叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 威廉·吉尔伯特及其前辈(the Natural Philosophy Of William Gilbert And) 000001

2. 威廉·吉尔伯特及其前辈(the Natural Philosophy Of William Gilbert And) 000002

3. 威廉·吉尔伯特及其前辈(the Natural Philosophy Of William Gilbert And) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

威廉·吉尔伯特及其前辈(The Natural Philosophy of William Gilbert and)
第1/3页

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 121]
[页 -]

[第121页]

[ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][frʌm; frəm]
Contributions from
贡献 从

来自

[ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [tek'nɑːlədʒi] :
the Museum of History and Technology :
这 博物馆 的 历史 和 技术 :

历史与科技博物馆:

['peɪpər][eɪt]
Paper 8
纸 8

论文8

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv]
The Natural Philosophy of
这 自然的 哲学 的

自然哲学

['wɪljəm] ['gɪlbərt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz]
William Gilbert and His Predecessors
威廉 吉尔伯特 和 他的 前任

威廉·吉尔伯特及其前任

['dʌbljuː] . [dʒeɪmz] [kɪŋ]
W . James King
W . 詹姆斯 国王

W·詹姆斯·金

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 122]
[页 -]

[第122页]

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪmz] [kɪŋ]
By W . James King
经过 W . 詹姆斯 国王

作者: W·詹姆斯·金

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv]
THE NATURAL PHILOSOPHY OF
这 自然的 哲学 的

自然哲学

['wɪljəm] ['gɪlbərt]
WILLIAM GILBERT
威廉 吉尔伯特

威廉·吉尔伯特

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pri:disesəz]

AND	HIS	PREDECESSORS
和	他的	前任

以及他的前任们

[ʌn'tɪl] ['sevrəl] ['dekeɪdz] [ə'goʊ] ,

Until	several	decades	ago	,
直到	一些	几十年	前	,

直到几十年前，

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][wɜ:r; wər] [kən'sɪdərd] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər]['ɔridʒinz][ɪn]

the	physical	sciences	were	considered	to	have	had	their	origins	in
这	身体的	科学	是	经过考虑的	到	有	有	他们的	起源	在

[ðə; ði] 17th ['sentʃəri] — [mə'kænɪks] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][men] [laɪk][gæli'leiəu][ˌgælɪ'leɪɪ][ænd; ənd]

the	17th	century	—	mechanics	beginning	with	men	like	Galileo	Galilei	and
这	17th	世纪	—	机械学	开始	和	男人	喜欢	伽利略	伽利略	和

['mægnətɪzəm][wɪð; wɪθ][men] [laɪk][ðə; ði] [ɪˌlɪzə'bi:θn] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['saɪəntɪst] ['wɪljəm] ['gɪlbərt] .

magnetism	with	men	like	the	Elizabethan	physician	and	scientist	William	Gilbert	.
磁性	和	男人	喜欢	这	伊丽莎白时代	医生	和	科学家	威廉	吉尔伯特	.

人们认为物理科学起源于 17 世纪——力学始于伽利略·伽利莱等人，磁学始于伊丽莎白时代的医生和科学家威廉·吉尔伯特等人。

[hɪs'tɔ:rɪənz] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [haʊ'evər] ,

Historians	of	science	,	however	,
历史学家	的	科学	,	然而	,

然而，科学史学家们

[hæv; həv] [treɪst] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th ['sɛntʃɝi:z] ['kɑ:nsɛpts, 'kɑ:nsɛps][ʌv; əv] [mə'kænɪks] [bæk] ['ɪntu:]

have	traced	many	of	the	17th	century's	concepts	of	mechanics	back	into
有	追踪	许多	的	这	17th	世纪的	概念	的	机械学	后退	进入

[ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

the	Middle	Ages	.
这	中间	年龄	.

已经追溯到中世纪，发现17世纪许多力学概念都源于中世纪。

[hɪr] ,

Here	,
这里	,

这里，

['gɪlbɝts] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊdstoʊn] [ænd; ənd][ɪts] ['paʊɝz] [ɪz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]

Gilbert's	explanation	of	the	loadstone	and	its	powers	is	compared	with
吉尔伯特的	解释	的	这	磁石	和	它是	权力	是	比较的	和

[ˌeksplə'neɪʃənz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['ɜ:rliər] .

explanations	to	be	found	in	the	Middle	Ages	and	earlier	.
解释	到	是	成立	在	这	中间	年龄	和	早些时候	.

吉尔伯特对磁石及其力量的解释与中世纪及更早时期的解释进行了比较。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [kəm'pærɪsn] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] ['gɪlbərt][kæn; kən][best][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ]

From	this	comparison	it	appears	that	Gilbert	can	best	be	understood	by
从	这	比较	它	出现	那	吉尔伯特	能	最好的	是	理解	经过

[kən'sɪdərɪŋ] [hɪm; ɪm][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ]['herəld][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['saɪəns] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑ:dɪfaɪər]

considering	him	not	so	much	a	herald	of	the	new	science	as	a	modifier
考虑	他	不是	所以	很多	一个	先驱	的	这	新的	科学	作为	一个	修饰符

[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] .

of	the	old	.
的	这	老的	.

通过这种比较可以看出，要理解吉尔伯特，最好把他看作是对旧科学的修正者，而不是新科学的先驱。

[ðə; ði] ['ɔːθər] : ['dʌbljuː] . [dʒeɪmz] [kɪŋ] [ɪz]['kjʊreɪtər][ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] , [mju'ziːəm][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]

The	Author	:	W	.	James	King	is	curator	of	electricity	,	Museum	of	History
这	作者	:	W	.	詹姆斯	国王	是	馆长	的	电	,	博物馆	的	历史

[ænd; ənd] [tek'nɑːlədʒi] ,

and	Technology	,
和	技术	,

作者：W·詹姆斯·金是历史与技术博物馆的电力馆馆长。

[ɪn][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] [ˌɪnstɪ'tuːʃənz] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] .

in	the	Smithsonian	Institution's	United	States	National	Museum	.
在	这	史密森尼	机构的	团结的	各州	国家的	博物馆	.

位于史密森尼学会美国国家博物馆。

[ðə; ði] [jɪr] - [sɔː] [ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , ['wɪljəm] ['gɪlbərt] ,

The	year	1600	saw	the	publication	by	an	English	physician	,	William	Gilbert	,
这	年	-	锯	这	发布	经过	一个	英语	医生	,	威廉	吉尔伯特	,

1600年，英国医生威廉·吉尔伯特发表了以下著作：

[ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] .

of	a	book	on	the	loadstone	.
的	一个	书	在	这	磁石	.

一本关于磁石的书。

[ɪn'taɪtld] [diː] - ,

Entitled	De	magnete	,
标题	德	-	,

标题为《De magnete》

[[wʌn]] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [trə'dɪʃənəli] [bɪn] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]

[	1	]	it	has	traditionally	been	credited	with	laying	a	foundation	for	the
[	1	]	它	有	传统上	到过	已认可	和	躺下	一个	基础	为了	这

['mɑːdərn] ['saɪəns] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd]['mægnətɪzəm] .

modern	science	of	electricity	and	magnetism	.
现代的	科学	的	电	和	磁性	.

[1] 传统上，它被认为为现代电磁科学奠定了基础。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['eseɪ] [ɪz][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði]['beɪsɪs][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n]

The	following	essay	is	an	attempt	to	examine	the	basis	for	such	a	tradition
这	下列的	散文	是	一个	试图	到	检查	这	基础	为了	这样的	一个	传统

[baɪ] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [wʌt] ['gɪlbɝts] [ə'rɪdʒən(ə)l][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə] [ðiːz] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][wɜːr; wər] ,

by	determining	what	Gilbert's	original	contributions	to	these	sciences	were	,
经过	确定	什么	吉尔伯特的	原来的	贡献	到	这些	科学	是	,

以下文章试图通过确定吉尔伯特对这些科学的原创贡献来探讨这种传统的根基。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ɪk'splɪsɪt][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['biːɪŋ]

and	to	make	explicit	the	sense	in	which	he	may	be	considered	as	being
和	到	制作	显式	这	感觉	在	哪个	他	可能	是	经过考虑的	作为	存在

[dɪ'pendənt] [ə'pɑːn] ['ɜːrliər] [wɜːrk] .

dependent	upon	earlier	work	.
依赖	之上	早些时候	工作	.

并明确指出他可能被认为依赖于前人的作品。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ə; eɪ] [mɔːr] ['ækjərət] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

In	this	manner	a	more	accurate	estimate	of	his	position	in	the	history
在	这	方式	一个	更多的	准确的	估计	的	他的	位置	在	这	历史

[ʌv; əv] ['saɪəns] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] .

of	science	may	be	made	.
的	科学	可能	是	制成	.

这样就可以更准确地评估他在科学史上的地位。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 123]
[页 -]

[第123页]

['fɪgjər] [wʌn] . — ['wɪljəm] ['gɪlbɝts] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] , ['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]
Figure 1 . — William Gilbert's Book on the Loadstone , Title Page of the First
数字 1 . — 威廉 吉尔伯特的 书 在 这 磁石 , 标题 页 的 这 第一的
[ɪ'dɪʃn] ,
Edition ,
版 ,

图1.—威廉·吉尔伯特的《磁石论》第一版扉页

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɑːpi][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] .
from a Copy in the Library of Congress .
从 一个 复制 在 这 图书馆 的 国会 .

摘自美国国会图书馆藏本。

(['foʊtoʊ] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] .)
(Photo courtesy of the Library of Congress .)
(照片 礼貌 的 这 图书馆 的 国会 .)

（图片由美国国会图书馆提供。）

[wʌn][kraɪ'tɪriən][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['bʊks] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['saɪəns] [kæn; kən]
One criterion as to the book's significance in the history of science can
一 标准 作为 到 这 图书 意义 在 这 历史 的 科学 能
[biː; bi] [ə'plaɪd] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] .
be applied almost immediately .
是 应用 几乎 立即地 .

判断这本书在科学史上的重要性，一个标准几乎可以立即应用。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪs'tɔːrɪənz][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] [ænd; ənd]
A number of historians have pointed to the introduction of numbers and
一个 数字 的 历史学家 有 尖 到 这 介绍 的 数字 和
[dʒi'ɑːmətri][æz; əz] ['mɑːrkɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːtərʃed] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['mɑːdərn][ænd; ənd][ðə; ði][ˌmiːd'iːv(ə)l]
geometry as marking a watershed between the modern and the medieval
几何学 作为 标记 一个 分水岭 之间 这 现代的 和 这 中世纪
[ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv]['neɪtʃər] .
understanding of nature .
理解 的 自然 .

许多历史学家指出，数字和几何学的引入标志着现代和中世纪对自然的理解之间的分水岭。

[ðʌs] [ə; eɪ] . - [kən'sɪdəz] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [speɪs] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
Thus A . Koyré considers the Archimedeanization of space as one of the
因此 一个 . - 考虑 这 - 的 空间 作为 一 的 这
['nesəseri] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [ə'strɑːnəmi] [ænd; ənd] ['fɪzɪks] . [
necessary features of the development of modern astronomy and physics . [
必要的 特征 的 这 发展 的 现代的 天文学 和 物理 . [
[ˌtuː'tuː]] [ə; eɪ] . [en] . ['hwaithed] [ænd; ənd][iː] . ['kæsɪrər] [hæv; həv] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['meʒərmənt]
2] A . N . Whitehead and E . Cassirer have turned to measurement
2] 一个 . N . 怀特黑德 和 E . 卡西尔 有 转向 到 测量
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkwɑːntɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [fɔːrs] [æz; əz] ['mɑːrkɪŋ] [ðɪs] [træn'zɪʃ(ə)n] . [[θriː]]
and the quantification of force as marking this transition . [3]
和 这 量化 的 力量 作为 标记 这 过渡 . [3]

因此，A. Koyré 认为空间的阿基米德化是现代天文学和物理学发展的必要特征之一。[2] A. N. Whitehead 和 E. Cassirer 则认为力的测量和量化标志着这一转变。[3]

[haʊ'evər] , [ðə; ði]
However , the
然而 , 这

然而，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 124]
[页 -]

[第124页]

['ɑːbviəs] ['æbsəns] [[fɔːr]] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [tek'niːks] [ɪn][diː] - [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]
obvious absence [4] of such techniques in De magnete makes it difficult to
明显的 缺席 [4] 的 这样的 技术 在 德 - 制作 它 难的 到
[kən'sɪdər] ['gɪlbərt] [æz; əz][ə; eɪ] ['faʊndər] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd]['mægnətɪzəm][ɪn] [ðɪs]
consider Gilbert as a founder of modern electricity and magnetism in this
考虑 吉尔伯特 作为 一个 创始人 的 现代的 电 和 磁性 在 这
[sens] .
sense .
感觉 .

《论磁学》中明显缺乏此类技术[4]，因此很难将吉尔伯特视为现代电磁学的奠基人。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'tend] [ðæt] ['gɪlbɝts] ['triːtɪs]
There is another sense in which it is possible to contend that Gilbert's treatise
那里 是 其他 感觉 在 哪个 它 是 可能的 到 抗衡 那 吉尔伯特的 论文
[ˌɪntrə'duːst] ['mɑːdərn] ['stʌdiz] [ɪn] [ðiːz] [fiːldz] .
introduced modern studies in these fields .
介绍 现代的 研究 在 这些 字段 .

从另一个意义上讲，也可以认为吉尔伯特的论著引入了这些领域的现代研究。

[hiː; hi][hæz; həz] ['friːkwəntli] [bɪn] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌktɪv]
He has frequently been credited with the introduction of the inductive
他 有 频繁地 到过 已认可 和 这 介绍 的 这 归纳法
['meθəd] [beɪst] [ə'pɑːn] ['stʌbərn] [fækts] ,
method based upon stubborn facts ,
方法 基于 之上 固执的 事实 ,

他经常被认为是引入基于确凿事实的归纳法的人。

[ɪn]['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] ['meθədz] [ænd; ənd]['kɑːntent][ʌv; əv][ˌmiːd'iːv(ə)l][ˌæristə'tiːljənizəm] . [[faɪv]]
in contrast to the methods and content of medieval Aristotelianism . [5]
在 对比 到 这 方法 和 内容 的 中世纪 亚里士多德主义 . [5]

与中世纪亚里士多德主义的方法和内容截然不同。[5]

[noʊ] ['saɪəns] [kæn; kən][biː; bi] [beɪst] [ə'pɑːn] ['fɔːlti] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli] [mʌtʃ] [ʌv; əv][diː]
No science can be based upon faulty observations and certainly much of De
不 科学 能 是 基于 之上 故障 观察 和 当然 很多 的 德
- [wʌz; wəz][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fæn'tæstɪk][teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd]
magnete was devoted to the destruction of the fantastic tales and
- 曾是 奉献 到 这 破坏 的 这 极好的 故事 和
[ə'kʌlt] ['sɪmpəθiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] ,
occult sympathies of the Romans ,
神秘学 同情 的 这 罗马书 ,

任何科学都不能建立在错误的观察之上，《论磁石》一书的大部分篇幅都致力于摧毁罗马人的奇幻故事和神秘主义倾向。

[ðə; ði][ˌmiːd'iːv(ə)l] ['raɪtɝz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['renəsɑːns] .
the medieval writers , and the Renaissance .
这 中世纪 作家 , 和 这 复兴 .

中世纪作家和文艺复兴时期的作家。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[let] [ˌjuː 'es] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'membər] [ðæt] ['gɪlbərt] ['ædɪd] [fjuː] ['nɑːv(ə)l] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] [fækts] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
let **us** **also** **remember** **that** **Gilbert** **added** **few** **novel** **empirical** **facts** **of** **a**
让 我们 还 记住 那 吉尔伯特 额外 很少 小说 经验 事实 的 一个
[ˌfʌndə'ment(ə)l] ['neɪtʃər] [tuː; tə] ['priːviəs] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn] [ðə; ði] ['loʊdstoʊn] .
fundamental **nature** **to** **previous** **observations** **on** **the** **loadstone** **.**
基本的 自然 到 以前的 观察 在 这 磁石 .

我们还要记住，吉尔伯特在先前对磁石的观察基础上，并没有添加多少新颖的、具有根本性质的经验事实。

['gɪlbɝts] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [ɪn] [lɑːrdʒ] [pɑːrt] [æn; ən] [ɪk'spænʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɛtrəs] [perɪg'raɪnəs] -
Gilbert's **experimental** **work** **was** **in** **large** **part** **an** **expansion** **of** **Petrus** **Peregrinus** **'**
吉尔伯特的 实验 工作 曾是 在 大的 部分 一个 扩张 的 彼得鲁斯 游走 -
[diː] - [ʌv; əv] - ,
De **magnete** **of** **1269** **,**
德 - 的 - ,

吉尔伯特的实验工作在很大程度上是对彼得鲁斯·佩雷格里努斯于 1269 年出版的《论磁铁》的扩展。

[[sɪks]] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [wɜːrks] [laɪk] ['rɑːbərt] ['nɔrmənz] [ðə; ði] [nuː] [ə'træktɪv] ,
[**6** **]** **and** **a** **development** **of** **works** **like** **Robert** **Norman's** **The** **new** **attractive** **,**
[6] 和 一个 发展 的 作品 喜欢 罗伯特 诺曼的 这 新的 吸引人的 ,

[6] 以及罗伯特·诺曼的《新的吸引力》等作品的发展，

[['sɛvən]] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [dɪ'skʌst] [haʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] [ɪkˌsperɪ'mentəli] [ðə; ði]
[**7** **]** **in** **which** **the** **author** **discussed** **how** **one** **could** **show** **experimentally** **the**
[7] 在 哪个 这 作者 讨论 如何 一 可以 展示 实验 这
[ˌdeklə'neʃən] [ænd; ənd] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mægnəˌtaɪz] ['niːd(ə)l] ,
declination **and** **inclination** **of** **a** **magnetized** **needle** **,**
下降 和 倾角 的 一个 磁化 针 ,

[7] 在该文中，作者讨论了如何通过实验证明磁针的磁偏角和磁倾角，

[ænd; ənd] [laɪk] ['wɪljəm] ['bɝːˌoʊz] ['dɪskɔːrs] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɔːr]
and **like** **William** **Borough's** **Discourse** **on** **the** **variation** **of** **the** **compass** **or**
和 喜欢 威廉 自治区的 话语 在 这 变化 的 这 罗盘 或者
['mægnə,taɪz] ['niːd(ə)l] ,
magnetized **needle** **,**
磁化 针 ,

就像威廉·伯勒的《论指南针或磁针的偏差》一样，

[[eɪt]] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [mæg'netɪk] [ˌdeklə'neʃən] [ænd; ənd]
[**8** **]** **in** **which** **the** **author** **suggested** **the** **use** **of** **magnetic** **declination** **and**
[8] 在 哪个 这 作者 建议 这 使用 的 磁的 下降 和
[ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˌnævɪ'geɪʃənl] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [bʌt; bət] [felt] [tuː] ['lɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [noʊn] [ə'baʊt]
inclination **for** **navigational** **purposes** **but** **felt** **too** **little** **was** **known** **about**
倾角 为了 导航 目的 但 毛毡 也 小的 曾是 已知 关于
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

[8] 在该书中，作者建议利用磁偏角和磁倾角进行导航，但认为人们对这方面了解甚少。

[ðæt] ['ʌðər] [siː] - ['goʊɪŋ] [neiʃəns] [hæd; həd] [bɪn] [kən'sɪdərɪŋ] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
That **other** **sea** **-** **going** **nations** **had** **been** **considering** **using** **the** **properties** **of** **the**
那 其他 海 - 去 国家 有 到过 考虑 使用 这 特性 的 这
[mæg'netɪk] ['kʌmpəs] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðer; ðər] ['prɔːbləms] [ʌv; əv] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər]
magnetic **compass** **to** **solve** **their** **problems** **of** **navigation** **in** **the** **same** **manner**
磁的 罗盘 到 解决 他们的 问题 的 导航 在 这 相同的 方式
[kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] ['saɪmən] - [diː] - . [[naɪn]]
can **be** **seen** **from** **Simon** **Stevin's** **De** **havenvinding** **.** **[** **9** **]**
能 是 已见 从 西蒙 - 德 - . [9]

从西蒙·斯蒂文的《航海指南》[9]可以看出，其他航海国家也曾考虑利用磁罗盘的特性来解决他们的航行问题。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [nuː] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

Instead	of	new	experimental	information	,
反而	的	新的	实验	信息	,

而不是新的实验信息，

['gɪlbɝts] ['meɪdʒər][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑːsəfi] [wʌz; wəz] [ðæt] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði]

Gilbert's	major	contribution	to	natural	philosophy	was	that	revealed	in	the
吉尔伯特的	主要的	贡献	到	自然的	哲学	曾是	那	揭晓	在	这

['taɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] — [ə; eɪ] [nuː] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

title	of	his	book	—	a	new	philosophy	of	nature	,
标题	的	他的	书	—	一个	新的	哲学	的	自然	,

吉尔伯特对自然哲学的主要贡献正如他的书名所示——一种新的自然哲学。

[ɔːr] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , ['æftər][ðə; ði] ['ɜːrli] ['griːks] .

or	physiology	,	as	he	called	it	,	after	the	early	Greeks	.
或者	生理	,	作为	他	称为	它	,	后	这	早期的	希腊人	.

或者用他的话来说，就是生理学，这是他沿用古希腊人的说法。

['gɪlbɝts] [ə'tempt] [tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ɪm'pɪrɪk(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌspekju'leɪʃ(ə)n]

Gilbert's	attempt	to	organize	the	mass	of	empirical	information	and	speculation
吉尔伯特的	试图	到	组织	这	大量的	的	经验	信息	和	推测

[ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] [s'kɒləz] [ænd; ənd]['ɑːtɪzænz] ,

that	came	from	scholars	and	artisans	,
那	来了	从	学者们	和	工匠	,

吉尔伯特试图整理学者和工匠们提供的海量经验信息和推测，

[frʌm; frəm] [tʃɑːrt] [ænd; ənd] ['ɪnstrəmənt] ['meɪkɝz] , [meɪd] [hɪm; ɪm] " [ðə; ði]['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]

from	chart	and	instrument	makers	,	made	him	"	the	father	of	the
从	图表	和	乐器	制造商	,	制成	他	"	这	父亲	的	这

[mæg'netɪk] [fə'lɑːsəfi] . " [-]

magnetic	Philosophy	.	"	[	10	]
磁的	哲学	.	"	[	-	]

图表和仪器制造商称他为"磁学哲学之父"。[10]

['gɪlbɝts] [diː] - [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv]

Gilbert's	De	magnete	was	not	the	first	attempt	to	determine	the	nature	of
吉尔伯特的	德	-	曾是	不是	这	第一的	试图	到	决定	这	自然	的

[ðə; ði] ['loʊdstoʊn] [ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['ɪnfluəns] ['ʌðər] ['loʊdstoʊn] [ɔːr]['aɪərn]

the	loadstone	and	to	explain	how	it	could	influence	other	loadstones	or	iron
这	磁石	和	到	解释	如何	它	可以	影响	其他	磁石	或者	铁

.

:

.

吉尔伯特的《论磁石》并不是第一次尝试确定磁石的性质并解释它如何影响其他磁石或铁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv] [griːk] [fə'lɑːsəfi] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['refrənsɪz] [wiː; wi][hæv; həv]

It	is	typical	of	Greek	philosophy	that	one	of	the	first	references	we	have
它	是	典型的	的	希腊语	哲学	那	一	的	这	第一的	参考	我们	有

[tuː; tə][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][ɪts] ['prɑːpərtiz] [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə]

to	the	loadstone	is	not	to	its	properties	but	to	the	problem	of	how	to
到	这	磁石	是	不是	到	它是	特性	但	到	这	问题	的	如何	到

[ɪk'spleɪn] [ðiːz] ['prɑːpərtiz] .

explain	these	properties	.
解释	这些	特性	.

希腊哲学的一个典型特征是，我们最早接触磁石时，看到的不是磁石的性质，而是如何解释这些性质的问题。

['ærɪˌstɑːtl] [-] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'oʊniən] [ˌfɪzi'ɑːlədʒɪsts] :

Aristotle	[	11	]	preserved	the	solution	of	the	first	of	the	Ionian	physiologists	:
亚里士多德	[	-	]	保存完好	这	解决方案	的	这	第一的	的	这	爱奥尼亚	生理学家	:

亚里士多德[11]保存了第一位爱奥尼亚生理学家的解答：

" ['θeiliːz] [tuː] . . . [siːmz] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [sens] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]
" **Thales too . . . seems to suppose that the soul is in a sense the cause of**
" 泰雷兹 也 . . . 似乎 到 认为 那 这 灵魂 是 在 一个 感觉 这 原因 的
[ˈmuːvmənt] ,
movement ,
移动 ,

“泰勒斯似乎也认为，灵魂在某种意义上是运动的原因，

[sɪns] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ə; eɪ] [stoʊn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [soʊl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɔːzɪz] [ˈmuːvmənt] [tuː; tə]
since he says that a stone has a soul because it causes movement to
自从 他 说道 那 一个 石头 有 一个 灵魂 因为 它 原因 移动 到
[ˈaɪərn] .
iron .
铁 .

因为他认为石头有灵魂，因为它能使铁运动。

" [ˈpleɪtoʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsɪmələr] [ˌænɪˈmɪstɪk] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈdaɪəlɔːg] ,
" **Plato turned to a similar animistic explanation in his dialogue ,**
" 柏拉图 转向 到 一个 相似的 万物有灵论 解释 在 他的 对话 ,

“柏拉图在他的对话录中也采用了类似的万物有灵论解释，

[ˈaɪənˌaɪɑːn] . [-] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌænɪˈmɪstɪk] [səˈluːʃ(ə)n] [pəˈveɪdid] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈleɪtər]
Ion . [12] Such an animistic solution pervaded many of the later
离子 . [-] 这样的 一个 万物有灵论 解决方案 弥漫 许多 的 这 之后
[ˌeksplə'neɪʃənz] .
explanations .
解释 .

离子。[12]这种万物有灵论的解决方案渗透到后来的许多解释中。

[ðæt] [ə; eɪ] [məˈkænɪk(ə)l] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈɔːlsoʊ] [ˈpɑːsəb(ə)l] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ] [ˈpleɪtoʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz]
That a mechanical explanation is also possible was shown by Plato in his
那 一个 机械的 解释 是 还 可能的 曾是 所示 经过 柏拉图 在 他的
[ˌtaɪˈmiːəs] . [-]
Timaeus . [13]
蒂迈欧 . [-]

柏拉图在他的《蒂迈欧篇》中也证明了机械解释是可能的。[13]

[hiː; hi] [ˈɑːrgjuːd] [ðæt] [sɪns] [ə; eɪ] [ˈvækjuːm] [dʌz] [nɑːt] [ɪgˈzɪst] , [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈpliːnəm]
He argued that since a vacuum does not exist , there must be a plenum
他 争论 那 自从 一个 真空 做 不是 存在 , 那里 必须 是 一个 全体会议
[θruːˈaʊt] [ɔːl] [speɪs] .
throughout all space .
自始至终 全部 空间 .

他认为，既然真空不存在，那么整个空间中必然存在一个充满能量的区域。

[ˈmoʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpliːnəm] [kæn; kən] [ˈkæri] [ˈɑːbdʒekts] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Motion of this plenum can carry objects along with it ,
运动 的 这 全体会议 能 携带 对象 沿着 和 它 ,

该腔室的运动可以带动物体一起运动，

[ænd; ənd] [wʌn] [kʊd; kəd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [ɪkˈspleɪn] [ətˈrækʃnz] [laɪk] [ðæt] [duː] [tuː; tə] [ˈæmbər] [ænd; ənd]
and one could in this manner explain attractions like that due to amber and
和 一 可以 在 这 方式 解释 景点 喜欢 那 到期的 到 琥珀色 和
[ðə; ði] [ˈloʊdstoʊn] .
the loadstone .
这 磁石 .

这样一来，人们就可以用琥珀和磁石来解释这类奇观了。

[ə'nʌðər] [mə'kænɪk(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [beɪst] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['pɔstʃəˌleɪtid] ['tendənsi] [ʌv; əv]['ætəmz]
Another **mechanical** **explanation** **was** **based** **upon** **a** **postulated** **tendency** **of** **atoms**
其他 机械的 解释 曾是 基于 之上 一个 假设 趋势 的 原子
[tu:; tə] [mu:v] ['ɪntu:][ə; eɪ]['vækju:m] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['lætɝz] [nɑ:n] - [ɪg'zɪstəns] .
to **move** **into** **a** **vacuum** **rather** **than** **upon** **the** **latter's** **non** **-** **existence** **.**
到 移动 进入 一个 真空 相当 比 之上 这 后者的 非 - 存在 .

另一种机械解释是基于原子倾向于向真空移动而不是真空不存在的假设。

[lu:'kri:ʃiəs] [ri:'steɪtid] [ðɪs] [ˌepɪkjʊ'ri:ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]
Lucretius **restated** **this** **Epicurean** **explanation** **in** **his**
卢克莱修 重述 这 伊壁鸠鲁主义者 解释 在 他的

卢克莱修在他的著作中重申了伊壁鸠鲁的这一解释。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **125** **]**
[页 -]

[第125页]

[di:][ˌri:'rʌm]['neɪtʊərə] . [-] ['ætəmz][frʌm; frəm][ðə; ði]['loʊdstoʊn] [pʊʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [tend]
De **rerum** **natura** **.** **[** **14** **]** **Atoms** **from** **the** **loadstone** **push** **away** **the** **air** **and** **tend**
德 物 自然 . [-] 原子 从 这 磁石 推 离开 这 空气 和 趋向
[tu:; tə] [kɔ:z] [ə; eɪ]['vækju:m][tu:; tə][fɔ:rm][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['loʊdstoʊn] .
to **cause** **a** **vacuum** **to** **form** **outside** **the** **loadstone** **.**
到 原因 一个 真空 到 形式 外部 这 磁石 .

论事物的本质。[14] 磁石中的原子会排斥空气，并倾向于在磁石外部形成真空。

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv]['aɪərn][ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] , [ˌʌn'laɪk] ['ʌðər] [mə'tɪriəlz] ,
The **structure** **of** **iron** **is** **such** **that** **it** **,** **unlike** **other** **materials** **,**
这 结构 的 铁 是 这样的 那 它 , 与此不同 其他 材料 ,

铁的结构使其与其他材料不同，

[kæn; kən][bi:; bi] [pʊʃt] ['ɪntu:] [ðɪs] ['empti] [speɪs] [baɪ][ðə; ði] [θrɔŋɪŋ] ['ætəmz][ʌv; əv] [er] [bɪ'jɑ:nd] [ˌaɪ 'ti:]
can **be** **pushed** **into** **this** **empty** **space** **by** **the** **thronging** **atoms** **of** **air** **beyond** **it**
能 是 推动 进入 这 空的 空间 经过 这 熙熙攘攘 原子 的 空气 超过 它
.
:
.

可以被其后方密集的空气原子推入这个空隙中。

['geilin] [-] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ə; eɪ]['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑ:zi] - [ˌænɪ'mɪstɪk][sə'lu:ʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'naɪəl]
Galen **[** **15** **]** **returned** **to** **a** **quasi** **-** **animistic** **solution** **in** **his** **denial**
盖伦 [-] 返回 到 一个 准 - 万物有灵论 解决方案 在 他的 拒绝
[ʌv; əv][ˌepɪ'kjʊrəs] - ['ɑ:rgjumənt] ,
of **Epicurus** **'** **argument** **,**
的 伊壁鸠鲁 - 争论 ,

盖伦[15]在否定伊壁鸠鲁的论点时，又回到了准万物有灵论的解释。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['steɪtɪd] ['sʌmwʌt] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm][lu:'kri:ʃiəs] .
which **he** **stated** **somewhat** **differently** **from** **Lucretius** **.**
哪个 他 声明 有些 不同 从 卢克莱修 .

他在这一点上与卢克莱修的说法略有不同。

[wʌn][kæn; kən][ɪn'fɜ:r][ðæt] ['geilin][held] [ðæt] [ɔ:l] [θɪŋz] [hæv; həv] , [tu:; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔ:r] ['lesər]
One **can** **infer** **that** **Galen** **held** **that** **all** **things** **have** **,** **to** **a** **greater** **or** **lesser**
一 能 推断 那 盖伦 握住 那 全部 事物 有 , 到 一个 更大的 或者 较少
[dɪ'gri:] ,
degree **,**
程度 ,

由此可以推断，盖伦认为万物或多或少都具有某种性质。

[ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [ə'træktɪŋ] [ɪts][spə'sɪfɪk] , [ɔ:r]['prɑ:pər] , ['kwɑ:ləti][tu:; tə][ɪt'self] . [-]

a	sympathetic	faculty	of	attracting	its	specific	,	or	proper	,	quality	to	itself	.	[	16	]
一个	交感神经	学院	的	吸引	它是	具体的	,	或者	恰当的	,	质量	到	本身	.	[	-	]

一种吸引自身特质或适当品质的同情能力。[16]

[ðə; ði] ['loʊdstoʊn] [ɪz]['oʊnli][æn; ən] [ɪn'ænɪmət] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [wʌn][faindz][ɪn] ['nu:trətɪv] ['ɔrgənz]

The	loadstone	is	only	an	inanimate	example	of	what	one	finds	in	nutritive	organs
这	磁石	是	仅有的	一个	无生命	例子	的	什么	一	发现	在	营养	器官

[ɪn][ɔ:r'gænɪk] ['bi:ɪŋs] .

in	organic	beings	.
在	有机的	生物	.

磁石只是一个无生命的例子，它代表了有机生物营养器官中存在的物质。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] ['raɪtɚz] [hu:z] [ˌekspləˈneɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] ['gɪlbərt] ['menʃ(ə)nd]

One	of	the	few	writers	whose	explanations	of	the	loadstone	Gilbert	mentioned
一	的	这	很少	作家	谁	解释	的	这	磁石	吉尔伯特	提及

[wɪð; wɪθ][ə'pru:v(ə)l][ɪz][ˌes 'ti:] . ['tɔməs] [ə'kwaɪnəs] .

with	approval	is	St	.	Thomas	Aquinas	.
和	赞同	是	英石	.	托马斯	阿奎那	.

吉尔伯特提到的磁石的解释，得到少数几位作者的认可，其中一位是圣托马斯·阿奎那。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][ˌmi:d'i:v(ə)l] [skə'læstɪk] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['tɔməs] [si:mz] ['fɔ:rən] [tu:; tə]

Although	the	medieval	scholastic	philosophy	of	St	.	Thomas	seems	foreign	to
虽然	这	中世纪	学术	哲学	的	英石	.	托马斯	似乎	外国的	到

['aʊər; ɑ:r] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,

our	way	of	thinking	,
我们的	方式	的	思维	,

虽然圣托马斯的中世纪经院哲学似乎与我们的思维方式格格不入，

[ˌaɪ 'ti:] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [tu:; tə] ['meni] [ʌv; əv] ['gɪlbɚts] ['kɑ:nsɛpts, 'kɑ:nsɛps] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

it	formed	a	background	to	many	of	Gilbert's	concepts	,	as	well	as
它	形成	一个	背景	到	许多	的	吉尔伯特的	概念	,	作为	出色地	作为

[tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] ,

to	those	of	his	predecessors	,
到	那些	的	他的	前任	,

它构成了吉尔伯特及其前辈们许多概念的背景。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ə'sɪst] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [tu:; tə] [kən'sɪdər] ['bri:fli] ['təjmist] [fə'lɑ:səfi]

and	it	will	assist	our	discussion	to	consider	briefly	Thomist	philosophy
和	它	将要	协助	我们的	讨论	到	考虑	简要地	托马斯主义者	哲学

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ɪts][ˌtɜ:rmɪ'nɑ:lədʒi][ɪk'splɪsɪt][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] . [-]

and	to	make	its	terminology	explicit	at	this	point	.	[	17	]
和	到	制作	它是	术语	显式	在	这	观点	.	[	-	]

在此，简要考虑托马斯主义哲学并明确其术语将有助于我们的讨论。[17]

[ɪn] [skə'læstɪk] [fə'lɑ:səfi] , [ɔ:l] ['bi:ɪŋs] [ænd; ənd] ['sʌbstənsiz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][ˌkoʊə'les(ə)ns][ʌv; əv]

In	scholastic	philosophy	,	all	beings	and	substances	are	a	coalescence	of
在	学术	哲学	,	全部	生物	和	物质	是	一个	聚结	的

[ɪn'koʊət] ['mætər] [ænd; ənd] [i'næktɪŋ] [fɔ:rm] .

inchoate	matter	and	enacting	form	.
未成形的	事情	和	实施	形式	.

在经院哲学中，一切存在和实体都是未成形物质与显现形式的结合。

[fɔ:rm] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['gɪvz] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] ['mætər] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] "

Form	is	that	which	gives	being	to	matter	and	which	is	responsible	for	the	"
形式	是	那	哪个	给予	存在	到	事情	和	哪个	是	负责任的	为了	这	"

['vɜ:rtəs] " [ɔ:r] ['paʊər] [tu:; tə] [kɔ:z] [tʃeɪndʒ] ,

virtus	"	or	power	to	cause	change	,
维尔图斯	"	或者	力量	到	原因	改变	,

形式赋予物质存在，并负责产生"德性"或引起变化的力量。

[sɪns] ['mætər] [ɪn][ɪt'self][ɪz][ɪ'nɜ:rt] .
since matter in itself is inert .
自从 事情 在 本身 是 惰性 .

因为物质本身是惰性的。

[mɔ:r'oʊvər] , [fɔ:rmz][kæn; kən][bi:; bi] [grɑ:spt] [ˌɪntə'lektʃuəli] ,
Moreover , forms can be grasped intellectually ,
而且 , 表格 能 是 抓住 智力方面 ,

此外，形式可以通过理性理解来把握。

[wens] [ðə; ðɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [ɔ:r][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [kæn; kən][bi:; bi] [noʊn] .
whence the nature of a being or a substance can be known .
何处 这 自然 的 一个 存在 或者 一个 物质 能 是 已知 .

由此可以了解生物或物质的本质。

['eni] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fə'nɑ:mɪnə] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [beɪst] [ə'pɑ:n] [ði:z] [ɪ'neɪt] ['neɪtʃɚz] ,
Any explanation of phenomena has to be based upon these innate natures ,
任何 解释 的 现象 有 到 是 基于 之上 这些 先天 自然 ,

任何对现象的解释都必须基于这些内在本质。

[fɔ:r; fər]['oʊnli] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [ɪz] [noʊn] [kæn; kən][ɪts] ['prɑ:pərtiz] [bi:; bi]
for only if the nature of a substance is known can its properties be
为了 仅有的 如果 这 自然 的 一个 物质 是 已知 能 它是 特性 是
[ˌʌndər'stʊd] .
understood .
理解 .

只有了解物质的本质，才能理解其性质。

[ɪn'ænɪmət] ['neɪtʃɚz] [ɑ:r; ər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] , [æb'strækʃn] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] , [ɔ:r]
Inanimate natures are determined by observation , abstraction , and induction , or
无生命 自然 是 决定 经过 观察 , 抽象 , 和 就职 , 或者
[baɪ][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . [-]
by classification . [18]
经过 分类 . [-]

无生命事物的性质可以通过观察、抽象、归纳或分类来确定。[18]

[ðə; ðɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [ɪz] ['kɔ:zəli] ['praɪər][tu:; tə][ɪts] ['prɑ:pərtiz] ;
The nature of a substance is causally prior to its properties ;
这 自然 的 一个 物质 是 因果关系 事先的 到 它是 特性 ;

物质的本质先于其属性；

[waɪl] [ðə; ðɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪtʃər] [ɪz] ['lɑ:dʒɪkli] ['praɪər][tu:; tə] [ði:z] ['prɑ:pərtiz] .
while the definition of the nature is logically prior to these properties .
尽管 这 定义 的 这 自然 是 逻辑上 事先的 到 这些 特性 .

虽然自然的定义在逻辑上先于这些属性。

[ðʌs] , [wʌt] [wi:; wi][kɔ:l][ðə; ðɪ] ['θi:əri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn][ɪts] [ˌdefɪ'nɪʃn] ,
Thus , what we call the theory of a substance is expressed in its definition ,
因此 , 什么 我们 称呼 这 理论 的 一个 物质 是 表达 在 它是 定义 ,

因此，我们所谓的物质理论就体现在其定义中。

[ænd; ənd][ɪts] ['prɑ:pərtiz] [kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'dju:st] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌdefɪ'nɪʃn] .
and its properties can be deduced from this definition .
和 它是 特性 能 是 推断 从 这 定义 .

其性质可由此定义推导得出。

[ðə; ðɪ][wɜ:rld][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['tɔməs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['stætɪk][wʌn] ,
The world of St . Thomas is not a static one ,
这 世界 的 英石 . 托马斯 是 不是 一个 静止的 一 ,

圣托马斯的世界并非一成不变，

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌærɪstə'tiːliən]['məuʃənz][ʌv; əv]['kwɑːntəti] ([tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][saɪz]) , [ʌv; əv]

but	one	of	the	Aristotelian	motions	of	quantity	(	change	of	size	)	,	of
但	一	的	这	亚里士多德	运动	的	数量	(	改变	的	尺寸	)	,	的

['kwɑːlətɪ] ([ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n]) ,

quality	(	alteration	)	,
质量	(	改造	)	,

但这是亚里士多德所说的数量（大小变化）和性质（改变）运动之一。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [pleɪs] ([ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n]) .

and	of	place	(	locomotion	)	.
和	的	地方	(	运动	)	.

以及地点（运动）。

[ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] , [kɔːld] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,

Another	kind	of	change	is	that	of	substance	,	called	generation	and	corruption	,
其他	种类	的	改变	是	那	的	物质	,	称为	一代	和	腐败	,

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][mjuː'teɪʃ(ə)n] ,

but	this	is	a	mutation	,
但	这	是	一个	突变	,

另一种变化是实质上的变化，称为生成与腐败，但这是一种变异。

[ə'kɜːrɪŋ] ['ɪnstəntli] , ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] , [ðæt] [rɪ'kwaɪrz] [taɪm] .

occurring	instantly	,	rather	than	a	motion	,	that	requires	time	.
发生	即刻	,	相当	比	一个	运动	,	那	需要	时间	.

瞬间发生，而不是需要时间的动作。

[ɪn][mjuː'teɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['neɪtʃər] [ɪz] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] [səb'stænʃ(ə)l][fɔːrm] .

In	mutation	the	essential	nature	is	replaced	by	a	new	substantial	form	.
在	突变	这	基本的	自然	是	替换	经过	一个	新的	重大的	形式	.

在突变过程中，原有的本质被新的实质形式所取代。

[ɔːl] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz][ɑːr; ər]['moʊtɪveɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]['kɔːz(ə)l]['haɪərɑːrki] [ðæt] [ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm]

All	these	changes	are	motivated	by	a	causal	hierarchy	that	extends	from
全部	这些	变化	是	有动机	经过	一个	因果关系	等级制度	那	扩展	从

[ðə; ði][fɜːrst] [kɔːz] ,

the	First	Cause	,
这	第一的	原因	,

所有这些变化都受到从第一因延伸出来的因果层级的驱动。

[ðə; ði] " ['deɪtər] [fɔrmɝəm] , " [ɔːr] [kri'eɪtər] , [tuː; tə] ['seprət] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['sʌbstənsiz] [ðæt] [meɪ]

the	"	Dator	Formarum	,	"	or	Creator	,	to	separate	intellectual	substances	that	may
这	"	数据	形式	,	"	或者	创作者	,	到	分离	知识分子	物质	那	可能

[biː; bi]['ɪndʒəlz][ɔːr]['diːmənz] ,

be	angels	or	demons	,
是	天使	或者	恶魔	,

“Dator Formarum”，即造物主，用来区分可能是天使或魔鬼的理智实体。

[tuː; tə][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l]['bɑːdɪz] [ðæt] [ɑːr; ər][ðə; ði] " - " [ʌv; əv][ðə; ði][səb'stænʃ(ə)l][fɔːrmz][ʌv; əv]

to	the	celestial	bodies	that	are	the	"	generantia	"	of	the	substantial	forms	of
到	这	天体	身体	那	是	这	"	-	"	的	这	重大的	表格	的

[ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd]['faɪnəli][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] [praɪm] ['kwɑːlətiz] ([draɪ][ænd; ənd][wet] ,

the	elements	and	finally	to	the	four	prime	qualities	(	dry	and	wet	,
这	元素	和	最后	到	这	四	主要的	品质	(	干燥	和	湿的	,

归因于构成元素实体形式的“生成体”的天体，最终归因于四种基本属性（干湿、

[hɑːt][ænd; ənd][koʊld]) [ʌv; əv][ðə; ði][səb'stænʃ(ə)l][fɔːrmz] .

hot	and	cold	)	of	the	substantial	forms	.
热的	和	寒冷的	)	的	这	重大的	表格	.

物质形态的热和冷。

[ˌæksə'dent(ə)l][fɔ:rmz][ɑ:r; ər]['moʊtɪveɪtɪd][baɪ][ðə; ði][səb'stænʃ(ə)l][fɔ:rmz] [θru:] [ðə; ði] [ˌɪnstrəmen'tæləti]

Accidental	forms	are	motivated	by	the	substantial	forms	through	the	instrumentality
偶然	表格	是	有动机	经过	这	重大的	表格	通过	这	工具性

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [praɪm] ['kwɑ:lətiz] ,

of	the	four	prime	qualities	,
的	这	四	主要的	品质	,

偶然形式是通过四种基本性质的工具作用，受到实质形式的驱动而产生的。

[wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli][ækt][baɪ] [mə'tɪriəl] ['kɑ:ntækt] .

which	can	only	act	by	material	contact	.
哪个	能	仅有的	行为	经过	材料	接触	.

它只能通过物质接触发挥作用。

[ðə; ði]['oʊnli]['kɔ:z(ə)l]['eɪdʒənts][ɪn] [ðɪs] ['haɪərɑ:rki] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['lɜ:rnɪd] [θru:] [ðə; ði] ['sensɪz] [ɑ:r; ər]

The	only	causal	agents	in	this	hierarchy	that	are	learned	through	the	senses	are
这	仅有的	因果关系	代理人	在	这	等级制度	那	是	学习	通过	这	感官	是

[ðə; ði]['tændʒəb(ə)l]['kwɑ:lətiz] .

the	tangible	qualities	.
这	有形	品质	.

在这个层级结构中，唯一可以通过感官学习到的因果因素是可感知的品质。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði][praɪm] ['kwɑ:lətiz][ɑ:r; ər][nɑ:t] [əb'zɜ:rvd] [də'rektli; daɪ'rektli] , [bʌt; bət]['oʊnli] ['ʌðər]

Usually	the	prime	qualities	are	not	observed	directly	,	but	only	other
通常	这	主要的	品质	是	不是	观察到	直接地	,	但	仅有的	其他

['kwɑ:lətiz] [kɔm'paundid] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

qualities	compounded	of	them	.
品质	复合	的	他们	.

通常情况下，主要品质并非直接可观察到，而是由它们复合而成的其他品质则不然。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɔ:bləms][ʌv; əv] [skə'læstɪk] [fə'lɑ:səfi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪnˌkɔ:rpə'reɪʃn] , ['ɪntu:] [ðɪs]

One	of	the	problems	of	scholastic	philosophy	was	the	incorporation	,	into	this
一	的	这	问题	的	学术	哲学	曾是	这	公司	,	进入	这

['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['eɪdʒənts] ,

system	of	efficient	agents	,
系统	的	高效的	代理人	,

经院哲学面临的问题之一是如何将有效代理人纳入这一体系中。

[ʌv; əv] ['ʌðər] ['kwɑ:lətiz] ,

of	other	qualities	,
的	其他	品质	,

其他品质，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['kwɑ:lətiz][ʌv; əv]['grævəti][ænd; ənd]['levəti] [ðæt] [ɑ:r; ər][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] ['ʌpwərd]

such	as	the	qualities	of	gravity	and	levity	that	are	responsible	for	upward
这样的	作为	这	品质	的	重力	和	轻浮	那	是	负责任的	为了	向上

[ænd; ənd] ['daʊnwərd] ['moʊʃ(ə)n] .

and	downward	motion	.
和	向下	运动	.

例如，重力和轻盈的特性导致了向上和向下的运动。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['kɔ:z(ə)l]['haɪərɑ:rki][ʌv; əv][fɔ:rmz] ,

Besides	the	causal	hierarchy	of	forms	,
除了	这	因果关系	等级制度	的	表格	,

除了形式的因果层级之外，

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][wɜ:rld][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['tɔməs] [ɪg'zɪstɪd][ɪn][ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l][ænd; ənd]['speɪʃ(ə)l]

the	natural	world	of	St	.	Thomas	existed	in	a	substantial	and	spatial
这	自然的	世界	的	英石	.	托马斯	存在	在	一个	重大的	和	空间

['haɪərɑ:rki] .

hierarchy	.
等级制度	.

圣托马斯岛的自然世界以实质性的空间等级结构存在。

[ɔːl] ['sʌbstənsiz] ['weðər] [æn; ən] ['elɪmənt] [ɔːr][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv]['elɪmənts; 'eləmənts][hæv; həv][ə; eɪ]

All	substances	whether	an	element	or	a	mixture	of	elements	have	a
全部	物质	无论	一个	元素	或者	一个	混合物	的	元素	有	一个

[pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['haɪərɑːrki] [baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðer; ðər]['neɪtʃər] .

place	in	this	hierarchy	by	virtue	of	their	nature	.
地方	在	这	等级制度	经过	美德	的	他们的	自然	.

所有物质，无论是元素还是元素的混合物，都因其性质而在这种等级制度中占有一席之地。

[ɪf] [ðə; ðiː] [mə'tɪrɪəl] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ɪts]['prɑːpər] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tend][tuː; tə][rɪ'tɜːrn]

If	the	material	were	removed	from	its	proper	place	,	it	would	tend	to	return
如果	这	材料	是	已移除	从	它是	恰当的	地方	,	它	会	趋向	到	返回

.

:

.

如果将该材料从其应在的位置移除，它往往会重新出现。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ɪz] [əb'teɪnd] [ðə; ðiː]['nætʃ(ə)rəl] ['daʊnwərd] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ðiː]

In	this	manner	is	obtained	the	natural	downward	motion	of	earth	and	the
在	这	方式	是	获得	这	自然的	向下	运动	的	地球	和	这

['nætʃ(ə)rəl] ['ʌpwərd] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['faɪər] .

natural	upward	motion	of	fire	.
自然的	向上	运动	的	火	.

由此便可得到地球的自然向下运动和火的自然向上运动。

['loʊk(ə)l]['moʊʃ(ə)n][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ðiː] " ['vɜːrtəs] ['siːli] " ['dʒenəˌreitiŋ][ə; eɪ] [nuː]

Local	motion	can	also	be	caused	by	the	"	virtus	coeli	"	generating	a	new
当地的	运动	能	还	是	导致	经过	这	"	维尔图斯	上腔	"	生成	一个	新的

[fɔːrm] ,

form	,
形式	,

局部运动也可能是由"天体能量"产生新形态所引起的，

[ɔːr] [θruː] [ðə; ðiː] ['kwɑːlɪteɪtɪv] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] .

or	through	the	qualitative	change	of	alteration	.
或者	通过	这	定性	改变	的	改造	.

或者通过质的改变。

[sɪns] [iːtʃ] ['elɪmənt] [ænd; ənd]['mɪkstʃər][hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['nætʃ(ə)rəl] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðiː]['haɪərɑːrki][ʌv; əv]

Since	each	element	and	mixture	has	its	own	natural	place	in	the	hierarchy	of
自从	每个	元素	和	混合物	有	它是	自己的	自然的	地方	在	这	等级制度	的

[mə'tɪrɪəl] ['sʌbstənsiz] ,

material	substances	,
材料	物质	,

由于每种元素和混合物在物质等级中都有其自身的自然位置，

[ænd; ənd] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ɪts] ['neɪtʃər] ,

and	this	place	is	determined	by	its	nature	,
和	这	地方	是	决定	经过	它是	自然	,

这个地方是由其自然环境决定的。

['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ðiː][fɔːrm][kæn; kən] [prə'duːs] ['loʊk(ə)l]

changes	of	nature	due	to	a	change	of	the	form	can	produce	local
变化	的	自然	到期的	到	一个	改变	的	这	形式	能	生产	当地的

['moʊʃ(ə)n] .

motion	.
运动	.

由于形态变化而引起的性质变化可以产生局部运动。

[ɪf] [bɪ'fɔːr] [tʃeɪndʒ] [ðə; ðiː] ['sʌbstəns] [ɪz][ɪn][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɑːt][biː; bi]['æftərwərdz] ,

If	before	change	the	substance	is	in	its	natural	place	,	it	need	not	be	afterwards	,
如果	前	改变	这	物质	是	在	它是	自然的	地方	,	它	需要	不是	是	然后	,

如果物质在变化前处于其自然位置，变化后则不一定如此。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt] , [wʊd] [ðen] [tend] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] [ɪts] [nuː] ['nætʃ(ə)rəl] [pleɪs] .

and	if	not	,	would	then	tend	to	move	to	its	new	natural	place	.
和	如果	不是	,	会	然后	趋向	到	移动	到	它是	新的	自然的	地方	.

如果不是这样，那么它就会倾向于迁徙到新的自然栖息地。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [skə'læstɪk] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

It	will	be	noted	that	the	scholastic	explanation	of
它	将要	是	著名的	那	这	学术	解释	的

值得注意的是，经院哲学的解释是.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	126	]
[	页	-	]

[第126页]

[ɪn'ænɪmət] ['moʊʃ(ə)n] [ɪn'vɑːlvd] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] ['æktɪv] [ɪk'stɜːrn(ə)l]

inanimate	motion	involved	the	action	and	passion	of	an	active	external
无生命	运动	涉及	这	行动	和	热情	的	一个	积极的	外部的

['muːvər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pæsɪv] [kə'pæsəti] [tuː; tə] [biː; bi] [muːvd] .

mover	and	a	passive	capacity	to	be	moved	.
搬家公司	和	一个	被动的	容量	到	是	已搬	.

无生命运动涉及主动的外部推动者的动作和激情，以及被动的被推动能力。

[wens] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] ['moʊʃ(ə)n] [ðæt] [dei'kaːt] [-] [wʌz; wəz] ['leɪtər] [tuː; tə] [dɪ'raɪd] ,

Whence	the	definition	of	motion	that	Descartes	[	19	]	was	later	to	deride	,
何处	这	定义	的	运动	那	笛卡尔	[	-	]	曾是	之后	到	嘲笑	,

由此便产生了笛卡尔[19]后来所嘲讽的运动定义。

" ['moʊtəs] [ˌiː es 'tiː] ['æktəs] [ɛntɪs] [ɪn] [poʊ'tɛnʃə] ['praʊt] [kwɒd] [ɪn] [poʊ'tɛnʃə] .

"	motus	est	actus	entis	in	potentia	prout	quod	in	potentia	.
"	莫图斯	est	行为	实体	在	潜力	傲	猪	在	潜力	.

"Motus est actus entis in pontia prout quod in pontia.

" [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [ə'bʌv] [ðæt] [ðə; ði] " ['moʊtər] - " [fɔːr; fər] [tə'rɛstiəl] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [ðə; ði]

"	We	have	seen	above	that	the	"	motor	essentialis	"	for	terrestial	change	is	the
"	我们	有	已见	多于	那	这	"	发动机	-	"	为了	陆生	改变	是	这

" ['vɜːrtəs] ['siːli] .

"	virtus	coeli	.
"	维尔图斯	上腔	.

"我们上面已经看到，地球变化的'本质动力'是'天体之力'。

" [ðʌs] [ðə; ði] [i'næktɪŋ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ɔːl] ['moʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd]

"	Thus	the	enacting	source	of	all	motion	and	change	is	the	heavens	and
"	因此	这	实施	来源	的	全部	运动	和	改变	是	这	天	和

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['paʊɝz] ,

the	heavenly	powers	,
这	天上	权力	,

因此，一切运动和变化的根源在于诸天和天上的力量。

[waɪl] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['foʊkəs] [ɔːr] ['pæsɪv] [rɪ'sɪpiənt] [ʌv; əv]

while	the	earth	and	its	inhabitants	becomes	the	focus	or	passive	recipient	of
尽管	这	地球	和	它是	居民	变成	这	重点	或者	被动的	接受者	的

[ðiːz] ['ækʃnz] .

these	actions	.
这些	行动	.

而地球及其居民则成为这些行为的焦点或被动接受者。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðə; ði] [skə'læstɪk] [ri:'steɪtid] [ɪn] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [tɜ:rmz][ðə; ði]['drɑ:mə][ʌv; əv][æn; ən]

In	this	manner	the	scholastic	restated	in	philosophical	terms	the	drama	of	an
在	这	方式	这	学术	重述	在	哲学	条款	这	戏剧	的	一个

[ɜ:rθ] - ['sentərd] ['ju:nɪvɜ:rs] .

earth	-	centered	universe	.
地球	-	居中	宇宙	.

经院哲学家们就这样用哲学术语重述了以地球为中心的宇宙的戏剧性。

[ɔ:l'ðoʊ] [tʃeɪndʒ] [ɔ:r]['moʊʃ(ə)n][ɪz] ['nɔ:rməli] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] [θru:] [ðə; ði] [ə'bʌv]

Although	change	or	motion	is	normally	effected	through	the	above
虽然	改变	或者	运动	是	通常情况下	受影响	通过	这	多于

['menʃ(ə)nd] ['kɔ:z(ə)l]['haɪərɑ:rki] ,

mentioned	causal	hierarchy	,
提及	因果关系	等级制度	,

虽然变化或运动通常是通过上述因果层级实现的，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ˌæktʃʊəlɪ'zeʃən] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [kɔ:z] [daʊn]

it	is	not	always	necessary	that	actualization	pass	from	the	First	Cause	down
它	是	不是	总是	必要的	那	实现	经过	从	这	第一的	原因	向下

[θru:] [i:tʃ] [step] [ʌv; əv][ðə; ði]['haɪərɑ:rki][tu:; tə]['tɜ:rmɪneɪt] [ɪn][ðə; ði]['kwɑ:lətiz][ʌv; əv][ðə; ði]

through	each	step	of	the	hierarchy	to	terminate	in	the	qualities	of	the
通过	每个	步	的	这	等级制度	到	终止	在	这	品质	的	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['bi:ɪŋ] .

individual	being	.
个人	存在	.

实现并不总是需要从第一因向下逐级传递，最终体现在个体存在的特质上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][steps][kʊd; kəd][bi:; bi][baɪ] - [pæst] :

Some	of	the	steps	could	be	by	-	passed	:
一些	的	这	步骤	可以	是	经过	-	通过了	:

有些步骤可以省略：

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ['mænz]['bɑ:di][ɪz]['ʌndər][ðə; ði][də'rekt] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l]['bɑ:dɪz] ,

for	instance	man's	body	is	under	the	direct	influence	of	the	celestial	bodies	,
为了	实例	男人的	身体	是	在下面	这	直接的	影响	的	这	天体	身体	,

例如，人体直接受到天体的影响。

[hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] ['ʌndər] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəlz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪl] ['ʌndər][gɑ:d] . [-]

his	intellect	under	that	of	the	angels	and	his	will	under	God	.	[	20	]
他的	智力	在下面	那	的	这	天使	和	他的	将要	在下面	上帝	.	[	-	]

他的智力不如天使，他的意志不如上帝。[20]

[ə'nʌðər] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ɪ'fekts] [nɑ:t] [prə'du:st] [θru:] [ðə; ði]['tændʒəb(ə)l][praɪm] ['kwɑ:lətiz][ɪz]

Another	example	of	effects	not	produced	through	the	tangible	prime	qualities	is
其他	例子	的	效果	不是	生产	通过	这	有形	主要的	品质	是

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪd] - [prə'djʊsɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði]

that	of	the	tide	-	producing	influence	of	the	moon	on	the	waters	of	the
那	的	这	潮	-	生产	影响	的	这	月亮	在	这	水	的	这

['oʊʃ(ə)n][ɔ:r][ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] ['oʊvər]['aɪərn] .

ocean	or	the	powers	of	the	loadstone	over	iron	.
海洋	或者	这	权力	的	这	磁石	超过	铁	.

另一个并非通过有形的原始特性产生的影响的例子是月亮对海洋潮汐的影响，或者磁石对铁的力量。

[sʌtʃ] ['kɔ:z(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] , [wer] [sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l]['kɔ:z(ə)l] [tʃeɪn] [hæv; həv]

Such	causal	relations	,	where	some	members	of	the	normal	causal	chain	have
这样的	因果关系	关系	,	在哪里	一些	成员	的	这	普通的	因果关系	链	有

[bɪn] [ˌsɜ:kəm'ventid] , [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [ə'kʌlt] . [-]

been	circumvented	,	are	called	occult	.	[	21	]
到过	规避	,	是	称为	神秘学	.	[	-	]

绕过正常因果链中某些成员的这种因果关系被称为隐秘的因果关系。[21]

[waɪl] [ˌes 'tiː] . ['tɔməs] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊdstoʊn] [ɪn][ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv]['pleɪsɪz][æz; əz]

While	St	.	Thomas	referred	to	the	loadstone	in	a	number	of	places	as
尽管	英石	.	托马斯	指	到	这	磁石	在	一个	数字	的	地方	作为

['sʌmθɪŋ] [huːz] ['neɪtʃər][ænd; ənd] [ə'kʌlt] ['prɑːpərtiz] [ɑːr; ər] [wel] [noʊn] ,

something	whose	nature	and	occult	properties	are	well	known	,
某物	谁	自然	和	神秘学	特性	是	出色地	已知	,

虽然圣托马斯在多处提到磁石时都将其描述为一种性质和神秘特性众所周知的事物，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ɔːr][æz; əz][ə; eɪ][tæn'dʒenʃ(ə)l] ['refrəns] .

it	was	always	as	an	example	or	as	a	tangential	reference	.
它	曾是	总是	作为	一个	例子	或者	作为	一个	切线	参考	.

它总是作为一个例子或附带提及。

[wʌn] [dʌz] [nɑːt][faɪnd][ə; eɪ][ˌsɪstə'mætɪk] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊdstoʊn][ɪn][ˌes 'tiː] . ['tɔməs] ,

One	does	not	find	a	systematic	treatment	of	the	loadstone	in	St	.	Thomas	,
一	做	不是	寻找	一个	系统	治疗	的	这	磁石	在	英石	.	托马斯	,

在圣托马斯岛找不到对磁石的系统性论述。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] ['refrənsɪz] [tuː; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ] ['ferli] [ɪk'splɪsɪt] ['steɪtmənt] [ʌv; əv]

but	there	are	enough	references	to	provide	a	fairly	explicit	statement	of
但	那里	是	足够的	参考	到	提供	一个	相当	显式	陈述	的

[wʌt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['mægnət] .

what	he	considered	to	be	the	nature	of	the	magnet	.
什么	他	经过考虑的	到	是	这	自然	的	这	磁铁	.

但有足够的参考文献可以相当明确地阐述他认为磁铁的性质。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrliɪst] ['raɪtɪŋz] ,

In	one	of	his	earliest	writings	,
在	一	的	他的	最早	著作	,

在他早期的著作之一中，

[ˌes 'tiː] . ['tɔməs] ['ɑːrgjuːd] [ðæt] [ðə; ði]['mægnət] [ə'trækts] ['aɪərn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['nesəseri]

St	.	Thomas	argued	that	the	magnet	attracts	iron	because	this	is	a	necessary
英石	.	托马斯	争论	那	这	磁铁	吸引	铁	因为	这	是	一个	必要的

['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ɪts]['neɪtʃər] . [-]

consequence	of	its	nature	.	[	22	]
结果	的	它是	自然	.	[	-	]

圣托马斯认为，磁铁吸引铁是因为这是其性质的必然结果。[22]

- [dɪsɛndəm] , [kwɒd]['ɑːmnɪbəs]['riːbəs] - - ['kwiːdɑːm] [prɪn'sɪpɪəm] , ['kwaɪbəs]

Respondeo	dicendum	,	quod	omnibus	rebus	naturaliter	insunt	quaedam	principia	,	quibus
-	十二	,	猱	综合	谜语	-	-	夸达姆	原理	,	奎布斯

[nɑːn]['soʊləm] - - - [pɑːsənt] ,

non	solum	operationes	proprias	efficere	possunt	,
非	灵魂	-	-	-	possunt	,

答复 dicendum, quod 综合性的自然主义 insunt quaedam 原则, quibus non solum 操作 proprias efficere possunt,

[ˌɛsˌi'diː]['kwaɪbəs]['iːtiːˌæm][iːˌeɪ'ɛs] [kənviːnjɛntɛs] ['fiːni]['suːˌoʊ] - ,

sed	quibus	etiam	eas	convenientes	fini	suo	reddant	,
sed	奎布斯	埃蒂亚姆	易	方便	完	苏	-	,

sed quibus etiam eas 方便 fini suo reddant,

[sɪv] [sɪnt][æk'ʃioʊˌniːz] [kwaɪ] - [rem; ˌɑːr iː 'em]['ælɪkwæm][eks]['neɪtʊərə]['suːi; 'suːaɪ]['dʒɛnərɪs] ,

sive	sint	actiones	quae	consequantur	rem	aliquam	ex	natura	sui	generis	,
sive	罪恶	行动	quae	-	rem	aliquam	前任	自然	sui	同类型	,

[sɪv] - [eks]['neɪtʊərə] - ,

sive	consequantur	ex	natura	speciei	,
sive	-	前任	自然	-	,

Sive Sint Actiones quae consequantur rem aliquam ex natura sui genericis, sive consequantur ex natura spiei,

[ʌt][mæg'nɛti] [kəmpɛtɪt] ['fɛri] [di'ɔ:sʌm] [eks]['neɪtʊərə]['su:aɪ]['dʒɛnərɪs] , [et] - ['ferəm] [eks]

ut	magneti	competit	ferri	deorsum	ex	natura	sui	generis	,	et	attrahere	ferrum	ex
ut	磁性	竞争	费里	德奥苏姆	前任	自然	sui	同类型	,	等	-	铁	前任

['neɪtʊərə] - .

natura	speciei	.
自然	-	.

ut 磁铁竞争 ferri deorsum ex natura sui genericis，et attrahere ferrum ex natura spiei。

['saɪkʌt] ['ɔ:təm] [ɪn]['ri:bəs] - [eks] [nə'sesɪteɪt] ['neɪtjʊəri] [sʌnt] [prɪn'sɪpɪəm] - -

Sicut	autem	in	rebus	agentibus	ex	necessitate	naturae	sunt	principia	actionum	ipsae
sicut	奥特姆	在	谜语	-	前任	需要	自然	太阳	原理	-	-

[fɔrmi] ,

formae	,
形式	,

Sicut autem in rebusagentibusexnecessitatenaturaesuntprincipiaactionumipsaeformae,

[ə; eɪ]['kwaɪbəs] - [prɑ:pri] - [kənvi:njɛntɛs] ['fi:ni] . . . .

a	quibus	operationes	proprie	prodeunt	convenientes	fini	.	.	.	.
一个	奎布斯	-	专有	-	方便	完	.	.	.	.

quibus 操作专有 prodeunt 方便完成....

[du:] [tu:; tə][ɪts][dʒə'nerɪk][fɔ:rm] ,

Due	to	its	generic	form	,
到期的	到	它是	通用的	形式	,

由于其通用形式，

[ðə; ði] ['loʊdstoʊn] [ɪz]['sʌbdʒekt][tu:; tə]['nætʃ(ə)rəl]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [pleɪs] [ʌv; əv][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

the	loadstone	is	subject	to	natural	motion	of	place	of	up	and	down	.
这	磁石	是	主题	到	自然的	运动	的	地方	的	向上	和	向下	.

磁石会自然地上下移动。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] " ['vɜ:rtəs] " [ʌv; əv][ɪts][spə'sɪfɪk][fɔ:rm] [ɪneɪbld] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [prə'du:s] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv]

the	"	virtus	"	of	its	specific	form	enabled	it	to	produce	another	kind	of
这	"	维尔图斯	"	的	它是	具体的	形式	已启用	它	到	生产	其他	种类	的

['moʊʃ(ə)n] — [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] [drɔ:] ['aɪərn][tu:; tə][ɪt'self] .

motion	—	it	could	draw	iron	to	itself	.
运动	—	它	可以	画	铁	到	本身	.

它特定形式的"特性"使其能够产生另一种运动——它可以将铁吸引到自身。

['nɔ:rməli] [ðə; ði] " ['vɜ:rtəs] " [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə] [ðoʊz] ['kɑ:ntækt] [ɪ'fekts] [ðæt]

Normally	the	"	virtus	"	of	a	substance	is	limited	to	those	contact	effects	that
通常情况下	这	"	维尔图斯	"	的	一个	物质	是	有限的	到	那些	接触	效果	那

[kʊd; kəd][bi:; bi] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði][fɔ:rm] ['ɑpəretɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['æktɪv] ['kwɑ:lətiz][ʌv; əv][wʌn]

could	be	produced	by	the	form	operating	through	the	active	qualities	of	one
可以	是	生产	经过	这	形式	操作	通过	这	积极的	品质	的	一

['sʌbstəns] ,

substance	,
物质	,

通常来说，一种物质的"药效"仅限于该物质通过其活性成分发挥作用而产生的接触效应。

[ɑ:n][ðə; ði] ['relətɪvli] ['pæsɪv] ['kwɑ:lətiz][ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

on	the	relatively	passive	qualities	of	another	.
在	这	相对地	被动的	品质	的	其他	.

论及他人的相对被动的特质。

[ˌes 'tiː] . ['tɔməs] [ə'sɜːrtɪd] [ðə; ði] ['loʊdstoʊn] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] ,

St	.	Thomas	asserted	the	loadstone	to	be	one	of	these	minerals	,
英石	.	托马斯	断言	这	磁石	到	是	一	的	这些	矿物	,

圣托马斯断言磁石就是这些矿物之一。

[ðə; ði] [ə'kʌlt] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [huːz] [fɔːrm][goʊz] [bɪ'jɑːnd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['kwɑːlətiz] . [-]

the	occult	powers	of	whose	form	goes	beyond	those	of	the	prime	qualities	.	[	23	]
这	神秘学	权力	的	谁	形式	去	超过	那些	的	这	主要的	品质	.	[	-	]

其形态的神秘力量超越了主要品质的力量。[23]

['fɔːrmə] ['ɛnɪm] [ˌɛlə'mɛnti] [nɑːn]['heɪbɪt]['ælɪkwæm] - ['naɪsaɪ] [kwaɪ] [fɪt] [pər] [ækti:vəz]

Forma	enim	elementi	non	habet	aliquam	operationem	nisi	quae	fit	per	qualitates	activas
形式	埃尼姆	元素	非	哈贝特	aliquam	-	尼西	quae	合身	每	质量	活动

[et] - ,

et	passivas	,
等	-	,

Forma enim elementi non habet aliquam operaem nisi quae fit per qualitates activas et passivas,

[kwaɪ] [sʌnt] - [mətɪriːɛ] - .

quae	sunt	dispositiones	materiae	corporalis	.
quae	太阳	-	物质	-	.

quae sunt dispositiones materiae corporalis。

['fɔːrmə] ['ɔːtəm] ['kɔːpərɪs] - ['heɪbɪt]['ælɪkwæm] - - [ækti:vəz]

Forma	autem	corporis	mineralis	habet	aliquam	operationem	excedentem	qualitates	activas
形式	奥特姆	corporis	-	哈贝特	aliquam	-	-	质量	活动

[et] - ,

et	passivas	,
等	-	,

Forma autem corporis Mineralis Habet aliquam operationem excedentem qualitates activas et passivas，

[kwaɪ] - [spiːɪm] [eks] [ɪnfluːɛnʃə] ['kɔːpərɪs] - , [ʌt][kwɒd]['mæg,niːz] - ['ferəm]

quae	consequitur	speciem	ex	influentia	corporis	coelestis	,	ut	quod	magnes	attrahit	ferrum
quae	-	物种	前任	影响力	corporis	-	,	ut	猪	镁	-	铁

, [et][kwɒd] - ['kjʊəræt] - .

,	et	quod	saphirus	curat	apostema	.
,	等	猪	-	策展人	-	.

quae consequitur Speciem ex influenceia corporis coelestis, ut quod magnes attrahit ferrum, et quod saphirus curat apostema.

[ðæt] [ðɪs] [ə'kʌlt] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekt] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]

That	this	occult	power	of	the	loadstone	is	a	result	of	the	direct	influence	of
那	这	神秘学	力量	的	这	磁石	是	一个	结果	的	这	直接的	影响	的

[ðə; ði] " ['vɜːrtəs] ['siːli] " [wʌz; wəz]

the	"	virtus	coeli	"	was
这	"	维尔图斯	上腔	"	曾是

这种磁石的神秘力量是"天界之力"直接影响的结果，这一点是.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	127	]
[	页	-	]

[第127页]

[ɪk'spaʊndid] [æt; ət] ['greɪtər] [leŋkθ; leŋθ][ɪn][hɪz; ɪz] ['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ði][soʊl] . [-]

expounded	at	greater	length	in	his	treatise	on	the	soul	.	[	24	]
阐述	在	更大的	长度	在	他的	论文	在	这	灵魂	.	[	-	]

他在关于灵魂的论文中对此进行了更详细的阐述。[24]

[kwɒd] ['kwiːdɛm][eks] [prəpriːs] [fɔrmɝəm] - - ['poʊtest] .

Quod	quidem	ex	propriis	formarum	operationibus	perpendi	potest	.
猪	指南	前任	Propriis	形式	-	-	最强	.

Quod quidem ex propriis formarum 操作 ibus perpendi potest。

[fɔrmi] ['ɛnɪm] - , [kwaɪ] [sɪnt] - [et] [mətɪriːɛ] - ,
Formae enim elementorum , quae sint infimae et materiae propinquissime ,
形式 埃尼姆 - , quae 罪恶 - 等 物质 - ,

Formae enim elementorum, quae sint infimae et materiae propinquissime,

[nɑːn] - ['ælɪkwæm] - - [ækti:vəz][et] - , [ʌt] - [et]
non habent aliquam operationem excedentem qualitates activas et passivas , ut rarum et
非 - aliquam - - 质量 活动 等 - , ut - 等
- ,
densum ,
- ,

非惯常的 aliquam 操作超越 qualitates activas et passivas, ut rarum et densum,

[et] - - , [ˌkju ju 'aɪ] - [es] [mətɪriːɛ] - .
et aliae huiusmodi , qui videntur esse materiae dispositiones .
等 - - , qui - esse 物质 - .

et aliae huiusmodi, qui videntur esse materiae dispositiones。

['suːpər][hæz; həz] ['ɔːtəm] [sʌnt] [fɔrmi] - [kwaɪ] [prɛtɚ] - - , -
Super has autem sunt formae mistorum quae praeter praedictas operationes , habent
极好的 有 奥特姆 太阳 形式 - quae 普雷特 - - , -
['ælɪkwæm] - - [spiːɪm] ,
aliquam operationem consequentem speciem ,
aliquam - - 物种 ,

超级有 autem sunt formae mitorum quae praeter praedictas operaes, habent aliquam operaem consequentem speciem,

['kwɑːm] - [eks] - [koʊəlɛstɪbəs] ; ['saɪkʌt][kwɒd]['mægˌniːz] - ['ferəm] [nɑːn]
quam fortiuntur ex corporibus coelestibus ; sicut quod magnes attrahit ferrum non
夸姆 - 前任 - 天堂 ; sicut 猱 镁 - 铁 非
['prɑːptər] - [ɔːt] - ,
propter calorem aut frigiis ,
属性 - 自动 - ,

quam fortiuntur ex corporibus coelestibus; sicut quod magnes attrahit ferrum nonpropter calorem aut frigiis,

[ɔːt] ['ælɪkwɪd] - ; [ˌɛsˌi'diː][eks] - - [vɜːr'tuːtɪs] - .
aut aliquid huiusmodi ; sed ex quadam participatione virtutis coelestis .
自动 液体 - ; sed 前任 - - 美德 - .

aut aliquid huiusmodi； sed exquadamparticipationevirtutiscoelestis。

['suːpər][hæz; həz] ['ɔːtəm] ['fɔːrməs][sɪnt]['aɪtərʌm]['ænɪˌmiː][plæn'tɛərəm] , [kwaɪ] - -
Super has aautem formas sint iterum animae plantarum , quae habent similitudinem
极好的 有 奥特姆 形式 罪恶 迭代 动物 植物 , quae - -
[nɑːn]['soʊləm][æd]['ɪpsə]['kɔːrpərə] - ,
non solum ad ipsa corpora coelestia ,
非 灵魂 广告 IPSA 语料库 - ,

Super has aautem formas sint iterum animae plantarum, quae habent similiitudinem non solum ad ipsa corpora coelestia,

[ˌɛsˌi'diː][æd]['moʊtəriz] - - , - [sʌnt] [prɪn'sɪpɪəm] - ['moʊtəs] ,
sed ad motores corporum coelestium , inquantum sunt principia cuiusdam motus ,
sed 广告 发动机 - - , - 太阳 原理 - 莫图斯 ,
[kwɪbʌsdæm] - - .
quibusdam seipsa moventibus .
quibusdam - - .

sed ad motores corporum coelestium，inquantum sunt Principia cuiusdam motus，quibusdam seipsa moveentibus。

['su:pər][hæz; həz] ['ɔ:təm] - [sʌnt] ['ænɪˌmi:] - , [kwaɪ] - [ˌaɪ'eɪˈɛm] - [æd]

Super	has	autem	ulterius	sunt	animae	brutorum	,	quae	similitudinem	iam	habent	ad
极好的	有	奥特姆	-	太阳	动物	-	,	quae	-	我是	-	广告

- - - ['kɔ:rpərə] ,

substantiam	moventem	coelestia	corpora	,
-	-	-	语料库	,

超级拥有 autem ulterius sunt animae brutorum, quae similitudinem iam habent ad substantiam moventem coelestia corpora,

[nɑ:n]['soʊləm][ɪn] - [kweɪˌkwɑ:]['mu:vənt]['kɔ:rpərə] , [ˌɛsˌi'di:]['i:tiˌæm][ɪn][hɑ:k][kwɒd][ɪn] -

non	solum	in	operatione	qua	movent	corpora	,	sed	etiam	in	hoc	quod	in	seipsis
非	灵魂	在	-	qua	搬家公司	语料库	,	sed	埃蒂亚姆	在	hoc	猩	在	-

- [sʌnt] , ['laiset]

cognoscitivae	sunt	,	licet
-	太阳	,	licet

Non Solum in operatione qua movent corpora, sed etiam in hoc quod in seipsis cognoscitivae sunt, licet

- [kɑ:ʊgni:ti:oʊ][sɪt] - ['tæntəm][et] - . . . .

brutorum	cognitio	sit	materialium	tantum	et	materialiter	.	.	.	.
-	认知	坐	-	坦图姆	等	-	.	.	.	.

布鲁托鲁姆认知坐物质坦图和物质.....

[ˌes 'ti:] . ['tɔməs] [pleɪst] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði]['mægnət][ænd; ənd][ɪts] ['paʊɝz] [ɪn][ðə; ði]['haɪərɑ:rki]

St	.	Thomas	placed	the	form	of	the	magnet	and	its	powers	in	the	hierarchy
英石	.	托马斯	放置	这	形式	的	这	磁铁	和	它是	权力	在	这	等级制度

[ʌv; əv][fɔ:rmz] [ˌɪntər'mi:diət] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'ænɪmət] [wɜ:rld][ænd; ənd][ðə; ði]

of	forms	intermediate	between	the	forms	of	the	inanimate	world	and	the
的	表格	中间的	之间	这	表格	的	这	无生命	世界	和	这

[fɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:r'gænɪk][wɜ:rld][wɪð; wɪθ][ɪts] ['haɪərɑ:rki][ʌv; əv][plænt] ,

forms	of	the	organic	world	with	its	hierarchy	of	plant	,
表格	的	这	有机的	世界	和	它是	等级制度	的	植物	,

圣托马斯将磁铁的形式及其力量置于形式等级中，使其介于无生命世界的形式和有机世界的形式（包括植物的形式等级）之间。

['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl][soʊlz] .

animal	and	rational	souls	.
动物	和	合理的	灵魂	.

动物性灵魂和理性灵魂。

[ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊdstoʊn] [ɪz] [ðen] [su:'pɪriər] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv]['aɪərn] ,

The	form	of	the	loadstone	is	then	superior	to	that	of	iron	,
这	形式	的	这	磁石	是	然后	优越的	到	那	的	铁	,

这种磁石的形状比铁的形状更优越。

[wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli][ækt] [θru:] [ɪts] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['pæsɪv] ['kwɑ:lətiz] , [bʌt; bət] [ɪn'fɪriər] [tu:; tə]

which	can	only	act	through	its	active	and	passive	qualities	,	but	inferior	to
哪个	能	仅有的	行为	通过	它是	积极的	和	被动的	品质	,	但	下	到

[ðə; ði][plænt][soʊl] ,

the	plant	soul	,
这	植物	灵魂	,

它只能通过其主动和被动特性发挥作用，但不如植物灵魂。

[ðæt] [hæz; həz][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [groʊθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] " ['vɜ:rtəs] ['si:li] .

that	has	the	powers	of	growth	from	the	"	virtus	coeli	.
那	有	这	权力	的	生长	从	这	"	维尔图斯	上腔	.

它拥有来自“天体”的生长能力。

" [ðɪs] [ɪz]['sɪmələr][tuː; tə]['geɪlənz] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mægnəts] ['paʊɝz] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" This is similar to Galen's comparison of the magnet's powers to that of the
" 这 是 相似的 到 盖伦的 比较 的 这 磁铁 权力 到 那 的 这
['nuːtrətɪv] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ɔːr'gænɪk] ['bɑːdɪz] .
nutritive powers of organic bodies .
营养 权力 的 有机的 身体 .

"这与盖伦将磁铁的力量比作有机体的营养力量的做法类似。"

[ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑːmənteri] [ɑːn]['ɛrəˌstɑːtəlz] ['fɪzɪks] , [ˌes 'tiː] . ['tɔməs] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] ['aɪərn][ɪz] [muːvd]
In his commentary on Aristotle's Physics , St . Thomas explained how iron is moved
在 他的 评论 在 亚里士多德的 物理 , 英石 . 托马斯 解释 如何 铁 是 已搬
[tuː; tə][ðə; ði]['mægnət] .
to the magnet .
到 这 磁铁 .

圣托马斯在对亚里士多德《物理学》的评注中解释了铁是如何被磁铁吸引的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [muːvd] [baɪ][sʌm; səm]['kwɑːləti] [im'paːtid] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪərn][baɪ][ðə; ði]['mægnət] . [-]
It is moved by some quality imparted to the iron by the magnet . [25]
它 是 已搬 经过 一些 质量 传授 到 这 铁 经过 这 磁铁 . [-]

磁铁赋予铁的某种特性使其发生运动。[25]

['ɪˌlʌd] ['ergoʊ] - ['dɪkɪˌtʊər] , [kwɒd] - ['ɑːltərəm][æd] - .
Illud ergo trahere dicitur , quod movet alterum ad seipsum .
illud 因此 - 迪西图尔 , 猪 - 替代 广告 - .

Illud ergo trahere dicitur, quod movet alterum ad seipsum。

[muːvɛr] ['ɔːtəm] ['ælɪkwɪd] [sɪ'kʌndəm] ['loʊkəm][æd] - - - .
Movere autem aliquid secundum locum ad seipsum contingit tripliciter .
搬家 奥特姆 液体 第二 临时工 广告 - - - .

Movere autem aliquid secundum locum ad seipsum contingit tripliciter.

[ˌjuː en 'oʊˌ'juːnoʊ]['moʊdoʊ]['saɪkʌt]['faɪnɪs] - ; [ʌn'diː] [et]['faɪnɪs]['dɪkɪˌtʊər] - , [sɪ'kʌndəm] ['ɪˌlʌd]
Uno modo sicut finis movet ; unde et finis dicitur trahere , secundum illud
乌诺 模式 sicut 结束 - ; 未 等 结束 迪西图尔 - , 第二 illud
- :
poetate :
- :

Uno modo sicut finish movet； Unde et Finis dicitur trahere, secundum illud poateate:

" [træhɪt]['suːə] - [və'lʌptəs] " : [et][hɑːk]['moʊdoʊ]['poʊtest]['diːtʃiː][kwɒd]['loʊkəs][træhɪt][ˌaɪ 'diː] ,
" trahit sua quemque voluptas " : et hoc modo potest dici quod locus trahit id ,
" 特拉希特 苏阿 - 沃鲁普塔斯 " : 等 hoc 模式 最强 迪西 猪 轨迹 特拉希特 ID ,

"trahit sua quemque voluptas"：et hoc modo potest dici quod locus trahit id，

[kwɒd] - - [æd]['loʊkəm] .
quod naturaliter movetur ad locum .
猪 - - 广告 临时工 .

quod natureiter movetur ad locum。

['ɑːlioʊ]['moʊdoʊ]['poʊtest]['diːtʃiː]['ælɪkwɪd] - , ['kaɪə] - ['ɪˌlʌd][æd] - [ɑːltɝɑːndoʊ]
Alio modo potest dici aliquid trahere , quia movet illud ad seipsum alterando
艾里奥 模式 最强 迪西 液体 - , 奎亚 - illud 广告 - 交替
- ,
aliqualiter ,
- ,

Alio modo potest dici aliquid trahere，quia movet illud ad seipsum alterando aliqualit，

[eks][kweɪˌkwɑː] - - [kwɒd] - - [sɪˈkʌndəm] ['loʊkəm] : [et][hɑːk]

ex	qua	alteratione	contingit	quod	alteratum	moveatur	secundum	locum	:	et	hoc
前任	qua	-	-	狯	-	-	第二	临时工	:	等	hoc

['moʊdoʊ]['mægˌniːz]['dɪkɪˌtʊər] - ['ferəm] .

modo	magnes	dicitur	trahere	ferrum	.
模式	镁	迪西图尔	-	铁	.

Ex qua altere contingit quod alteratum moveatur secundum locum： et hoc modo magnes dicitur trahere ferrum。

['saɪkʌt]['ɛnɪm] - - - [et]['liːviə] , - [dæt]['aɪz] [fɔrmɝəm] [pər]['kwɑːm]

Sicut	enim	generans	movet	gravia	et	levia	,	inquantum	dat	eis	formarum	per	quam
sicut	埃尼姆	-	-	-	等	利维亚	,	-	数据	eis	形式	每	夸姆

- [æd]['loʊkəm] ,

moventur	ad	locum	,
-	广告	临时工	,

Sicut enim generics movet gravia et levia, inquantum dat eis formarum per quam moventur ad locum,

['aɪtə, 'aɪ'tiː'eɪ][et]['mægˌniːz][dæt]['ælɪkwæm] - ['fɛrə] , [pər]['kwɑːm] - [æd]['ɪpsəm] .

ita	et	magnes	dat	aliquam	qualitatem	ferro	,	per	quam	movetur	ad	ipsum	.
意大利	等	镁	数据	aliquam	-	铁	,	每	夸姆	-	广告	ipsum	.

ita et magnes dat aliquam qualitatem Fer, per quam movetur ad ipsum.

[et][kwɒd][hɑːk][sɪt] ['vɪrəm] [pætət][eks]['trɪbəs] .

Et	quod	hoc	sit	verum	patet	ex	tribus	.
等	狯	hoc	坐	真理	帕特	前任	部落	.

Et quod hoc sat verum patet ex tribus。

['priːməu]['kwiːdɛm]['kaɪə]['mægˌniːz][nɑːn][træhɪt] ['ferəm] [eks] - - , [ˌɛsˌi'diː][eks]

Primo	quidem	quia	magnes	non	trahit	ferrum	ex	quacumque	distantia	,	sed	ex
普里莫	指南	奎亚	镁	非	特拉希特	铁	前任	-	-	,	sed	前任

- ;

propinquo	;
-	;

Primo quidem quia magnes non trahit ferrum ex quacumque distanceia, sed ex propinquo;

[ˌes 'aɪ] ['ɔːtəm] ['ferəm] - [æd] - ['soʊləm]['saɪkʌt][æd]['faɪnəm] , ['saɪkʌt] [greɪv] [æd]

si	autem	ferrum	moveretur	ad	magnetem	solum	sicut	ad	finem	,	sicut	grave	ad
是	奥特姆	铁	-	广告	-	灵魂	sicut	广告	精细	,	sicut	严重	广告

['suːəm]['loʊkəm] ,

suum	locum	,
苏姆	临时工	,

si autem ferrum moveretur adMagnetem solum sicut ad Finem，sicutgraveadsuumlocum，

[eks] - - - [æd]['ɪpsəm] .

ex	qualibet	distantia	tenderet	ad	ipsum	.
前任	-	-	-	广告	ipsum	.

ex qualibet distanceiaenderet ad ipsum。

[si 'kʌndəu] , ['kaɪə] , [ˌes 'aɪ]['mægˌniːz]['ɑːliːz] - , ['ferəm] - [nɑːn]['poʊtest] ;

Secundo	,	quia	,	si	magnes	aliis	perungatur	,	ferrum	attrahere	non	potest	;
第二	,	奎亚	,	是	镁	外甥	-	,	铁	-	非	最强	;

['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑːzi]['ɑːliːz][vɪm] - - - ,

quasi	aliis	vim	alterativam	ipsius	impedientibus	,
准	外甥	vim	-	-	-	,

第二，quia，si magnes aliis perungatur，ferrum attrahere non potest； quasi aliis vim alterativam ipsius impedientibus,

[ɔːt] ['iːtiːˌæm][ɪn] - - .

aut	etiam	in	contrarium	alterantibus	.
自动	埃蒂亚姆	在	-	-	.

aut etiam in contrarium alterantibus。

['tə:ʃiəu] , ['kaɪə][æd][hɑ:k][kwɒd]['mæg,ni:z] - ['ferəm] , [,ɑ:pɔ:r'tɛt]['pri:əs] ['ferəm] - [kʌm]

Tertio	**,**	**quia**	**ad**	**hoc**	**quod**	**magnes**	**attrahat**	**ferrum**	**,**	**oportet**	**prius**	**ferrum**	**liniri**	**cum**
第三	,	奎亚	广告	hoc	猪	镁	-	铁	,	oportet	普锐斯	铁	-	精液

-	,

magnete	**,**
-	,

Tertio, quia ad hoc quod magnes attrahat ferrum, oportet prius ferrum liniri cum Magnete,

[mæk'si:m][,es 'aɪ]['mæg,ni:z][sɪt] ['pɑ:vəs] ; ['kweɪzaɪ,'kweɪsaɪ,'kwɑ:zi][eks] - ['ælɪkwæm][vɜ:tʃu:tɛm]

maxime	**si**	**magnes**	**sit**	**parvus**	**;**	**quasi**	**ex**	**magnete**	**aliquam**	**virtutem**
马克西姆	是	镁	坐	小	;	准	前任	-	aliquam	美德

['ferəm] - [ʌt][æd][ju:m] - .

ferrum	**accipiat**	**ut**	**ad**	**eum**	**moveatur**	**.**
铁	-	ut	广告	埃姆	-	.

马克西姆·斯·马格尼斯坐小；准前磁力 virtutem 铁 acccipiat ut ad eum moveatur。

[sɪk] ['ɪgɪtər]['mæg,ni:z] - ['ferəm] [nɑ:n]['soʊləm]['saɪkʌt]['faɪnɪs] , [,ɛs,i'di:]['i:ti:,æm]['saɪkʌt] - [et]

Sic	**igitur**	**magnes**	**attrahit**	**ferrum**	**non**	**solum**	**sicut**	**finis**	**,**	**sed**	**etiam**	**sicut**	**movens**	**et**
原文如此	igitur	镁	-	铁	非	灵魂	sicut	结束	,	sed	埃蒂亚姆	sicut	-	等

-	.

alterans	**.**
-	.

Sic igitur magnes attrahit ferrum non solum sicutfinis, sed etiam sicut movens et alterans。

['tə:ʃiəu]['moʊdoʊ]['dɪkɪ,tʊər]['ælɪkwɪd] - , ['kaɪə] - [æd] - ['məutu:][loʊ'kɑ:li]['tæntəm] .

Tertio	**modo**	**dicitur**	**aliquid**	**attrahere**	**,**	**quia**	**movet**	**ad**	**seipsum**	**motu**	**locali**	**tantum**	**.**
第三	模式	迪西图尔	液体	-	,	奎亚	-	广告	-	莫图	本地	坦图姆	.

第三次修改 aliquid attrahere，quia movet ad seipsum motu locali tantum。

[et] [sɪk] - [hɪk] - , ['praʊt]['ju:nəm, 'u:nəm]['kɔ:rpəs][træhɪt] [ɔltɜ-ɔm] ,

Et	**sic**	**definitur**	**hic**	**tractio**	**,**	**prout**	**unum**	**corpus**	**trahit**	**alteram**	**,**
等	原文如此	-	嗝	-	,	傲	一	语料库	特拉希特	阿尔特拉姆	,

Et sic definitur hictractio，prout unum corpus trahit alteram，

['aɪtə, 'aɪ'ti:'eɪ][kwɒd] - ['siməl] - [kʌm][,i:'oʊ][kwɒd] - .

ita	**quod**	**trahens**	**simul**	**moveatur**	**cum**	**eo**	**quod**	**trahitur**	**.**
意大利	猪	-	同步	-	精液	eo	猪	-	.

Ita quod trahens simul moveatur cum eo quod trahitur。

[æz; əz][ðə; ði] " - " [ʌv; əv] [tə'restriəl] [tʃeɪndʒ] [mu:vz] [wʌt] [ɪz] [laɪt] [ænd; ənd] ['hevi] [tu:; tə]

As	**the**	**"**	**generans**	**"**	**of**	**terrestrial**	**change**	**moves**	**what**	**is**	**light**	**and**	**heavy**	**to**
作为	这	"	-	"	的	陆地	改变	移动	什么	是	光	和	重的	到

[ə'nʌðər] [pleɪs] [baɪ] [,ɪm'plæntɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [fɔ:rm][ɪn][ə; eɪ] ['sʌbstəns] ,

another	**place**	**by**	**implanting**	**a**	**new**	**form**	**in**	**a**	**substance**	**,**
其他	地方	经过	植入	一个	新的	形式	在	一个	物质	,

地球变化的"类型"通过将新的形式植入物质中，将轻重之物转移到另一个地方。

[soʊ][ðə; ði]['mægnət] [mu:vz] [ðə; ði]['aɪərn][baɪ] [im'presɪŋ] [ə'pɑ:n][,aɪ 'ti:][ðə; ði]['kwɑ:ləti][baɪ] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:]

so	**the**	**magnet**	**moves**	**the**	**iron**	**by**	**impressing**	**upon**	**it**	**the**	**quality**	**by**	**which**	**it**
所以	这	磁铁	移动	这	铁	经过	令人印象深刻	之上	它	这	质量	经过	哪个	它

[ɪz] [mu:vd] .

is	**moved**	**.**
是	已搬	.

因此，磁铁之所以能移动铁，是因为它赋予了铁被移动的性质。

[baɪ]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['kwɑ:ləti] , [ðə; ði]['aɪərn][ɪz][nɑ:t][ɪn][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [pleɪs] [ænd; ənd] [mu:vz]

By	**virtue**	**of**	**the**	**new**	**quality**	**,**	**the**	**iron**	**is**	**not**	**in**	**its**	**natural**	**place**	**and**	**moves**
经过	美德	的	这	新的	质量	,	这	铁	是	不是	在	它是	自然的	地方	和	移动

[ə'kɔ:rdɪŋli] .

accordingly	**.**
因此	.

由于这种新特性，铁不再处于其自然位置，并随之移动。

[ˌes 'tiː] . ['tɔməs] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['loʊdstoʊn] [ækts][æz; əz][ə; eɪ] ['sekənderi] " - " [ɪn] [θriː]
St . **Thomas** **proved** **that** **the** **loadstone** **acts** **as** **a** **secondary** **"** **generans** **"** **in** **three**
英石 . 托马斯 已证实 那 这 磁石 行为 作为 一个 次要 " - " 在 三
[weɪz] :
ways :
方式 :

圣托马斯以三种方式证明了磁石可以作为次级"genrans"（意为"万物之源"）：

([wʌn]) [ðə; ði] ['loʊdstoʊn] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][æn; ən] [ɪ'fekt] [nɑːt][frʌm; frəm] ['enɪ] ['dɪstəns] [bʌt; bət]
(1) **the** **loadstone** **produces** **an** **effect** **not** **from** **any** **distance** **but**
(1) 这 磁石 产 一个 影响 不是 从 任何 距离 但
['oʊnlɪ][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] (['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['moʊʃ(ə)n][ɪz] [duː] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən]
only **from** **a** **nearby** **position** **(** **showing** **that** **this** **motion** **is** **due** **to** **more** **than**
仅有的 从 一个 附近 位置 (显示 那 这 运动 是 到期的 到 更多的 比
[pleɪs] [ə'loʊn]) ,
place **alone** **)** **,**
地方 独自的) ,

（1）磁石并非从任何距离产生作用，而只是从附近的位置产生作用（这表明这种运动不仅仅是位置造成的），

([ˌtuː'tuː]) ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] ['loʊdstoʊn] [wɪð; wɪθ]['gɑːrlɪk][ækts][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'piːdz] [ɔːr] ['ɔːltəz] [ðə; ði] "
(2) **rubbing** **the** **loadstone** **with** **garlic** **acts** **as** **if** **it** **impedes** **or** **alters** **the** **"**
(2) 擦 这 磁石 和 蒜 行为 作为 如果 它 阻碍 或者 改变 这 "
['vɜːrtəs] - ,
virtus **magnetis** **,**
维尔图斯 - ,

（2）用大蒜摩擦磁石就像阻碍或改变"磁力"一样，

" [ænd; ənd] ([θriː]) [ðə; ði]['aɪərn][mʌst; məst][biː; bi]['prɑːpərli] [ə'laɪnd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]
" **and** **(** **3** **)** **the** **iron** **must** **be** **properly** **aligned** **with** **respect** **to** **the**
" 和 (3) 这 铁 必须 是 适当地 对齐 和 尊重 到 这
['loʊdstoʊn] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] ,
loadstone **in** **order** **to** **be** **moved** **,**
磁石 在 命令 到 是 已搬 ,

（3）铁块必须与磁石正确对齐才能移动，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] ['loʊdstoʊn] [ɪz] [smɔːl] .
especially **if** **the** **loadstone** **is** **small** **.**
尤其 如果 这 磁石 是 小的 .

尤其是当磁石很小的时候。

[ðʌs] [ðə; ði]['aɪərn][ɪz] [muːvd] [baɪ][ðə; ði]['mægnət][nɑːt]['oʊnlɪ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] ,
Thus **the** **iron** **is** **moved** **by** **the** **magnet** **not** **only** **to** **a** **place** **,**
因此 这 铁 是 已搬 经过 这 磁铁 不是 仅有的 到 一个 地方 ,

因此，磁铁不仅将铁块移动到某个地方，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːltərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] :
but **also** **by** **changing** **and** **altering** **it** **:**
但 还 经过 变化 和 改变 它 :

但也可以通过改变和修改它来实现：

[wʌn][hæz; həz][nɑːt]['oʊnlɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n][bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] .
one **has** **not** **only** **the** **change** **of** **locomotion** **but** **that** **of** **alteration** **.**
一 有 不是 仅有的 这 改变 的 运动 但 那 的 改造 .

不仅运动方式发生了改变，而且身体机能也发生了改变。

[mɔːr'oʊvər][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['aɪərn][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['hevəns] [bʌt; bət][ðə; ði]
Moreover **the** **source** **of** **this** **alteration** **in** **the** **iron** **is** **not** **the** **heavens** **but** **the**
而且 这 来源 的 这 改造 在 这 铁 是 不是 这 天 但 这
['loʊdstoʊn] .
loadstone **.**
磁石 .

此外，这种铁元素变化的来源并非天象，而是磁石。

[əˈkɔːrdɪŋli] [ðə; ði] [ˈloʊdstoʊn] [kʊd; kəd] [kɔːz] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈsʌbstəns] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː]
Accordingly **the** **loadstone** **could** **cause** **change** **in** **another** **substance** **because** **it**
因此 这 磁石 可以 原因 改变 在 其他 物质 因为 它
[kʊd; kəd] [ˈɪnfluəns] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsʌbstəns] .
could **influence** **the** **nature** **of** **the** **other** **substance** **.**
可以 影响 这 自然 的 这 其他 物质 .

因此，磁石可能会改变另一种物质的性质，因为它会影响另一种物质的性质。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˌes ˈtiː] . [ˈtɔməs] [wʌz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈletər] [diː] - -
About **the** **time** **that** **St** **.** **Thomas** **was** **writing** **his** **letter** **De** **operationibus** **occultis**
关于 这 时间 那 英石 . 托马斯 曾是 写作 他的 信 德 - -
[ˈneɪtjʊəri][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [naɪt] ,
naturae **to** **a** **certain** **knight** **,**
自然 到 一个 肯定 骑士 ,

大约在圣托马斯给一位骑士写信《De operaibus ocultis naturae》的时候，

[ˈpɛtrəs] [perɪgˈraɪnəs][wʌz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈmɪlətəri] [kæmp][ə; eɪ] [ˈletər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Petrus **Peregrinus** **was** **writing** **from** **a** **military** **camp** **a** **letter** **in** **which** **he**
彼得鲁斯 游走 曾是 写作 从 一个 军队 营 一个 信 在 哪个 他
[ʃoʊd] [haʊ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈrelətɪvli] [nuː] [ɪˈfekts] [kʊd; kəd][biː; bi] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈloʊdstoʊn] .
showed **how** **certain** **relatively** **new** **effects** **could** **be** **produced** **by** **the** **loadstone** **.**
显示 如何 肯定 相对地 新的 效果 可以 是 生产 经过 这 磁石 .

彼得·佩雷格里努斯在军营中写了一封信，信中他展示了如何利用磁石产生某些相对较新的效应。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 128]
[页 -]

[第128页]

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmægnət][ðæn; ðən][ɪn]
He **was** **more** **interested** **in** **what** **he** **could** **do** **with** **the** **magnet** **than** **in**
他 曾是 更多的 感兴趣的 在 什么 他 可以 做 和 这 磁铁 比 在
[ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðiːz] [ɪˈfekts] .
explaining **these** **effects** **.**
解释 这些 效果 .

他更感兴趣的是可以用磁铁做什么，而不是解释这些效应。

[haʊˈevər] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[hiː; hi] [dɪˈskʌst] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [səˈfɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ][fɔːr; fər][wʌn][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n]
he **discussed** **it** **at** **sufficient** **length** **for** **one** **to** **find** **that** **his** **explanation**
他 讨论 它 在 充足的 长度 为了 一 到 寻找 那 他的 解释
[ʌv; əv][mægˈnetɪk] [fəˈnɑːmɪnə] [wʌz; wəz] [ˈbeɪsɪkli] [ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈtempəreri] ,
of **magnetic** **phenomena** **was** **basically** **similar** **to** **that** **of** **his** **contemporary** **,**
的 磁的 现象 曾是 基本上 相似的 到 那 的 他的 当代的 ,

他对此进行了详尽的论述，以至于人们会发现他对磁现象的解释与同时代人的解释基本相似。

[ˌes ˈtiː] . [ˈtɔməs] .
St **.** **Thomas** **.**
英石 . 托马斯 .

圣托马斯。

[perɪgˈraɪnəs] [beɪst] [hɪz; ɪz] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊdstoʊn] [əˈpɑːn][ɪts] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][ˈænəlaizd]
Peregrinus **based** **his** **discussion** **of** **the** **loadstone** **upon** **its** **nature** **and** **analyzed**
游走 基于 他的 讨论 的 这 磁石 之上 它是 自然 和 分析
[mægˈnetɪk] [fəˈnɑːmɪnə] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˌɔːltəˈreɪʃ(ə)n] .
magnetic **phenomena** **in** **terms** **of** **the** **change** **of** **alteration** **.**
磁的 现象 在 条款 的 这 改变 的 改造 .

佩雷格里努斯根据磁石的性质对其进行了讨论，并从蚀变变化的角度分析了磁现象。

[ɪn][mæg'netɪk] [ə'trækʃ(ə)n] ,
In magnetic attraction ,
在 磁的 景点 ,

在磁力吸引中，

[ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn][ɪz] ['ɔːltərd] [baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['kwɑːləti] [ɪm'prest] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
the nature of the iron is altered by having a new quality impressed upon it ,
这 自然 的 这 铁 是 已修改 经过 拥有 一个 新的 质量 印象深刻 之上 它 ,

通过赋予铁新的特性，铁的性质发生了改变。

[-] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] [ɪz][ðə; ði]['eɪdʒənt] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði]['aɪərn][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz]
[26] and the loadstone is the agent that makes the iron the same species
[-] 和 这 磁石 是 这 代理人 那 制作 这 铁 这 相同的 物种
[æz; əz][ðə; ði] [stoʊn] . [-] . . .
as the stone . [27] . . .
作为 这 石头 . [-] . . .

[26]而磁石是使铁与石头具有相同元素的物质的媒介。[27].....

[ˌɑːpɔːr'tɛt]['ɛnɪm] [kwɒd] ['ɪˌlʌd] [kwɒd][ˌaɪ'eɪ'ɛm] - [ˌiː es 'tiː][eks] - [ɪn]['juːnəm, 'uːnəm] ,
Oportet enim quod illud quod iam conversum est ex duobus in unum ,
oportet 埃尼姆 猪 illud 猪 我是 - est 前任 - 在 一 ,

Oportet enim quod illud quod iam conversum est ex duobus in unum,

[sɪt][ɪn] [iːdɪm] ['spiːʃiː] [kʌm] [ɑː'xɛnteɪ] ; [kwɒd][nɑːn] ['ɛsɪt] , [ˌes 'aɪ]['neɪtʊərə] [ɪstəd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] -
sit in eadem specie cum agente ; quod non esset , si natura istud impossible eligeret
坐 在 伊德姆 物种 精液 代理人 ; 猪 非 精华 , 是 自然 伊斯特德 不可能的 -
.
:
.

坐在 eadem spie cum agente 中；但事实上，自然是不可能的。

[ðɪs] [ɪm'prest] [ˌsɪmə'lærəti][tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənt] , [perɪg'raɪnəs] ['riːəlaɪzd] ,
This impressed similarity to the agent , Peregrinus realized ,
这 印象深刻 相似 到 这 代理人 , 游走 已实现 ,

佩雷格里努斯意识到，这与特工的相似之处令人印象深刻。

[ɪz][nɑːt][ə; eɪ][poʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [pə'lærəti][bʌt; bət][wʌn] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'djʊs]
is not a pole of the same polarity but one opposite to that of the inducing
是 不是 一个 极 的 这 相同的 极性 但 一 对面的 到 那 的 这 诱导
[poʊl] .
pole .
极 .

不是与感应极极性相同的极，而是与感应极极性相反的极。

[tuː; tə] [prə'duːs] [ðɪs] [ɪ'fekt] ,
To produce this effect ,
到 生产 这 影响 ,

为了产生这种效果，

[ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋgər] ['eɪdʒənt] ['dɔmineɪts] [ðə; ði] ['wikər] ['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [ˌɪm'prɛsɪz]
the virtue of the stronger agent dominates the weaker patient and impresses
这 美德 的 这 更强 代理人 占据主导地位 这 较弱 病人 和 令人印象深刻
[ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋgər] [ɑːn][ðə; ði] ['wikər] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] ['sɪmələr] . [-] .
the virtue of the stronger on the weaker so that they are made similar . [28] .
这 美德 的 这 更强 在 这 较弱 所以 那 他们 是 制成 相似的 . [-] .
. .
: :
. .

强势一方的美德支配了弱势一方，并将强势一方的美德灌输给弱势一方，使他们变得相似。[28].....

[ɪn]['kjuːɪəs] - , ['læpɪs] - [vɜːr'tuːtɪs]['eɪdʒɛnz][ˌiː es 'tiː] ; - ['vɛroʊ] [peɪʃənz] .

In	cuius	attractione	,	lapis	fortioris	virtutis	agens	est	;	debilioris	vero	patiens	.
在	库伊斯	-	,	青金石	-	美德	代理人	est	;	-	维罗	病人	.

在吸引人的地方，青金石是最重要的；患有老年痴呆症的患者。

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði][rɪ'vɜːrs(ə)l][ʌv; əv][pə'lærəti][ʌv; əv] ['mægnəˌtaɪz]

A	further	instance	of	alteration	occurs	in	the	reversal	of	polarity	of	magnetized
一个	更远	实例	的	改造	发生	在	这	逆转	的	极性	的	磁化

['aɪərn] [wen] [wʌn] [brɪŋz] [tuː] ['sɪmələr] [poʊlz] [tə'geðər] .

iron	when	one	brings	two	similar	poles	together	.
铁	什么时候	一	带来	二	相似的	杆子	一起	.

磁化铁的极性反转是另一种变化现象，当两个同极磁铁靠近时，磁化铁的极性就会发生反转。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[ðə; ði] [strɔːŋgər] ['eɪdʒənt] ['dɔmineɪts] [ðə; ði] ['wikər] ['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði]['aɪərn][ɪz][left][wɪð; wɪθ]

the	stronger	agent	dominates	the	weaker	patient	and	the	iron	is	left	with
这	更强	代理人	占据主导地位	这	较弱	病人	和	这	铁	是	左边	和

[ə; eɪ][ˌsɪmə'lærəti][tuː; tə][ðə; ði][læst]['eɪdʒənt] . [-] . . .

a	similarity	to	the	last	agent	.	[	29	]	.	.	.
一个	相似	到	这	最后的	代理人	.	[	-	]	.	.	.

较强的试剂会抑制较弱的试剂，而剩余的铁则与最后一种试剂相似。[29]...

['kɔːzə] [hwiːs][ˌiː es 'tiː][ɪmprɛsiːoʊ]['ʌltɪˌmaɪ] - , - [et] - [vɜːtʃuːtɛm]['priːmi] .

Causa	huis	est	impressio	ultimi	agentis	,	confundentis	et	alterantis	virtutem	primi	.
原因	huis	est	印记	ultimi	-	,	-	等	-	美德	primi	.

Causa huis est impressio ultimi agentis, confundentis et alterantis virtutem primi。

[ɪn] [ðɪs] [əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənt][tuː; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , [ə'nʌðər] [ɪ'fekt] [ɪz] [prə'duːst] :

In	this	assimilation	of	the	agent	to	the	patient	,	another	effect	is	produced	:
在	这	同化	的	这	代理人	到	这	病人	,	其他	影响	是	生产	:

在这种药物与患者同化的过程中，会产生另一种效果：

[ðə; ði]['eɪdʒənt][nɑːt]['oʊnli][dɪ'zaɪɚz][tuː; tə] [ə'sɪməleɪt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][ɪt'self] ,

the	agent	not	only	desires	to	assimilate	the	patient	to	itself	,
这	代理人	不是	仅有的	欲望	到	吸收	这	病人	到	本身	,

该机构不仅希望将患者同化于自身，

[bʌt; bət][tuː; tə][juː'naɪt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] .

but	to	unite	with	it	to	become	one	and	the	same	.
但	到	团结	和	它	到	变得	一	和	这	相同的	.

但要与它合而为一。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [tə'geðər] , [hiː; hi] [sez] : [-]

Speaking	of	the	motion	to	come	together	,	he	says	:	[	30	]
请讲	的	这	运动	到	来	一起	,	他	说道	:	[	-	]

谈到团结一致的动议，他说：[30]

['haɪəs] ['ɔːtəm] [riː] [kɔzəm] [pər][hæŋk][vaɪ'æm]['fiːəri] - :

Huius	autem	rei	causam	per	hanc	viam	fieri	existimo	:
huius	奥特姆	雷	原因	每	汉克	viam	菲耶里	-	:

Huius autem rei causam per hanc viam fieri exitimo：

['eɪdʒɛnz]['ɛnɪm]['ɪnˌtɛndɪt]['suːəm] [peɪʃənz] [nɑːn]['soʊləm]['siːbiː] [əsɪməlɛri] , [ˌɛsˌi'diː][juːnaɪr] ,

agens	enim	intendit	suum	patiens	non	solum	sibi	assimilare	,	sed	unire	,
代理人	埃尼姆	打算	苏姆	病人	非	灵魂	西比	相似	,	sed	联合	,

agens enim endit suum patiens non solum sibi assimilare, sed unire,

[ʌt][eks][ɑːˈxɛnteɪ][et] - ['fiːɑːt]['juːnəm, 'uːnəm] , [pər] - .

ut	ex	agente	et	patiente	fiat	unum	,	per	numerum	.
ut	前任	代理人	等	-	菲亚特	一	,	每	-	.

ut ex agente et Patiente fiat unum, pernumerum。

[et][hɑːk][poʊts] - [ɪn]['ɪstoʊ]['læpɪˌdiː][mɪrɑːbiːli][ɪn] [hʌŋk]['moʊdəm] . . . .

Et	hoc	potes	experiri	in	isto	lapide	mirabili	in	hunc	modum	.	.	.	.
等	hoc	波特斯	-	在	是	拉皮德	奇迹	在	亨克	模数	.	.	.	.

Et hoc potes experiri in isto lapide mirabili in hunc modum....

['eɪdʒɛnz]['ergoʊ] , [ʌt]['viːdeɪ][ɪkspɛrːmɛntoʊ] , ['ɪnˌtɛndɪt]['suːəm] - ['siːbiː][juːnaɪr] ; [hɑːk] ['ɔːtəm] [fɪt]

Agens	ergo	,	ut	vides	experimento	,	intendit	suum	paciens	sibi	unire	;	hoc	autem	fit
代理人	因此	,	ut	视频	实验	,	打算	苏姆	-	西比	联合	;	hoc	奥特姆	合身

['reɪʃiˌoʊniː] - [ɪnˈtɜːr][ˌi 'e] .

ratione	similitudinis	inter	ea	.
配给	-	间	ea	.

Agens ergo, ut videsexperimento,intenditsuumpacienssibiunire；特殊的自动适合性相似。

[ˌɑːpɔːrˈtɛt]['ergoʊ] . . .

Oportet	ergo	.	.	.
oportet	因此	.	.	.

Oportet ergo ...

['vɜːrtʊtiː] - , ['fiːɑːt][ˌju ɛn 'e] ['lɪnɪə] , [eks][ɑːˈxɛnteɪ][et] - , [sɪ'kʌndəm] [hʌŋk][ɔːr'dɪˌnɛm] . .

virtute	attractionis	,	fiat	una	linea	,	ex	agente	et	patiente	,	secundum	hunc	ordinem	.	.
美德	-	,	菲亚特	乌纳	线	,	前任	代理人	等	-	,	第二	亨克	秩序	.	.

.

:

.

美德吸引力，菲亚特乌拉线，前代理人和病人，secundum hunc ordinem ...

[ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mægnət] , [æz; əz][æn; ən] ['æktɪv] [kɔːz] , [tendz] [tuː; tə][ɪ'nækt] ,

The	nature	of	the	magnet	,	as	an	active	cause	,	tends	to	enact	,
这	自然	的	这	磁铁	,	作为	一个	积极的	原因	,	倾向于	到	制定	,

磁铁作为一种主动因素，其本质倾向于引发以下现象：

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ækts][ɪn][ðə; ði][best] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['eɪb(ə)l] ,

and	since	it	acts	in	the	best	manner	in	which	it	is	able	,
和	自从	它	行为	在	这	最好的	方式	在	哪个	它	是	有能力的	,

并且由于它以它所能做到的最佳方式行事，

[ˌaɪ 'tiː][ækts][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði][ˌsɪmə'lærətɪz][ʌv; əv] ['ɑːpəzɪt] [poʊlz] . [-]

it	acts	so	as	to	preserve	the	similarities	of	opposite	poles	.	[	31	]
它	行为	所以	作为	到	保存	这	相似之处	的	对面的	杆子	.	[	-	]

它的作用是保持相反两极的相似性。[31]

['neɪtʊərə] ['ɔːtəm] , [ˌkju ju 'i] - [æd] [es] , ['ædʒɪt] - ['moʊdoʊ][kwoʊ]['poʊtest] , - [p'rɪməm]

Natura	autem	,	que	tendet	ad	esse	,	agit	meliori	modo	quo	potest	,	eligit	primum
自然	奥特姆	,	que	-	广告	esse	,	搅拌	-	模式	如此	最强	,	-	原发

[ɔːr'dɪˌnɛm] - ,

ordinem	actionis	,
秩序	-	,

Natura autem, que tentet ad esse, agit meliori modo quo potest, eligit primum ordinem actionis,

[ɪn][kwoʊ]['miːliːɪs] - - , ['kwɑːm][ɪn][si 'kʌndəu] . . .

in	quo	melius	salvatur	idemptitas	,	quam	in	secundo	.	.	.
在	如此	梅利乌斯	-	-	,	夸姆	在	第二	.	.	.

在 quo melius salvatur idemptitas 中，quam in secundo .....

[ðʌs] [ˌʌn'laɪk] [poʊlz] [tend] [tuː; tə] [kʌm] [tə'geðər] [wen] [ə; eɪ][dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd]['mægnət][ɪz]

Thus	unlike	poles	tend	to	come	together	when	a	dissected	magnet	is
因此	与此不同	杆子	趋向	到	来	一起	什么时候	一个	解剖	磁铁	是

[ˌriːə'sembəld] .

reassembled	.
重新组装	.

因此，当拆解后的磁铁重新组装时，异极往往会结合在一起。

[laɪk] [ˌes 'tiː] . ['tɔməs] , [perɪg'raɪnəs]['ɑːrgjuːd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['mægnət][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ɪts] ['paʊɝz]

Like	St	.	Thomas	,	Peregrinus	argued	that	the	magnet	receives	its	powers
喜欢	英石	.	托马斯	,	游走	争论	那	这	磁铁	接收	它是	权力

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['hevəns] .

from	the	heavens	.
从	这	天	.

与圣托马斯一样，佩雷格里努斯认为磁铁的力量来自上天。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['fɜːrðər] ['spesɪfaɪd] [ðɪs] [baɪ] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] ['dɪfrənt] ['vɜːrtʃʊ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

But	he	further	specified	this	by	declaring	that	different	virtues	from	the
但	他	更远	指定的	这	经过	声明	那	不同的	美德	从	这

['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hevəns] [floʊ] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['kaʊntərpɑːrt][ɪn][ðə; ðɪ] ['loʊdstoʊn] —

different	parts	of	the	heavens	flow	into	their	counterpart	in	the	loadstone	—
不同的	部分	的	这	天	流动	进入	他们的	对应物	在	这	磁石	—

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][poʊlz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hevəns] [ðə; ðɪ]['vɜːrtʃuː] [floʊz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][poʊlz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

from	the	poles	of	the	heavens	the	virtue	flows	into	the	poles	of	the
从	这	杆子	的	这	天	这	美德	流量	进入	这	杆子	的	这

['mægnət] , [-]

magnet	,	[	32	]
磁铁	,	[	-	]

但他进一步明确指出，来自天上的不同部分的德行会流入磁石中对应的部分——德行会从天上的两极流入磁铁的两极[32]。

[priːtɜːiːə] [kʌm] ['ferəm] , [vel]['læpɪs] , - [tɑːrn][æd]['pɑːrtɛm] - ['kwɑːm][æd]['pɑːrtɛm]

Praeterea	cum	ferrum	,	vel	lapis	,	vertatur	tarn	ad	partem	meridionalem	quam	ad	partem
普雷特雷亚	精液	铁	,	维尔	青金石	,	-	山涧	广告	部分	-	夸姆	广告	部分

-	. . .

septemtrionalem	.	.	.
-	.	.	.

Praeterea cum ferrum、vel lapis、vertatur tarn ad patem meridionalem quam ad patem septemtrionalem ...

- - , [nɑːn]['soʊləm][ə; eɪ]['pɑːrtɛm] - , ['vɪrəm] ['iːtiˌæm][ə; eɪ][mɜɪdiːoʊnɑːli]

existima	cogimur	,	non	solum	a	partem	septemtrionali	,	verum	etiam	a	meridionali
-	-	,	非	灵魂	一个	部分	-	,	真理	埃蒂亚姆	一个	子午线

[vɜːtʃuːtɛm] - [ɪn]['poʊloʊz][læpɪdɪs] ,

virtutem	influi	in	polos	lapidis	,
美德	-	在	马球衫	拉皮迪斯	,

Existima cogimur, non solum apartem septemtrionali, verum etiam a meridionali virtutem influi in polos lapidis,

['mɑ.d͡ʒɪs]['kwɑːm][ə; eɪ]['loʊkaɪˌloʊsaɪ] - . . .

magis	quam	a	locis	minere	.	.	.
魔法	夸姆	一个	位点	-	.	.	.

magis quam a locis minere ...

['ɑːmniːz] ['ɔːtəm] [ɔrbz] [mə'rɪdɪəniː][ɪn]['poʊlɪs]['mʌndi] [kən'kɜːrənt] ; [kwɛr] , [ə; eɪ]['poʊlɪs]['mʌndi] ,

Omnes	autem	orbes	meridiani	in	polis	mundi	concurrent	;	quare	,	a	polis	mundi	,
所有人	奥特姆	球体	子午线	在	城邦	蒙迪	并发	;	广场	,	一个	城邦	蒙迪	,

['poʊli, 'poʊlaɪ] - [vɜːtʃuːtɛm] - .

poli	magnetis	virtutem	recipiunt	.
政治	-	美德	-	.

Omnes autem orbes meridiani in polis mundi 同时发生； quare，一个世界之城，磁力美德的接受者。

[et][eks][hɑ:k] - [mɑ:'ni,fɛst] [kwɒd][nɑ:n][æd] - - - , [kʌm]['ɪbɪ][nɑ:n]
Et ex hoc apparet manifeste quod non ad stellam nauticam movetur , cum ibi non
等 前任 hoc - 宣言 猞 非 广告 - - - , 精液 伊比 非
[kənkɜ:ənt] [ɔrbz] [mə'rɪdɪəni:] ,
concurrant orbes meridiani ,
共同 球体 子午线 ,

Et ex hoc apparet manifeste quod non ad stellam nauticam movetur, cum ibi non concurrent Orbes meridiani,

[ˌɛsˌi'di:][ɪn]['poʊlɪs] ; ['stelə] ['ɛnɪm] ['nɔtəkə] , ['ekstrə] [ɔrbəm] - - - ['sempər]
sed in polis ; stella enim nautica , extra orbem meridianum cuiuslibet regionis semper
sed 在 城邦 ; 斯特拉 埃尼姆 诺蒂卡 , 额外的 轨道 - - - 永远
- ,
invenitur ,
- ,

sed 在城邦； Stella enim nautica，额外的 Orbem Meridianum cuiuslibet Regionis semper invenitur，

['naɪsaɪ][bɪs] , [ɪn] [kəm'pli:tə] - - .
nisi bis , in completa firmanenti revolutione .
尼西 bis , 在 完成 - - .

nisi bis，完整的革命。

[eks][hi:z]['ergoʊ] - [ˌi: es 'ti:][kwɒd][ə; eɪ]['pɑ:rtɪˌbʊs]['si:li:] , ['pɑ:rti:z] - [vɜ:tʃu:tɛm]
Ex hiis ergo manifestum est quod a partibus celi , partes magnetis virtutem
前任 hiis 因此 - est 猞 一个 党派 塞利 , 部分 - 美德
- .
recipiunt .
- .

Ex hiis ergo manifestum est quod apartibus celi,partes Magnetis virtutem recipiunt.

[ænd; ənd] ['sɪmələrli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑ:rts]
and similarly for the other parts of the heavens and the other parts
和 相似地 为了 这 其他 部分 的 这 天 和 这 其他 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] . [-]
of the loadstone . [33]
的 这 磁石 . [-]

对于天体的其他部分和磁石的其他部分也是如此。[33]

[sɛtɜ:əz] ['ɔ:təm] ['pɑ:rti:z][læpɪdɪs]['mɛrɪtoʊ] - [poʊts] , - [ə; eɪ] - ['si:li:]['pɑ:rtɪˌbʊs]
Ceteras autem partes lapidis merito estimare potes , influentiam a reliquis celi partibus
其他 奥特姆 部分 拉皮迪斯 功德 - 波特斯 , - 一个 - 塞利 党派
- ,
retinere ,
- ,

Ceteras autempartes lapidis estimare estimare potes, influenceiam a reliquis celipartibus retinere,

[ʌt][nɑ:n] [sɪk] ['soʊləm]['poʊloʊz][læpɪdɪs][ə; eɪ]['poʊlɪs]['mʌndi] , [ˌɛsˌi'di:]['toʊtəm][læpɪdɛm][ə; eɪ]['toʊtoʊ]
ut non sic solum polos lapidis a polis mundi , sed totum lapidem a toto
ut 非 原文如此 灵魂 马球衫 拉皮迪斯 一个 城邦 蒙迪 , sed 总和 拉皮德姆 一个 托托
['seləu] ,
celo ,
celo ,

ut non sic solum polos lapidis a polis mundi, sed totum lapidem a toto celo,

- - [et][vɜ:tʃu:tɛm] , [ɛstaɪmz] .
recipere influentiam et virtutem , estimes .
- - 等 美德 , 埃斯泰姆斯 .

配方的影响和美德，estimes。

['fɪzɪk(ə)l] [pruːf] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['influənsiz] [wʌz; wəz] [ə'djuːs] [baɪ][perɪg'raɪnəs][frʌm; frəm][ðə; ði]['məuʃənz]
Physical **proof** **for** **such** **influences** **was** **adduced** **by** **Peregrinus** **from** **the** **motions**
身体的 证明 为了 这样的 影响 曾是 已提出 经过 游走 从 这 运动
[ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] .
of **the** **loadstone** **.**
的 这 磁石 .

佩雷格里努斯通过磁石的运动，提出了此类影响的物理证据。

[ðæt] [ðə; ði] [poʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] [rɪ'siːv] [ðer; ðər]['vɜːrtʃuː][frʌm; frəm][ðə; ði] [poʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
That **the** **poles** **of** **the** **loadstone** **receive** **their** **virtue** **from** **the** **poles** **of** **the**
那 这 杆子 的 这 磁石 收到 他们的 美德 从 这 杆子 的 这
['hevəns] ['faːloʊz] [ɪkˌsperɪ'mentəli] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] - [saʊθ] [ə'laɪnmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['loʊdstoʊn] .
heavens **follows** **experimentally** **from** **north** **-** **south** **alignment** **of** **a** **loadstone** **.**
天 跟随 实验 从 北 - 南 结盟 的 一个 磁石 .

从磁石南北方向的实验结果可以证明，磁石的极点来源于天极。

[ðæt] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [poʊlz] [bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['loʊdstoʊn] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] ['paʊər] [frʌm; frəm]
That **not** **only** **the** **poles** **but** **the** **entire** **loadstone** **receives** **power** **from**
那 不是 仅有的 这 杆子 但 这 全部的 磁石 接收 力量 从
[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] ['faːloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['sfɪrɪk(ə)l]
corresponding **portions** **of** **the** **heavens** **follows** **from** **the** **fact** **that** **a** **spherical**
相应的 部分 的 这 天 跟随 从 这 事实 那 一个 球形
['loʊdstoʊn] ,
loadstone **,**
磁石 ,

不仅磁极，而且整个磁石都从天体的相应部分接收能量，这一结论源于磁石是球形的这一事实。

[wen] " ['prɑːpərli] ['bæləns t] , " [wʊd] ['faːloʊ] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] . [-]
when **"** **properly** **balanced** **,** **"** **would** **follow** **the** **motion** **of** **the** **heavens** **.** **[** **34** **]**
什么时候 " 适当地 均衡 , " 会 跟随 这 运动 的 这 天 . [-]

当"适当平衡"时，它会跟随天体的运动。[34]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **129** **]**
[页 -]

[第129页]

[kwɒd] ['tɪˌbiː]['teɪlaɪ]['moʊdoʊ] - - : . . .
Quod **tibi** **tali** **modo** **consulo** **experire** **:** **.** **.** **.**
猪 胫骨 塔利 模式 - - : . . .

Quod tibi tali modo consulo experire: ...

[et][ˌes 'aɪ] [tʌŋk] ['læpɪs] - [sɪ'kʌndəm] ['siːliː]['moʊtəm] , - [tiː] [es] - [sɪ'kriːtəm]
Et **si** **tunc** **lapis** **moveatur** **secundum** **celi** **motum** **,** **gaudeas** **te** **esse** **assecutum** **secretum**
等 是 tunc 青金石 - 第二 塞利 动量 , - te esse - 秘密
[mɪ'rɑːbəl] ;
mirabile **;**
奇迹 ;

Et si tunc lapis moveatur secundum celi motum, gaudeas te esse assecutum Secretum mirabile;

[ˌes 'aɪ]['vɛroʊ][nɑːn] , - ['tuː] , - ['neɪtʃər] , [dɪ'fektəs] - .
si **vero** **non** **,** **imperitie** **tue** **,** **potiusquam** **nature** **,** **defectus** **imputetur** **.**
是 维罗 非 , - 星期二 , - 自然 , 缺陷 - .

si vero non，imeritie tue，potiusquam nature，defetus imputetur。

[ɪn][hɑːk] ['ɔːtəm] ['saɪtuː] , [sjuː]['moʊdoʊ] [pəzɪʃənəs] , - [læpɪdɪs]['haɪəs][ɛstəmoʊ] -
In **hoc** **autem** **situ** **,** **seu** **modo** **positionis** **,** **virtutes** **lapidis** **huius** **estimo** **conservari**
在 hoc 奥特姆 位置 , seu 模式 位置是 , - 拉皮迪斯 huius 埃斯蒂莫 -
[prɑːpri] ,
proprie **,**
专有 ,

In hoc autem situ, seu modopositionis, virtutes lapidis huius estimo conservari proprie,

[et][ɪn] - - ['siːliː][vɝːtʃuːtɛm] ['iːəs] - , [sjuː] - , - - ['puːtoʊ]
et in reliquis sitibus celi virtutem eius obsecari , seu ebetari , potiusquam conservari puto
等 在 - - 塞利 美德 埃尤斯 - , seu - , - - 普托
. : .

et in reliquis sitibus celi virtutem eius obsecari, seu ebetari, potiusquam conservari puto。

[pər][hɑːk] ['ɔːtəm] [ˌɪnstrə'mɛntəm] - ['eˌbi]['ɑːmnɪ] - ;
Per hoc autem instrumentum excusaberis ab omni horologio ;
每 hoc 奥特姆 仪器 - ab 全能 - ;

Per hoc autem Instrumentum exusaberis ab omni horologio;

[nɑːm][pər]['ɪpsəm] ['saɪr] [poʊtɝɪs] - [ɪn] - ['hɔːrə; 'hoʊrə] - , [et]['ɑːmniːz]['eɪliəs]
nam per ipsum scire poteris Ascensus in quacumque hora volueris , et omnes alias
纳姆 每 ipsum 斯凯尔 波特里斯 - 在 - 霍拉 - , 等 所有人 别名
['siːliː] - ,
celi dispositiones ,
塞利 - ,

nam per ipsum scire poteris Ascensus in quacumque hora volueris, et omnes alias celi dispositiones,

[kwɑːz] - - .
quas querunt Astrologi .
quas - - .

quas querunt Astrologi.

[æz; əz][ðə; ði] ['hevəns] [muːv] [ɪ'tɜːrnəli] , [soʊ][ðə; ði] ['sfɪrɪk(ə)l] ['loʊdstoʊn] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] "
As the heavens move eternally , so the spherical loadstone must be a "
作为 这 天 移动 永恒 , 所以 这 球形 磁石 必须 是 一个 "
[pər'pɛtʃuəm] ['moʊbəl] " .
perpetuum mobile " .
永续 移动的 " .

正如天体永恒运动一样，球形磁石也一定是"永动机"。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [s'kɒləz] [huːz] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] ['gɪlbərt] ['noʊtɪd][wɪð; wɪθ]
Another of the scholars whose explanation of the loadstone Gilbert noted with
其他 的 这 学者们 谁 解释 的 这 磁石 吉尔伯特 著名的 和
[ə'pruːv(ə)l][wʌz; wəz] ['kɑːrdɪnl] ['nɪkələs] [ʌv; əv]['kjuːzə] . [-]
approval was Cardinal Nicholas of Cusa . [35]
赞同 曾是 红衣主教 尼古拉斯 的 库萨 . [-]

吉尔伯特赞同的另一位学者是库萨的尼古拉斯枢机主教。[35]

[ðə; ði] ['lætɝz] ['refrənsɪz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz][də'rekt][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .
The latter's references to it were not as direct as those of St .
这 后者的 参考 到 它 是 不是 作为 直接的 作为 那些 的 英石 .
['tɔməs] ,
Thomas ,
托马斯 ,

后者对它的提及不如圣托马斯那样直接。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ]['maɪkrə'kɑːzmɪk]
but he did use it as an image several times to provide a microcosmic
但 他 做过 使用 它 作为 一个 图像 一些 时代 到 提供 一个 微观
[ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə][hɪz; ɪz][kri'eɪʃ(ə)n] .
example of the relation of God to his creation .
例子 的 这 关系 的 上帝 到 他的 创建 .

但他确实多次用它作为意象，提供了一个微观的例子来说明上帝与其创造物之间的关系。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [wʌn][kæn; kən][ɪn'fɜ:r] [ðæt] [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ˌpretər'nætʃrəl] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

From	this	one	can	infer	that	he	explained	the	preternatural	motion	of	the
从	这	一	能	推断	那	他	解释	这	超自然	运动	的	这

['mægnət][ænd; ənd][ðə; ði]['aɪərn][baɪ] [ɪm'prest] ['kwɑ:lətiz] ,

magnet	and	the	iron	by	impressed	qualities	,
磁铁	和	这	铁	经过	印象深刻	品质	,

由此可以推断，他用压印特性解释了磁铁和铁的超自然运动。

[ðə; ði] ['hevəns] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['eɪdʒənt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] , [ðə; ði]

the	heavens	being	the	agent	for	the	loadstone	,	and	the	loadstone	,	the
这	天	存在	这	代理人	为了	这	磁石	,	和	这	磁石	,	这

['eɪdʒənt][fɔ:r; fər]['aɪərn] .

agent	for	iron	.
代理人	为了	铁	.

天地是磁石的媒介，磁石是铁的媒介。

[ɪn][ðə; ði][ˌɪdi'oʊtə][di:] [ˌseɪpi'ɛnʃə] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [ju:st] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mægnət][ænd; ənd]

In	the	Idiota	de	sapientia	the	Cardinal	used	the	image	of	the	magnet	and
在	这	白痴	德	智慧	这	红衣主教	用过的	这	图像	的	这	磁铁	和

[ðə; ði]['aɪərn][tu:; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ] ['kɑ:nkri:t] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " - [əpɑ:zətɔɤəm] ,

the	iron	to	provide	a	concrete	instance	of	his	"	coincidentia	oppositorum	,
这	铁	到	提供	一个	具体的	实例	的	他的	"	-	对立面	,

在《论智慧的白痴》中，枢机主教使用了磁铁和铁的意象来提供他"对立统一"的具体例子。

" [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [haʊ] [ɪ'tɜ:rn(ə)l]['wɪzdəm] , [ɪn][ðə; ði][ˌni:əuplə'tɔnik] [sens] , [kʊd; kəd] , [æt; ət][ðə; ði]

"	to	illustrate	how	eternal	wisdom	,	in	the	Neoplatonic	sense	,	could	,	at	the
"	到	阐明	如何	永恒	智慧	,	在	这	新柏拉图主义	感觉	,	可以	,	在	这

[seɪm] [taɪm] ,

same	time	,
相同的	时间	,

为了说明新柏拉图主义意义上的永恒智慧如何能够同时.....

[bi:; bi]['prɪnsəp(ə)l][ɔ:r] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] , [ɪts] ['kɑ:mplɪment] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ɪts][goʊl] . [-]

be	principle	or	cause	of	being	,	its	complement	and	also	its	goal	.	[	36	]
是	原则	或者	原因	的	存在	,	它是	补充	和	还	它是	目标	.	[	-	]

是存在的原则或原因，是存在的补充，也是存在的目标。[36]

[ˌes 'aɪ]['ɪgɪtər][ɪn]['ɑ:mnɪ][dɪsi:'dɛri:oʊ]['vaɪti:] [ɪntɛlɛktʃu:əlɪs] - , [ə; eɪ][kwoʊ][ˌi: es 'ti:] [ˌɪntə'lɛktəs] ,

Si	igitur	in	omni	desiderio	vitae	intellectualis	attenderes	,	a	quo	est	intellectus	,
硅	igitur	在	全能	德西德里奥	生命	知识分子	-	,	一个	如此	est	知识分子	,

[pər] [kwɒd] -

per	quod	movetur
每	猱	-

Si igitur in all desiderio vitae Intellectualis attenderes, a quo est intellectus, per quod movetur

[et][æd][kwɒd] , [ɪn][ti:] - - [ˌseɪpi'ɛnti,aɪ] [ɛtɜɤni] [ɪ'lɑ:m] [es] ,

et	ad	quod	,	in	te	comperires	dulcedinem	sapientiae	aeternae	illam	esse	,
等	广告	猱	,	在	te	-	-	智慧	永恒	伊拉姆	esse	,

et ad quod，在 te comperires dulcedinem sapientiae aeternae illam esse 中，

[kwaɪ] ['tɪˌbi:]['fæˌsɪt][ˌdesɪ'dɪri:əm]['tju:əm]['aɪtə, 'aɪ'ti:'eɪ]['dʌlseɪ][et] - ,

quae	tibi	facit	desiderium	tuum	ita	dulce	et	delectabile	,
quae	胫骨	事实	渴望	tuum	意大利	甜的	等	-	,

quae tibi facit desiderium tuum ita dulce et delectabile,

[ʌt][ɪn] - - - [æd] ['i:əs] - ['tæŋkwəm][æd] - ['vaɪti:]

ut	in	inerrabili	affectu	feraris	ad	eius	comprehensionem	tanquam	ad	immortalitatem	vitae
ut	在	-	-	-	广告	埃尤斯	-	坦夸姆	广告	-	生命

['tu:] ,

tue	,
星期二	,

UT in inerrabiliafferuferarisad eius commplonemtanquamadimmortalitatemvitaetue,

['kweɪzaɪ,'kweɪsaɪ,'kwɑːzi][æd] ['ferəm] [et] - - .

quasi	ad	ferrum	et	magnetem	attendas	.
准	广告	铁	等	-	-	.

准广告铁和磁铁参加。

['heɪbɪt]['ɛnɪm] ['ferəm] [ɪn] - - ['suːi; 'suːaɪ] - [prɪŋ'kɪpɪəm] ;

Habet	enim	ferrum	in	magnete	quoddam	sui	effluxus	principium	;
哈贝特	埃尼姆	铁	在	-	-	sui	-	原理	;

Habet enim ferrum 中的磁铁 quoddam sui effluxus 原理;

[et] [dʌm] ['mæg,niːz][pər]['suːi; 'suːaɪ] - - ['ferəm] [greɪv] [et] - ,

et	dum	magnes	per	sui	praesentiam	excitat	ferrum	grave	et	ponderosum	,
等	笨蛋	镁	每	sui	-	-	铁	严重	等	-	,

et dum magnes per sui praesentiam excitat ferrum 坟墓 et ponderosum,

['ferəm] [mɪrɑːbiːli][dɪsi'dɛriːoʊ] - ['iːtiːˌæm]['suːprə]['moʊtəm]['neɪtjʊəri] , [kwoʊ] [sɪ'kʌndəm] [grævɪteɪtəm]

ferrum	mirabili	desiderio	fertur	etiam	supra	motum	naturae	,	quo	secundum	gravitatem
铁	奇迹	德西德里奥	-	埃蒂亚姆	上文	动量	自然	,	如此	第二	引力

[di'ɔːsʌm] [tɛndɪr] [dɪbɪt] ,

deorsum	tendere	debet	,
德奥苏姆	特雷德	债务	,

ferrum mirabili desiderio fertur etiam supra motum naturae, quo secundum gravitatem deorsumendere debet,

[et]['sɜːrsəm] - [ˌes 'iː][ɪn]['suːˌoʊ][prɪn'sɪpioʊ][juːniːɛndoʊ] .

et	sursum	movetur	se	in	suo	principio	uniendo	.
等	上层	-	塞	在	苏	原则	联合	.

et sursum movetur se in suo principio uniendo。

['naɪsaɪ]['ɛnɪm][ɪn] ['fɛrə] ['ɛsɪt] ['kwiːdɑːm] - ['nætʃrəlɪs] - - ,

Nisi	enim	in	ferro	esset	quaedam	praegustatio	naturalis	ipsius	magnetis	,
尼西	埃尼姆	在	铁	精华	夸达姆	-	自然	-	-	,

Nisi enim inferro esset quaedam praegustationaturalis ipsiusMagnetics,

[nɑːn] - [plʌs] [æd] - ['kwɑːm][æd]['eɪliəm][læpɪdɛm] ;

non	moveretur	plus	ad	magnetem	quam	ad	alium	lapidem	;
非	-	加	广告	-	夸姆	广告	蒜	拉皮德姆	;

non moveretur plus ad Magnetem quam ad alium lapidem;

[et]['naɪsaɪ][ɪn]['læpɪˌdiː] ['ɛsɪt] ['meɪdʒər] - [æd] ['ferəm] ['kwɑːm]['kjʊprəm] , [nɑːn] ['ɛsɪt] ['ɪlə]

et	nisi	in	lapide	esset	major	inclinatio	ad	ferrum	quam	cuprum	,	non	esset	illa
等	尼西	在	拉皮德	精华	主要的	-	广告	铁	夸姆	铜	,	非	精华	伊拉

- .

attractio	.
-	.

et nisi 在 lapide esset 主要倾向 ad 铁 quam 铜，non esset illa 吸引力。

['heɪbɪt] ['ɪgɪtər] ['spɪrɪtəs] ['nɒstər] [ɪntɛlɛktʃuːəlɪs] ['eˌbi] ['ɛˌtɜːrnə] [ˌseɪpi'ɛnʃə] [prɪŋ'kɪpɪəm] [sɪk]

Habet	igitur	spiritus	noster	intellectualis	ab	aeterna	sapientia	principium	sic
哈贝特	igitur	醑	诺斯特	知识分子	ab	永恒	智慧	原理	原文如此

- - ,

intellectualiter	essendi	,
-	-	,

Habet igiturspirusnosterintellectisabaeternasapientiaprincipiumsicintellectiteressendi,

[kwɒd] [es] [ˌiː es 'tiː] - - ['kwɑːm] - [nɑːn] - .

quod	esse	est	conformius	sapientae	quam	aliud	non	intellectuale	.
猩	esse	est	-	-	夸姆	-	非	-	.

它是非智力的。

[hɪŋk] - [sjuː] - [ɪn]['sæŋktəm]['ænɪmæm][ˌiː es 'tiː]['moʊtəs] - [ɪn] - .

Hinc	irraditio	seu	immissio	in	sanctam	animam	est	motus	desideriosus	in	excitatione	.
欣克	-	seu	-	在	圣徒	灵魂	est	莫图斯	-	在	-	.

Hinc irraditio seu immissio in sainttam animam est motus desideriosus in excite.

[baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ðæt] [floʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mægnət][tuː; tə][ðə; ði]['aɪərn] — [wɪtʃ]

By	virtue	of	the	principle	that	flows	from	the	magnet	to	the	iron	—	which
经过	美德	的	这	原则	那	流量	从	这	磁铁	到	这	铁	—	哪个

['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [pə'tenʃəli] [ɪn][ðə; ði]['aɪərn] ,

principle	is	potentially	in	the	iron	,
原则	是	可能	在	这	铁	,

由于磁体向铁传递的原理——这种原理潜在地存在于铁中——

[fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪərn] [ɔːl'redi] [hæz; həz][ə; eɪ] ['fɔːrteɪst] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði][ɪk'saɪtɪd]['aɪərn][kʊd; kəd]

for	the	iron	already	has	a	foretaste	for	it	—	the	excited	iron	could
为了	这	铁	已经	有	一个	预尝	为了	它	—	这	兴奋的	铁	可以

[træn'send] [ɪts]['grævɪd]['neɪtʃər] [ænd; ənd][biː; bi][ˌpretər'nætʃrəli; ˌpriːtər'nætʃrəli] [muːvd] [tuː; tə][juː'naɪt]

transcend	its	gravid	nature	and	be	preternaturally	moved	to	unite
超越	它是	怀孕	自然	和	是	超自然地	已搬	到	团结

[wɪð; wɪθ][ɪts]['prɪnsəp(ə)l] .

with	its	principle	.
和	它是	原则	.

因为铁已经预先尝到了甜头——兴奋的铁可以超越其孕育的本性，并被超自然地驱使去与它的本能结合。

[rɪ'sɪprəkli] , [ðə; ði] ['loʊdstoʊn] [hæz; həz][ə; eɪ] ['greɪtər] [ə'trækʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪərn][ðæn; ðən][tuː; tə]

Reciprocally	,	the	loadstone	has	a	greater	attraction	to	the	iron	than	to
互惠	,	这	磁石	有	一个	更大的	景点	到	这	铁	比	到

['ʌðər] [θɪŋz] .

other	things	.
其他	事物	.

反过来，磁石对铁的吸引力比对其他物质的吸引力更大。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] ,

Just	as	the	power	of	attraction	comes	from	the	loadstone	,
只是	作为	这	力量	的	景点	来	从	这	磁石	,

就像吸引力来源于磁石一样，

[soʊ][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ɪz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪf] .

so	the	Deity	is	the	source	of	our	life	.
所以	这	神	是	这	来源	的	我们的	生活	.

所以，神是我们生命的源泉。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪm'plæntɪd] [ɪn][ðə; ði]['mægnət] [muːvz] [ðə; ði]['aɪərn] [ə'genst] [ɪts] ['hevi]

Just	as	the	principle	implanted	in	the	magnet	moves	the	iron	against	its	heavy
只是	作为	这	原则	植入式	在	这	磁铁	移动	这	铁	反对	它是	重的

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

就像磁铁内部的原理使铁克服其自身重量而产生磁力一样，

[soʊ][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] ['reɪzɪz] [juː 'es] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] ['bruːtɪʃ] ['neɪtʃər] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [fʊl'fɪl]

so	the	Deity	raises	us	above	our	brutish	nature	so	that	we	may	fulfill
所以	这	神	提高	我们	多于	我们的	野蛮的	自然	所以	那	我们	可能	实现

['aʊər; ɑːr][laɪf] .

our	life	.
我们的	生活	.

因此，神将我们提升到超越我们野蛮本性的高度，以便我们能够实现我们的人生目标。

[æz; əz][ðə; ði]['aɪərn] [muːvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] ,

As	the	iron	moves	to	the	loadstone	,
作为	这	铁	移动	到	这	磁石	,

当铁块移动到磁石附近时，

[soʊ][wiː; wi] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][goʊl][ænd; ənd][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪf]

so	we	move	to	the	Deity	as	to	the	goal	and	end	of	our	life
所以	我们	移动	到	这	神	作为	到	这	目标	和	结尾	的	我们的	生活

.

:

.

因此，我们将人生的目标和终点归结于神。

[ɪn][diː] [peɪs] ['faɪdiːaɪ] ,

In	De	pace	fidei	,
在	德	步伐	信仰	,

在《信仰的和平》中，

['kjuːzə] [-] [ə'gen] [juːst] [ðə; ði]['aɪərn][ænd; ənd]['mægnət][æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n]

Cusa	[	37	]	again	used	the	iron	and	magnet	as	an	example	of	motion
库萨	[	-	]	再次	用过的	这	铁	和	磁铁	作为	一个	例子	的	运动

['kɑːntreri][tuː; tə][ænd; ənd] [træn'sendɪŋ] ['neɪtʃər] .

contrary	to	and	transcending	nature	.
相反	到	和	超越	自然	.

库萨[37]再次以铁和磁铁为例，说明运动与自然相反，超越自然。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] [ˌsuːpər'nætʃrəl]['moʊʃ(ə)n][æz; əz] ['biːɪŋ] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twiːn]

He	explained	this	supernatural	motion	as	being	due	to	the	similarity	between
他	解释	这	超自然	运动	作为	存在	到期的	到	这	相似	之间

[ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn][ænd; ənd][ðə; ði]['mægnət] ,

the	nature	of	the	iron	and	the	magnet	,
这	自然	的	这	铁	和	这	磁铁	,

他解释说，这种超自然现象是由于铁和磁铁的性质相似造成的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn][tɜːrn][ɪz] [ə'næləgəs] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twiːn] ['hjuːmən]['spɪrɪtʃuəl]['neɪtʃər]

and	this	in	turn	is	analogous	to	the	similarity	between	human	spiritual	nature
和	这	在	转动	是	类似的	到	这	相似	之间	人类	精神	自然

[ænd; ənd][dɪ'vaɪn]['spɪrɪtʃuəl]['neɪtʃər] .

and	divine	spiritual	nature	.
和	神圣的	精神	自然	.

而这又类似于人类精神本质与神圣精神本质之间的相似性。

[æz; əz][ðə; ði]['aɪərn][kæn; kən] [muːv] ['ʌpwərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][bəuθ][hæv; həv]

As	the	iron	can	move	upward	to	the	loadstone	because	both	have
作为	这	铁	能	移动	向上	到	这	磁石	因为	两个都	有

['sɪmələr] ['neɪtʃɝz] ,

similar	natures	,
相似的	自然	,

由于铁和磁石性质相似，铁可以向上移动到磁石附近。

[soʊ][mæn][kæn; kən] [træn'send] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['neɪtʃər][ænd; ənd] [muːv] [tɔːrdz] [gɑːd] [wen] [hɪz; ɪz]

so	man	can	transcend	his	own	nature	and	move	towards	God	when	his
所以	男人	能	超越	他的	自己的	自然	和	移动	向	上帝	什么时候	他的

[pə'tenʃ(ə)l] [sɪ'mɪlɪtuːd] [tuː; tə][gɑːd][ɪz]['riːəlaɪzd] .

potential	similitude	to	God	is	realized	.
潜在的	相似性	到	上帝	是	已实现	.

因此，当人意识到自己与上帝的相似之处时，人就能超越自身的本性，走向上帝。

[ə'nʌðər] ['ɪmɪdʒ] [juːst] [baɪ]['kjuːzə][wʌz; wəz][ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [kraɪst] [tuː; tə][ðə; ði][mæg'netɪk]

Another	image	used	by	Cusa	was	the	comparison	of	Christ	to	the	magnetic
其他	图像	用过的	经过	库萨	曾是	这	比较	的	基督	到	这	磁的

['niːd(ə)l] [ðæt] [teɪks] [ɪts] ['paʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd] [ʃoʊz] [mæn][hɪz; ɪz] [wei] . [-]

needle	that	takes	its	power	from	the	heavens	and	shows	man	his	way	.	[	38	]
针	那	需要	它是	力量	从	这	天	和	演出	男人	他的	方式	.	[	-	]

库萨使用的另一个意象是将基督比作磁针，磁针从天上汲取力量，指引人类的道路。[38]

[ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn] ['ɪŋglɪʃmən] ['rɑːbərt]['nɔːrmən]['ɔːlsoʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][tuː; tə]

The	Elizabethan	Englishman	Robert	Norman	also	turned	to	the	Deity	to
这	伊丽莎白时代	英国人	罗伯特	诺曼	还	转向	到	这	神	到

[ɪkˈspleɪn][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊdstoʊn] . [-]

explain	the	wonderful	effects	of	the	loadstone	.	[	39	]
解释	这	精彩的	效果	的	这	磁石	.	[	-	]

伊丽莎白时代的英国人罗伯特·诺曼也求助于神灵来解释磁石的神奇效果。[39]

[naʊ] ['ðerfɔːr] . . . ['daɪvərz][hæv; həv] [hwetid] [ðer; ðər][wɪts] , [jeɪ] , [ænd; ənd] [dʌld] [ðem; ðəm] ,

Now	therefore	. . .	divers	have	whetted	their	wits	,	yea	,	and	dulled	them	,
现在	所以	. . .	潜水员	有	磨砺	他们的	智慧	,	是的	,	和	迟钝	他们	,

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][maɪn] ,

as	I	have	mine	,
作为	我	有	矿	,

因此，潜水员们磨练了他们的技艺，是的，也使他们的技艺变得迟钝，就像我一样。

[ænd; ənd] [jet] [ɪn][ðə; ði][end][hæv; həv] [bɪn] [kən'streɪnd] [tuː; tə][flai][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnərstoʊn] :

and	yet	in	the	end	have	been	constrained	to	fly	to	the	cornerstone	:
和	然而	在	这	结尾	有	到过	受限	到	飞	到	这	基石	:

然而最终，他们还是被迫飞往基石：

[aɪ] [miːn] [gɑːd] : [huː] . . . [hæθ] ['gɪv(ə)n]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] ['paʊər] [tuː; tə] [ðɪs] [stoʊn]

I	mean	God	:	who	.	.	.	hath	given	Virtue	and	power	to	this	Stone
我	意思是	上帝	:	WHO	.	.	.	有	给定	美德	和	力量	到	这	石头

我的意思是上帝：祂……赋予了这块石头美德和力量。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	130	]
[	页	-	]

[第130页]

. . . [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌn]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] ,

.	.	.	to	show	one	certain	point	,
.	.	.	到	展示	一	肯定	观点	,

……为了说明某一点，

[baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['æpɪtaɪt] . . . [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['vɜːrtʃuː] ,

by	his	own	nature	and	appetite	.	.	.	and	by	the	same	vertue	,
经过	他的	自己的	自然	和	食欲	.	.	.	和	经过	这	相同的	美德	,

出于他自身的本性和欲望……以及同样的德行，

[ðə; ði] ['niːd(ə)l] [ɪz] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sentər] ,

the	Needle	is	turned	upon	his	own	Center	,
这	针	是	转向	之上	他的	自己的	中心	,

针尖指向他自己的中心，

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɜːrkjələr][ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l]['vɜːrtʃuː] . . .

I	mean	the	Center	of	his	Circular	and	invisible	Vertue	.	.	.
我	意思是	这	中心	的	他的	圆	和	无形的	美德	.	.	.

我指的是他那圆形且无形的德行的中心……

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][ə'pɪnjən] , [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] - [fɔːrm]

And	surely	I	am	of	opinion	,	that	if	this	would	be	found	in	a	Sphericall	form
和	一定	我	是	的	观点	,	那	如果	这	会	是	成立	在	一个	-	形式

,

,

,

而且我确信，如果它以球形形式存在，

[ɪk'stendɪŋ] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stoʊn] [ɪn] [greɪt] ['kʌmpəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdi] [stoʊn] [ɪn]

extending	round	about	the	Stone	in	Great	Compass	,	and	the	dead	body	Stone	in
扩展	圆形的	关于	这	石头	在	伟大的	罗盘	,	和	这	死的	身体	石头	在

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [θɜːrɑːf] :

the	middle	therof	:
这	中间	他们的	:

围绕着大罗盘石延伸，尸体石位于其中央:

[huːz] ['sentər] [ɪz] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'fɔːrsed] ['vɜːrtʃuː] .

Whose	center	is	the	center	of	his	aforesaid	Vertue	.
谁	中心	是	这	中心	的	他的	上述	美德	.

其中心即为他上述美德的中心。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [hæv; həv] ['pɑːrtli] [pruːvd] , [ænd; ənd] [meɪd] ['vɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði]

And	this	I	have	partly	proved	,	and	made	visible	to	be	seen	in	the
和	这	我	有	部分	已证实	,	和	制成	可见的	到	是	已见	在	这

[seɪm] ['mænər] ,

same	manner	,
相同的	方式	,

这一点我已经部分证明了，并且以同样的方式使其显而易见。

[ænd; ənd] [gɑːd] ['sperɪŋ] [ˌem 'iː] [laɪf] , [aɪ] [wɪl] [ˌhɪr'ɪn] [meɪk] ['fɜːrðər] [ɪk'spɪriəns] .

and	God	sparing	me	life	,	I	will	herein	make	further	Experience	.
和	上帝	节省	我	生活	,	我	将要	在此处	制作	更远	经验	.

如果上帝饶恕我性命，我将继续在此积累经验。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[wʌn] [kæn; kən] [ɪn'fɜːr] [ðæt] [ðə; ði] ['hevəns] [ɪm'pɑːrt] [ə; eɪ] ['gaɪdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪərn] [wɪtʃ]

one	can	infer	that	the	heavens	impart	a	guiding	principle	to	the	iron	which
一	能	推断	那	这	天	传授	一个	指导	原则	到	这	铁	哪个

[ækts] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [suː'pɪriər] [kɔːz] .

acts	under	the	influence	of	this	Superior	Cause	.
行为	在下面	这	影响	的	这	优越的	原因	.

由此可以推断，上天赋予铁以指导原则，铁在上天的影响下发挥作用。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔɪnts] [meɪd] [ɪn] [ˌes 'tiː] . ['tɔməs] - ['ɑːrgjumənt] [ɑːn] ['moʊʃ(ə)n] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði]

One	of	the	points	made	in	St	.	Thomas	'	argument	on	motion	due	to	the
一	的	这	积分	制成	在	英石	.	托马斯	-	争论	在	运动	到期的	到	这

['loʊdstoʊn] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪmɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] " ['vɜːrtəs] " [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊdstoʊn] ,

loadstone	was	that	there	is	a	limit	to	the	"	virtus	"	of	the	loadstone	,
磁石	曾是	那	那里	是	一个	限制	到	这	"	维尔图斯	"	的	这	磁石	,

圣托马斯在论证磁石运动时提出的一个观点是，磁石的"力量"是有限的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['spesɪfaɪ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	did	not	specify	the	nature	of	it	.
但	他	做过	不是	指定	这	自然	的	它	.

但他没有具体说明其性质。

['nɔːrmən] [rɪ'faɪnd] [ðə; ði] ['təjmist] ['kɑːnsept] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [baʊnd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sfɪrɪk(ə)l] [ɪn] [fɔːrm] ,

Norman	refined	the	Thomist	concept	of	a	bound	by	making	it	spherical	in	form	,
诺曼	精制	这	托马斯主义者	概念	的	一个	边界	经过	制作	它	球形	在	形式	,

诺曼将托马斯主义的界限概念加以完善，使其呈现球形。

[fɔː'ʃædəʊɪŋ] ['gɪlbɝts] " ['ɔrbɪs] [vɜːr'tuːtɪs] .

foreshadowing	Gilbert's	"	orbis	virtutis	.
铺垫	吉尔伯特的	"	奥比斯	美德	.

预示着吉尔伯特的"orbis virtutis"。

" ['gɪlbɝts] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv]['neɪtʃər] [dʌz] [nɑ:t] [mu:v] [fɑ:r][frʌm; frəm] [skə'læstɪk] [fə'lɑ:səfi] ,
" **Gilbert's philosophy of nature does not move far from scholastic philosophy ,**
" 吉尔伯特的 哲学 的 自然 做 不是 移动 远的 从 学术 哲学 ,

吉尔伯特的自然哲学与经院哲学并没有太大区别，

[ɪk'sept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ɪn]['lɑ:dʒɪk(ə)l] [kən'sɪstənsi] .
except away from it in logical consistency .
除了 离开 从 它 在 逻辑 一致性 .

除了在逻辑一致性方面与之相反。

[æz; əz][ðə; ði][kən'sɜ:rn][ʌv; əv]['ærɪˌstɑ:tl][ænd; ənd][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['tɔməs] [wʌz; wəz][tu:; tə][ˌʌndər'stænd]
As the concern of Aristotle and of St . Thomas was to understand
作为 这 忧虑 的 亚里士多德 和 的 英石 . 托马斯 曾是 到 理解
['bi:ɪŋ] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [baɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] [θɪŋz] ,
being and change by determining the nature of things ,
存在 和 改变 经过 确定 这 自然 的 事物 ,

亚里士多德和圣托马斯关注的是通过确定事物的本质来理解存在和变化，

[soʊ]['gɪlbərt] [sɔ:t] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['loʊgoʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪsɪs] , [ɔ:r]['neɪtʃər] ,
so Gilbert sought to write a logos of the physis , or nature ,
所以 吉尔伯特 寻求 到 写 一个 标志 的 这 生理 , 或者 自然 ,

因此，吉尔伯特试图写出一部关于自然（physis）的逻各斯（logos）。

[ʌv; əv][ðə; ði]['loʊdstoʊn] — [ə; eɪ] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] . [-] [ðɪs] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['fɔ:rməli]
of the loadstone — a physiology . [40] This physiology was not formally
的 这 磁石 — 一个 生理 . [-] 这 生理 曾是 不是 正式地
[ə'reɪndʒd] ['ɪntu:][ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] [əb'teɪnd] [baɪ][ɪn'dʌkʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] ,
arranged into definitions obtained by induction from experience ,
安排 进入 定义 获得 经过 就职 从 经验 ,

磁石的生理学。[40] 这种生理学并没有正式地被组织成通过经验归纳而获得的定义，

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kwɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
but nevertheless there was the same search for the quiddity of the
但 尽管如此 那里 曾是 这 相同的 搜索 为了 这 本质 的 这
['loʊdstoʊn] .
loadstone .
磁石 .

但人们仍然在探寻磁石的本质。

[wʌns] [wʌn] [nu:] [ðɪs] ['neɪtʃər] [ðen] [ɔ:l][ðə; ði] ['prɑ:pərtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] [kʊd; kəd][bi:; bi]
Once one knew this nature then all the properties of the loadstone could be
一次 一 知道 这 自然 然后 全部 这 特性 的 这 磁石 可以 是
[ˌʌndər'stʊd] .
understood .
理解 .

一旦了解了这种性质，就能理解磁石的所有特性。

['gɪlbərt] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] [ɪn][ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [wɜ:r; wər]
Gilbert described the nature of the loadstone in the terms of being that were
吉尔伯特 描述 这 自然 的 这 磁石 在 这 条款 的 存在 那 是
['kɜ:rənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['skɑ:lərli] [kən'tɛmpɝˌɛri:z] .
current with his scholarly contemporaries .
当前的 和 他的 学术性的 同时代人 .

吉尔伯特用当时学者所熟悉的术语描述了磁石的性质。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ɑːn'tɑːlədʒi] [ðæt] [skə'læstɪsɪzəm] [hæd; həd] [tɔːt] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] —
This **was** **the** **same** **ontology** **that** **scholasticism** **had** **taught** **for** **centuries** **—**
这 曾是 这 相同的 本体论 那 经院哲学 有 教授 为了 几个世纪 —
[ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd] ['mætər] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [faʊnd] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['tɔməs]
the **doctrine** **of** **form** **and** **matter** **that** **we** **have** **already** **found** **in** **St** **.** **Thomas**
这 教义 的 形式 和 事情 那 我们 有 已经 成立 在 英石 . 托马斯
[ænd; ənd] ['nɪkələs] [ʌv; əv]['kjuːzə] .
and **Nicholas** **of** **Cusa** **.**
和 尼古拉斯 的 库萨 .

这与经院哲学几个世纪以来所教导的本体论相同——我们在圣托马斯和库萨的尼古拉斯那里已经发现了形式与物质的学说。

[ðʌs] [wiː; wi][faɪnd] ['ritʃəd] ['hʊkər] [-] [ri'mɑːkɪŋ] [ðæt] [fɔːrm] ['gɪvz] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] " [fɔːrm]
Thus **we** **find** **Richard** **Hooker** **[** **41** **]** **remarking** **that** **form** **gives** **being** **and** **that** **"** **form**
因此 我们 寻找 理查德 妓女 [-] 评论 那 形式 给予 存在 和 那 " 形式
[ɪn] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [prəu'pɔːʃənəbl] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][soʊl][ɪn] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] .
in **other** **creatures** **is** **a** **thing** **proportionable** **unto** **the** **soul** **in** **living** **creatures** **.**
在 其他 生物 是 一个 事物 成比例的 到 这 灵魂 在 活的 生物 .

因此，我们发现理查德·胡克[41]评论说，形式赋予存在，并且"其他生物的形式与生物的灵魂成正比。

" ['frænsɪs]['beɪkən] , [-] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
" **Francis** **Bacon** **,** **[** **42** **]** **in** **speaking** **of** **the** **relations** **between** **causes** **and** **the**
" 弗朗西斯 熏肉 , [-] 在 请讲 的 这 关系 之间 原因 和 这
[kaɪndz][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] , [sed] :
kinds **of** **philosophy** **,** **said** **:**
种类 的 哲学 , 说 :

"弗朗西斯·培根[42]在谈到原因与哲学种类之间的关系时说：

" ['fɪzɪks] [ɪz][ðə; ði] ['saɪəns] [ðæt] [diːlz] [wɪð; wɪθ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [mə'tɪrɪəl] ['kɔːzɪz] [waɪl]
" **Physics** **is** **the** **science** **that** **deals** **with** **efficient** **and** **material** **causes** **while**
" 物理 是 这 科学 那 交易 和 高效的 和 材料 原因 尽管
[ˌmetə'fɪzɪks] [diːlz] [wɪð; wɪθ]['fɔːrm(ə)l][ænd; ənd]['faɪn(ə)l] ['kɔːzɪz] .
Metaphysics **deals** **with** **formal** **and** **final** **causes** **.**
形而上学 交易 和 正式的 和 最终的 原因 .

"物理学是研究动力因和物质因的科学，而形而上学是研究形式因和目的因的科学。"

" [dʒɑːn] [dʌn] [-] [ɪk'sprest] [ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] [skə'læstɪk] [fə'lɑːsəfi] [sək'sɪŋktli] :
" **John** **Donne** **[** **43** **]** **expressed** **the** **problem** **of** **scholastic** **philosophy** **succinctly** **:**
" 约翰 唐恩 [-] 表达 这 问题 的 学术 哲学 简洁地 :

约翰·邓恩[43]简洁地表达了经院哲学的问题：

[ðɪs] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv] [tuː] [jɪrz] , [nɑːt][pæst][ɔːr][nekst] ,
This **twilight** **of** **two** **yeares** **,** **not** **past** **or** **next** **,**
这 暮 的 二 年 , 不是 过去的 或者 下一个 ,

这两年的黄昏，既非过去也非未来，

[sʌm; səm] - [ɪz][ʌv; əv][ˌem 'iː] , . . .
Some **embleme** **is** **of** **me** **, . . .**
一些 - 是 的 我 , . . .

有些标志是我的，.....

. . . [ʌv; əv] [ænd; ənd] [fɔːm] ,
. . . **of** **stuffe** **and** **forme** **perplext** **,**
. . . 的 东西 和 为我 困惑 ,

.....内容和形式令人困惑，

[huːz] [wʌt] [ænd; ənd] [wer] , [ɪn] [ˌdɪspju'teɪʃn] [ɪz] . . .
Whose **what** **and** **where** **,** **in** **disputation** **is** **. . .**
谁 什么 和 在哪里 , 在 争论 是 . . .

争议的焦点在于.....

[æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] , ['gɪlbərt] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

As	we	shall	see	,	Gilbert	continued	in	the	same	tradition	,
作为	我们	将	看	,	吉尔伯特	持续	在	这	相同的	传统	,

正如我们将看到的，吉尔伯特延续了同样的传统。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd]['fɔːrm(ə)l] [kɔːz] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr]

but	his	interpretation	of	form	and	formal	cause	was	much	more
但	他的	解释	的	形式	和	正式的	原因	曾是	很多	更多的

[ˌænθrəpə'mɔːrfɪk] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] .

anthropomorphic	than	that	of	his	predecessors	.
拟人化的	比	那	的	他的	前任	.

但他对形式和形式原因的解释比他的前辈们更具拟人化特征。

['gɪlbərt] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz][diː] - [baɪ] [ɪk'spaʊndɪŋ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðæt]

Gilbert	began	his	De	magnete	by	expounding	the	natural	history	of	that
吉尔伯特	开始	他的	德	-	经过	阐述	这	自然的	历史	的	那

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][fə'mɪliər] . [-]

portion	of	the	earth	with	which	we	are	familiar	.	[	44	]
部分	的	这	地球	和	哪个	我们	是	熟悉的	.	[	-	]

吉尔伯特在他的《论磁石》一书中，首先阐述了我们所熟悉的地球那一部分的自然历史。[44]

['hævɪŋ] [dɪ'klerd] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊdstoʊn] ,

Having	declared	the	origin	and	nature	of	the	loadstone	,
拥有	声明	这	起源	和	自然	的	这	磁石	,

在声明了磁石的来源和性质之后，

[wiː; wi][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ['niːdfl] [fɜːrst][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aɪərn]['ɔːlsoʊ] . . . [bɪ'fɔːr]

we	hold	it	needful	first	to	give	the	history	of	iron	also	.	.	.	before
我们	抓住	它	需要	第一的	到	给	这	历史	的	铁	还	.	.	.	前

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌeksplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['dɪfəkəltɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] . . .

we	come	to	the	explication	of	difficulties	connected	with	the	loadstone	.	.	.
我们	来	到	这	解释	的	困难	连接	和	这	磁石	.	.	.

我们认为首先有必要介绍一下铁的历史.....然后再解释与磁石相关的难题.....

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['betər] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] ['aɪərn][ɪz] [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [dɪ'veləpt] . . . [wʌt]

we	shall	better	understand	what	iron	is	when	we	shall	have	developed	.	.	.	what
我们	将	更好的	理解	什么	铁	是	什么时候	我们	将	有	发达	.	.	.	什么

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['metlz] . . .

are	the	causes	and	the	matter	of	metals	.	.	.
是	这	原因	和	这	事情	的	金属	.	.	.

当我们研究出金属的成因和性质之后，我们就能更好地理解铁是什么了.....

[hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz][ænd; ənd]['rɑːks] [ə'griːd] [ɪn][ðə; ði][meɪn]

His	treatment	of	the	origin	of	minerals	and	rocks	agreed	in	the	main
他的	治疗	的	这	起源	的	矿物	和	岩石	同意	在	这	主要的

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['ærɪˌstɑːtl] ,

with	that	of	Aristotle	,
和	那	的	亚里士多德	,

他对矿物和岩石成因的处理方法与亚里士多德的观点基本一致。

[-] [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] ['sʌmwʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌperipə'tetɪk] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr]

[	45	]	but	he	departed	somewhat	from	the	peripatetic	doctrine	of	the	four
[	-	]	但	他	已离开	有些	从	这	四处游荡的	教义	的	这	四

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['faɪər] ,

elements	of	fire	,
元素	的	火	,

[45] 但他与逍遥学派关于火的四元素学说有些出入，

[er] , ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ɜːrθ] . [-] [ɪn'sted] ,

air	,	water	,	and	earth	.	[	46	]	Instead	,
空气	,	水	,	和	地球	.	[	-	]	反而	,

空气、水和土壤。[46] 相反，

[hiː; hi] [rɪ'pleɪst] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['elɪmənts; 'eləmənts] . [-] ([ɪf] [ðə; ði][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv]

he	replaced	them	by	a	pair	of	elements	.	[	47	]	(	If	the	rejection	of
他	替换	他们	经过	一个	一对	的	元素	.	[	-	]	(	如果	这	拒绝	的

[ðə; ði] [fɔːr] [ˌærɪstə'tiːliən]['elɪmənts; 'eləmənts][wɜːr; wər] ['klɪrər] ,

the	four	Aristotelian	elements	were	clearer	,
这	四	亚里士多德	元素	是	更清晰	,

他用一对元素取代了它们。[47]（如果对亚里士多德四要素的否定更清楚的话，

[wʌn] [maɪt] [kən'sɪdər] [ðɪs] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːoʊ'sentrɪk]['juːnɪvɜːrs]

one	might	consider	this	a	part	of	his	rejection	of	the	geocentric	universe
一	可能	考虑	这	一个	部分	的	他的	拒绝	的	这	地心	宇宙

人们或许可以将此视为他对地心宇宙论的否定的一部分。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dɪ'faɪn] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] [sə'fɪʃntli] .) [-]

but	he	did	not	define	his	position	sufficiently	.	)	[	48	]
但	他	做过	不是	定义	他的	位置	足够	.	)	[	-	]

但他没有充分阐明自己的立场。）[48]

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['gɪlbərt] [ðə; ði]['praɪmeri] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['mætər] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

According	to	Gilbert	the	primary	source	of	matter	is	the	interior	of	the	earth	,
根据	到	吉尔伯特	这	基本的	来源	的	事情	是	这	内部的	的	这	地球	,

吉尔伯特认为，物质的主要来源是地球内部。

[wer] [ˌekshə'leɪʃn] [ænd; ənd] " ['spɪrɪtəs] " [ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd]

where	exhalations	and	"	spiritus	"	arise	from	the	bowels	of	the	earth	and
在哪里	呼气	和	"	酋	"	出现	从	这	肠道	的	这	地球	和

[kən'dens] [ɪn][ðə; ði] ['ɝːθs] [veɪnz] . [-] [ɪf] [ðə; ði] [ˌkɑːndɛn'seɪʃənz] ,

condense	in	the	earth's	veins	.	[	49	]	If	the	condensations	,
凝结	在	这	地球的	静脉	.	[	-	]	如果	这	冷凝	,

那里，气息和"灵气"从地球深处升起，并在地球的脉络中凝结。[49] 如果凝结物，

[ɔːr]['hjuːməz] , [ɑːr; ər] [ˌhoʊmə'dʒiːniəs] , [ðeɪ] ['kɑːnstɪtuːt]

or	humors	,	are	homogeneous	,	they	constitute
或者	体液	,	是	均质	,	他们	构成

或者说体液，是同质的，它们构成

[ðə; ði]

the
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	131	]
[	页	-	]

[第131页]

" [mə'ti(ə).ɹi.ə]['primə] " [ʌv; əv] ['metlz] . [-] [frʌm; frəm] [ðɪs] " [mə'ti(ə).ɹi.ə]['primə] , " ['veriəs] ['metlz]

"	materia	prima	"	of	metals	.	[	50	]	From	this	"	materia	prima	,	"	various	metals
"	物质	普里玛	"	的	金属	.	[	-	]	从	这	"	物质	普里玛	,	"	各种各样的	金属

[meɪ] [biː; bi] [prə'duːst] ,

may	be	produced	,
可能	是	生产	,

金属的"原始物质"。[50] 从这种"原始物质"中可以生产出各种金属，

[-] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pər'tɪkjələr]['hjuːmər][ænd; ənd][ðə; ði] [spɪ'sɪfɪˌkeɪtɪŋ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

[	51	]	according	to	the	particular	humor	and	the	specificating	nature	of	the
[	-	]	根据	到	这	特别的	幽默	和	这	具体说明	自然	的	这

[pleɪs] [ʌv; əv][ˌkɑːnden'seɪʃ(ə)n] . [-] [ðə; ði]['pjʊrɪst][ˌkɑːnden'seɪʃ(ə)n][ɪz]['aɪərn] :

place	of	condensation	.	[	52	]	The	purest	condensation	is	iron	:
地方	的	缩合	.	[	-	]	这	最纯净的	缩合	是	铁	:

[51] 根据特定的体液和凝结地点的具体性质而定。[52] 最纯净的凝结物是铁：

" [ɪn]['aɪərn][ɪz] [ɜːrθ] [ɪn][ɪts] [truː] [ænd; ənd]['dʒenjuɪn] ['neɪtʃər] . " [-]
" In iron is earth in its true and genuine nature . " [53]
" 在 铁 是 地球 在 它是 真的 和 真的 自然 . " [-]

“铁中蕴含着泥土的真实本性。”[53]

[ɪn] ['ʌðər] ['metlz] , [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɜːrθ] , " [kən'denst] [ænd; ənd] [fɪkst] [sɔːlts] ,
In other metals , we have instead of earth , " condensed and fixed salts ,
在 其他 金属 , 我们 有 反而 的 地球 , " 浓缩版 和 固定的 盐 ,

在其他金属中，我们没有看到土，取而代之的是“浓缩的、固定的盐类”。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɛflɔ˞ɛsənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] . " [-]
which are efflorescences of the earth . " [54]
哪个 是 风化作用 的 这 地球 . " [-]

那是土的风化产物。[54]

[ɪf] [ðə; ði] [kən'denst] [ˌekshə'leɪʃn] [ɪz] [mɪkst] [ɪn][ðə; ði][veɪn][wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] [ɜːrθ] [ɔːl'redi] ['prez(ə)nt] ,
If the condensed exhalation is mixed in the vein with foreign earths already present ,
如果 这 浓缩版 呼气 是 混合 在 这 静脉 和 外国的 地球 已经 展示 ,

如果冷凝的呼气与静脉中已存在的异物混合在一起，

[ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz] ['ɔrz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ['smeltɪd] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['met(ə)l][frʌm; frəm]
it forms ores that must be smelted to free the original metal from
它 表格 矿石 那 必须 是 冶炼 到 自由的 这 原来的 金属 从
[drɑːs] [baɪ]['faɪər] . [-] [ɪf] [ðiːz] [ˌekshə'leɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [pæs] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [er] ,
dross by fire . [55] If these exhalations should happen to pass into the open air ,
浮渣 经过 火 . [-] 如果 这些 呼气 应该 发生 到 经过 进入 这 打开 空气 ,

它形成矿石，必须用火冶炼才能将原始金属与浮渣分离。[55] 如果这些气体碰巧排放到空气中，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kən'denst] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
instead of being condensed in the earth ,
反而 的 存在 浓缩版 在 这 地球 ,

而不是凝结在地下，

[ðeɪ] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][ə; eɪ] ([ˌmiːti'ɔːrɪk]) ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['aɪərn] . [-]
they may return to the earth in a (meteoric) shower of iron . [56]
他们 可能 返回 到 这 地球 在 一个 (流星) 淋浴 的 铁 . [-]

它们可能会以（流星）铁雨的形式返回地球。[56]

['gɪlbərt] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] ,
Gilbert was indeed writing a new physiology ,
吉尔伯特 曾是 的确 写作 一个 新的 生理 ,

吉尔伯特确实在撰写一部新的生理学著作。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːdərn] .
both in the ancient sense of the word and the modern .
两个都 在 这 古老的 感觉 的 这 单词 和 这 现代的 .

既指古代意义上的，也指现代意义上的。

[ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['metlz] [hæd; həd] ['meni] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l]['əuvə,təunz] ,
The process of the formation of metals had many biological overtones ,
这 过程 的 这 形成 的 金属 有 许多 生物 泛音 ,

金属的形成过程具有许多生物学上的相似之处。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][mə'tælɪk][ˌepə'dʒenəsɪs] . [-]
for it was a kind of metallic epigenesis . [57]
为了 它 曾是 一个 种类 的 金属 表观遗传 . [-]

因为这是一种金属的后生现象。[57]

" [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][gloʊb][ɑːr; ər]['hɪd(ə)n][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['metlz] [ænd; ənd] [stoʊnz] ,
" Within the globe are hidden the principles of metals and stones ,
" 之内 这 地球 是 隐 这 原则 的 金属 和 石头 ,

“地球内部蕴藏着金属和宝石的原理，

[æz; əz][æt; ət][ðə; ði] ['ɜːθs] ['sɜːrfɪs] [ɑːr; ər]['hɪd(ə)n][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [hɜːrb] [ænd; ənd][plænts] . "

as	at	the	earth's	surface	are	hidden	the	principles	of	herbs	and	plants	. "
作为	在	这	地球的	表面	是	隐	这	原则	的	草药	和	植物	. "

[-]
[58]
[-]

就像地球表面隐藏着草药和植物的原理一样。[58]

[ɪn][ɔːl]['keɪsɪz] ,

In	all	cases	,
在	全部	案例	,

在所有情况下，

[ðə; ði] " ['spɪrɪtəs] " [ækts][æz; əz]['siːmən][ænd; ənd] [blʌd] [ðæt][ɪn'fɔːrm][ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði]['prɑːpər]

the	"	spiritus	"	acts	as	semen	and	blood	that	inform	and	feed	the	proper
这	"	醑	"	行为	作为	精液	和	血	那	通知	和	喂养	这	恰当的

[wuːm] [ɪn][ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ænɪmlz] . [-] " [ðə; ði] ['brʌðər] ['juːtəraɪn][ʌv; əv]['aɪərn] ,

womb	in	the	generation	of	animals	.	[	59	]	"	The	brother	uterine	of	iron	,
子宫	在	这	一代	的	动物	.	[	-	]	"	这	兄弟	子宫	的	铁	,

"精液"如同精液和血液，为动物的繁衍提供信息和养分，滋养合适的子宫。[59] "铁的兄弟子宫，

" [-] [ðə; ði] ['loʊdstoʊn] , [ɪz] [fɔːrmd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] .

"	[	60	]	the	loadstone	,	is	formed	in	this	manner	.
"	[	-	]	这	磁石	,	是	形成	在	这	方式	.

[60]磁石就是这样形成的。

[æz; əz][ðə; ði]['embrioʊ][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['spiːʃiːz] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɪ'sɪfɪˌkeɪtɪŋ] ['neɪtʃər]

As	the	embryo	of	a	certain	species	is	the	result	of	the	specificating	nature
作为	这	胚胎	的	一个	肯定	物种	是	这	结果	的	这	具体说明	自然

[ʌv; əv][ðə; ði] [wuːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒə'nerɪk] [siːd] [hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] ,

of	the	womb	in	which	the	generic	seed	has	been	placed	,
的	这	子宫	在	哪个	这	通用的	种子	有	到过	放置	,

某种物种的胚胎是其种子所处的子宫的特定性质所决定的，

[soʊ][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['met(ə)l][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['hjuːmər] [kən'densɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

so	the	kind	of	metal	is	the	result	of	a	certain	humor	condensing	in	a
所以	这	种类	的	金属	是	这	结果	的	一个	肯定	幽默	冷凝	在	一个

[pər'tɪkjələr][veɪn][ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

particular	vein	in	the	body	of	the	earth	.
特别的	静脉	在	这	身体	的	这	地球	.

所以，这种金属是地球内部某种特定矿脉中某种物质凝结的结果。

['gɪlbərt] [dɪ'veləpt] [ðɪs] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l][ə'nælədʒi] ['fɜːrðər] [baɪ] [əs'kraɪbɪŋ] [tuː; tə] ['metlz] [ə; eɪ] ['prɑːses]

Gilbert	developed	this	biological	analogy	further	by	ascribing	to	metals	a	process
吉尔伯特	发达	这	生物	类比	更远	经过	归因	到	金属	一个	过程

[ʌv; əv] [dɪ'keɪ] ['æftər] [riːtʃɪŋ] [mə'tʃʊrəti] .

of	decay	after	reaching	maturity	.
的	衰变	后	到达	到期	.

吉尔伯特进一步发展了这种生物学类比，他认为金属在达到成熟状态后也会经历衰变过程。

[wʌns] [ðiːz] ['sɑːlɪd] [mə'tɪrɪəlz] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrmd] , [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'dʒenəreɪt] [ən'les] [prə'tektɪd] ,

Once	these	solid	materials	have	been	formed	,	they	will	degenerate	unless	protected	,
一次	这些	坚硬的	材料	有	到过	形成	,	他们	将要	退化	除非	受保护	,

这些固体材料一旦形成，如果不加以保护，就会发生降解。

['fɔːmiŋ] [ɜːrθ] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] . [-] [ðə; ði] " [raɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] "

forming	earths	of	various	kinds	as	a	result	.	[	61	]	The	"	rind	of	the	earth	"
成型	地球	的	各种各样的	种类	作为	一个	结果	.	[	-	]	这	"	果皮	的	这	地球	"

[-] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ] [ðɪs] ['prɑːses] [ʌv; əv] [groʊθ] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] .

[	62	]	is	produced	by	this	process	of	growth	and	decay	.
[	-	]	是	生产	经过	这	过程	的	生长	和	衰变	.

因此形成了各种类型的土壤。[61] "地球的表层"[62] 就是通过这种生长和腐烂的过程产生的。

[ɪf] [ðiːz] [ɜːrθ] [ɑːr; ər] [soʊkt] [wɪð; wɪθ] ['hjuːməz] , [træns'pærənt] [mə'tɪriəlz] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] . [-]
If **these** **earths** **are** **soaked** **with** **humors** **,** **transparent** **materials** **are** **formed** **.** **[** **63** **]**
如果 这些 地球 是 浸泡过 和 体液 , 透明的 材料 是 形成 . [-]

如果这些土体被体液浸透，就会形成透明物质。[63]

[æz; əz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [bɪ'loʊ] ,
As **we** **shall** **see** **below** **,**
作为 我们 将 看 以下 ,

正如我们将在下文中看到的，

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [ænd; ənd] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [laɪf] [ɪz] [ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
the **ultimate** **cause** **of** **this** **internal** **and** **superficial** **life** **is** **the** **motion** **of** **the**
这 最终的 原因 的 这 内部的 和 浅 生活 是 这 运动 的 这
[ɜːrθ] ,
earth **,**
地球 ,

这种内在的、表层的生命的根本原因是地球的运动。

[wɪtʃ] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæg'netɪk] [soʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [sfɪr] . [-]
which **animation** **is** **the** **expression** **of** **the** **magnetic** **soul** **of** **this** **sphere** **.** **[** **64** **]**
哪个 动画片 是 这 表达 的 这 磁的 灵魂 的 这 领域 . [-]

动画是这个球体磁性灵魂的表达。[64]

[æz; əz] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɑːnstənt] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrt]
As **the** **life** **of** **animals** **results** **from** **the** **constant** **working** **of** **the** **heart**
作为 这 生活 的 动物 结果 从 这 持续的 在职的 的 这 心
[ænd; ənd] ['ɑːrtɚiːz] ,
and **arteries** **,**
和 动脉 ,

动物的生命依赖于心脏和动脉的持续运作，

[-] [soʊ] [ðə; ði] ['deɪli] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːnstənt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
[**65** **]** **so** **the** **daily** **motion** **of** **the** **earth** **results** **in** **a** **constant** **generation** **of**
[-] 所以 这 日常的 运动 的 这 地球 结果 在 一个 持续的 一代 的
['mɪnərəl] [laɪf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
mineral **life** **within** **the** **earth** **.**
矿物 生活 之内 这 地球 .

[65] 因此，地球的每日运动导致地球内部不断产生矿物生命。

[ɪn] ['kɑːntræst] [tuː; tə] ['ɛrəˌstɑːtəlz] [-] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hevəns] [ðə; ði] [kɔːz]
In **contrast** **to** **Aristotle's** **[** **66** **]** **making** **the** **motion** **of** **the** **heavens** **the** **cause**
在 对比 到 亚里士多德的 [-] 制作 这 运动 的 这 天 这 原因
[ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] [tʃeɪndʒ] ,
of **continuous** **change** **,**
的 连续的 改变 ,

与亚里士多德[66]认为天体运动是持续变化的原因相反，

['gɪlbərt] [meɪd] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ðə; ði] [rɪ'moʊt] [kɔːz] . [-]
Gilbert **made** **that** **of** **the** **earth** **the** **remote** **cause** **.** **[** **67** **]**
吉尔伯特 制成 那 的 这 地球 这 偏僻的 原因 . [-]

吉尔伯特认为地球是遥远的原因。[67]

[haʊ'evər] , [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['kɑːnstənt] ['saɪklɪk(ə)l] [ˌtrænzmjuː'teɪʃn; ˌtrænsmjuː'teɪʃn] [ʌv; əv] ['sʌbstənsiz] [ɪn]
However **,** **unlike** **the** **constant** **cyclical** **transmutation** **of** **substances** **in**
然而 , 与此不同 这 持续的 循环 嬗变 的 物质 在
['ærɪˌstɑːtl] , [ðer; ðər] [ɪz] ['oʊnli] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] .
Aristotle **,** **there** **is** **only** **generation** **and** **decay** **.**
亚里士多德 , 那里 是 仅有的 一代 和 衰变 .

然而，与亚里士多德认为的物质不断循环变化不同，这里只有生成和衰败。

['gɪlbərt] [meɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sək'sesɪv] [ˌdʒenərəlɪ'zeɪʃənz] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði]
Gilbert made a number of successive generalizations in order to arrive at the
吉尔伯特 制成 一个 数字 的 连续 概括 在 命令 到 到达 在 这
[ɪn'dʌkʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] [ɪz][ə; eɪ]['maɪkrə'kɑ:zmɪk] " ['ænɪmə] " [ʌv; əv] [ðæt]
induction that the form of the loadstone is a microcosmic " anima " of that
就职 那 这 形式 的 这 磁石 是 一个 微观 " 动画 " 的 那
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] . [-] ['æftər] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:pərtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] [ænd; ənd]
of the earth . [68] After comparing the properties of the loadstone and
的 这 地球 . [-] 后 比较 这 特性 的 这 磁石 和
[ʌv; əv]['aɪərn] ,
of iron ,
的 铁 ,

吉尔伯特通过一系列连续的概括，最终得出结论：磁石的形状是地球微观"灵魂"的体现。[68] 在比较了磁石和铁的性质之后，

[hɪz; ɪz][fɜ:rst][step][ɪn] [ðɪs] [ɪn'dʌkʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðæt] [ðə; ði] [tu:] [mə'tɪriəlz] , [faʊnd] ['evriwer] ,
his first step in this induction was that the two materials , found everywhere ,
他的 第一的 步 在 这 就职 曾是 那 这 二 材料 , 成立 到处 ,

他在此次归纳中的第一步是，这两种材料随处可见，

[-] [ɑ:r; ər][ˌkɑ:nsæŋ'gwɪniəs; ˌkɑ:nsæn'gwɪniəs] : [-] " [ði:z] [tu:] [ə'soʊsieɪtɪd] ['bɑ:dɪz] [pə'zes]
[69] are consanguineous : [70] " These two associated bodies possess
[-] 是 近亲 : [-] " 这些 二 联系 身体 具有
[ðə; ði] [tru:] , [strɪkt][fɔ:rm][ʌv; əv][wʌn] ['spi:ʃi:z] ,
the true , strict form of one species ,
这 真的 , 严格的 形式 的 一 物种 ,

[69] 是近亲：[70] "这两个相关的个体具有同一物种的真实、严格的形态，

[ðoʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtwərdli] ['dɪfrənt] ['æspekt][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnɪ'kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði]
though because of the outwardly different aspect and the inequality of the
尽管 因为 的 这 向外 不同的 方面 和 这 不等式 的 这
['selfseɪm] [ɪ'neɪt] ['poʊt(ə)nsi] ,
selfsame innate potency ,
自身 先天 效力 ,

尽管外表不同，而且自身固有的潜能也存在差异，

[ðeɪ] [hæv; həv][ˌhɪðər'tu:] [bɪn] [held][tu:; tə][bi:; bi] ['dɪfrənt] . . .
they have hitherto been held to be different . . .
他们 有 迄今为止 到过 握住 到 是 不同的 . . .

此前人们一直认为它们是不同的.....

" [gʊd] ['aɪərn][ænd; ənd] [gʊd] ['loʊdstoʊn] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['sɪmələr][ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ]
" Good iron and good loadstone are more similar than a good and a
" 好的 铁 和 好的 磁石 是 更多的 相似的 比 一个 好的 和 一个
[pʊr] ['loʊdstoʊn] ,
poor loadstone ,
贫穷的 磁石 ,

"优质铁和优质磁石比优质磁石和劣质磁石更相似。"

[ɔ:r][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊr] ['aɪərn] [ɔ:r] . [-]
or a good and a poor iron ore . [71]
或者 一个 好的 和 一个 贫穷的 铁 矿石 . [-]

或者说，一种是优质铁矿石，另一种是劣质铁矿石。[71]

[mɔ:r'oʊvər] , [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['poʊt(ə)nsi] ,
Moreover , they have the same potency ,
而且 , 他们 有 这 相同的 效力 ,

此外，它们的效力相同。

[-] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'neɪt] ['poʊt(ə)nsi][ʌv; əv][wʌn][kæn; kən][biː; bi] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] :

[	72	]	for	the	innate	potency	of	one	can	be	passed	to	the	other	:
[	-	]	为了	这	先天	效力	的	一	能	是	通过了	到	这	其他	:

[72] 因为一方的固有能力可以传递给另一方:

[-] " [ðə; ði] [strɔːŋgər] [ɪn'vɪgəˌreɪts] [ðə; ði] ['wikər] ,

[	73	]	"	The	stronger	invigorates	the	weaker	,
[	-	]	"	这	更强	使人精神焕发	这	较弱	,

[73] "强者使弱者振作,

[nɑːt][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [im'paːtid] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['sʌbstənsiz] [ɔːr]['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ] [ɔːt]

not	as	if	it	imparted	of	its	own	substances	or	parted	with	aught
不是	作为	如果	它	传授	的	它是	自己的	物质	或者	分手了	和	零

并非仿佛它舍弃了自己的物质或与他人分离了什么。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	132	]
[	页	-	]

[第132页]

[ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [streŋθ] , [nɔːr][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][in'dʒektid]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] ['eni] ['fɪzɪk(ə)l] ['sʌbstəns]

of	its	own	strength	,	nor	as	if	it	injected	into	the	other	any	physical	substance
的	它是	自己的	力量	,	也不	作为	如果	它	注射	进入	这	其他	任何	身体的	物质

;
;
;

它本身并不具备任何力量,也不像是向对方注入了任何物质;

[bʌt; bət] ['ræðər] [ðə; ði] ['dɔːrmənt] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ɪz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðɚz] [wɪ'ðaʊt]

but	rather	the	dormant	power	of	the	one	is	awakened	by	the	other's	without
但	相当	这	休眠	力量	的	这	一	是	觉醒	经过	这	其他的	没有

[ɪk'spendɪtʃər] .

expenditure	.
支出	.

而是一方的沉睡力量被另一方的力量唤醒,而无需付出任何代价。

" [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

"	In	addition	,
"	在	添加	,

"此外,

[ðə; ði]['poʊt(ə)nsi][kæn; kən][biː; bi] [pæst] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] . [-] ['faɪnəli] [ðeɪ] [bəuθ][hæv; həv]

the	potency	can	be	passed	only	to	the	other	.	[	74	]	Finally	they	both	have
这	效力	能	是	通过了	仅有的	到	这	其他	.	[	-	]	最后	他们	两个都	有

[ðə; ði] [seɪm] ['hɪstri; 'hɪstəri] :

the	same	history	:
这	相同的	历史	:

这种效力只能传递给对方。[74] 最后,他们俩有着相同的经历:

[wiː; wi] [siː] [bəuθ][ðə; ði]['faɪnɪst]['mægnət][ænd; ənd]['aɪərn] [ɔːr] ['vɪzɪtɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][baɪ][ðə; ði]

We	see	both	the	finest	magnet	and	iron	ore	visited	as	it	were	by	the
我们	看	两个都	这	最好的	磁铁	和	铁	矿石	到访	作为	它	是	经过	这

[seɪm] ['ɪlz][ænd; ənd] [dɪ'ziːzɪz] ,

same	ills	and	diseases	,
相同的	疾病	和	疾病	,

我们看到,无论是最好的磁铁还是铁矿石,都仿佛受到了同样的弊病侵袭。

['æktɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndə'keʃənz] ,

acting	in	the	same	way	and	with	the	same	indications	,
表演	在	这	相同的	方式	和	和	这	相同的	症状	,

以相同的方式和相同的迹象进行操作,

[prɪ'zɜ:rv] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['remədiz] [ænd; ənd] [prə'tektɪv] ['meʒərz] ,
preserved **by** **the** **same** **remedies** **and** **protective** **measures** **,**
保存完好 经过 这 相同的 补救措施 和 保护的 措施 ,

采用相同的补救措施和保护措施进行保存，

[ænd; ənd][soʊ] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['prɑ:pərtiz] . . . [ðeɪ] [ɑ:r; ər][bəuθ] [ɪm'perd] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]
and **so** **retaining** **their** **properties** **. . .** **they** **are** **both** **impaired** **by** **the** **action** **of**
和 所以 保留 他们的 特性 . . . 他们 是 两个都 受损 经过 这 行动 的
['ækrɪd]['lɪkwɪdz][æz; əz] [ðoʊ] [baɪ] ['pɔɪzn] [-] . . .
acrid **liquids** **as** **though** **by** **poison** **[75]** **. . .**
辛辣 液体 作为 尽管 经过 毒 [-] . . .

因此，它们保留了各自的特性.....它们都会受到刺激性液体的作用而受损，就像中毒一样[75].....

[i:tʃ] [ɪz] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ɪm'permənt] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['skreɪpɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
each **is** **saved** **from** **impairment** **by** **being** **kept** **in** **the** **scrapings** **of** **the** **other** **.**
每个 是 已保存 从 损伤 经过 存在 保留 在 这 刮屑 的 这 其他 .

彼此之间相互依存，从而避免了相互损害。

[[soʊ]] . . .
[So] **. . .**
[所以] . . .

[所以] ...

[fɔ:rm] , ['es(ə)ns] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] [ɑ:r; ər][wʌn] . [-]
form **,** **essence** **and** **appearance** **are** **one** **.** **[76]**
形式 , 本质 和 外貌 是 一 . [-]

形式、本质和外观是一体的。[76]

['eni] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['loʊdstoʊn] ['prɑ:pər][ænd; ənd][ðə; ði]['aɪərn]['prɑ:pər][ɪz] [du:] [tu:; tə][ə; eɪ]
Any **difference** **between** **the** **loadstone** **proper** **and** **the** **iron** **proper** **is** **due** **to** **a**
任何 不同之处 之间 这 磁石 恰当的 和 这 铁 恰当的 是 到期的 到 一个
['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæg'netɪk]['vɜ:rtʃu:] :
difference **in** **the** **actual** **power** **of** **the** **magnetic** **virtue** **:**
不同之处 在 这 实际的 力量 的 这 磁的 美德 :

磁石本身与铁块之间的任何差异，都是由于磁力的实际强度不同造成的：

[-] " [wi:k] ['loʊdstoʊn] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [dis'figəd] [wɪð; wɪθ] [drɑ:s] [mə'tælɪk] ['hju:məz] [ænd; ənd]
[77] **"** **Weak** **loadstones** **are** **those** **disfigured** **with** **dross** **metallic** **humors** **and**
[-] " 虚弱的 磁石 是 那些 毁容 和 浮渣 金属 体液 和
[wɪð; wɪθ] ['fɔ:rən] [ɜ:rθ] ['æd,mɪkstʃərz] ,
with **foreign** **earth** **admixtures** **,**
和 外国的 地球 混合物 ,

[77] "弱磁石是指那些被金属渣、杂质和外来泥土混合物所污染的磁石，

[[hens] [wʌn] [meɪ] [kən'klu:d]] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['fɜ:rðər] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌðər] [ɜ:rθ]
[hence one may conclude] **they** **are** **further** **removed** **from** **the** **mother** **earth**
[因此 一 可能 结束] 他们 是 更远 已移除 从 这 母亲 地球
[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [dɪ'dʒenəreɪt] .
and **are** **more** **degenerate** **.**
和 是 更多的 退化 .

[因此可以得出结论]它们与大地母亲的距离更远，也更加退化。

" ['gɪlbɝts] ['sekənd] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] " [tru:] [ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [pɑ:rts][ʌv; əv]
" Gilbert's second induction was that they are " true and intimate parts of
" 吉尔伯特的 第二 就职 曾是 那 他们 是 " 真的 和 亲密的 部分 的
[ðə; ði] [gloʊb] ,
the globe ,
这 地球 ,

吉尔伯特的第二个引言是，它们是"地球上真实而亲密的组成部分"。

" [-] [ðæt] [ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] " [məˈti(ə˞).ɹi.ə]['primə] " [ʌv; əv][ɔːl][wiː; wi] [siː]
" [78] that is , that they are piece of the " materia prima " of all we see
" [-] 那 是 , 那 他们 是 片 的 这 " 物质 普里玛 " 的 全部 我们 看
[ə'baʊt][ˌjuː 'es] .
about us .
关于 我们 .

[78]也就是说，它们是我们周围所见一切事物的"原始物质"的一部分。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] " [siːm] [tuː; tə][kən'teɪn] [wɪ'ðɪn] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['poʊt(ə)nsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ˞ːθs] [kɔːr]
For they " seem to contain within themselves the potency of the earth's core
为了 他们 " 似乎 到 包含 之内 他们自己 这 效力 的 这 地球的 核
[ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts]['ɪnmoʊst] ['vɪsərə] . " [-]
and of its inmost viscera . " [79]
和 的 它是 最 内脏 . " [-]

因为它们"似乎蕴含着地球核心和其最深处的内脏的力量。"[79]

[wens] , [ɪn] ['gɪlbɜ˞ts] [fə'lɑːsəfi] ,
Whence , in Gilbert's philosophy ,
何处 , 在 吉尔伯特的 哲学 ,

因此，在吉尔伯特的哲学中，

[ðə; ði] ['ɜːrθi] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][wʌz; wəz][nɑːt] ['pæsɪv] [ɔːr][ɪ'nɜːrt] [-] [æz; əz]
the earthy matter of the elements was not passive or inert [80] as
这 泥土 事情 的 这 元素 曾是 不是 被动的 或者 惰性 [-] 作为
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn]['ɛrəˌstɑːtəlz] ,
it was in Aristotle's ,
它 曾是 在 亚里士多德的 ,

元素的土质物质并非像亚里士多德所说的那样是被动的或惰性的[80]，

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ðə; ði][mæg'netɪk] ['paʊɜ˞z] [ʌv; əv] ['loʊdstoʊn] .
but already had the magnetic powers of loadstone .
但 已经 有 这 磁的 权力 的 磁石 .

但他已经拥有磁石的磁性。

['biːɪŋ] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] ['prɑːpərtiz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn] [ˌperipə'tetɪk] [tɜːrmz] , [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['bɑːdi] .
Being endowed with properties , it was , in peripatetic terms , a simple body .
存在 捐赠 和 特性 , 它 曾是 , 在 四处游荡的 条款 , 一个 简单的 身体 .

从具有属性的角度来看，它就是一个简单的物体。

[ɪf] [ðiːz] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ['prɑːpər] , [bɪ'fɔːr] [dɪ'keɪ] , [ɑːr; ər] ['loʊdstoʊn] ,
If these pieces of earth proper , before decay , are loadstones ,
如果 这些 件 的 地球 恰当的 , 前 衰变 , 是 磁石 ,

如果这些未经腐烂的泥土块本身就是磁石，

[ðen] [wʌn] [meɪ] [peɪs] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][ɪn'dʌkʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪt'self][ɪz][ə; eɪ] ['loʊdstoʊn] . [-
then one may pass to the next induction that the earth itself is a loadstone . [81
然后 一 可能 经过 到 这 下一个 就职 那 这 地球 本身 是 一个 磁石 . [-
] ['kɑːnvɜːrsli] ,
] Conversely ,
] 反过来 ,

然后人们可能会得出下一个推论，即地球本身就是一块磁石。[81] 反之，

[ə; eɪ] [tə'relə] [hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] :
a terrella has all the properties of the earth :
一个 特雷拉 有 全部 这 特性 的 这 地球 :

大地具有泥土的所有特性：

[-] " ['evri] ['seprət] ['frægmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪg'zɪbɪts] [ɪn][ɪn'duːbɪtəb(ə)l]
[82] " Every separate fragment of the earth exhibits in indubitable
[-] " 每一个 分离 分段 的 这 地球 展品 在 毋庸置疑
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ðə; ði] [hoʊl] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv][mæg'netɪk] ['mætər] ;
experiments the whole impetus of magnetic matter ;
实验 这 所有的 动力 的 磁的 事情 ;

[82] “地球的每一块单独的碎片都在无可置疑的实验中表现出磁性物质的全部动力；

[ɪn][ɪts] ['veriəs] ['muːvmənts] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [tə'rɛstiəl] [gloʊb] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːmən] ['prɪnsəp(ə)l]
in its various movements it follows the terrestial globe and the common principle
在 它是各种各样的 移动 它 跟随 这 陆生 地球 和 这 常见的 原则
[ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] . " [-]
of motion . " [83]
的 运动 . " [-]

它的种种运动都遵循地球的运动规律和运动的共同原理。[83]

[ðə; ði][nekst][ɪn'dʌkʃ(ə)n] [ðæt] ['gɪlbərt] [meɪd] [wʌz; wəz] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði]['mægnət] [pə'zesiz] [və:'tisiti]
The next induction that Gilbert made was that as the magnet possesses verticity
这 下一个 就职 那 吉尔伯特 制成 曾是 那 作为 这 磁铁 拥有 顶点
[ænd; ənd][tɜːrnz] [tɔːrdz] [ðə; ði][poʊlz] ,
and turns towards the poles ,
和 转弯 向 这 杆子 ,

吉尔伯特接下来的推论是，由于磁铁具有垂直性并朝向磁极转动，

[soʊ][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] - [ɜːrθ] [pə'zesiz] [ə; eɪ] [və:'tisiti] [ænd; ənd][tɜːrnz][ɑːn][æn; ən]['æksɪs] [fɪkst] [ɪn]
so the loadstone - earth possesses a verticity and turns on an axis fixed in
所以 这 磁石 - 地球 拥有 一个 顶点 和 转弯 在 一个 轴 固定的 在
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . [-] [hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['məuʃənz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['loʊdstoʊn] [ɪn]
direction . [84] He could now discuss the motions of a loadstone in
方向 . [-] 他 可以 现在 讨论 这 运动 的 一个 磁石 在
['dʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

因此，磁石-地球具有顶点，并绕着一个方向固定的轴旋转。[84] 他现在可以讨论磁石的一般运动了，

[ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][ɪts] ['neɪtʃər] ,
in terms of its nature ,
在 条款 的 它是 自然 ,

就其性质而言，

[dʒʌst][æz; əz][æn; ən] [ˌærɪstə'tiːliən] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn][tɜːrmz]
just as an Aristotelian discussed the motion of the elements in terms
只是 作为 一个 亚里士多德 讨论 这 运动 的 这 元素 在 条款
[ʌv; əv][ðer; ðər]['neɪtʃər] .
of their nature .
的 他们的 自然 .

就像亚里士多德学派从元素的本质出发来讨论它们的运动一样。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːrgjumənt] ,
But before reaching this point in his argument ,
但 前 到达 这 观点 在 他的 争论 ,

但在此之前，

['gɪlbərt] [daɪ'grest] [tuː; tə]['klæsɪfaɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [ət'rækʃnz] [ænd; ənd]['məuʃənz] [wɪtʃ]
Gilbert digressed to classify the different kinds of attractions and motions which
吉尔伯特 跑题了 到 分类 这 不同的 种类 的 景点 和 运动 哪个
[ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] [prə'duːs] .
the elements produce .
这 元素 生产 .

吉尔伯特随后岔开话题，对各种元素产生的吸引力和运动进行了分类。

[ɪn] [pər'tɪkjələr] , [hiː; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪ'lektrɪk] [ə'trækʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [mæg'netɪk] [koʊ'ɪʃən] ,

In	particular	,	he	distinguished	electric	attraction	from	magnetic	coition	,
在	特别的	,	他	杰出的	电的	景点	从	磁的	性交	,

他尤其区分了电吸引和磁性交，

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [meɪn] [fitʃər] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪkl] [ə'trækʃ(ə)n] .

and	pointed	out	the	main	features	of	electrical	attraction	.
和	尖	出去	这	主要的	特征	的	电气	景点	.

并指出了电吸引力的主要特征。

[sɪns] [ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] ['məuʃənz] [wɜːr; wər] ['dɪfrənt] , [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['neɪtʃɝz] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk]

Since	the	resultant	motions	were	different	,	the	essential	natures	of	electric
自从	这	结果	运动	是	不同的	,	这	基本的	自然	的	电的

[ænd; ənd] [mæg'netɪk] ['sʌbstənsiz] [hæd; həd] [tuː; tə] ['dɪfər] .

and	magnetic	substances	had	to	differ	.
和	磁的	物质	有	到	不同	.

由于产生的运动不同，电物质和磁物质的本质性质也必然不同。

['gɪlbərt] [ˌɪntrə'duːst] [hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['moʊʃ(ə)n] [baɪ] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['æmbər]

Gilbert	introduced	his	treatment	of	motion	by	discussing	the	attraction	of	amber
吉尔伯特	介绍	他的	治疗	的	运动	经过	讨论	这	景点	的	琥珀色

.

:

.

吉尔伯特通过讨论琥珀的吸引力来介绍他对运动的理解。

[ɔːl] [sə'fɪʃntli] [laɪt] ['sɑːlədz] [-] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['lɪkwɪdz] ,

All	sufficiently	light	solids	[	85	]	and	even	liquids	,
全部	足够	光	固体	[	-	]	和	甚至	液体	,

所有足够轻的固体[85]甚至液体，

[-] [bʌt; bət] [nɑːt] [fleɪm] [ɔːr] [er] [-] [ɑːr; ər] [ə'træktɪd] [baɪ] [rʌbd] ['æmbər] .

[	86	]	but	not	flame	or	air	[	87	]	are	attracted	by	rubbed	amber	.
[	-	]	但	不是	火焰	或者	空气	[	-	]	是	吸引	经过	摩擦	琥珀色	.

[86] 但摩擦过的琥珀不会吸引火焰或空气[87]。

[hiːt] [frʌm; frəm] ['frɪkʃ(ə)n] , [-] [bʌt; bət] [nɑːt] [frʌm; frəm] ['eɪliən] ['sɔːrsɪz] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [-] [ɔːr]

Heat	from	friction	,	[	88	]	but	not	from	alien	sources	like	the	sun	[	89	]	or
热	从	摩擦	,	[	-	]	但	不是	从	外星人	来源	喜欢	这	太阳	[	-	]	或者

[ðə; ði] [fleɪm] ,

the	flame	,
这	火焰	,

摩擦产生的热量[88]，但并非来自太阳[89]或火焰等外来热源，

[-] [prə'duːs] [ðɪs] " [ə'fekʃ(ə)n] .

[	90	]	produce	this	"	affection	.
[	-	]	生产	这	"	感情	.

[90] 产生这种"感情"。

" [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'tektər] ['mɔdld] ['æftər] [ðə; ði] [mæg'netɪk] ['niːd(ə)l] ,

"	By	the	use	of	a	detector	modeled	after	the	magnetic	needle	,
"	经过	这	使用	的	一个	探测器	建模	后	这	磁的	针	,

"通过使用仿照磁针设计的探测器，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [wʊd] [kɔːl] [æn; ən] [ɪ'lektrəˌskoʊp] [bʌt; bət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] " - ,

which	we	would	call	an	electroscope	but	which	he	called	a	"	versorium	,
哪个	我们	会	称呼	一个	验电器	但	哪个	他	称为	一个	"	-	,

我们称之为验电器，但他称之为"验电器"。

" [-] ['gɪlbərt] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] ['sʌbstənsiz] [ðæt] [ə'trækt] [laɪk]['æmbər]
" [91] Gilbert was able to extend the list of substances that attract like amber
" [-] 吉尔伯特 曾是 有能力的 到 延长 这 列表 的 物质 那 吸引 喜欢 琥珀色
. [-]
. [92]
. [-]

[91] 吉尔伯特能够扩展像琥珀一样具有吸引力的物质的清单。[92]

[ðiːz] ['gɪlbərt] [kɔːld] " - . " [-]
These Gilbert called " electricae . " [93]
这些 吉尔伯特 称为 " - . " [-]

吉尔伯特称这些为"electricae"。[93]

['pɑːsəbli] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['testɪŋ] [ɪkˌsperɪ'mentəli] ['steɪtmənts] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .
Possibly as a result of testing experimentally statements like that of St .
可能 作为 一个 结果 的 测试 实验 声明 喜欢 那 的 英石 .
['tɔməs] ,
Thomas ,
托马斯 ,

或许是因为通过实验检验了类似圣托马斯那样的说法，

[ɑːn][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['gɑːrlɪk][ɑːn][ə; eɪ] ['loʊdstoʊn] ,
on the effect of garlic on a loadstone ,
在 这 影响 的 蒜 在 一个 磁石 ,

大蒜对磁石的影响

['gɪlbərt] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntərpə'zɪʃən] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] [mə'tɪriəl] ([ɪk'sept] [ə; eɪ]
Gilbert discovered that the interposition of even the slightest material (except a
吉尔伯特 发现 那 这 插入 的 甚至 这 丝毫 材料 (除了 一个
['fluːɪd][laɪk] ['ɑːlɪv] [ɔɪl]) [wʊd] [skriːn] [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪks] . [-]
fluid like olive oil) would screen the attraction of electrics . [94]
体液 喜欢 橄榄 油) 会 屏幕 这 景点 的 电气 . [-]

吉尔伯特发现，即使是最轻微的材料（橄榄油之类的液体除外）也会屏蔽电荷的吸引力。[94]

[hens] [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [kɔːz] , [ænd; ənd] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiːɪz][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,
Hence the attraction is due to a material cause , and , since it is invisible ,
因此 这 景点 是 到期的 到 一个 材料 原因 , 和 , 自从 它 是 无形的 ,

因此，这种吸引力是由物质原因造成的，而且由于它是不可见的，

[ˌaɪ 'tiːɪz] [duː] [tuː; tə][æn; ən] [e'fluvɪəm] . [-]
it is due to an effluvium . [95]
它 是 到期的 到 一个 脱发 . [-]

这是由于脱发引起的。[95]

[ˌaɪ 'tiːɪz][mʌst; məst][biː; bi] [mʌtʃ] ['rɛrɚ] [ðæn; ðən] [er] , [-] [fɔːr; fər] [ɪf] [ɪts]
It must be much rarer than air , [96] for if its
它 必须 是 很多 稀有 比 空气 , [-] 为了 如果它是

它一定比空气稀少得多，[96] 因为如果它

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 133]
[页 -]

[第133页]

['densəti] [wɜːr; wər] [ðæt] [ʌv; əv] [er] [ɔːr] ['greɪtər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'pel] ['rɑːðər] [ðæn; ðən] [ə'trækt] . [-]
density were that of air or greater , it would repel rather than attract . [97]
密度 是 那 的 空气 或者 更大的 , 它 会 击退 相当 比 吸引 . [-]

如果密度与空气相同或更大，则会产生排斥而不是吸引。[97]

[ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [eˈfluːvjə] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪnˈfɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprɑːpərtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The source of the effluvia could be inferred from the properties of the
这 来源 的 这 污水 可以 是 推断 从 这 特性 的 这
[ɪˈlektrɪks] .
electrics .
电气 .

可以通过电学特性推断出排放物的来源。

[ˈmeni] [bʌt; bət][nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektrɪks] [ɑːr; ər][trænsˈpærənt] ,
Many but not all of the electrics are transparent ,
许多 但 不是 全部 的 这 电气 是 透明的 ,

许多电子元件是透明的，但并非所有电子元件都是透明的。

[bʌt; bət][ɔːl][ɑːr; ər][fɜːrm][ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [ˈpɑːlɪʃt] . [-] [sɪns] [ðeɪ] [rɪˈteɪn] [ðə; ði]
but all are firm and can be polished . [98] Since they retain the
但 全部 是 公司 和 能 是 抛光 . [-] 自从 他们 保持 这
[əˈpɪrəns] [ænd; ənd] [ˈprɑːpərtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfluːɪd][ɪn][ə; eɪ][fɜːrm][ˈsɑːlɪd] [mæs] ,
appearance and properties of a fluid in a firm solid mass ,
外貌 和 特性 的 一个 体液 在 一个 公司 坚硬的 大量的 ,

但它们都很坚硬，可以抛光。[98] 由于它们在坚硬的固体块体中保留了流体的外观和性质，

[-] [ˈgɪlbərt] [kənˈkluːdid] [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈraɪvd] [ðer; ðər] [groʊθ] [ˈmoʊstli][frʌm; frəm][ˈhjuːməz][ɔːr]
[99] Gilbert concluded that they derived their growth mostly from humors or
[-] 吉尔伯特 结束 那 他们 衍生的 他们的 生长 大多 从 体液 或者
[wɜːr; wər] [kənˈkriːʃənz] [ʌv; əv][ˈhjuːməz] . [-]
were concretions of humors . [100]
是 结核 的 体液 . [-]

[99] 吉尔伯特认为，它们的生长主要来自体液，或者说是体液的凝结物。[100]

[baɪ][ˈfrɪkʃ(ə)n] , [ðiːz] [ˈhjuːməz][ɑːr; ər] [rɪˈliːst] [ænd; ənd] [prəˈduːs] [ɪˈlektrɪkl] [əˈtrækʃ(ə)n] . [-]
By friction , these humors are released and produce electrical attraction . [101]
经过 摩擦 , 这些 体液 是 发布 和 生产 电气 景点 . [-]

通过摩擦，这些体液被释放出来，并产生电吸引力。[101]

[ðɪs] - [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [eˈfluːvjə] [wʌz; wəz] [səbˈstænʃiːˌeɪtid] [baɪ] [ˈgɪlbərt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnʌmbər]
This humoric source of the effluvia was substantiated by Gilbert in a number
这 - 来源 的 这 污水 曾是 已证实 经过 吉尔伯特 在 一个 数字
[ʌv; əv] [weɪz] .
of ways .
的 方式 .

吉尔伯特从多个方面证实了这种体液来源的流出物。

[ɪˈlektrɪks] [luːz] [ðer; ðər] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ɪˈlektrɪkl] [əˈtrækʃ(ə)n] [əˈpɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ˈhiːtɪd] ,
Electrics lose their power of electrical attraction upon being heated ,
电气 失去 他们的 力量 的 电气 景点 之上 存在 加热 ,

电器受热后会失去其导电能力。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈhjuːmər][hæz; həz] [bɪn] [ˈdrɪvn] [ɔːf] . [-] [ˈbɑːdɪz] [ðæt] [ɑːr; ər]
and this is because the humor has been driven off . [102] Bodies that are
和 这 是 因为 这 幽默 有 到过 驱动 离开 . [-] 身体 那 是
[əˈbaʊt] [ˈiːkwəli] [ˈkɔnstitjuːtid] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ˈhjuːmər] ,
about equally constituted of earth and humor ,
关于 同样地 构成 的 地球 和 幽默 ,

这是因为体液已经流失了。[102] 由泥土和体液大致等量构成的躯体，

[ɔːr] [ðæt] [ɑːr; ər][ˈmoʊstli] [ɜːrθ] ,
or that are mostly earth ,
或者 那 是 大多 地球 ,

或者主要由土构成，

[hæv; həv] [bɪn] [dɪ'greɪdɪd] [ænd; ənd][du:][nɑ:t] [ʃoʊ] [ɪ'lektrɪkl] [ə'trækʃ(ə)n] . [-] ['bɑ:dɪz] [laɪk] [pɜ:rlz]
have **been** **degraded** **and** **do** **not** **show** **electrical** **attraction** **.** **[** **103** **]** **Bodies** **like** **pearls**
有 到过 退化的 和 做 不是 展示 电气 景点 . [-] 身体 喜欢 珍珠
[ænd; ənd] ['metlz] ,
and **metals** **,**
和 金属 ,

已经降解且不显示电吸引力。[103] 珍珠和金属等物质，

[sɪns] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ʃaɪni] [ænd; ənd][soʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv]['hju:məz] ,
since **they** **are** **shiny** **and** **so** **must** **be** **made** **of** **humors** **,**
自从 他们 是 闪亮的 和 所以 必须 是 制成 的 体液 ,

因为它们闪闪发光，所以一定是由体液构成的，

[mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ] [i'mɪt] [æn; ən] [e'flʊvɪəm] [ə'pɑ:n] ['bi:ɪŋ] [rʌbd] ,
must **also** **emit** **an** **effluvium** **upon** **being** **rubbed** **,**
必须 还 发射 一个 脱发 之上 存在 摩擦 ,

摩擦时也必须散发出气味，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [θɪk] [ænd; ənd] ['veɪpərəs] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'træktɪv] ['paʊɚz] . [-]
but **it** **is** **a** **thick** **and** **vaporous** **one** **without** **any** **attractive** **powers** **.** **[** **104** **]**
但 它 是 一个 厚的 和 蒸汽 一 没有 任何 吸引人的 权力 . [-]

但它是一种浓稠的、无吸引力的蒸汽。[104]

[dæmp] ['weðər] [ænd; ənd] [mɔɪst] [er] [kæn; kən] ['wi:kən] [ɔ:r]['i:v(ə)n] [prɪ'vent] [ɪ'lektrɪkl] [ə'trækʃ(ə)n] ,
Damp **weather** **and** **moist** **air** **can** **weaken** **or** **even** **prevent** **electrical** **attraction** **,**
潮湿 天气 和 潮湿 空气 能 削弱 或者 甚至 防止 电气 景点 ,

潮湿的天气和空气会削弱甚至阻止电的吸引力。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [im'pi:dz] [ðə; ði]['eflʌks] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mər][æt; ət][ðə; ði] [sɔ:rs] [ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli]
for **it** **impedes** **the** **efflux** **of** **the** **humor** **at** **the** **source** **and** **accordingly**
为了 它 阻碍 这 外排 的 这 幽默 在 这 来源 和 因此
[di'miniʃiz] [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] . [-] [tʃɑ:rdʒd] ['bɑ:dɪz] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] ['paʊɚz] [lɔ:ŋgər][ɪn][ðə; ði][sʌn]
diminishes **the** **attraction** **.** **[** **105** **]** **Charged** **bodies** **retain** **their** **powers** **longer** **in** **the** **sun**
减少 这 景点 . [-] 带电 身体 保持 他们的 权力 更长 在 这 太阳
[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
than **in** **the** **shade** **,**
比 在 这 阴影 ,

因为它阻碍了体内体液的流出，从而减弱了吸引力。[105] 带电物体在阳光下比在阴凉处保持其能量的时间更长，

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ðə; ði] [e'flu:vjə] [ɑ:r; ər] [kən'denst] [mɔ:r] , [ænd; ənd][soʊ] [əb'skjʊr] [ɪ'mɪʃ(ə)n] . [
for **in** **the** **shade** **the** **effluvia** **are** **condensed** **more** **,** **and** **so** **obscure** **emission** **.** **[**
为了 在 这 阴影 这 污水 是 浓缩版 更多的 , 和 所以 朦胧 排放 . [
-]
106 **]**
-]

因为在阴凉处，废气更容易凝结，所以排放物难以辨认。[106]

[ɔ:l] [ði:z] [ɪg'zæmpəlz] [si:md] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði][haɪ'pɑ:θəsɪs] [ðæt] [ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪks] [ɪz]
All **these** **examples** **seemed** **to** **justify** **the** **hypothesis** **that** **the** **nature** **of** **electrics** **is**
全部 这些 示例 似乎 到 证明合法 这 假设 那 这 自然 的 电气 是
[sʌtʃ] [ðæt] [mə'tɪriəl] [e'flu:vjə] [ɑ:r; ər][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] [wen] [ɪ'lektrɪks] [ɑ:r; ər] [rʌbd] ,
such **that** **material** **effluvia** **are** **emitted** **when** **electrics** **are** **rubbed** **,**
这样的 那 材料 污水 是 发射 什么时候 电气 是 摩擦 ,

所有这些例子似乎都证实了这样一种假设：电器的性质决定了摩擦电器时会释放出物质杂质。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [e'flu:vjə] [ɑ:r; ər] ['rɛrɚ] [ðæn; ðən] [er] .
and **that** **the** **effluvia** **are** **rarer** **than** **air** **.**
和 那 这 污水 是 稀有 比 空气 .

而且这些废气比空气还要稀少。

['gɪlbərt] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [æz; əz] [jet] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spleɪnd] [ɪ'lektrɪkl] [ə'trækʃ(ə)n] ,

Gilbert	**realized**	**that**	**as**	**yet**	**he**	**had**	**not**	**explained**	**electrical**	**attraction**	**,**
吉尔伯特	已实现	那	作为	然而	他	有	不是	解释	电气	景点	,

吉尔伯特意识到他还没有解释电的吸引力。

['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [pʊl] [kæn; kən][biː; bi] [skriːnd] .

only	**that**	**the**	**pull**	**can**	**be**	**screened**	**.**
仅有的	那	这	拉	能	是	筛选	.

只是拉力可以被筛选掉。

[ðə; ði] [pʊl] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ]['kɑːntækt]['fɔːrsɪz] , [-] [æz; əz] ['ærɪˌstɑːtl] [-]

The	**pull**	**must**	**be**	**explained**	**by**	**contact**	**forces**	**,**	**[**	**107**	**]**	**as**	**Aristotle**	**[**	**108**	**]**
这	拉	必须	是	解释	经过	接触	力量	,	[	-	]	作为	亚里士多德	[	-	]

[ænd; ənd][ə'kwaɪnəs] [-] [hæd; həd]['ɑːrgjuːd] .

and	**Aquinas**	**[**	**109**	**]**	**had**	**argued**	**.**
和	阿奎那	[	-	]	有	争论	.

这种拉力必须用接触力来解释，[107]正如亚里士多德[108]和阿奎那[109]所论证的那样。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [hiː; hi] [dɪ'klerd] , [ðə; ði] [e'fluːvjə] , [ɔːr] " ['spɪrɪtəs] ,

Accordingly	**,**	**he**	**declared**	**,**	**the**	**effluvia**	**,**	**or**	**"**	**spiritus**	**,**
因此	,	他	声明	,	这	污水	,	或者	"	酮	,

因此，他宣称，这股气息，或者说“精神”，

" [-] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] [teɪk] " [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juˈnaɪt] , [ɪn'foʊld]

"	**[**	**110**	**]**	**emitted**	**take**	**"**	**hold**	**of**	**the**	**bodies**	**with**	**which**	**they**	**unite**	**,**	**enfold**
"	[	-	]	发射	拿	"	抓住	的	这	身体	和	哪个	他们	团结	,	拥抱

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

[110] 发出“抓住它们所结合的身体，将它们包裹起来，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['juːniən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

as	**it**	**were**	**,**	**in**	**their**	**arms**	**,**	**and**	**bring**	**them**	**into**	**union**	**with**	**the**
作为	它	是	,	在	他们的	武器	,	和	带来	他们	进入	联盟	和	这

[ɪ'lektrɪks] . " [-]

electrics	**.**	**"**	**[**	**111**	**]**
电气	.	"	[	-	]

仿佛在他们怀里，并将他们与电力结合起来。[111]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

威廉·吉尔伯特及其前辈(The Natural Philosophy of William Gilbert and)

第2/3页

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [haʊ] [ðɪs] [ˌjuˈnaitiŋ][ˈækʃ(ə)n][ɪz][ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ˈiːfɛktəd, ˈiːfɛktɪd] [ɪf] [ˈɑːbdʒekts]

It	can	be	seen	how	this	uniting	action	is	effected	if	objects
它	能	是	已见	如何	这	联合	行动	是	受影响	如果	对象

['floʊtɪŋ] [ɑːn]['wɔːtər][ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] ,

floating	on	water	are	considered	,
漂浮的	在	水	是	经过考虑的	,

如果考虑漂浮在水面上的物体，就可以看出这种联合作用是如何发生的。

[fɔːr; fər]['sɑːlədz][kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] [tuː; tə]['sɑːlədz] [θruː] [ðə; ði]['miːdiəm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fluːɪd] . [

for	solids	can	be	drawn	to	solids	through	the	medium	of	a	fluid	.	[
为了	固体	能	是	绘制	到	固体	通过	这	中等的	的	一个	体液	.	[

-] [ə; eɪ][wet]['bɑːdi] ['tʌtʃɪŋ] [ə'nʌðər] [wet]['bɑːdi][nɑːt]['oʊnli] [ə'trækts] [ˌaɪ ˈtiː] ,

112	]	A	wet	body	touching	another	wet	body	not	only	attracts	it	,
-	]	一个	湿的	身体	接触	其他	湿的	身体	不是	仅有的	吸引	它	,

固体可以通过流体介质相互吸引。[112] 湿物体接触另一个湿物体不仅会相互吸引，

[bʌt; bət] [muːvz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bɑːdi][ɪz] [smɔːl] ,

but	moves	it	if	the	other	body	is	small	,
但	移动	它	如果	这	其他	身体	是	小的	,

但如果对方物体很小，则会移动它。

[-] [waɪl] [wet] ['bɑːdɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'trækt] ['ʌðər] [wet] ['bɑːdɪz] .

[	113	]	while	wet	bodies	on	the	surface	of	the	water	attract	other	wet	bodies	.
[	-	]	尽管	湿的	身体	在	这	表面	的	这	水	吸引	其他	湿的	身体	.

[113] 水面上的湿物体会吸引其他湿物体。

[ə; eɪ] [wet] ['ɑːbdʒekt][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [siːks] ['juːniən][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [wet]

A	wet	object	on	the	surface	of	the	water	seeks	union	with	another	wet
一个	湿的	目的	在	这	表面	的	这	水	寻找	联盟	和	其他	湿的

['ɑːbdʒekt] [wen] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]['raɪzɪz] [bɪ'twiːn] [bəuθ] :

object	when	the	surface	of	the	water	rises	between	both	:
目的	什么时候	这	表面	的	这	水	上升	之间	两个都	:

水面上的湿物体会寻求与另一个湿物体结合，当水面上升到两个物体之间时，就会发生这种情况：

[æt; ət][wʌns] , " [laɪk][drɑːps][ʌv; əv]['wɔːtər] , [ɔːr] ['bʌblz] [ɑːn]['wɔːtər] , [ðeɪ] [kʌm] [tə'geðər] .

at	once	,	"	like	drops	of	water	,	or	bubbles	on	water	,	they	come	together	.
在	一次	,	"	喜欢	滴	的	水	,	或者	气泡	在	水	,	他们	来	一起	.

它们立刻"像水滴或水面上的气泡一样聚集在一起"。

" [-] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , " [ə; eɪ][draɪ]['bɑːdi] [dʌz] [nɑːt] [muːv] [tɔːrd] [ə; eɪ][wet] ,

"	[	114	]	On	the	other	hand	,	"	a	dry	body	does	not	move	toward	a	wet	,
"	[	-	]	在	这	其他	手	,	"	一个	干燥	身体	做	不是	移动	朝向	一个	湿的	,

[114] 另一方面，"干燥的物体不会向潮湿的物体移动，

[nɔːr][ə; eɪ][wet][tuː; tə][ə; eɪ][draɪ] , [bʌt; bət]['rɛðər] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər]

nor	a	wet	to	a	dry	,	but	rather	they	seem	to	go	away	from	one	another
也不	一个	湿的	到	一个	干燥	,	但	相当	他们	似乎	到	去	离开	从	一	其他

. " [-]

.	"	[	115	]
.	"	[	-	]

既不是湿的对干的，而是它们似乎彼此远离的。[115]

[mɔːrˈoʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ə; eɪ][draɪ]['bɑːdi] [dʌz] [nɑːt] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði][draɪ][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] [waɪl] [ə; eɪ][wet][wʌn][rʌnz]
a dry body does not move to the dry rim of the vessel while a wet one runs
一个 干燥 身体 做 不是 移动 到 这 干燥 轮缘 的 这 血管 尽管 一个 湿的 一 跑步
[tuː; tə][ə; eɪ][wet][rɪm] . [-]
to a wet rim . [116]
到 一个 湿的 轮缘 . [-]

干燥的物体不会流向容器的干燥边缘，而潮湿的物体会流向容器的潮湿边缘。[116]

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fluːɪd] ,
By means of the properties of such a fluid ,
经过 方法 的 这 特性 的 这样的 一个 体液 ,

利用这种流体的性质，

['gɪlbərt] [kʊd; kəd][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['ʌn'ɔːdəd] ['kʌmɪŋ] - [tə'geðər] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːld] [koʊˌæsər'veɪʃn] . [
Gilbert could explain the unordered coming - together that he called coacervation . [
吉尔伯特 可以 解释 这 无序 未来 - 一起 那 他 称为 凝聚 . [
-]
117]
-]

吉尔伯特可以解释他称之为凝聚的无序聚集现象。[117]

['dɪfrənt] ['bɑːdɪz] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [e'fluːvjə] , [ænd; ənd][soʊ][wʌn][hæz; həz] [koʊˌæsər'veɪʃn] [ʌv; əv]
Different bodies have different effluvia , and so one has coacervation of
不同的 身体 有 不同的 污水 , 和 所以 一 有 凝聚 的
['dɪfrənt] [mə'tɪriəlz] .
different materials .
不同的 材料 .

不同的物体有不同的分泌物，因此也会出现不同物质的凝聚现象。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[ɪn] ['gɪlbɝts] [fə'lɑːsəfi] [er] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɝːθs] [e'flʊvɪəm] [ænd; ənd][wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l]
in Gilbert's philosophy air was the earth's effluvium and was responsible
在 吉尔伯特的 哲学 空气 曾是 这 地球的 脱发 和 曾是 负责任的
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌn'ɔːdəd] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɑːbdʒekts] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɜːrθ] . [-]
for the unordered motion of objects towards the earth . [118]
为了 这 无序 运动 的 对象 向 这 地球 . [-]

在吉尔伯特的哲学中，空气是地球的排放物，是物体向地球无序运动的原因。[118]

[ðə; ði][ə'nælədʒi] [bɪ'twiːn] [ɪ'lektrɪk] [ə'trækʃ(ə)n] [ænd; ənd]['fluːədz, 'fluːɪdz][ɪz][ə; eɪ][moʊst]['kɑːnkriːt] [wʌn] ,
The analogy between electric attraction and fluids is a most concrete one ,
这 类比 之间 电的 景点 和 液体 是 一个 最多 具体的 一 ,

电吸引力与流体之间的类比是最具体的。

[jet] ['laɪɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ][haɪ'pɑːθəsɪs] [ðæt] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [fɪks] ['ɪntuː][ə; eɪ]
yet lying beneath this image is a hypothesis that is difficult to fix into a
然而 说谎 下面 这 图像 是 一个 假设 那 是 难的 到 使固定 进入 一个
[mə'kænɪk(ə)l] ['sɪstəm] [beɪst] [ə'pɑːn]['kɑːntækt]['fɔːrsɪz] .
mechanical system based upon contact forces .
机械的 系统 基于 之上 接触 力量 .

然而，在这种表象之下隐藏着一个假设，这个假设很难用基于接触力的机械系统来解释。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] ['ʌndər][ðə; ði]['prɑ:pər][kən'dɪʃ(ə)nz] ['bɑ:dɪz] [tend][tu:; tə] [mu:v] [tə'geðər]
This is the assumption that under the proper conditions bodies tend to move together
这 是 这 假设 那 在下面 这 恰当的 状况 身体 趋向 到 移动 一起
[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r]
in order to participate in a more
在 命令 到 参加 在 一个 更多的

这是假设，在适当条件下，物体倾向于聚集在一起运动，以便参与更大规模的活动。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 134]
[页 -]

[第134页]

[kəm'pli:t] ['ju:nəti] . [-]
complete unity . [119]
完全的 统一 . [-]

完全统一。[119]

[ðə; ði] [steps] [ɪn] [ɪ'lektrɪkl] [ə'trækʃ(ə)n] [wɜ:r; wər] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɑ:n] [tu:] ['dɪfrənt] ['levlz]
The steps in electrical attraction were described as occurring on two different levels
这 步骤 在 电气 景点 是 描述 作为 发生 在 二 不同的 级别
[ʌv; əv] [æb'strækʃn] :
of abstraction :
的 抽象 :

电吸引过程的步骤被描述为发生在两个不同的抽象层次上：

[fɜ:rst][wʌn][hæz; həz] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɑ:ntækt] [θru:] [æn; ən] [e'flʊvɪəm] [ɔ:r] " ['spɪrɪtəs] " [ðæt] [kə'nekts]
first one has physical contact through an effluvium or " spiritus " that connects
第一的 一 有 身体的 接触 通过 一个 脱发 或者 " 醑 " 那 连接
[ðə; ði] [tu:] ['ɑ:bdʒekts] ['fɪzɪkli] .
the two objects physically .
这 二 对象 身体 .

首先，通过一种物质或"灵气"将两个物体物理连接起来，从而实现物理接触。

[ðen] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:ntækt] ,
Then , as a result of this contact ,
然后 , 作为 一个 结果 的 这 接触 ,

然后，由于这次接触，

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekts] ['sʌmhaʊ] [sens] [-] [ðæt] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['ɪntɪmət] ['hɑ:rməni] [ɪz]['pɑ:səb(ə)l] ,
the objects somehow sense [120] that a more intimate harmony is possible ,
这 对象 不知何故 感觉 [-] 那 一个 更多的 亲密的 和谐 是 可能的 ,
[ænd; ənd] [mu:v] [ə'kɔ:rdɪŋli] .
and move accordingly .
和 移动 因此 .

这些物体似乎能感觉到[120]更亲密的和谐是可能的，并相应地移动。

['gɪlbərt] [kɔ:ld] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] [ðæt] ['fɑ:loʊd] ['kɑ:ntækt] , [ə'trækʃ(ə)n] .
Gilbert called the motion that followed contact , attraction .
吉尔伯特 称为 这 运动 那 随后 接触 , 景点 .

吉尔伯特将接触后产生的运动称为吸引力。

[haʊ'evər] , [ðɪs] ['moʊʃ(ə)n][dɪd][nɑ:t] [kə'noʊt] [wʌt] [wi:; wi] [wʊd] [kɔ:l][ə; eɪ] [fɔ:rs] :
However , this motion did not connote what we would call a force :
然而 , 这 运动 做过 不是 意味着 什么 我们 会 称呼 一个 力量 :

然而，这种运动并不包含我们通常所说的力：

[-] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][ˌkɔ:rə'spɑ:nd][də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ə; eɪ] [pʊʃ] [ɔ:r] [pʊl] ,
[121] it did not correspond directly to a push or pull ,
[-] 它 做过 不是 对应 直接地 到 一个 推 或者 拉 ,

[121]它并不直接对应于推或拉，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊd] [frʌm; frəm] [wʌt] [wʌn] [maɪt] [tɜːrm][ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	it	followed	from	what	one	might	term	the	apprehension	of	the
但	它	随后	从	什么	一	可能	学期	这	忧虑	的	这

[ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [kəm'pliːt] [pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l]['juːnətɪ] .

possibility	of	a	more	complete	participation	in	a	formal	unity	.
可能性	的	一个	更多的	完全的	参与	在	一个	正式的	统一	.

但这源于人们对更全面地参与正式统一体的可能性的担忧。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['juːnətɪ] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] " ['spɪrɪtəs] " [wʌz; wəz][ðə; ði]['preljuːd][tuː; tə][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l]

The	physical	unity	due	to	the	"	spiritus	"	was	the	prelude	to	a	formal
这	身体的	统一	到期的	到	这	"	醑	"	曾是	这	序幕	到	一个	正式的

[ɔːr'gænɪk]['juːnətɪ] ,

organic	unity	,
有机的	统一	,

由于"精神"而产生的物质统一，是形式上的有机统一的序曲。

[soʊ] [ðæt] ['hjuːmər][ɪz] " [ˌriː'rʌm]['ɑːmniəm] - .

so	that	humor	is	"	rerum	omnium	unitore	.
所以	那	幽默	是	"	物	全能	-	.

所以幽默就是"rerum omnium unitore"。

" ['gɪlbɝts] [pə'zɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi][best] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : [-]

"	Gilbert's	position	can	be	best	seen	in	the	following	:	[	122	]
"	吉尔伯特的	位置	能	是	最好的	已见	在	这	下列的	:	[	-	]

"吉尔伯特的立场可以从以下方面看出：[122]

['spɪrɪtəs] ['ɪgɪtər] - [eks]['kɔːrpərə] , [kwɒd]['eˌbi] - [ɔːt] [suːkoʊ] - - ,

Spiritus	igitur	egrediens	ex	corpora	,	quod	ab	humore	aut	succo	aqueo	concreverat	,
醑	igitur	-	前任	语料库	,	猃	ab	-	自动	succo	-	-	,

['kɔːrpəs] - - ,

corpus	attrahendum	attingit	,
语料库	-	-	,

Spiritus igitur egrediens ex corpora, quod ab hume aut succo aqueo concreverat, corpus attrahendum atttingit,

- - - ; ['kɔːrpəs][pɪkuːliːɑːri] - ['reɪdioʊ] - , ['juːnəm, 'uːnəm]

attactum	attrahenti	unitur	;	corpus	peculiari	effluviorum	radio	continguum	,	unum
-	-	-	;	语料库	奇特的	-	收音机	-	,	一

[ɛfɛsɪt] [eks] - : ['juːnitɑː] - [ɪn] - - ,

effecit	ex	duobus	:	unita	confluunt	in	conjunctissimam	convenientiam	,
效果	前任	-	:	团结	-	在	-	-	,

Attactum attrahenti unitur; corpus uniquei effluviorum radio continguum，unum effecit ex duobus：unita confluunt in conjunctissimam opportunity，

[kwaɪ] - ['vʌlgoʊ]['dɪkɪˌtʊər] .

quae	attractio	vulgo	dicitur	.
quae	-	庸俗	迪西图尔	.

quae attractio vulgo dicitur.

[kwaɪ] ['juːnitəs]['jʌkstə] - - [ˌriː'rʌm]['ɑːmniəm][prɪŋ'kɪpɪəm] [ˌiː es 'tiː] , [pər]['kjuːɪəs]

Quae	unitas	iuxta	Pythagorae	opinionem	rerum	omnium	principium	est	,	per	cuius
quae	尤尼塔斯	尤克斯塔	-	-	物	全能	原理	est	,	每	库伊斯

- - ['rez][ˌju ɛn 'e]['dɪkɪˌtʊər] .

participationem	unaquaeque	res	una	dicitur	.
-	-	余	乌纳	迪西图尔	.

毕达哥拉斯的观点是全知原理，因为参与是唯一的。

['kwɒniəm] ['ɛnɪm]['nʌləu]['ækʃioʊ][ə; eɪ][mə'ti(ə˞).ɹi.ə]['poʊtest]['naɪsaɪ][pər] - , [ɪ'lɛktrɪkə] [heɪk] [nɑ:n]

Quoniam	**enim**	**nullo**	**actio**	**a**	**materia**	**potest**	**nisi**	**per**	**contactum**	**,**	**electrica**	**haec**	**non**
quoniam	埃尼姆	空	行动	一个	物质	最强	尼西	每	-	,	电力	哈克	非

- ['tæŋgəri] ,

videntur	**tangere**	**,**
-	唐吉尔	,

Quoniam enim nullo actio a materia potest nisi per contactum, electrica haec non videntur tangere,

[ˌɛsˌi'di:][ʌt] ['nɛsɪsi:] ['ɜ:ræt] - ['ælɪkwɪd]['eˌbi][ju: en 'oʊˌju:noʊ][æd] - , [kwɒd]['prɑ:ksɪm] -

sed	**ut**	**necesse**	**erat**	**demittitur**	**aliquid**	**ab**	**uno**	**ad**	**aliud**	**,**	**quod**	**proxime**	**tangat**
sed	ut	必要	埃拉特	-	液体	ab	一	广告	-	,	猩	邻近	-

,

,

,

sed ut necesseerat demittitur aliquid ab uno ad aliud, quod Proxime tangat,

[et] ['i:əs] - [prɪŋ'kɪpɪəm] [sɪt] .

et	**eius**	**incitationis**	**principium**	**sit**	**.**
等	埃尤斯	-	原理	坐	.

et eius initationis principium 坐。

['kɔ:rpərə]['ɑ:mniə] - & ['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑ:zi] - - - . . .

Corpora	**omnia**	**uniuntur**	**&**	**quasi**	**ferruminantur**	**quodammodo**	**humore**	**.**	**.**	**.**
语料库	奥米尼亚	-	&	准	-	-	-	.	.	.

Corpora omnia uniuntur & quasi ferruminantur quodammodo hume ...

[ɪ'lɛktrɪkə] ['vɛroʊ] ['ɛfi] ['vaɪə] - , [kwaɪ] [hju:mɜ˞ɪs][f'ju:zaɪ] - [sʌnt] [mə'ti(ə˞).ɹi.ə] ,

Electrica	**vero**	**effi**	**via**	**peculiaria**	**,**	**quae**	**humoris**	**fusi**	**subtilissima**	**sunt**	**materia**	**,**
电力	维罗	效率	通过	-	,	quae	体液	富西	-	太阳	物质	,

- - .

corpuscula	**allectant**	**.**
-	-	.

Electrica vero effi via fancyia, quae humis fusi subtilissima sunt materia, corpuscula allectant.

- (['kɑ:mju:n; kə'mju:n] [e'flʊvɪəm] -) & ['pɑ:rti:z] - ['ju:nɪt] , & ['teləs] [mi:d'jənti:] -

Aër	**(**	**commune**	**effluvium**	**telluris**	**)**	**&**	**partes**	**disjunctis**	**unit**	**,**	**&**	**tellus**	**mediante**	**aëre**
-	(	公社	脱发	-	)	&	部分	-	单元	,	&	告诉我们	中间	-

[æd][ˌes 'i:] - ['kɔ:rpərə] ;

ad	**se**	**revocat**	**corpora**	**;**
广告	塞	-	语料库	;

Aër (commune effluviumtelluris) &partes disjunctisunit, &tellusmediateaëreadserevocatcorpora;

['æ.lɪ.tə˞] [kwaɪ] [ɪn] - ['loʊkaɪˌ'loʊsaɪ] ['ɛsənt] ['kɔ:rpərə] , ['tɛrəm] [nɑ:n]['aɪtə, 'aɪ'ti:'eɪ][əvaɪdɪ]

aliter	**quae**	**in**	**superioribus**	**locis**	**essent**	**corpora**	**,**	**terram**	**non**	**ita**	**avide**
一升	quae	在	-	位点	本质	语料库	,	特拉姆	非	意大利	亲切

- .

appelerent	**.**
-	.

aliter quae in Superioribus locis essent corpora, terram non ita avide appelerent。

[ɪ'lɛktrɪkə] [e'flu:vjə] ['eˌbi] - ['mʌltəm] - , & [ju:] - - [e'flʊvɪəm] [ˌi: es 'ti:] ,

Electrica	**effluvia**	**ab**	**aëre**	**multum**	**differunt**	**,**	**&**	**u**	**aër**	**telluris**	**effluvium**	**est**	**,**
电力	污水	ab	-	multum	-	,	&	你	-	-	脱发	est	,

Electrica effluvia ab aëre multum differentunt, & u aër Telluris effluvium est,

['aɪtə, 'aɪ'ti:'eɪ] [ɪ'lɛktrɪkə] - [e'flu:vjə] & ['prəʊpri:ə] ; - - [su:s] - ; [ˌi: es 'ti:]

ita	**electrica**	**suahabent**	**effluvia**	**&**	**propria**	**;**	**peculiaribus**	**effluviis**	**suus**	**cuique**	**;**	**est**
意大利	电力	-	污水	&	固有	;	-	-	suus	-	;	est

[ˌsɪŋgjə'lɑ:rɪs][æd][ju:nɪtətəm] ['dʌktəs] ,

singularis	**ad**	**unitatem**	**ductus**	**,**
奇异的	广告	统一	导管	,

ita electrica suahabent effluvia & propria；特殊的臭味； est 单一导管，

['moʊtəs][æd] [prɪŋ'kɪpɪəm] , ['fɑːntɛm] , & ['kɔːrpəs] [e'fluːvjə] - .

motus	ad	principium	,	fontem	,	&	corpus	effluvia	emittens	.
莫图斯	广告	原理	,	丰特姆	,	&	语料库	污水	-	.

motus ad principium、fontem 和 corpus effluvia emtensens。

[ə; eɪ]['sɪmələr][haɪ'pɑːθəsɪs] [wɪl] [ˌriːə'pɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæg'netɪk] [ə'trækʃ(ə)n] .

A	similar	hypothesis	will	reappear	in	his	explanation	of	magnetic	attraction	.
一个	相似的	假设	将要	再现	在	他的	解释	的	磁的	景点	.

类似的假设在他解释磁吸引力时再次出现。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmiːd'iːv(ə)l] [skuːl'men] ['gɪlbərt] ['stɑːrtɪd][hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

Following	the	tradition	of	the	medieval	schoolmen	Gilbert	started	his	examination
下列的	这	传统	的	这	中世纪	学者	吉尔伯特	开始	他的	考试

[ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊdstoʊn][baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n]

of	the	nature	of	the	loadstone	by	pointing	out	the	different	kinds	of	motion
的	这	自然	的	这	磁石	经过	指向	出去	这	不同的	种类	的	运动

[duː] [tuː; tə][ə; eɪ]['mægnət] .

due	to	a	magnet	.
到期的	到	一个	磁铁	.

吉尔伯特遵循中世纪经院哲学家的传统，首先指出磁铁引起的各种运动，以此来研究磁石的性质。

[ðə; ði][faɪv][kaɪndz] (['ʌðər] [ðæn; ðən][ʌp][ænd; ənd] [daʊn]) [ɑːr; ər] : [-]

The	five	kinds	(	other	than	up	and	down	)	are	:	[	123	]
这	五	种类	(	其他	比	向上	和	向下	)	是	:	[	-	]

除了上下之外，还有五种类型：[123]

([wʌn]) - (['vʌlgoʊ] - , ['dɪktə]) [æd][juːnɪtətəm] - - .

(	1	)	coitio	(	vulgo	attractio	,	dicta	)	ad	unitatem	magneticam	incitatio	.
(	1	)	-	(	庸俗	-	,	格言	)	广告	统一	-	-	.

(1) coitio（通俗吸引，口述）adunitatemmagnetamincitatio。

([ˌtuː'tuː]) [dɪrɛktiːoʊ][ɪn]['poʊloʊz] - , [et] - [ɪn]['mʌndi] - [tɔːrmɪnoʊz] - [et]

(	2	)	directio	in	polos	telluris	,	et	telluris	in	mundi	destinatos	terminos	verticitas	et
(	2	)	方向	在	马球衫	-	,	等	-	在	蒙迪	-	终点	-	等

- .

consistentia	.
-	.

(2) 世界目标的方向、世界终点的方向和一致性。

([θriː]) - , [ə; eɪ][mɔːriːdiːɑːnoʊ] - , [kɛm] ['moʊtəm][ˌɛnˌoʊ'ɛs] - [dɪsɪməs] .

(	3	)	variatio	,	a	meridiano	deflexio	,	quem	motum	nos	depravatum	dicimus	.
(	3	)	-	,	一个	子午线	-	,	quem	动量	不	-	迪西姆斯	.

(3) variatio，子午线偏转，quem motum nos depravatum dicimus。

([fɔːr]) - , ['ɪnfrə] - ['poʊli, 'poʊlaɪ] - [di'sensəs] .

(	4	)	declinatio	,	infra	horizontem	poli	magnetici	descensus	.
(	4	)	-	,	基础设施	-	政治	-	人口下降	.

(4) 赤纬，地平线以下磁力下降。

([faɪv]) ['moʊtəs] - , [sjuː][ˌrɛvə'luːʃɪoʊ] .

(	5	)	motus	circularis	,	seu	revolutio	.
(	5	)	莫图斯	-	,	seu	革命	.

(5) 旋转运动，旋转运动。

[ʌv; əv][ðə; ði][faɪv][hiː; hi] [ɪ'nɪʃəli] ['lɪstɪd] , [θriː] [ɑːr; ər][nɑːt]['beɪsɪk][wʌnz] .

Of	the	five	he	initially	listed	,	three	are	not	basic	ones	.
的	这	五	他	最初	列出	,	三	是	不是	基本的	一个	.

在他最初列出的五个选项中，有三个并非基本选项。

[ˌveri'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌdeklə'neʃən] [hiː; hi]['leɪtər] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz] [duː] [tuː; tə] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Variation	and	declination	he	later	explained	as	due	to	irregularities	of	the
变化	和	下降	他	之后	解释	作为	到期的	到	违规行为	的	这

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

surface	of	the	earth	,
表面	的	这	地球	,

他后来解释说，磁偏角和磁偏角是由于地球表面不规则造成的。

[waɪl] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɔːr] [və:'tisiti] [ɪz][ðə; ði] ['ɔːrdərɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] [ðæt] [ˌpri'siːdz] [koʊ'ɪʃən] . [-]

while	direction	or	verticity	is	the	ordering	motion	that	precedes	coition	.	[	124	]
尽管	方向	或者	顶点	是	这	订购	运动	那	之前	性交	.	[	-	]

而方向或顶点是交配前的排序运动。[124]

[ðɪs] [liːvz] ['oʊnli][koʊ'ɪʃən][ænd; ənd][ˌrevə'luːʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪk]['məuʃənz] .

This	leaves	only	coition	and	revolution	as	the	basic	motions	.
这	树叶	仅有的	性交	和	革命	作为	这	基本的	运动	.

这样就只剩下性交和旋转作为基本运动了。

[haʊ] [ðiːz] ['fɑːloʊd] [frʌm; frəm] " [ðə; ði] ['kɑːŋgrɪgənt] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] [kæn; kən][biː; bi]

How	these	followed	from	"	the	congregant	nature	of	the	loadstone	can	be
如何	这些	随后	从	"	这	会众	自然	的	这	磁石	能	是

[siːn] [wen] [ðə; ði][ɪ'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][fɔːrmz][hæz; həz] [bɪn] [kən'sɪdərd] .

seen	when	the	effusion	of	forms	has	been	considered	.
已见	什么时候	这	渗出液	的	表格	有	到过	经过考虑的	.

从"磁石的聚集性质"可以看出，当考虑各种形式的涌现时，就能看出这些是如何产生的。

" [koʊ'ɪʃən] ([hiː; hi][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ʌp][ˌrevə'luːʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt]) ['difəd] [frʌm; frəm] [ðæt] [duː]

"	Coition	(	he	did	not	take	up	revolution	at	this	point	)	differed	from	that	due
"	性交	(	他	做过	不是	拿	向上	革命	在	这	观点	)	不同	从	那	到期的

[tuː; tə] ['ʌðər] [ət'rækʃnz] .

to	other	attractions	.
到	其他	景点	.

"性交（此时他还没有投身革命）与此不同，因为还有其他吸引之处。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ænd; ənd]['oʊnli] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['bɑːdɪz] [ðæt] [kæn; kən] [ə'trækt] : [ɪ'lektrɪk]

There	are	two	and	only	two	kinds	of	bodies	that	can	attract	:	electric
那里	是	二	和	仅有的	二	种类	的	身体	那	能	吸引	:	电的

[ænd; ənd][mæg'netɪk] . [-]

and	magnetic	.	[	125	]
和	磁的	.	[	-	]

只有两种物体可以相互吸引：电体和磁体。[125]

['gɪlbərt] [rɪ'faɪnd] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] ['fɜːrðər] [baɪ]['ɑːrgjuːɪŋ] [ðæt] [wʌn] [dʌz] [nɑːt]['iːv(ə)n][hæv; həv][mæg'netɪk]

Gilbert	refined	his	position	further	by	arguing	that	one	does	not	even	have	magnetic
吉尔伯特	精制	他的	位置	更远	经过	争论	那	一	做	不是	甚至	有	磁的

[ə'trækʃ(ə)n] [-] [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ðə; ði]['mjuːtʃuəl]['moʊʃ(ə)n][tuː; tə]['juːniən] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːld] [koʊ'ɪʃən]

attraction	[	126	]	but	instead	the	mutual	motion	to	union	that	he	called	coition
景点	[	-	]	但	反而	这	相互的	运动	到	联盟	那	他	称为	性交

. [-]

.	[	127	]
.	[	-	]

吉尔伯特进一步完善了他的观点，认为甚至不存在磁力吸引[126]，而是存在相互结合的运动，他称之为交合。[127]

[ɪn] [ɪ'lektrɪk] [ə'trækʃ(ə)n] ,

In	electric	attraction	,
在	电的	景点	,

在电吸引力方面，

[wʌn][hæz; həz][æn; ən]['ækʃ(ə)n] - ['pæʃ(ə)n] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [kɔ:z] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

one	has	an	action	-	passion	relation	of	cause	and	effect	with	an
一	有	一个	行动	-	热情	关系	的	原因	和	影响	和	一个

[ɪk'stɜ:rn(ə)l]['eɪdʒənt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pæsɪv] [rɪ'sɪpiənt] ;

external	agent	and	a	passive	recipient	;
外部的	代理人	和	一个	被动的	接受者	;

一个人与外部施动者和被动接受者之间存在着因果的行动-激情关系;

[waɪl] [ɪn][mæg'netɪk][koʊ'ɪʃən] , [bəuθ] ['bɑ:dɪz] [ækt][ænd; ənd][ɑ:r; ər]['æktɪd][ə'pɑ:n] ,

while	in	magnetic	coition	,	both	bodies	act	and	are	acted	upon	,
尽管	在	磁的	性交	,	两个都	身体	行为	和	是	行动	之上	,

在磁力性交中，双方身体都会受到对方的作用，同时也会相互作用。

[ænd; ənd][bəuθ] [mu:v] [tə'geðər] . [-] [ɪn'sted] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪdʒənt][ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][ɪn]

and	both	move	together	.	[	128	]	Instead	of	an	agent	and	a	patient	in
和	两个都	移动	一起	.	[	-	]	反而	的	一个	代理人	和	一个	病人	在

[koʊ'ɪʃən] , [-] [wʌn][hæz; həz] " - .

coition	,	[	129	]	one	has	"	conactus	.
性交	,	[	-	]	一	有	"	-	.

两者一起移动。[128] 与其说是交合中的施事者和受事，[129] 不如说是"接触"。

" [koʊ'ɪʃən] , [æz; əz][ðə; ði] ['lætn] ['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rm] [di'nəutid] , [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [kən'sɜ:rtɪd]

"	Coition	,	as	the	Latin	origin	of	the	term	denoted	,	is	always	a	concerted
"	性交	,	作为	这	拉丁	起源	的	这	学期	表示	,	是	总是	一个	协同

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

"性交，正如该词的拉丁语词源所指，始终是一种协同行为。"

[-] [ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði]['məuʃənz][ʌv; əv] [tu:] ['loʊdstoʊn] ['floʊtɪŋ] [ɑ:n]

[	130	]	This	can	be	seen	from	the	motions	of	two	loadstones	floating	on
[	-	]	这	能	是	已见	从	这	运动	的	二	磁石	漂浮的	在

['wɔ:tər] . [-]

water	.	[	131	]
水	.	[	-	]

[130] 从漂浮在水面上的两块磁石的运动可以看出这一点。[131]

[ðə; ði]['mju:tʃuəl]['moʊʃ(ə)n][ɪn][koʊ'ɪʃən][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ri:z(ə)nz][fɔ:r; fər] ['gɪlbɜ·ts] [rɪ'dʒekʃ(ə)n]

The	mutual	motion	in	coition	was	one	of	the	reasons	for	Gilbert's	rejection
这	相互的	运动	在	性交	曾是	一	的	这	原因	为了	吉尔伯特的	拒绝

[ʌv; əv][ðə; ði][pər'petʃuəl]['moʊʃ(ə)n] [mə'ʃi:n] [ʌv; əv][perɪg'raɪnəs] . [-]

of	the	perpetual	motion	machine	of	Peregrinus	.	[	132	]
的	这	永久	运动	机器	的	游走	.	[	-	]

性交时的相互运动是吉尔伯特拒绝佩雷格里努斯永动机的原因之一。[132]

[mæg'netɪk][koʊ'ɪʃən] , [ˌʌn'laɪk] [ɪ'lektrɪk] [ə'trækʃ(ə)n] , ['kænɑ:t][bi:; bi] [skri:nd] . [-]

Magnetic	coition	,	unlike	electric	attraction	,	cannot	be	screened	.	[	133	]
磁的	性交	,	与此不同	电的	景点	,	不能	是	筛选	.	[	-	]

与电吸引不同，磁力性交无法屏蔽。[133]

[hens] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t][bi:; bi][kɔ:r'pɔ:riəl][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:]

Hence	it	cannot	be	corporeal	for	it
因此	它	不能	是	肉体	为了	它

因此它不可能是物质性的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	135	]
[	页	-	]

['trævlz] ['fri:li] [θru:] ['bɑ:dɪz] [-] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [mæg'netɪk] ['bɑ:dɪz] ;
travels freely through bodies [134] and especially magnetic bodies ;
旅行 自由 通过 身体 [-] 和 尤其 磁的 身体 ;

可自由穿过物体[134]，尤其是磁性物体；

[-] [wʌn][kæn; kən][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rmətʃər] [ɑ:n] [ðɪs] ['beɪsɪs] . [-]
[135] one can understand the action of the armature on this basis . [136]
[-] 一 能 理解 这 行动 的 这 衔铁 在 这 基础 . [-]
[sɪns] [koʊ'ɪʃən]['kænɑ:t][bi:; bi] [pri'ventid] [baɪ] ['ʃi:ldɪŋ] ,
Since coition cannot be prevented by shielding ,
自从 性交 不能 是 阻止 经过 屏蔽 ,

[135] 基于此，可以理解电枢的作用。[136] 由于屏蔽无法阻止交合，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] [ˌɪmə'tɪriəl] [kɔ:z] . [-]
it must have an immaterial cause . [137]
它 必须 有 一个 无关紧要 原因 . [-]

它一定有非物质原因。[137]

[jet] , [ən'les] [wʌn][hæz; həz][ðə; ði] [ə'kʌlt] ['ækʃ(ə)n] - [æt; ət] - [ə; eɪ] - ['dɪstəns] , [tʃeɪndʒ] [mʌst; məst][bi:; bi]
Yet , unless one has the occult action - at - a - distance , change must be
然而 , 除非 一 有 这 神秘学 行动 - 在 - 一个 - 距离 , 改变 必须 是
[kɔ:zd] [baɪ]['kɑ:ntækt]['fɔ:rsɪz] .
caused by contact forces .
导致 经过 接触 力量 .

然而，除非存在某种神秘的超距作用，否则变化必然是由接触力引起的。

['gɪlbərt] [rɪ'zɑ:lvd] [ðə; ði]['pærədɑ:ks][ʌv; əv] [kəm'baɪnɪŋ] ['kɑ:ntækt]['fɔ:rsɪz] [wɪð; wɪθ]['fɔ:rsɪz] [ðæt] ['kænɑ:t]
Gilbert resolved the paradox of combining contact forces with forces that cannot
吉尔伯特 已解决 这 悖论 的 结合 接触 力量 和 力量 那 不能
[bi:; bi] ['ʃi:ldɪd] ,
be shielded ,
是 屏蔽 ,

吉尔伯特解决了将接触力与无法屏蔽的力结合起来的悖论。

[baɪ] ['pæsɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['haɪər] ['lev(ə)l][ʌv; əv] [æb'strækʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæg'netɪk]
by passing to a higher level of abstraction for the explanation of magnetic
经过 通过 到 一个 更高 等级 的 抽象 为了 这 解释 的 磁的
[fə'nɑ:mɪnə] :
phenomena :
现象 :

通过提升抽象层次来解释磁现象：

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['kɑ:ntækt][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɔ:rm][wɪð; wɪθ] ['mætər] .
he saw the contact as that of a form with matter .
他 锯 这 接触 作为 那 的 一个 形式 和 事情 .

他认为这种接触是形式与物质的接触。

[ɔ:l'ðoʊ] ['gɪlbərt] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][mæg'netɪk] [fə'nɑ:mɪnə] [dɪd][nɑ:t][fɔ:l] [wɪ'ðɪn]
Although Gilbert remarked that the cause of magnetic phenomena did not fall within
虽然 吉尔伯特 评论 那 这 原因 的 磁的 现象 做过 不是 落下 之内
['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kætəgɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rm(ə)l] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌærɪstə'ti:liən] ,
any of the categories of the formal causes of the Aristotelians ,
任何 的 这 类别 的 这 正式的 原因 的 这 亚里士多德主义者 ,

虽然吉尔伯特指出，磁现象的成因不属于亚里士多德形式因论的任何范畴，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [rɪ'naʊns] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n][ðə; ði][ˌmi:d'i:v(ə)l][trə'dɪʃ(ə)n] .
he did not renounce for this reason the medieval tradition .
他 做过 不是 放弃 为了 这 原因 这 中世纪 传统 .

因此他并没有放弃中世纪的传统。

['æktʃuəli] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ˌsɪmə'lærətɪz] [bɪ'twiːn] ['gɪlbɝts] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] -

Actually	**there**	**are**	**many**	**similarities**	**between**	**Gilbert's**	**explanation**	**of**	**the**	**loadstone's**
实际上	那里	是	许多	相似之处	之间	吉尔伯特的	解释	的	这	-

['paʊɝz] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['tɔməs] .

powers	**and**	**that**	**of**	**St**	**.**	**Thomas**	**.**
权力	和	那	的	英石	.	托马斯	.

事实上，吉尔伯特对磁石力量的解释与圣托马斯的解释有很多相似之处。

[mæg'netɪk][koʊ'ɪʃən][ɪz][nɑːt] [duː] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒə'nerɪk][ɔːr][spə'sɪfɪk][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]

Magnetic	**coition**	**is**	**not**	**due**	**to**	**any**	**of**	**the**	**generic**	**or**	**specific**	**forms**	**of**	**the**
磁的	性交	是	不是	到期的	到	任何	的	这	通用的	或者	具体的	表格	的	这

[ˌærɪstə'tiːliən] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,

Aristotelian	**elements**	**,**
亚里士多德	元素	,

磁性性交并非由亚里士多德元素理论中的任何一般或特殊形式所致。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['praɪmeri]['kwɑːlətiz][ʌv; əv]['eni][ʌv; əv][ðer; ðər]['elɪmənts; 'eləmənts] ,

nor	**is**	**it**	**due**	**to**	**the**	**primary**	**qualities**	**of**	**any**	**of**	**their**	**elements**	**,**
也不	是	它	到期的	到	这	基本的	品质	的	任何	的	他们的	元素	,

这也不是由于它们任何组成部分的固有特性造成的。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] " - " [ʌv; əv] [tə'restriəl] [tʃeɪndʒ] . [-]

nor	**is**	**it**	**due**	**to**	**the**	**celestial**	**"**	**generans**	**"**	**of**	**terrestrial**	**change**	**.**	**[**	**138**	**]**
也不	是	它	到期的	到	这	天体	"	-	"	的	陆地	改变	.	[	-	]

这也不是由于地球变化的天体"类型"造成的。[138]

- - - [diː] - - ; ['nʌŋk] - - [ræʃənɛm] , [et]

Relictis	**aliorum**	**opinionibus**	**de**	**magnetis**	**attractione**	**;**	**nunc**	**coitionis**	**illius**	**rationem**	**,**	**et**
-	-	-	德	-	-	;	nunc	-	-	理由	,	等

['moʊtəs] - - [nætʃɝæm] - .

motus	**illius**	**commoventem**	**naturam**	**docebimus**	**.**
莫图斯	-	-	自然	-	.

遗物 aliorum 意见 ibus de 磁吸引力; nunc coitionis illius rationem，et motus illius commoventem naturam docebimus。

[kʌm] ['vɛroʊ]['duːoʊ][sɪnt] - ['dʒenərə] , [kwaɪ] - - ['nɒstrɪs] -

Cum	**vero**	**duo**	**sint**	**corporum**	**genera**	**,**	**quae**	**manifestis**	**sensibus**	**nostris**	**motionibus**
精液	维罗	二人组	罪恶	-	属	,	quae	-	-	nostris	-

['kɔːrpərə] - - ,

corpora	**allicere**	**videntur**	**,**
语料库	-	-	,

Cum vero duo sint corporum属，quae manifestis sensibus nostris moveibus corpora allicere videntur，

[ɪ'lɛktrɪkə] [et] - ; [ɪ'lɛktrɪkə] - ['eˌbi] - - ; - -

Electrica	**et**	**Magnetica**	**;**	**Electrica**	**naturalibus**	**ab**	**humore**	**effluviis**	**;**	**Magnetica**	**formalibus**
电力	等	-	;	电力	-	ab	-	-	;	-	-

- , [sjuː] - - - , - [feɪʃənt] .

efficientiis	**,**	**seu**	**potius**	**primariis**	**vigoribus**	**,**	**incitationes**	**faciunt**	**.**
-	,	seu	-	-	-	,	-	面部	.

电气与磁学； Electrica Naturalibus ab hume effluviis; Magnetica formalibus effectiveiis，seu potius primariis vigoribus，inceptiones faciunt。

['fɔːrmə]['iliə][ˌsɪŋgjə'lɑːrɪs][ˌiː es 'tiː] , [et] - , [nɑːn] - ['kɔːzə] [fɔrmælɪs] , [et]

Forma	**ilia**	**singularis**	**est**	**,**	**et**	**peculiaris**	**,**	**non**	**Peripateticorum**	**causa**	**formalis**	**,**	**et**
形式	髂骨	奇异的	est	,	等	-	,	非	-	原因	福尔摩斯	,	等

['spɛsɪfɪkə] [ɪn] - ,

specifica	**in**	**mixtis**	**,**
具体来说	在	-	,

Forma ilia Singleis est, et uniqueis, non Peripateticorum causaFormalis, et Specifica in mixtis，

[ˌiː es ˈtiː] [sɪˈkʌndə] [ˈfɔːrmə] , [nɑːn] - - ; [ˌɛsˌiˈdiː] - [et]
est **secunda** **forma** **,** **non** **generantium** **corporum** **propagatrix** **;** **sed** **primorum** **et**
est 第二 形式 , 非 - - 传播者 ; sed - 等
- - [ˈfɔːrmə] ;
praeciporum **globorum** **forma** **;**
- - 形式 ;

est secunda forma, non Generantium corporum propagatrix; sed primorum et praeciporum globorum forma;

[et][ˈpɑːrtiəm][ˈiːɔːrəm] - , [nɑːn] - , [ˈprəʊpriːə] - [et] [ɛgzɪstɛnʃə] , [ˈkwɑːm]
et **partium** **eorum** **homogenearum** **,** **non** **corruptarum** **,** **propria** **entitas** **et** **existentia** **,** **quam**
等 部分 欧鲁姆 - , 非 - , 固有 - 等 存在 , 夸姆
[ˌɛnˌoʊˈɛs] - ,
nos **primariam** **,**
不 - ,

etpartium eorum homoearum、non corruparum、propria entitas et existentia、quam nos primariam、

[et] - , [et] [əˈstriːm] - [pɑːsəməs] [ˈfɔːrmæm] ; [nɑːn][ˈfɔːrmæm] - [ˌærɪˈstɑːtəˌlɪs] ;
et **radicalem** **,** **et** **astream** **appellare** **possumus** **formam** **;** **non** **formam** **primam** **Aristotelis** **;**
等 - , 等 流 - 负鼠 形式 ; 非 形式 - 亚里士多德 ;
[ˌɛsˌiˈdiː] - [ɪˈlɑːm] ,
sed **singularem** **illam** **,**
sed - 伊拉姆 ,

et rootem, et astream appellare possumus foram;非形式原初亚里士多德； sed 单数伊拉姆，

[kwaɪ] - [ˈsuːəm] [prəpˈrɪəm] - [et][dɪspɑːnət] .
quae **globum** **suum** **proprium** **tuetur** **et** **disponit** **.**
quae - 苏姆 丙酸 - 等 准备 .

quae globum suum proprium tuetur et disponit。

[ˈtəlɪs][ɪn] - [gloʊbɪs] , [soʊl] , [ˈluːnə] [et] [æstrɪs] , [ˌiː es ˈtiː][ˌju ɛn ˈe] ; [ɪn] [ˈterə] [ˈiːtiːˌæm][ˌju ɛn ˈe] ,
Talis **in** **singulis** **globis** **,** **Sole** **,** **lunas** **et** **astris** **,** **est** **una** **;** **in** **terra** **etiam** **una** **,**
塔利斯 在 - 环球 , 唯一 , 月亮 等 阿斯特里斯 , est 乌纳 ; 在 大地 埃蒂亚姆 乌纳 ,

Talis in singles globis, Sole, lunas et astris, est una;在 terra etiam una ,

[kwaɪ] [ˈvɪrə] [ˌiː es ˈtiː][ˈiliə] [poʊˈtɛnʃə] - , [ˈkwɑːm][ˌɛnˌoʊˈɛs] - [vɪgɔrɪm] - .
quae **vera** **est** **ilia** **potentia** **magnetica** **,** **quam** **nos** **primarium** **vigorem** **appellamus** **.**
quae 维拉 est 髂骨 潜力 - , 夸姆 不 - 维戈雷姆 - .

quae vera est ilia Magnetica，quam nos primarium vigorem appellamus。

[kwɛr] - [ˈneɪtʊərə][ˌiː es ˈtiː] - [ˈprəʊpriːə] , - [ˈɑːmnɪbəs] - [ˈpɑːrtɪˌbʊs] ,
Quare **magnetica** **natura** **est** **telluris** **propria** **,** **eiusque** **omnibus** **verioribus** **partibus** **,**
广场 - 自然 est - 固有 , - 综合 - 党派 ,
[prɪˈmɑːriə][et] - [ˈreɪʃiˌoʊniː] ,
primaria **et** **stupenda** **ratione** **,**
原发性 等 - 配给 ,

QuareMagneticanaturaesttellurispropria，eiusqueombusverioribuspartibus，primariaetstupendaratione，

- ; [heɪk] [ˈnɛk][ə; eɪ][ˈsiːloʊ][ˈtoʊtoʊ] - - , [pər] - , [pər] -
insita **;** **haec** **nec** **a** **caelo** **toto** **derivatur** **procreaturve** **,** **per** **sympathiam** **,** **per** **influentiam**
- ; 哈克 nec 一个 卡埃洛 托托 - - , 每 - , 每 -
, [ɔːt] - ;
, **aut** **occultiores** **qualitates** **;**
, 自动 - 质量 ;

因西塔； haec nec a caelo toto derivatur procreaturve、per sympathiam、per influenceiam、aut ocultiores qualitates；

[ˈnɛk][pɪkuːliːɑːri][əlɪkwoʊ][ˈæstroʊ] : [ˌiː es ˈtiː][ˈɛnɪm] [suːs] [ɪn] - - [ˈvɪgər] ,
nec **peculiari** **aliquo** **astro** **:** **est** **enim** **suus** **in** **tellure** **magneticus** **vigor** **,**
nec 奇特的 Aliquo 星体 : est 埃尼姆 suus 在 - - 活力 ,

nec 奇特的 aliquo astro: est enim suus intellure magicus vigor,

['saɪkʌt][ɪn][soʊl][et]['luːnə]['suːiː] [fɔrmi] ; - ; ['luːniː] , - [æd]['iːəs][tɝːmɪnoʊz] ,

sicut	in	sole	et	luna	suae	formae	;	frustulumque	;	lunae	,	lunatice	ad	eius	terminos	,
sicut	在	唯一	等	月亮	苏埃	形式	;	-	;	月球	,	-	广告	埃尤斯	终点	,

sicut inole et luna suae forae；截头状； lunae, lunatice ad eius terminos,

[et]['fɔːrmæm] - [ˌes 'iː] ; - ; [æd]['soʊlɪm] , ['saɪkʌt]['mægˌniːz][æd] - , [et][æd]

et	formam	componit	se	;	solarque	;	ad	solem	,	sicut	magnes	ad	tellurem	,	et	ad
等	形式	-	塞	;	-	;	广告	庄严	,	sicut	镁	广告	-	,	等	广告

['ɑːltərəm] - ,

alterum	magnetem	,
替代	-	,

等甲酰胺成分；索拉克； ad solem, sicut magnes ad Tellurem, et ad alterum magice,

[sɪ'kʌndəm] [nætʃɝːæm] ['siːsi] [ɪnkliːnɑːndoʊ][et] - .

secundum	naturam	sese	inclinando	et	alliciendo	.
第二	自然	塞塞	倾斜	等	-	.

secundum naturam sese inclinando et alliciendo。

['ɪgɪtər][diː] - [kwaɪ] - , [et]['mægˌniːz] ; [tʌm]['iːtiːˌæm][diː]['pɑːrtɪˌbʊs]['iːəs]

Differendum	igitur	de	tellure	quae	magnetica	,	et	magnes	;	tum	etiam	de	partibus	eius
差异	igitur	德	-	quae	-	,	等	镁	;	汤	埃蒂亚姆	德	党派	埃尤斯

- ,

verioribus	,
-	,

磁力与磁力的区别； tum etiam departibus eius verioribus,

[kwaɪ] - [sʌnt] ; [et]['kwoʊməˌdoʊ][eks] - - .

quae	magneticae	sunt	;	et	quomodo	ex	coitione	difficiuntur	.
quae	-	太阳	;	等	quomodo	前任	-	-	.

磁性必须； et quomodo ex coitione difficiuntur。

[ɪn'sted] ,

Instead	,
反而	,

反而，

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ][fɔːrm] [ðæt] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['prɑːpər][tuː; tə]

he	declared	it	to	be	due	to	a	form	that	is	natural	and	proper	to
他	声明	它	到	是	到期的	到	一个	形式	那	是	自然的	和	恰当的	到

[ðæt] ['elɪmənt] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['praɪmeri][kəm'poʊnənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] . [-]

that	element	that	he	made	the	primary	component	of	the	earth	.	[	139	]
那	元素	那	他	制成	这	基本的	成分	的	这	地球	.	[	-	]

他宣称这是由于地球的主要组成部分——元素——的自然形态所致。[139]

[tuː; tə][ˌʌndər'stænd][hɪz; ɪz]['ɑːrgjumənt] , [let][ˌjuː 'es] ['briːfli] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði][ˌperipə'tetɪk] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði]

To	understand	his	argument	,	let	us	briefly	recall	the	peripatetic	theory	of	the
到	理解	他的	争论	,	让	我们	简要地	记起	这	四处游荡的	理论	的	这

['elɪmənts; 'eləmənts] .

elements	.
元素	.

为了理解他的论点，让我们简要回顾一下逍遥学派的元素理论。

[ɪn] [ðɪs] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv]['neɪtʃər] [iːtʃ] ['elɪmənt] [ɔːr]['sɪmp(ə)l]['bɑːdi][ɪz][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

In	this	philosophy	of	nature	each	element	or	simple	body	is	a	combination	of	a
在	这	哲学	的	自然	每个	元素	或者	简单的	身体	是	一个	组合	的	一个

[per] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['praɪmeri]['kwɑːlətiz] [ðæt] [ˌɪn'fɔrmz] [ɪn'koʊət] ['mætər] .

pair	of	the	four	primary	qualities	that	informs	inchoate	matter	.
一对	的	这	四	基本的	品质	那	通知	未成形的	事情	.

在这种自然哲学中，每个元素或简单物体都是构成原始物质的四种基本性质中的一对的组合。

[ðiːz] ['kwɑːlətiz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentl] [fɔːrmz] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]

These	qualities	are	the	instruments	of	the	elemental	forms	and	determine	the
这些	品质	是	这	仪器	的	这	元素	表格	和	决定	这

['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elɪmənt] .

properties	of	the	element	.
特性	的	这	元素	.

这些特性是元素形态的构成要素，并决定了元素的性质。

[ðʌs] [ðə; ði] ['elɪmənt] ['faɪər] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑːmpaʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [hɑːt] [ænd; ənd] [draɪ] ,

Thus	the	element	fire	is	a	compound	of	the	qualities	hot	and	dry	,
因此	这	元素	火	是	一个	化合物	的	这	品质	热的	和	干燥	,

因此，火元素是由热和干这两种特性组成的复合体。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [səb'stænʃ(ə)l] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['faɪər] [ækts] [θruː] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] .

and	the	substantial	form	of	fire	acts	through	these	qualities	.
和	这	重大的	形式	的	火	行为	通过	这些	品质	.

火的实质形式正是通过这些特性发挥作用的。

['sɪmələrli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['elɪmənts; 'eləmənts] , [ɜːrθ] , ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [er] :

Similarly	for	the	other	elements	,	earth	,	water	,	and	air	:
相似地	为了	这	其他	元素	,	地球	,	水	,	和	空气	:

其他元素，即土、水和空气，也遵循同样的规律：

[ðer; ðər] [fɔːrmz] [dɪ'tɜːrmɪn] [ə; eɪ] ['prɑːpər] [pleɪs] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['elɪmənt] ,

their	forms	determine	a	proper	place	for	each	element	,
他们的	表格	决定	一个	恰当的	地方	为了	每个	元素	,

它们的形状决定了每个元素的合适位置。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['moʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [iːtʃ] ['elɪmənt] . [-]

and	a	motion	to	that	place	natural	to	each	element	.	[	140	]
和	一个	运动	到	那	地方	自然的	到	每个	元素	.	[	-	]

以及向该位置的运动，这是每个元素的自然运动。[140]

['gɪlbərt] [hæd; həd] ['priːviəsli] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] ['praɪmeri] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [æn; ən]

Gilbert	had	previously	declared	that	the	primary	substance	of	the	earth	is	an
吉尔伯特	有	之前	声明	那	这	基本的	物质	的	这	地球	是	一个

['elɪmənt] .

element	.
元素	.

吉尔伯特此前曾宣称，地球的主要物质是元素。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['elɪmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['moʊʃ(ə)n] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

Since	it	is	an	element	,	it	has	a	motion	natural	to	it	,
自从	它	是	一个	元素	,	它	有	一个	运动	自然的	到	它	,

因为它是一种元素，所以它本身就具有运动特性。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['moʊʃ(ə)n] [ɪz] [mæg'netɪk] [koʊ'ɪʃən] .

and	this	motion	is	magnetic	coition	.
和	这	运动	是	磁的	性交	.

这种运动就是磁力性交。

[æz; əz] [æn; ən] [ˌærɪstə'tiːliən] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [səb'stænʃ(ə)l] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elɪmənt] , ['faɪər] ,

As	an	Aristotelian	considered	the	substantial	form	of	the	element	,	fire	,
作为	一个	亚里士多德	经过考虑的	这	重大的	形式	的	这	元素	,	火	,

亚里士多德主义者考虑元素的实质形式，即火，

[tuː; tə] [ækt] [θruː] [ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd] [draɪ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [kɔːz] [æn; ən] ['ʌpwərd]

to	act	through	the	qualities	of	hot	and	dry	,	and	to	cause	an	upward
到	行为	通过	这	品质	的	热的	和	干燥	,	和	到	原因	一个	向上

['moʊʃ(ə)n] ;

motion	;
运动	;

利用热、干的特性，产生向上运动；

[soʊ] ['gɪlbərt] ['ɑ:rgju:d] [ðæt] [ðə; ði] [səb'stænʃ(ə)l] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['elɪmənt] , [pjʊr] ['loʊdstoʊn] ,
so **Gilbert** **argued** **that** **the** **substantial** **form** **of** **his** **element** **,** **pure** **loadstone** **,**
所以 吉尔伯特 争论 那 这 重大的 形式 的 他的 元素 , 纯的 磁石 ,

因此，吉尔伯特认为他所研究元素的实质形式，即纯粹的磁石，

[ækts] [θru:] [ðə; ði] [mæg'netɪk] ['kwɑ:lətiz] [ænd; ənd] ['kɔ:zɪz] [mæg'netɪk] [koʊ'ɪʃən] .
acts **through** **the** **magnetic** **qualities** **and** **causes** **magnetic** **coition** **.**
行为 通过 这 磁的 品质 和 原因 磁的 性交 .

通过磁性作用引起磁性性交。

[ðɪs] ['moʊʃ(ə)n] [ɪz] [du:] [tu:; tə] [ɪts] ['praɪmeri] [fɔ:rm] ,
This **motion** **is** **due** **to** **its** **primary** **form** **,**
这 运动 是 到期的 到 它是 基本的 形式 ,

这种运动是由于其基本形态造成的。

[ænd; ənd] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [tu:; tə] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ɜ:rθ] . [-] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'stɪld] [ɪn] [ɔ:l] ['prɑ:pər]
and **is** **natural** **to** **the** **element** **earth** **.** **[** **141** **]** **It** **is** **instilled** **in** **all** **proper**
和 是 自然的 到 这 元素 地球 . [-] 它 是 灌输 在 全部 恰当的
[ænd; ənd] [ˌʌndɪ'dʒɛnərət] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
and **undegenerate** **parts** **of** **the** **earth** **,**
和 未退化的 部分 的 这 地球 ,

它是土元素的天然属性。[141] 它存在于地球所有正常且未退化的部位中，

[-] [bʌt; bət] [ɪn] [noʊ] ['ʌðər] ['elɪmənt] . [-]
[**142** **]** **but** **in** **no** **other** **element** **.** **[** **143** **]**
[-] 但 在 不 其他 元素 . [-]

[142] 但在其他元素中没有。[143]

[tu:; tə] [ðə; ði] [ˌmi:d'i:v(ə)l] [fə'lɑ:səfər] , [ðə; ði] " - " [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'kʌlt] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
To **the** **medieval** **philosopher** **,** **the** **"** **generantia** **"** **of** **the** **occult** **powers** **of** **the**
到 这 中世纪 哲学家 , 这 " - " 的 这 神秘学 权力 的 这
['loʊdstoʊn] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['bɑ:dɪz] .
loadstone **are** **the** **heavenly** **bodies** **.**
磁石 是 这 天上 身体 .

在中世纪哲学家看来，磁石神秘力量的"源泉"是天体。

['gɪlbərt] , [haʊ'evər] ,
Gilbert **,** **however** **,**
吉尔伯特 , 然而 ,

然而，吉尔伯特

[ɪn'daʊd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['hev(ə)nli] ['paʊɚz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn]
endowed **the** **earth** **with** **these** **heavenly** **powers** **which** **were** **placed** **in** **the** **earth** **in**
捐赠 这 地球 和 这些 天上 权力 哪个 是 放置 在 这 地球 在
[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [-] [ænd; ənd] [kɔ:zd] [ɔ:l] [mæg'netɪk] [mə'tɪriəlz] [tu:; tə] [kən'fɔ:rm] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:]
the **beginning** **[** **144** **]** **and** **caused** **all** **magnetic** **materials** **to** **conform** **with** **it**
这 开始 [-] 和 导致 全部 磁的 材料 到 符合 和 它
[bəuθ] ['fɪzɪkli] [ænd; ənd]
both **physically** **and**
两个都 身体 和

赋予地球这些最初就存在于地球中的天力[144]，并使所有磁性物质在物理和性质上都与之相符。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **136** **]**
[页 -]

[第136页]

['fɔ:rməli] . [-]
formally **.** **[** **145** **]**
正式地 . [-]

正式地。[145]

[sʌtʃ] [mæg'netɪk] ['paʊɝz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ;

Such	magnetic	powers	are	the	property	of	all	parts	of	the	earth	;
这样的	磁的	权力	是	这	财产	的	全部	部分	的	这	地球	;

地球所有部分都具有这种磁力;

[-] [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪts]['roʊteɪtɪŋ]['moʊʃ(ə)n] [-] [ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði] [ɜːrθ] [tə'geðər]

[	146	]	they	give	the	earth	its	rotating	motion	[	147	]	and	hold	the	earth	together
[	-	]	他们	给	这	地球	它是	旋转	运动	[	-	]	和	抓住	这	地球	一起

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['moʊʃ(ə)n] . [-]

in	spite	of	this	motion	.	[	148	]
在	尽管如此	的	这	运动	.	[	-	]

[146] 它们使地球自转[147]，并且尽管地球自转，它们仍然使地球保持完整。[148]

[ɪn'diːd] , [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['stelər] ['bɑːdɪz] , [sʌn] , [muːn] , [stɑːrz] , [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,

Indeed	,	each	of	the	main	stellar	bodies	,	sun	,	moon	,	stars	,	and	earth	,
的确	,	每个	的	这	主要的	恒星	身体	,	太阳	,	月亮	,	明星	,	和	地球	,

事实上，所有主要的天体，包括太阳、月亮、恒星和地球，

[hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɔːrm][ɔːr]['prɪnsəp(ə)l] [juˈniːk] [tuː; tə][ɪt'self] [ðæt] ['kɔːzɪz] [ɪts][pɑːrts][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə]

has	such	a	form	or	principle	unique	to	itself	that	causes	its	parts	not	only	to
有	这样的	一个	形式	或者	原则	独特的	到	本身	那	原因	它是	部分	不是	仅有的	到

[kən'fɔːrm][wɪð; wɪθ][ɪt'self][bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'vɑːlv] . [-] [ðʌs] ,

conform	with	itself	but	to	revolve	.	[	149	]	Thus	,
符合	和	本身	但	到	围绕	.	[	-	]	因此	,

它具有自身独特的形状或原理，使得它的各个部分不仅与自身相符，而且还会旋转。[149] 因此，

[ɪf] [wʌn] [rɪ'muːvz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['bɑːdi] ,

if	one	removes	a	piece	of	the	moon	from	this	body	,
如果	一	移除	一个	片	的	这	月亮	从	这	身体	,

如果从这个天体上取下一块月球碎片，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tend] [tuː; tə][ə'laɪn][ɪt'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ɪts]

it	will	tend	to	align	itself	with	the	moon	and	then	to	return	to	its
它	将要	趋向	到	对齐	本身	和	这	月亮	和	然后	到	返回	到	它是

['prɑːpər] [pleɪs] ;

proper	place	;
恰当的	地方	;

它会趋向与月亮对齐，然后回到它原本的位置;

[ænd; ənd][ə; eɪ]['frægmənt][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [wʊd] ['sɪmələrli] [tend][tuː; tə][rɪ'tɜːrn]['æftər]['prɑːpər]

and	a	fragment	of	the	sun	would	similarly	tend	to	return	after	proper
和	一个	分段	的	这	太阳	会	相似地	趋向	到	返回	后	恰当的

[ˌɔːriən'teɪʃ(ə)n] . [-]

orientation	.	[	150	]
方向	.	[	-	]

太阳的一部分在经过适当的调整后，也会有类似的趋势返回。[150]

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['fɑːrðər] - ['reɪndʒɪŋ] , [ðoʊ] ['wikər] ,

Moreover	,	there	is	a	farther	-	ranging	,	though	weaker	,
而且	,	那里	是	一个	更远	-	范围	,	尽管	较弱	,

此外，还有一种影响范围更广但强度较弱的，

['mjuːtʃuəl]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['bɑːdɪz] [soʊ] [ðæt] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ]['kɔːz(ə)l]['haɪərɑːrki] [ʌv; əv]

mutual	action	of	the	heavenly	bodies	so	that	one	has	a	causal	hierarchy	of
相互的	行动	的	这	天上	身体	所以	那	一	有	一个	因果关系	等级制度	的

[ðiːz] [spə'sɪfɪk] [kən'fɔːmiŋ] ['paʊɝz] .

these	specific	conforming	powers	.
这些	具体的	符合	权力	.

天体之间的相互作用，使得这些特定的相互依存的力量之间存在因果等级关系。

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ɪz][suː'pɪriər][tuː; tə][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'fɪriər][gloʊbz][ænd; ənd][ɪz]

The	form	of	the	sun	is	superior	to	that	of	the	inferior	globes	and	is
这	形式	的	这	太阳	是	优越的	到	那	的	这	下	地球仪	和	是

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd][ˌregju'lærəti][ʌv; əv]['plænəteri]['ɔːbits] . [-] [ɪn][laɪk]

responsible	for	the	order	and	regularity	of	planetary	orbits	.	[	151	]	In	like
负责任的	为了	这	命令	和	规律性	的	行星	轨道	.	[	-	]	在	喜欢

['mænər] ,

manner	,
方式	,

太阳的形状优于其他天体，并且是行星轨道秩序和规律性的原因。[151] 同样地，

[ðə; ði] [muːn] [ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] . [-]

the	moon	is	responsible	for	the	tides	of	the	ocean	.	[	152	]
这	月亮	是	负责任的	为了	这	潮汐	的	这	海洋	.	[	-	]

月球是海洋潮汐的成因。[152]

[baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːz(ə)l]['haɪərɑːrki][ʌv; əv][fɔːrmz] ,

By	virtue	of	the	causal	hierarchy	of	forms	,
经过	美德	的	这	因果关系	等级制度	的	表格	,

由于形式的因果层级，

[ðə; ði] ['loʊdstoʊn] [ə'kwaiəz] [ɪts][mæg'netɪk] ['paʊɚz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] . [-] [æz; əz][ðə; ði] [ɜːrθ]

the	loadstone	acquires	its	magnetic	powers	from	the	earth	.	[	153	]	As	the	earth
这	磁石	收购	它是	磁的	权力	从	这	地球	.	[	-	]	作为	这	地球

[hæz; həz][ɪts]['nætʃ(ə)rəl][pɑːrts] ,

has	its	natural	parts	,
有	它是	自然的	部分	,

磁石的磁性来源于地球。[153] 地球由其自然组成部分构成，

[soʊ][hæz; həz][ðə; ði][stoʊn] . [-]

so	has	the	stone	.	[	154	]
所以	有	这	石头	.	[	-	]

石头也是如此。[154]

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'metrɪkl] ['sentər][ʌv; əv][ə; eɪ] [tə'relə] [ɪz][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][mæg'netɪk]

Although	the	geometrical	center	of	a	terrella	is	the	center	of	the	magnetic
虽然	这	几何	中心	的	一个	特雷拉	是	这	中心	的	这	磁的

['fɔːrsɪz] ,

forces	,
力量	,

虽然地体的几何中心是磁力的中心，

[-] ['ɑːbdʒekts][duː][nɑːt][tend][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði]['sentər][bʌt; bət][tuː; tə][ɪts][poʊlz] ,

[	155	]	objects	do	not	tend	to	move	to	the	center	but	to	its	poles	,
[	-	]	对象	做	不是	趋向	到	移动	到	这	中心	但	到	它是	杆子	,

[155] 物体不会趋向中心，而是趋向两极。

[-] [wer] [ðə; ði][mæg'netɪk]['enərdʒi][ɪz][moʊst] [kən'spɪkjuəs] . [-]

[	156	]	where	the	magnetic	energy	is	most	conspicuous	.	[	157	]
[	-	]	在哪里	这	磁的	活力	是	最多	显眼的	.	[	-	]

[156] 磁能最明显的地方。[157]

[haʊ'evər] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] , [ðə; ði]['enərdʒi][ɪz] ['evriwer] ['iːkwəl] :

However	,	in	a	sense	,	the	energy	is	everywhere	equal	:
然而	,	在	一个	感觉	,	这	活力	是	到处	平等的	:

然而，从某种意义上说，能量在各处都是相等的：

[ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ɪz] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər][mæs][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊdstoʊn] ,

the	virtue	is	spread	throughout	the	entire	mass	of	the	loadstone	,
这	美德	是	传播	自始至终	这	全部的	大量的	的	这	磁石	,

这种美德遍布整个磁石。

[-] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][pɑ:rts][də'rekt][ðə; ði]['fɔ:rsɪz][tu:; tə][ðə; ði][poʊlz] . [-]
[158] and all the parts direct the forces to the poles . [159]
[-] 和 全部 这 部分 直接的 这 力量 到 这 杆子 . [-]

[158]所有部件都将力导向极点。[159]

[ðə; ði][poʊlz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] " [θroʊnz] " [ʌv; əv][ðə; ði][mæg'netɪk]['paʊɚz] . [-] [ɑ:n][ðə; ði]['ʌðər]
The poles become the " thrones " of the magnetic powers . [160] On the other
这 杆子 变得 这 " 王座 " 的 这 磁的 权力 . [-] 在 这 其他
[hænd] ,
hand ,
手 ,

磁极成为了磁力的"宝座"。[160] 另一方面，

[ðə; ði][də'rektɪv,daɪ'rektɪv] [fɔ:rs] [ɪz] [strɔ:ŋgər] [wer] [koʊ'ɪʃən][ɪz] ['wikər] [ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] ,
the directive force is stronger where coition is weaker and accordingly ,
这 指示 力量 是 更强 在哪里 性交 是 较弱 和 因此 ,

性交强度越弱，指令力就越强，因此，

[və:'tisiti] [ɪz][moʊst]['prɑ:mɪnənt][æt; ət][ðə; ði][ɪ'kweɪtər] . [-]
verticity is most prominent at the equator . [161]
顶点 是 最多 著名的 在 这 赤道 . [-]

赤道处的顶点最为明显。[161]

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['loʊdstoʊn] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][ɪts] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [mæs] .
The strength of a loadstone depends upon its shape and mass .
这 力量 的 一个 磁石 取决于 之上 它是 形状 和 大量的 .

磁石的强度取决于其形状和质量。

[ə; eɪ][bɑ:r]['mægnət][hæz; həz] ['greɪtər] ['paʊɚz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sfɪrɪk(ə)l] [wʌn][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [tendz]
A bar magnet has greater powers than a spherical one because it tends
一个 酒吧 磁铁 有 更大的 权力 比 一个 球形 一 因为 它 倾向于
[tu:; tə]['kɑ:ns(ə)ntreɪt][ðə; ði][mæg'netɪk] ['paʊɚz] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði]['ɛndz] . [-]
to concentrate the magnetic powers more in the ends . [162]
到 集中 这 磁的 权力 更多的 在 这 结束 . [-]

条形磁铁比球形磁铁的磁力更大，因为它倾向于将磁力更多地集中在两端。[162]

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['pjʊrəti][ænd; ənd] [ʃeɪp] , [ðə; ði]['hevɪərðən'er][ðə; ði]['loʊdstoʊn] ,
For a given purity and shape , the heavier the loadstone ,
为了 一个 给定 纯度 和 形状 , 这 较重 这 磁石 ,

对于给定的纯度和形状，磁石越重，

[ðə; ði] ['greɪtər] [ɪts] [streŋθ] . [-] [ə; eɪ]['loʊdstoʊn] [hæz; həz][ə; eɪ]['mæksɪməm] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]
the greater its strength . [163] A loadstone has a maximum degree of
这 更大的 它是 力量 . [-] 一个 磁石 有 一个 最大限度 程度 的
[mæg'netɪk] [fɔ:rs] [ðæt] ['kænɑ:t][bi:; bi] [ɪn'kri:st] . [-]
magnetic force that cannot be increased . [164]
磁的 力量 那 不能 是 增加 . [-]

磁石的磁力是最大的，不能再增大了。[163] 磁石的磁力是最大的。[164]

[haʊ'evər] , ['wikər] [wʌnz][kæn; kən][bi:; bi] ['streŋθnd] [baɪ][strɔ:ŋgər][wʌnz] . [-]
However , weaker ones can be strengthened by stronger ones . [165]
然而 , 较弱 一个 能 是 加强 经过 更强 一个 . [-]

但是，较弱的可以得到较强的。[165]

['sɪmələrli] , [ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði][mæg'netɪk] [fɔ:rs] [ɪn]
Similarly , the shape and weight of the iron determine the magnetic force in
相似地 , 这 形状 和 重量 的 这 铁 决定 这 磁的 力量 在
[koʊ'ɪʃən] . [-]
coition . [166]
性交 . [-]

同样，铁的形状和重量决定了性交时的磁力。[166]

[ðə; ði]['fɔ:rm(ə)l]['fɔ:rsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['loʊdstoʊn] ['eməneɪt] [ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] , [-]

The	formal	forces	of	a	loadstone	emanate	in	all	directions	from	it	,	[	167	]
这	正式的	力量	的	一个	磁石	发出	在	全部	方向	从	它	,	[	-	]

磁石的形力从它向各个方向发出，[167]

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][baʊnd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ðæt]['gɪlbərt] [kɔ:ld] [ðə; ði] " ['ɔrbɪs][vɜ:r'tu:tɪs] . " [-]

but	there	is	a	bound	to	it	that	Gilbert	called	the	"	orbis	virtutis	.	"	[	168	]
但	那里	是	一个	边界	到	它	那	吉尔伯特	称为	这	"	奥比斯	美德	.	"	[	-	]

但吉尔伯特称之为"orbis virtutis"的界限。[168]

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðɪs] " ['ɔrbɪs][vɜ:r'tu:tɪs] " [ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][stoʊn] . [

The	shape	of	this	"	orbis	virtutis	"	is	determined	by	the	shape	of	the	stone	.	[
这	形状	的	这	"	奥比斯	美德	"	是	决定	经过	这	形状	的	这	石头	.	[

-] [ðɪs] [ɪn'sensəb(ə)l][ɪ'fju:ʒ(ə)n][ɪz] [ə'næləgəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['spredɪŋ] [ʌv; əv] [laɪt] [ðæt] [rɪ'vi:lz] [ɪts]

169	]	This	insensible	effusion	is	analogous	to	the	spreading	of	light	that	reveals	its
-	]	这	麻木不仁	渗出液	是	类似的	到	这	传播	的	光	那	揭示	它是

['prez(ə)ns]['oʊnli][baɪ] [oʊ'peɪk] ['bɑ:dɪz] . [-] ['sɪmələrli] ,

presence	only	by	opaque	bodies	.	[	170	]	Similarly	,
在场	仅有的	经过	不透明	身体	.	[	-	]	相似地	,

这种"orbis virtutis"（美德之境）的形状取决于石头的形状。[169] 这种无形的渗出类似于光线的扩散，只有通过不透明的物体才能显现其存在。[170] 同样地，

[ðə; ði][mæg'netɪk][fɔ:rmz][ɑ:r; ər] [i'fju:zd] [frʌm; frəm][ðə; ði][stoʊn] ,

the	magnetic	forms	are	effused	from	the	stone	,
这	磁的	表格	是	渗出液	从	这	石头	,

磁性物质从石头中渗出，

[-] [ænd; ənd][kæn; kən]['oʊnli] [rɪ'vi:l] [ðer; ðər]['prez(ə)ns][baɪ][koʊ'ɪʃən][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['loʊdstoʊn]

[	171	]	and	can	only	reveal	their	presence	by	coition	with	another	loadstone
[	-	]	和	能	仅有的	揭示	他们的	在场	经过	性交	和	其他	磁石

[ɔ:r][baɪ] " [ə'weɪkənɪŋ] " [mæg'netɪk] ['bɑ:dɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] " ['ɔrbɪs][vɜ:r'tu:tɪs] . " [-]

or	by	"	awakening	"	magnetic	bodies	within	the	"	orbis	virtutis	.	"	[	172	]
或者	经过	"	唤醒	"	磁的	身体	之内	这	"	奥比斯	美德	.	"	[	-	]

[171] 只能通过与另一块磁石交合，或者通过"唤醒""orbis virtutis"中的磁性体来揭示它们的存在。[172]

[ʌn'mægnɪtaɪzd] ['aɪərn] [ðæt] [kʌmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] " ['ɔrbɪs][vɜ:r'tu:tɪs] " [ɪz] ['ɔ:ltərd] ,

Unmagnetized	iron	that	comes	within	the	"	orbis	virtutis	"	is	altered	,
未磁化的	铁	那	来	之内	这	"	奥比斯	美德	"	是	已修改	,

处于"神圣领域"内的未磁化铁会发生改变，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæg'netɪk]['vɜ:rtʃu:] [rɪ'nju:z] [ə; eɪ][fɔ:rm] [ðæt] [ɪz] [ɔ:l'redi] [pə'tenʃəli] [ɪn][ðə; ði]['aɪərn] . [

and	the	magnetic	virtue	renews	a	form	that	is	already	potentially	in	the	iron	.	[
和	这	磁的	美德	更新	一个	形式	那	是	已经	可能	在	这	铁	.	[

-] [ðə; ði]['fɔ:rm(ə)l]['enərdʒi][ɪz] [drɔ:n] [nɑ:t]['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði][stoʊn][bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði]

173	]	The	formal	energy	is	drawn	not	only	from	the	stone	but	from	the
-	]	这	正式的	活力	是	绘制	不是	仅有的	从	这	石头	但	从	这

['aɪərn] . [-] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

iron	.	[	174	]	This	is	not	generation	,
铁	.	[	-	]	这	是	不是	一代	,

磁性美德更新了铁中原本就存在的形式。[173] 形式能量不仅来自石头，也来自铁。[174] 这不是生成，

[ɔ:r][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [ɪm'prest] ['kwɑ:ləti] ,

or	alteration	in	the	sense	of	a	new	impressed	quality	,
或者	改造	在	这	感觉	的	一个	新的	印象深刻	质量	,

或者说是一种改变，即一种新的、令人印象深刻的特质。

[bʌt; bət][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [en'teləki] [ɔːr][ðə; ði] [ˌæktɪ'veɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːrm]
but alteration in the sense of the entelechy or the activation of a form
但 改造 在 这 感觉 的 这 实现 或者 这 激活 的 一个 形式
[pə'tenʃəli] ['prez(ə)nt] . [-]
potentially present . [175]
可能 展示 . [-]

但改变的是实现的意义上的改变，或者激活了潜在存在的形式。[175]

[ðoʊz] ['bɑːdɪz]
Those bodies
那些 身体

尸体

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 137]
[页 -]

[第137页]

['mægnə,taɪz] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] " ['ɔrbɪs][vɜːr'tuːtɪs] " [hæv; həv][ɪn][tɜːrn][æn; ən]['eflʌks][ʌv; əv]
magnetized by coming within the " orbis virtutis " have in turn an efflux of
磁化 经过 未来 之内 这 " 奥比斯 美德 " 有 在 转动 一个 外排 的
[ðer; ðər] [oʊn] . [-]
their own . [176]
他们的 自己的 . [-]

被"orbis virtutis"所吸引的人，反过来也有自己的流出。[176]

['aɪərn][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːv] [vəː'tisiti] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
Iron can also receive verticity directly from the earth without the
铁 能 还 收到 顶点 直接地 从 这 地球 没有 这
[ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['loʊdstoʊn] . [-] [sʌtʃ] [vəː'tisiti] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'speld]
intervention of an ordinary loadstone . [177] Such verticity can be expelled
干涉 的 一个 普通的 磁石 . [-] 这样的 顶点 能 是 被驱逐
[ænd; ənd] [ə'nʌld] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['loʊdstoʊn] . [-]
and annulled by the presence of another loadstone . [178]
和 无效 经过 这 在场 的 其他 磁石 . [-]

铁也可以直接从地球获得磁力，而无需普通磁石的介入。[177] 这种磁力可以通过另一个磁石的存在而被驱逐和抵消。[178]

[ɔːl'ðoʊ] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] ['nɔːrməli] [faɪnd]['aɪərn][tuː; tə][biː; bi] ['mægnə,taɪz] , [ə; eɪ] ['loʊdstoʊn] ['ɔːlweɪz]
Although one does not normally find iron to be magnetized , a loadstone always
虽然 一 做 不是 通常情况下 寻找 铁 到 是 磁化 , 一个 磁石 总是
[hæz; həz][sʌm; səm]['mægnətɪzəm] .
has some magnetism .
有 一些 磁性 .

虽然通常情况下铁不会被磁化，但磁石总是具有一定的磁性。

[ðæt] [tuː] ['bɑːdɪz] [sʌtʃ] [æz; əz]['aɪərn][ænd; ənd] ['loʊdstoʊn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['dɪfrənt] ['prɑːpərtiz] [ɪz]
That two bodies such as iron and loadstone should have different properties is
那 二 身体 这样的 作为 铁 和 磁石 应该 有 不同的 特性 是
[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːrm][baɪ][ðə; ði]['aɪərn] ,
the result of the loss of a form by the iron ,
这 结果 的 这 损失 的 一个 形式 经过 这 铁 ,

铁和磁石这两种物体性质不同，是因为铁失去了原有的形状。

[bʌt; bət] [ðɪs] [fɔːrm][ɪz] [stɪl] [pə'tenʃəli] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['aɪərn] .
but this form is still potentially present in the iron .
但 这 形式 是 仍然 可能 展示 在 这 铁 .

但这种形式的铁仍有可能存在。

[ðə; ði]['aɪərn] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɔ:r] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'fɔ:rmd] ,

The	iron	that	has	been	obtained	from	an	ore	has	been	deformed	,
这	铁	那	有	到过	获得	从	一个	矿石	有	到过	变形	,

从矿石中提取的铁已经变形，

[-] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] " [ˌaʊt'saɪd][ɪts] ['neɪtʃər] " [baɪ][ðə; ði]['faɪər] . [-] [ðə; ði]

[	179	]	for	it	has	been	placed	"	outside	its	nature	"	by	the	fire	.	[	180	]	The
[	-	]	为了	它	有	到过	放置	"	外部	它是	自然	"	经过	这	火	.	[	-	]	这

['neɪtʃər] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [rɪ'mu:vd] ,

nature	has	not	been	removed	,
自然	有	不是	到过	已移除	,

[179] 因为火使它"脱离了其本性"。[180] 它的本性并没有被移除，

[sɪns] , [wʌns][ðə; ði]['aɪərn][hæz; həz] [ku:ld] , [ðə; ði] [kən'fju:zd] [fɔ:rm][kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'fɔ:rmd] [baɪ][ə; eɪ]

since	,	once	the	iron	has	cooled	,	the	confused	form	can	be	reformed	by	a
自从	,	一次	这	铁	有	冷却	,	这	使困惑	形式	能	是	改革后的	经过	一个

['loʊdstoʊn] .

loadstone	.
磁石	.

因为一旦铁冷却下来，混乱的形态就可以用磁石重新塑造。

[-] [ðə; ði] ['lætər] " [ə'weɪkənz] " [ðə; ði]['prɑ:pər][fɔ:rm][ʌv; əv]['aɪərn] . [-]

[	181	]	The	latter	"	awakens	"	the	proper	form	of	iron	.	[	182	]
[	-	]	这	后者	"	觉醒	"	这	恰当的	形式	的	铁	.	[	-	]

[181]后者"唤醒"了铁的正确形态。[182]

['æftər] ['smeltɪŋ] , [ðə; ði] ['mægnə,taɪz] ['aɪərn] [meɪ] ['mænɪfest] [strɔ:ŋgər] ['paʊɚz] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

After	smelting	,	the	magnetized	iron	may	manifest	stronger	powers	than	a
后	冶炼	,	这	磁化	铁	可能	显现	更强	权力	比	一个

['loʊdstoʊn] [ʌv; əv]['i:kwəl] [weɪt] ,

loadstone	of	equal	weight	,
磁石	的	平等的	重量	,

冶炼后的磁化铁可能比同等重量的磁石展现出更强的磁力。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['praɪmeri] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz]['pjʊrɚ][ɪn][ðə; ði]['aɪərn]

but	this	is	because	the	primary	matter	of	the	earth	is	purer	in	the	iron
但	这	是	因为	这	基本的	事情	的	这	地球	是	更纯净	在	这	铁

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] . [-] [ɪf] ['faɪər] [dʌz] [nɑ:t][dɪ'fɔ:rm][ə; eɪ] ['loʊdstoʊn] [tu:] [mʌtʃ] ,

than	in	the	loadstone	.	[	183	]	If	fire	does	not	deform	a	loadstone	too	much	,
比	在	这	磁石	.	[	-	]	如果	火	做	不是	变形	一个	磁石	也	很多	,

但这是因为铁中的地球主要物质比磁石中的更纯净。[183] 如果火不能使磁石发生太大变形，

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [ˌri:'mægnɪtaɪzd] ,

it	can	be	remagnetized	,
它	能	是	重新磁化	,

它可以重新磁化，

[-] [bʌt; bət][ə; eɪ][bɜ:rnt] ['loʊdstoʊn] ['kænɑ:t][bi:; bi] [rɪ'fɔ:rmd] . [-] [kə'rʌpʃ(ə)n] [frʌm; frəm]

[	184	]	but	a	burnt	loadstone	cannot	be	reformed	.	[	185	]	Corruption	from
[	-	]	但	一个	烧焦的	磁石	不能	是	改革后的	.	[	-	]	腐败	从

[ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['kɔ:zɪz] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ] [dɪ'fɔ:rm] [ə; eɪ] ['loʊdstoʊn] [ɔ:r]['aɪərn][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi]

external	causes	may	also	deform	a	loadstone	or	iron	so	that	it	can	not	be
外部的	原因	可能	还	变形	一个	磁石	或者	铁	所以	那	它	能	不是	是

['mægnə,taɪz] . [-] ['bɑ:dɪz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'dʒenəreɪt] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɔ:r]

magnetized	.	[	186	]	Bodies	mixed	with	the	degenerate	substance	of	the	earth	or
磁化	.	[	-	]	身体	混合	和	这	退化	物质	的	这	地球	或者

[wɪð; wɪθ] ['eɪkwiəs] ['hju:mər] [spɔɪlt] [baɪ][kən,tæmɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɜ:rθ] ,

with	aqueous	humor	spoilt	by	contamination	with	earth	,
和	水溶液	幽默	被宠坏了	经过	污染	和	地球	,

[184] 但烧焦的磁石无法复原。[185] 外力造成的腐蚀也可能使磁石或铁变形，使其无法被磁化。[186] 与土壤中的腐化物质混合或与被土壤污染的房水混合的尸体，

[duː][nɑːt] [ʃoʊ] ['iːðər] [ɪ'lektrɪk] [ə'trækʃ(ə)n] [ɔːr][mæg'netɪk][koʊ'ɪʃən] . [-]
do not show either electric attraction or magnetic coition . [187]
做 不是 展示 任何一个 电的 景点 或者 磁的 性交 . [-]

既不表现出电吸引，也不表现出磁性交。[187]

[ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv][perɪg'raɪnəs] , ['gɪlbərt] [roʊt] [ðæt] , " [mæg'netɪk]['bɑːdɪz] [siːk]
In a manner suggestive of Peregrinus , Gilbert wrote that , " magnetic bodies seek
在 一个 方式 暗示性的 的 游走 , 吉尔伯特 写道 那 , " 磁的 身体 寻找
['fɔːrm(ə)l]['juːnətɪ] . " [-]
formal unity . " [188]
正式的 统一 . " [-]

吉尔伯特以佩雷格里努斯的方式写道："磁性物体寻求形式上的统一。"[188]

[ðʌs] [ə; eɪ][dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd]['loʊdstoʊn][nɑːt]['oʊnlɪ][tendz][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tə'geðər] ,
Thus a dissected loadstone not only tends to come back together ,
因此 一个 解剖 磁石 不是 仅有的 倾向于 到 来 后退 一起 ,

因此，被切割的磁石不仅往往会重新组合在一起，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ʌn'ɔːdəd] [koʊˌæsər'veɪʃn][ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] [ə'trækʃ(ə)n] ,
as in the unordered coacervation of electric attraction ,
作为 在 这 无序 凝聚 的 电的 景点 ,

就像电吸引力的无序凝聚一样，

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [dɪ'sekʃnˌdaɪ'sekʃn] . [-]
but to restore the organization it had before dissection . [189]
但 到 恢复 这 组织 它 有 前 解剖 . [-]
[ə'kɔːrdɪŋlɪ] ,
Accordingly ,
因此 ,

但是为了恢复其解剖前的结构。[189] 因此，

['ɑːpəzɪt] [poʊlz] [ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪntəfeɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekʃnz] ,
opposite poles appear on the interfaces of the sections ,
对面的 杆子 出现 在 这 接口 的 这 部分 ,

各截面的界面上会出现相反的极点。

[nɑːt] " [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] " [bʌt; bət][frʌm; frəm] " [ə; eɪ] [kən'kɔːrdəns] [ænd; ənd][ə; eɪ]
not " from an opposition " but from " a concordance and a
不是 " 从 一个 反对 " 但 从 " 一个 经文汇编 和 一个
[kən'fɔːrməns] . " [-]
conformance . " [190]
一致性 . " [-]

不是"出于对立"，而是出于"一致和契合"。[190]

[ðɪs] [ɪn'ʃuəz] [ðæt] [wen] [ðə; ði][pɑːrts][ɑːr; ər][dʒɔɪnd] [tə'geðər] [ə'gen] , [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm]
This ensures that when the parts are joined together again , they have the same
这 确保 那 什么时候 这 部分 是 加入 一起 再次 , 他们 有 这 相同的
[ˌɔːriən'teɪʃ(ə)n][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
orientation as before .
方向 作为 前 .

这样可以确保各个部件再次组装在一起时，它们的朝向与之前相同。

['gɪlbərt] [kəm'perd] [ðɪs] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'stɔrɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['loʊdstoʊn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Gilbert compared this power of restoring the original loadstone with that of a
吉尔伯特 比较的 这 力量 的 恢复 这 原来的 磁石 和 那 的 一个
['plænts] ['vaɪt(ə)l] ['paʊər] ['ʌndər][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['græftɪŋ] ;
plant's vital power under the process of cutting and grafting ;
植物 必不可少的 力量 在下面 这 过程 的 切割 和 嫁接 ;

吉尔伯特将这种恢复原有磁石的力量比作植物在切割和嫁接过程中恢复生命力的力量；

[ðə; ði][plænt][kæn; kən][biː; bi][riˈvaivd][ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði][pɑːrts][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈɔːrdər] . [-]

the	plant	can	be	revived	only	when	the	parts	are	in	a	certain	order	.	[	191	]
这	植物	能	是	复活	仅有的	什么时候	这	部分	是	在	一个	肯定	命令	.	[	-	]

只有当各个部分按一定顺序排列时，植物才能复活。[191]

[ə; eɪ][haɪˈpɑːθəsɪs][ˈsɪmələr][tuː; tə][ðæt] [juːst][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ɪˈlektrɪk] [əˈtrækʃ(ə)n] [leɪ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði]

A	hypothesis	similar	to	that	used	to	explain	electric	attraction	lay	beneath	the
一个	假设	相似的	到	那	用过的	到	解释	电的	景点	躺	下面	这

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mægˈnetɪk][koʊˈɪʃən] :

explanation	of	magnetic	coition	:
解释	的	磁的	性交	:

解释磁性性交的假说与解释电吸引力的假说类似：

[ðæt] [ˈbɑːdɪz] [brɔːt] [ˈɪntuː][ˈkɑːntækt] [wɪl] [muːv] [təˈgeðər] .

that	bodies	brought	into	contact	will	move	together	.
那	身体	带来	进入	接触	将要	移动	一起	.

相互接触的物体会一起运动。

[ɪn] [ɪˈlektrɪk] [əˈtrækʃ(ə)n] , [ðə; ði][ˈkɑːntækt][ɪz] [məˈtɪriəl] [ænd; ənd] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] " ['spɪrɪtəs] "

In	electric	attraction	,	the	contact	is	material	and	due	to	the	"	spiritus	"
在	电的	景点	,	这	接触	是	材料	和	到期的	到	这	"	醑	"

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ˈbɑːdi] ;

from	the	electric	body	;
从	这	电的	身体	;

在电吸引中，接触是物质性的，是由于带电体的"灵气"所致；

[ɪn][mægˈnetɪk][koʊˈɪʃən] ,

in	magnetic	coition	,
在	磁的	性交	,

在磁性性交中，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈfɔːrm(ə)l][ænd; ənd] [dɪˈpendz] [ɑːn][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpraɪmeri][fɔːrm] [ðæt] [spredz]

it	is	formal	and	depends	on	the	action	of	a	primary	form	that	spreads
它	是	正式的	和	取决于	在	这	行动	的	一个	基本的	形式	那	传播

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈmægnəˌtaɪz] [ˈbɑːdi][tuː; tə][ɪts][ˈlɪmɪt][ʌv; əv][ɪˈfjuːʒ(ə)n] ,

from	a	magnetized	body	to	its	limit	of	effusion	,
从	一个	磁化	身体	到	它是	限制	的	渗出液	,

它是形式性的，取决于从磁化体扩散到其扩散极限的原始形式的作用。

[ðə; ði] " ['ɔrbɪs][vɜːrˈtuːtɪs] .

the	"	orbis	virtutis	.
这	"	奥比斯	美德	.

"orbis virtutis。

" [ɪf] ['aɪərn][ɪz][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] " ['ɔrbɪs][vɜːrˈtuːtɪs] ,

"	If	iron	is	inside	the	"	orbis	virtutis	,
"	如果	铁	是	里面	这	"	奥比斯	美德	,

"如果铁在'orbis virtutis'里面，

" [ðə; ði] [tuː] ['bɑːdɪz] " ['entər]['ɪntuː] [əˈlaɪəns] [ænd; ənd][ɑːr; ər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] " [-]

"	the	two	bodies	"	enter	into	alliance	and	are	one	and	the	same	"	[	192	]
"	这	二	身体	"	进入	进入	联盟	和	是	一	和	这	相同的	"	[	-	]

[fɔːr; fər] [wɪˈðɪn] [ˌaɪ ˈtiː] " [ðeɪ] [hæv; həv] ['æbsəluːt] [ˌkɑːntɪˈnuːəti] ,

for	within	it	"	they	have	absolute	continuity	,
为了	之内	它	"	他们	有	绝对	连续性	,

"这两个实体结盟，成为一体[192]，因为在它内部，它们具有绝对的连续性，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][dʒɔɪnd][baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'kɔːrdns] , [ˌɔːl'biːɪt][ðə; ðɪ]['bɑːdɪz] [ðəm'selvz]

and	are	joined	by	reason	of	their	accordance	,	albeit	the	bodies	themselves
和	是	加入	经过	原因	的	他们的	根据	,	尽管	这	身体	他们自己

[biː; bi]['sepəreɪtɪd] . " [-]

be	separated	.	"	[	193	]
是	分开	.	"	[	-	]

即使身体分离，它们也因彼此的契合而结合在一起。[193]

['gɪlbɝts] ['triːtmənt] [ʌv; əv][koʊ'ɪʃən][kæn; kən][biː; bi]['ænəlaizd]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [seɪm] [tuː] [steps] [æz; əz]

Gilbert's	treatment	of	coition	can	be	analyzed	into	the	same	two	steps	as
吉尔伯特的	治疗	的	性交	能	是	分析	进入	这	相同的	二	步骤	作为

[kæn; kən] [ɪ'lektrɪk] [ə'trækʃ(ə)n] .

can	electric	attraction	.
能	电的	景点	.

吉尔伯特对性交的处理方式可以像电吸引一样，被分析成相同的两个步骤。

[fɜːrst] [ə'kɜːrz] [ə; eɪ]['kɑːntækt] , [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪz][nɑːt] ['fɪzɪk(ə)l] [bʌt; bət]['fɔːrm(ə)l] ,

First	occurs	a	contact	,	which	in	this	case	is	not	physical	but	formal	,
第一的	发生	一个	接触	,	哪个	在	这	案件	是	不是	身体的	但	正式的	,

首先是接触，但这种接触并非身体上的接触，而是形式上的接触。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪ'nɪʃ(ə)l]['fɔːrm(ə)l]['kɑːntækt] ['fɑːloʊz] ['muːvmənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [kəm'pliːt]

and	from	this	initial	formal	contact	follows	movement	to	a	more	complete
和	从	这	最初的	正式的	接触	跟随	移动	到	一个	更多的	完全的

['juːnəti] .

unity	.
统一	.

从这种最初的正式接触开始，便朝着更加彻底的统一迈进。

[bəuθ][ðə; ðɪ]['kɑːntækt][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['muːvmənt] [tuː; tə]['juːnəti][ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [seɪm]

Both	the	contact	and	the	movement	to	unity	are	described	on	the	same
两个都	这	接触	和	这	移动	到	统一	是	描述	在	这	相同的

['lev(ə)l][ʌv; əv] [æb'strækʃn] ,

level	of	abstraction	,
等级	的	抽象	,

接触和走向统一的运动都用同一抽象层次来描述。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ɑːn] [tuː] ['dɪfrənt] ['levlz] [æz; əz][ɪn] [ɪ'lektrɪk] [ə'trækʃ(ə)n] .

instead	of	on	two	different	levels	as	in	electric	attraction	.
反而	的	在	二	不同的	级别	作为	在	电的	景点	.

而不是像电吸引那样在两个不同的层面上。

[ə'gen] [wʌn] [dʌz] [nɑːt][faɪnd]['eni] [klɪr] - [kʌt]['kɑːnsept][ʌv; əv] [fɔːrs] [æz; əz][ə; eɪ] [pʊʃ] [ɔːr] [pʊl] ,

Again	one	does	not	find	any	clear	-	cut	concept	of	force	as	a	push	or	pull	,
再次	一	做	不是	寻找	任何	清除	-	切	概念	的	力量	作为	一个	推	或者	拉	,

同样，我们找不到将力明确定义为推或拉的概念。

[-] [bʌt; bət] [ɪn'sted] , [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l]['juːnəti] , [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ][koʊ'ɑːpərətɪv]

[	194	]	but	instead	,	a	motion	to	a	formal	unity	,	this	time	a	cooperative
[	-	]	但	反而	,	一个	运动	到	一个	正式的	统一	,	这	时间	一个	合作社

['moʊʃ(ə)n] .

motion	.
运动	.

[194] 但这次却是一项旨在实现形式统一的运动，一项合作运动。

[ðə; ðɪ][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ][mæg'netɪk]['bɑːdi][ɑːr; ər][ɪn] ['greɪtər] ['hɑːrməni] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'sembld]

The	parts	of	a	magnetic	body	are	in	greater	harmony	when	they	are	assembled
这	部分	的	一个	磁的	身体	是	在	更大的	和谐	什么时候	他们	是	组装

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['pætərn] [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [muːv] [ə'kɔːrdɪŋli] .

in	a	certain	pattern	and	so	they	move	accordingly	.
在	一个	肯定	图案	和	所以	他们	移动	因此	.

磁性物体的各个部分按照一定的模式组装时，会更加协调，因此它们也会相应地运动。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['praɪmeri][fɔ:rm][ɪt'self] ,

As	to	the	nature	of	the	primary	form	itself	,
作为	到	这	自然	的	这	基本的	形式	本身	,

至于原始形式本身的性质，

['gɪlbərt] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ]['θeili:z][ðæt][ˌaɪ 'ti:][ɪz][laɪk][ə; eɪ][soʊl] ,

Gilbert	agreed	with	Thales	that	it	is	like	a	soul	,
吉尔伯特	同意	和	泰雷兹	那	它	是	喜欢	一个	灵魂	,

吉尔伯特同意泰勒斯的观点，认为它就像灵魂一样。

[-] " [fɔ:r; fər][ðə; ði]['paʊər][ʌv; əv][self] - ['mu:vmənt] [si:mz] [tu:; tə][bɪ'toʊkən][ə; eɪ][soʊl] .

[	195	]	"	for	the	power	of	self	-	movement	seems	to	betoken	a	soul	.
[	-	]	"	为了	这	力量	的	自己	-	移动	似乎	到	预示	一个	灵魂	.

[195] "因为自我运动的力量似乎象征着灵魂。

" [-] [wɪð; wɪθ]['geilin][ænd; ənd][ˌes 'ti:] . ['tɔməs] [hi:; hi] [pleɪst] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊdstoʊn]

"	[	196	]	With	Galen	and	St	.	Thomas	he	placed	the	form	of	the	loadstone
"	[	-	]	和	盖伦	和	英石	.	托马斯	他	放置	这	形式	的	这	磁石

[su:'pɪriər][tu:; tə][ðæt][ʌv; əv] [ɪn'ænɪmət] ['mætər] . [-]

superior	to	that	of	inanimate	matter	.	[	197	]
优越的	到	那	的	无生命	事情	.	[	-	]

[196] 他与盖伦和圣托马斯一起，认为磁石的形状优于无生命物质。[197]

[ɪn][ə; eɪ] [sens] , ['gɪlbərt]['i:v(ə)n] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [su:'pɪriər][tu:; tə][ɔ:r'gænɪk] ['mætər] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

In	a	sense	,	Gilbert	even	made	it	superior	to	organic	matter	,	for	it	is
在	一个	感觉	,	吉尔伯特	甚至	制成	它	优越的	到	有机的	事情	,	为了	它	是

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['erər] . [-]

incapable	of	error	.	[	198	]
无法	的	错误	.	[	-	]

从某种意义上说，吉尔伯特甚至认为它比有机物更优越，因为它不会出错。[198]

[laɪk] [ðə; ði][soʊl] , [ðə; ði]['praɪmeri][fɔ:rm]['kænɑ:t][bi:; bi] ['frægmentɪd] ; [wen] [ə; eɪ]['loʊdstoʊn][ɪz]

Like	the	soul	,	the	primary	form	cannot	be	fragmented	;	when	a	loadstone	is
喜欢	这	灵魂	,	这	基本的	形式	不能	是	碎片化的	;	什么时候	一个	磁石	是

[dɪ'vaɪdɪd] ,

divided	,
分割	,

如同灵魂一般，其原始形态无法被分割；当一块磁石被分割时，

[wʌn] [dʌz] [nɑ:t] ['seprət] [ðə; ði][poʊlz][bʌt; bət] [i:tʃ] [pɑ:rt] [ə'kwaiəz] [ɪts] [oʊn] [poʊlz][ænd; ənd][æn; ən]

one	does	not	separate	the	poles	but	each	part	acquires	its	own	poles	and	an
一	做	不是	分离	这	杆子	但	每个	部分	收购	它是	自己的	杆子	和	一个

[ɪ'kweɪtər] .

equator	.
赤道	.

两极并不分离，而是每个部分都有自己的两极和赤道。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	138	]
[	页	-	]

[第138页]

[laɪk] [ðə; ði][soʊl] , ['faɪər] [dʌz] [nɑ:t] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'ti:] . [-] [laɪk] [ðə; ði][soʊl][ʌv; əv]['æstrəl]['bɑ:dɪz] ,

Like	the	soul	,	fire	does	not	destroy	it	.	[	199	]	Like	the	soul	of	astral	bodies	,
喜欢	这	灵魂	,	火	做	不是	破坏	它	.	[	-	]	喜欢	这	灵魂	的	星体	身体	,

如同灵魂一般，火无法将其摧毁。[199] 如同星体灵魂一般，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪt'self] , [ˌaɪ 'ti:][prə'du:səz, prə'du:sɪz][kəm'pleks][bʌt; bət]['regjələr]['məuʃənz] ;

and	of	the	earth	itself	,	it	produces	complex	but	regular	motions	;
和	的	这	地球	本身	,	它	产	复杂的	但	常规的	运动	;

地球本身也会产生复杂但规律的运动；

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [tuː] ['loʊdstoʊn] [ɑːn]['wɔːtər] ['ɔfɚz] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] . [-] [laɪk]
the motion of two loadstones on water offers such an example . [200] Like
这 运动 的 二 磁石 在 水 优惠 这样的 一个 例子 . [-] 喜欢
[ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːbɔːrn] [tʃaɪld] ,
the soul of a newborn child ,
这 灵魂 的 一个 新生 孩子 ,

两块磁石在水面上的运动就是一个例子。[200] 就像新生儿的灵魂一样，

[huːz] ['neɪtʃər] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði][kənˌfɪgjə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] ,
whose nature depends on the configuration of the heavens ,
谁 自然 取决于 在 这 配置 的 这 天 ,

其性质取决于天体的运行情况，

[ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ɪn][ðə; ði] ['nuːli] [ə'weɪkənd] ['aɪərn] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] " ['ɔrbɪs]
the properties in the newly awakened iron depend upon its position in the " orbis
这 特性 在 这 新 觉醒 铁 依赖 之上 它是 位置 在 这 " 奥比斯
[vɜːr'tuːtɪs] . " [-]
virtutis . " [201]
美德 . " [-]

新觉醒的铁的特性取决于它在“orbis virtutis”中的位置。[201]

[wens] ['gɪlbərt] [dɪ'klerd] :
Whence Gilbert declared :
何处 吉尔伯特 声明 :

吉尔伯特由此宣称：

. . . [ðə; ði] ['ɜːθs] [mæg'netɪk] [fɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪmeɪt][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊbz] , [ðæt][ɑːr; ər]
. . . the earth's magnetic force and the animate form of the globes , that are
. . . 这 地球的 磁的 力量 和 这 动画 形式 的 这 地球仪 , 那 是
[wɪ'ðaʊt] ['sensɪz] ,
without senses ,
没有 感官 ,

.....地球的磁力以及球体（它们没有感觉）的生命形态，

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['erər] . . . [ɪg'zɜːrt][æn; ən] [ʌn'endɪŋ] ['ækʃ(ə)n] , [kwɪk] , ['defɪnət] , ['kɑːnstənt] ,
but without error . . . exert an unending action , quick , definite , constant ,
但 没有 错误 . . . 发挥 一个 无尽的 行动 , 快的 , 定 , 持续的 ,
[də'rektɪvˌdaɪ'rektɪv] , ['moʊtɪv] ,
directive , motive ,
指示 , 动机 ,

但毫无差错.....持续不断地采取行动，迅速、明确、持续、有指导意义、有动力，

['ɪmpərənt] , [hɑːr'moʊniəs] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [ʌv; əv] ['mætər] ;
imperant , harmonious through the whole mass of matter ;
至关重要 , 和谐 通过 这 所有的 大量的 的 事情 ;

至关重要，和谐贯穿整个物质群体；

[ˌðer'baɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði]
thereby are the generation and the ultimate decay of all things on the
从而 是 这 一代 和 这 最终的 衰变 的 全部 事物 在 这
[ˌsʊpər'fɪʃɪˌiz] ['prɔpəgeitid] . [-]
superficies propagated . [202]
表面 传播 . [-]

由此，表面的一切事物便得以产生，最终走向衰败。[202]

[ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊbz] . . . [tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ɪn] [ðəm'selvz] ,
The bodies of the globes . . . to the end that they might be in themselves ,
这 身体 的 这 地球仪 . . . 到 这 结尾 那 他们 可能 是 在 他们自己 ,

地球的本体.....最终是为了它们自身而存在，

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]['neɪtʃər] [ɪn'dʊr] , [hæd; həd] [niːd] [ʌv; əv][soʊlz][tuː; tə][biː; bi][kən'dʒɔɪnd][tuː; tə]

and	in	their	nature	endure	,	had	need	of	souls	to	be	conjoined	to
和	在	他们的	自然	忍受	,	有	需要	的	灵魂	到	是	连体	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

它们本性存在，需要灵魂与之结合。

[fɔːr; fər] [els] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['niːðər] [laɪf] , [nɔːr][praɪm][ækt] , [nɔːr] ['muːvmənt] , [nɔːr][juː'nɪʃən] ,

for	else	there	were	neither	life	,	nor	prime	act	,	nor	movement	,	nor	unition	,
为了	别的	那里	是	两者都不	生活	,	也不	主要的	行为	,	也不	移动	,	也不	团结	,

否则，既没有生命，也没有首要行动，没有运动，也没有联合。

[nɔːr]['ɔːrdər] , [nɔːr] [koʊ'hɪrəns] , [nɔːr] - , [nɔːr] - , [nɔːr] ['eni][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][nɔːr]

nor	order	,	nor	coherence	,	nor	conactus	,	nor	sympathia	,	nor	any	generation	nor
也不	命令	,	也不	连贯性	,	也不	-	,	也不	-	,	也不	任何	一代	也不

[ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['siːznz] ,

alteration	of	seasons	,
改造	的	季节	,

既无秩序，也无连贯性，也无联系，也无同情，既无任何世代更迭，也无季节更替。

[ænd; ənd][noʊ] [ˌpraːpə'geɪʃn] ; [bʌt; bət][ɔːl][wɜːr; wər][ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] . . . . [-]

and	no	propagation	;	but	all	were	in	confusion	.	.	.	.	[	203	]
和	不	传播	;	但	全部	是	在	困惑	.	.	.	.	[	-	]

没有传播；但所有人都陷入了混乱.....[203]

['werfɔːr] , [naː t][wɪð; wɪθ]['riːz(ə)n] , ['θeiliːz] . . . [di'klɛəz] [ðə; ðɪ] ['loʊdstoʊn] [tuː; tə][biː; bi]['ænɪmeɪt] ,

Wherefore	,	not	with	reason	,	Thales	.	.	.	declares	the	loadstone	to	be	animate	,
因此	,	不是	和	原因	,	泰雷兹	.	.	.	声明	这	磁石	到	是	动画	,

因此，泰勒斯并没有给出合理的解释，就断言磁石是有生命的。

[ə; eɪ][paːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ænɪmeɪt] ['mʌðər] [ɜːrθ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] ['ɔːfsprɪŋ] . [-]

a	part	of	the	animate	mother	earth	and	her	beloved	offspring	.	[	204	]
一个	部分	的	这	动画	母亲	地球	和	她	心爱	后代	.	[	-	]

地球母亲和她心爱的后代的一部分。[204]

['gɪlbərt] ['endɪd] [bʊk] [faɪv][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['triːtɪs] [aːn][ðə; ðɪ]['mægnət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pər'sweɪsɪv] [pliː]

Gilbert	ended	book	5	of	his	treatise	on	the	magnet	with	a	persuasive	plea
吉尔伯特	结束	书	5	的	他的	论文	在	这	磁铁	和	一个	有说服力的	恳求

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][mæg'netɪk] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːzmoʊs] ,

for	his	magnetic	philosophy	of	the	cosmos	,
为了	他的	磁的	哲学	的	这	宇宙	,

吉尔伯特在其磁学专著第五卷的结尾，以一段充满说服力的论述阐述了他的宇宙磁学哲学。

[jet] [hɪz; ɪz] [kən'septʃuəl] [skiːm] [wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [sək'sesf(ə)l] [æn; ən] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv]

yet	his	conceptual	scheme	was	not	too	successful	an	induction	in	the	eyes	of
然而	他的	概念	方案	曾是	不是	也	成功的	一个	就职	在	这	眼睛	的

[hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɔˌɛriːz] .

his	contemporaries	.
他的	同时代人	.

然而，在他同时代的人看来，他的概念方案并不算是一个成功的归纳。

[ɪn] [pər'tɪkjələr] [ðə; ðɪ][mæn][frʌm; frəm] [huːm] [ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] [tʊk] [ðə; ðɪ][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]

In	particular	the	man	from	whom	the	Royal	Society	took	the	inspiration	for
在	特别的	这	男人	从	谁	这	皇家	社会	采取	这	灵感	为了

[ðer; ðər]['maːtoʊ] ,

their	motto	,
他们的	座右铭	,

尤其是那位为皇家学会的座右铭提供灵感的人，

" ['nʌliəs] [ɪn]['vɛrbə] , " [dɪd][nɑːt]['vælju:][hɪz; ɪz][mæg'netɪk] [fə'lɑːsəfi] ['veri] ['haɪli] .

"	Nullius	in	verba	,	"	did	not	value	his	magnetic	philosophy	very	highly	.
"	零	在	动词	,	"	做过	不是	价值	他的	磁的	哲学	非常	高度	.

“Nullius in verba”并不十分看重他的磁性哲学。

['weðər] ['frænsɪs]['beɪkən][wʌz; wəz] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə]['gɪlbərt] [wen] [hi:; hi] [ɪk'spaʊndid] [hɪz; ɪz] ['pærəbl]

Whether	Francis	Bacon	was	alluding	to	Gilbert	when	he	expounded	his	parable
无论	弗朗西斯	熏肉	曾是	暗示	到	吉尔伯特	什么时候	他	阐述	他的	寓言

[ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪdər][ænd; ənd][ðə; ði][ænt] [-] [ɪz][nɑːt][ɪk'splɪsɪt] ,

of	the	spider	and	the	ant	[	205	]	is	not	explicit	,
的	这	蜘蛛	和	这	蚂蚁	[	-	]	是	不是	显式	,

弗朗西斯·培根在阐述蜘蛛和蚂蚁的寓言[205]时是否在暗指吉尔伯特，这一点并不明确。

[bʌt; bət][hi:; hi]['sɜːrt(ə)nli][hæd; həd][hɪm; ɪm][ɪn][maɪnd] [wen] [hi:; hi] [roʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪdəlz][ʌv; əv]

but	he	certainly	had	him	in	mind	when	he	wrote	of	the	Idols	of
但	他	当然	有	他	在	头脑	什么时候	他	写道	的	这	偶像	的

[ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪdəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːətər] . [-]

the	Cave	and	the	Idols	of	the	Theater	.	[	206	]
这	洞穴	和	这	偶像	的	这	剧院	.	[	-	]

但他写《洞穴偶像》和《剧院偶像》时，肯定想到了他。[206]

[fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ɪk'spɛrəˌmɛntɚz] [ænd; ənd] ['raɪtɚz] [ɑːn]['mægnətɪzəm] [tɜːrnd] [tu:; tə]

Few	of	the	subsequent	experimenters	and	writers	on	magnetism	turned	to
很少	的	这	随后的	实验者	和	作家	在	磁性	转向	到

['gɪlbɚts] [wɜːrk][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] .

Gilbert's	work	to	explain	the	effects	they	discussed	.
吉尔伯特的	工作	到	解释	这	效果	他们	讨论	.

后来研究磁学的实验者和作家很少参考吉尔伯特的著作来解释他们所讨论的效应。

[ɔːl'ðoʊ] [bəuθ][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [sɜːr] ['tɔməs] [braʊn] [-] [ænd; ənd]['rɑːbərt] [bɔɪl] [-]

Although	both	his	countrymen	Sir	Thomas	Browne	[	207	]	and	Robert	Boyle	[	208	]
虽然	两个都	他的	同胞们	先生	托马斯	布朗	[	-	]	和	罗伯特	博伊尔	[	-	]

[dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [ɔːl'redi]

described	a	number	of	the	experiments	already
描述	一个	数字	的	这	实验	已经

[dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['gɪlbərt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [juːst] [freɪzɪz] ['sɪmələr][tu:; tə][hɪz; ɪz][ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðem; ðəm] ,

described	by	Gilbert	and	even	used	phrases	similar	to	his	in	describing	them	,
描述	经过	吉尔伯特	和	甚至	用过的	短语	相似的	到	他的	在	描述	他们	,

尽管他的同胞托马斯·布朗爵士[207]和罗伯特·波义耳[208]都描述过吉尔伯特已经描述过的一些实验，甚至在描述这些实验时使用了与他类似的措辞，

[ðeɪ] [tendid] [tu:; tə] [ɪg'nɔːr] ['gɪlbərt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

they	tended	to	ignore	Gilbert	and	his	explanation	of	them	.
他们	倾向于	到	忽略	吉尔伯特	和	他的	解释	的	他们	.

他们往往忽略吉尔伯特及其对这些问题的解释。

[ɪn'sted] , [bəuθ] [tɜːrnd] [tu:; tə][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [beɪst] [ə'pɑːn][mæg'netɪk] [e'fluːvjə] [ɔːr] ['kɔːpʌslz] .

Instead	,	both	turned	to	an	explanation	based	upon	magnetic	effluvia	or	corpuscles	.
反而	,	两个都	转向	到	一个	解释	基于	之上	磁的	污水	或者	血小板	.

相反，他们都转向了基于磁性物质或微粒的解释。

[ðə; ði]['oʊnli][də'rekt][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['gɪlbɚts] [diː] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪlə'sɒfiə]

The	only	direct	continuation	of	Gilbert's	De	magnete	was	the	Philosophia
这	仅有的	直接的	续篇	的	吉尔伯特的	德	-	曾是	这	哲学

- [ʌv; əv] ['nɪkɔlaʊz] [kəbiːɪs] . [-]

magnetica	of	Nicolaus	Cabeus	.	[	209	]
-	的	尼古拉斯	卡贝乌斯	.	[	-	]

吉尔伯特的《论磁石》的唯一直接续篇是尼古拉斯·卡贝乌斯的《磁石哲学》。[209]

[ðə; ði] ['lætər] [sɔ:t] [tu:; tə] [brɪŋ] ['gɪlbɝts] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mægnətɪzəm] [mɔ:r] [də'rektli; daɪ'rektli]

The	latter	sought	to	bring	Gilbert's	explanation	of	magnetism	more	directly
这	后者	寻求	到	带来	吉尔伯特的	解释	的	磁性	更多的	直接地

['ɪntu:][ðə; ði][foʊld][ʌv; əv][ˌmi:d'i:v(ə)l][səb'stænʃ(ə)l][fɔ:rmz] .

into	the	fold	of	medieval	substantial	forms	.
进入	这	折叠	的	中世纪	重大的	表格	.

后者试图将吉尔伯特对磁性的解释更直接地纳入中世纪实质性形式的范畴。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

['gɪlbɝts] ['efərts] [tɔ:rdz] [ə; eɪ][mæg'netɪk] [fə'lɑ:səfi] [dɪd][faɪnd][ə'pru:v(ə)l][ɪn] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][men]

Gilbert's	efforts	towards	a	magnetic	philosophy	did	find	approval	in	two	of	the	men
吉尔伯特的	努力	向	一个	磁的	哲学	做过	寻找	赞同	在	二	的	这	男人

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .

that	made	the	seventeenth	century	scientific	revolution	.
那	制成	这	第十七	世纪	科学	革命	.

吉尔伯特对磁性哲学的探索确实得到了两位十七世纪科学革命先驱的认可。

[waɪl] [gæli'leiəu][ˌgælɪ'leɪɪ] [-] [wʌz; wəz]['krɪtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['gɪlbɝts] ['ɑ:rgju:mənts][æz; əz] ['bi:ɪŋ]

While	Galileo	Galilei	[	210	]	was	critical	of	Gilbert's	arguments	as	being
尽管	伽利略	伽利略	[	-	]	曾是	批判的	的	吉尔伯特的	论点	作为	存在

[ˌʌnˌnesə'serəli] [lu:s] ,

unnecessarily	loose	,
不必要的	松动的	,

虽然伽利略·伽利莱[210]批评吉尔伯特的论证过于松散，

[hi:; hi] [ˌnevərðə'les] [sɔ:] [ɪn][ðem; ðəm][sʌm; səm] [sə'pɔ:rt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kəu'pə:nikən][wɜ:rld] - ['sɪstəm]

he	nevertheless	saw	in	them	some	support	for	the	Copernican	world	-	system
他	尽管如此	锯	在	他们	一些	支持	为了	这	哥白尼	世界	-	系统

.

:
.

然而，他从中看到了对哥白尼世界体系的一些支持。

[dʒəu'hænis] ['keplər] [-] [faʊnd] [ɪn] ['gɪlbɝts] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] - [ɜ:rθ] [ə; eɪ]

Johannes	Kepler	[	211	]	found	in	Gilbert's	explanation	of	the	loadstone	-	earth	a
约翰内斯	开普勒	[	-	]	成立	在	吉尔伯特的	解释	的	这	磁石	-	地球	一个

['pɑ:səb(ə)l] ['fɪzɪk(ə)l] ['freɪmwɜ:rk] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ɑ:n] ['plænəteri] ['məuʃənz] .

possible	physical	framework	for	his	own	investigations	on	planetary	motions	.
可能的	身体的	框架	为了	他的	自己的	调查	在	行星	运动	.

约翰内斯·开普勒[211]在吉尔伯特对磁石地球的解释中发现了一个可能的物理框架，可以用于他自己对行星运动的研究。

[jet] [gæli'leiəu][ænd; ənd] ['keplər] [hæd; həd] [mu:vd] [bɪ'jɑ:nd] ['gɪlbɝts] [wɜ:rld][ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl]

Yet	Galileo	and	Kepler	had	moved	beyond	Gilbert's	world	of	intellectual
然而	伽利略	和	开普勒	有	已搬	超过	吉尔伯特的	世界	的	知识分子

[ɪk'spɪriəns] .

experience	.
经验	.

然而，伽利略和开普勒已经超越了吉尔伯特的知识经验世界。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][noʊ][lɔ:ŋgər] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [θɪŋz] [ɪn]

They	were	no	longer	concerned	with	determining	the	nature	of	material	things	in
他们	是	不	更长	担心的	和	确定	这	自然	的	材料	事物	在

['ɔ:rdər][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðer; ðər]['kwɑ:lətiz] .

order	to	explain	their	qualities	.
命令	到	解释	他们的	品质	.

他们不再关心确定物质事物的本质来解释它们的特性。

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv]

Instead	**,**	**they**	**had**	**passed**	**into**	**the**	**realm**	**of**	**the**	**mathematical**	**relations**	**of**
反而	,	他们	有	通过了	进入	这	领域	的	这	数学	关系	的

[ˌkɪnə'mætɪks] :

kinematics	**:**
运动学	:

相反，它们已经进入了运动学数学关系的领域：

['kwɑːntətɛɪtɪv] [lɔː] [hæd; həd] [rɪ'pleɪst] ['kwɑːlɪteɪtɪv] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] .

quantitative	**law**	**had**	**replaced**	**qualitative**	**experience**	**of**	**cause**	**and**	**effect**	**.**
定量	法律	有	替换	定性	经验	的	原因	和	影响	.

量化规律取代了因果关系的定性经验。

['gɪlbərt] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˌɪntɪ'meɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ,

Gilbert	**had**	**some**	**intimations**	**of**	**the**	**former**	**,**
吉尔伯特	有	一些	暗示	的	这	以前的	,

吉尔伯特对前者有一些预感，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][praɪ'merəli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['mægnətɪzəm][ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv]

but	**he**	**was**	**primarily**	**concerned**	**with**	**explaining**	**magnetism**	**in**	**terms**	**of**
但	他	曾是	主要	担心的	和	解释	磁性	在	条款	的

['sʌbstəns] [ænd; ənd][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] .

substance	**and**	**attribute**	**.**
物质	和	属性	.

但他主要关注的是从物质和属性的角度来解释磁性。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn]

He	**had**	**to**	**ascertain**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**loadstone**	**and**	**of**	**the**	**earth**	**in**
他	有	到	探明	这	自然	的	这	磁石	和	的	这	地球	在

['ɔːrdər][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðer; ðər] ['prɑːpərtiz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['məuʃənz] .

order	**to**	**explain**	**their**	**properties**	**and**	**their**	**motions**	**.**
命令	到	解释	他们的	特性	和	他们的	运动	.

他必须确定磁石和地球的性质，才能解释它们的特性和运动。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [went] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]

He	**even**	**went**	**further**	**and**	**explained**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**form**	**of**	**the**
他	甚至	去	更远	和	解释	这	自然	的	这	形式	的	这

['loʊdstoʊn] .

loadstone	**.**
磁石	.

他甚至更进一步，解释了磁石的形状特征。

[hɪz; ɪz] ['meθəd] [ʌv; əv] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræðər]

His	**method**	**of**	**determining**	**the**	**nature**	**of**	**a**	**substance**	**was**	**a**	**rather**
他的	方法	的	确定	这	自然	的	一个	物质	曾是	一个	相当

['prɪmətɪv] [wʌn] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][baɪ][ə; eɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] ,

primitive	**one**	**—**	**it**	**was**	**not**	**by**	**a**	**process**	**of**	**induction**	**and**	**deduction**	**,**
原始	一	—	它	曾是	不是	经过	一个	过程	的	就职	和	扣除	,

他确定物质性质的方法相当原始——并非通过归纳和演绎的过程。

[nɔːr][baɪ] ['sɪnθəsɪs] [ænd; ənd][ə'næləsɪs] , [nɔːr][baɪ] " - " [ænd; ənd] " [kɑːmpəsɪiːoʊ] , " [bʌt; bət]

nor	**by**	**synthesis**	**and**	**analysis**	**,**	**nor**	**by**	**"**	**resolutio**	**"**	**and**	**"**	**compositio**	**,**	**"**	**but**
也不	经过	合成	和	分析	,	也不	经过	"	-	"	和	"	成分	,	"	但

[baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][a'nælədʒiz] .

by	**the**	**use**	**of**	**analogies**	**.**
经过	这	使用	的	类比	.

既不是通过综合和分析，也不是通过"解决"和"复合"，而是通过类比。

[hi:; hi] [kəm'perd] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['metlz] [ænd; ənd]['rɑ:ks][wɪð; wɪθ][ðæt][ʌv; əv]

He	compared	the	natural	history	of	metals	and	rocks	with	that	of
他	比较的	这	自然的	历史	的	金属	和	岩石	和	那	的

[plænts] ,

plants	,
植物	,

他将金属和岩石的自然历史与植物的自然历史进行了比较。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [tu:] ['fɔ:rmər][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l][æz; əz][ðə; ði][læst] .

and	gave	the	two	former	the	same	kind	of	principle	as	the	last	.
和	给予	这	二	以前的	这	相同的	种类	的	原则	作为	这	最后的	.

并赋予前两者与后者相同的原则。

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['entəti][bɪ'haɪnd] [ɪ'lektrɪk] [ə'trækʃ(ə)n] [baɪ]['faɪndɪŋ] [ðæt]

He	determined	the	nature	of	the	entity	behind	electric	attraction	by	finding	that
他	决定	这	自然	的	这	实体	在后面	电的	景点	经过	寻找	那

[sʌtʃ] [ət'rækʃnz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [skri:nd] ,

such	attractions	could	be	screened	,
这样的	景点	可以	是	筛选	,

他通过发现这种吸引力可以被屏蔽，从而确定了电吸引力背后实体的本质。

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][kɔ:r'pɔ:riəl] .

and	hence	it	had	to	be	corporeal	.
和	因此	它	有	到	是	肉体	.

因此它必然是物质性的。

['æftər] [kəm'pɛrɪŋ] [ðɪs] " [kɔ:r'pɔ:riəl] " [ə'trækʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]

After	comparing	this	"	corporeal	"	attraction	with	that	of
后	比较	这	"	肉体	"	景点	和	那	的

在将这种"肉体"吸引力与以下情况进行比较之后：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	139	]
[	页	-	]

[第139页]

[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ['fɔ:rsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['flu:ɪd] , [hi:; hi] [kən'klu:did] [ðæt] [ðə; ði]['entəti][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sʌt(ə)l]

the	surface	forces	of	a	fluid	,	he	concluded	that	the	entity	was	a	subtle
这	表面	力量	的	一个	体液	,	他	结束	那	这	实体	曾是	一个	微妙的

['flu:ɪd] .

fluid	.
体液	.

他通过流体的表面力得出结论，该实体是一种微妙的流体。

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['entəti][bɪ'haɪnd][mæg'netɪk][koʊ'ɪʃən][baɪ] ([ˌɪnkə'rektli])

He	determined	the	nature	of	the	entity	behind	magnetic	coition	by	(	incorrectly	)
他	决定	这	自然	的	这	实体	在后面	磁的	性交	经过	(	错误地	)

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] [skri:nd] ,

finding	that	it	cannot	be	screened	,
寻找	那	它	不能	是	筛选	,

他通过（错误地）发现磁性性交背后的实体无法被屏蔽，从而确定了该实体的性质。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [kɔ:z] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['fɔ:rm(ə)l][wʌn] .

and	hence	the	cause	had	to	be	a	formal	one	.
和	因此	这	原因	有	到	是	一个	正式的	一	.

因此，原因必然是正式的。

[sɪns] [bəuθ][stɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði]['loʊdstoʊn] [kæn; kən] ['kæri] [aʊt] ['regjələr]['məuʃənz] , [ænd; ənd][stɑːrz]

Since	both	stars	and	the	loadstone	can	carry	out	regular	motions	,	and	stars
自从	两个都	明星	和	这	磁石	能	携带	出去	常规的	运动	,	和	明星

[hæd; həd] [soʊlz] ,

had	souls	,
有	灵魂	,

既然星星和磁石都能进行规律性运动，而星星又有灵魂，

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][soʊl] .

the	form	of	the	loadstone	had	to	be	a	soul	.
这	形式	的	这	磁石	有	到	是	一个	灵魂	.

磁石的形状必定是灵魂。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv][ə'nælədʒi][wʌz; wəz] [juːst] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərtiz]

The	method	of	analogy	was	used	again	in	his	comparison	of	the	properties
这	方法	的	类比	曾是	用过的	再次	在	他的	比较	的	这	特性

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['mægnə,taɪz] ['niːd(ə)l] [pleɪst] ['oʊvər][ə; eɪ] [tə'relə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

of	a	magnetized	needle	placed	over	a	terrella	with	the	properties	of	a
的	一个	磁化	针	放置	超过	一个	特雷拉	和	这	特性	的	一个

['kʌmpəs] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

compass	placed	over	the	earth	,
罗盘	放置	超过	这	地球	,

他再次运用类比法，将放置在太阳伞上的磁针的特性与放置在地球上的指南针的特性进行了比较。

[wens] [hiː; hi] [kən'kluːdid] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['loʊdstoʊn] .

whence	he	concluded	the	earth	to	be	a	giant	loadstone	.
何处	他	结束	这	地球	到	是	一个	巨大的	磁石	.

由此他得出结论：地球是一块巨大的磁石。

[sɪns] [ðə; ði] [ɜːrθ] [riˈzembld] [ðə; ði] ['ʌðər] [sə'lestʃ(ə)l] [gloʊbz] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] ,

Since	the	earth	resembled	the	other	celestial	globes	,	it	had	to	have	,
自从	这	地球	类似	这	其他	天体	地球仪	,	它	有	到	有	,

既然地球与其他天体相似，那么它必然也具有某种特性。

[ðə; ði]['sɜːrkjələr] [ɪ'nɜːrʃə] [ʌv; əv] [ðiːz] [gloʊbz] . [-]

the	circular	inertia	of	these	globes	.	[	212	]
这	圆	惯性	的	这些	地球仪	.	[	-	]

这些球体的圆惯性。[212]

[æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][mæg'netɪk][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][tuː; tə] [ʃoʊ]

As	for	his	magnetic	experiments	to	show
作为	为了	他的	磁的	实验	到	展示

['fɪzɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [muːvd] ,

physically	that	the	earth	moved	,
身体	那	这	地球	已搬	,

至于他用磁实验来证明地球运动的实验，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌn'braɪdld] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] " ['ænɪˌmiː] " [ʌv; əv][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] [gloʊbz] ,

and	his	unbridled	speculations	on	the	"	animae	"	of	the	celestial	globes	,
和	他的	不受约束的	猜测	在	这	"	动物	"	的	这	天体	地球仪	,

以及他对天体"灵魂"的肆意推测，

[wʌn][ɪz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ]['beɪkənz]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][mæg'netɪk] [fə'lɑːsəfi] .

one	is	inclined	to	agree	with	Bacon's	estimate	of	his	magnetic	philosophy	.
一	是	倾斜	到	同意	和	培根的	估计	的	他的	磁的	哲学	.

人们倾向于同意培根对其磁性哲学的评价。

[wʌn] [maɪt] [kən'sɪdər] ['gɪlbɝts] [bʊk] [æz; əz][ə; eɪ] ['renəsɑ:ns] [ˌri:'kæstɪŋ] [ʌv; əv]['ɛrəˌstɑ:təlz] [di:]['si:loʊ]
One might consider Gilbert's book as a Renaissance recasting of Aristotle's De caelo
一 可能 考虑 吉尔伯特的 书 作为 一个 复兴 重铸 的 亚里士多德的 德 卡埃洛
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['bɑ:di] .
with the earth in the role of a heavenly body .
和 这 地球 在 这 角色 的 一个 天上 身体 .

人们或许可以将吉尔伯特的著作视为文艺复兴时期对亚里士多德《论天》的重新诠释，其中地球扮演了天体的角色。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [wel] [bi:; bi] ,
So it might well be ,
所以 它 可能 出色地 是 ,

所以很有可能就是这样。

[fɔ:r; fər] ['gɪlbərt] [wʌz; wəz] [stɪl] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli]
for Gilbert was still concerned with distinguishing the nature of the heavenly
为了 吉尔伯特 曾是 仍然 担心的 和 区别 这 自然 的 这 天上
['bɑ:di] ,
body ,
身体 ,

因为吉尔伯特仍然致力于区分天体的本质，

[ɜ:rθ] , [ðæt] [kɔ:zd] [ðə; ði]['koʊʃənəl][ænd; ənd] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] ['məuʃənz] , [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['neɪtʃɝz]
earth , that caused the coitional and revolving motions , from those natures
地球 , 那 导致 这 性交 和 旋转 运动 , 从 那些 自然
[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
for which up and down ,
为了 哪个 向上 和 向下 ,

地球，它引发了相互碰撞和旋转的运动，源于那些自然界中上下运动的规律。

[ænd; ənd] [koʊˌæsər'veɪʃn] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['məuʃənz] .
and coacervation were the natural motions .
和 凝聚 是 这 自然的 运动 .

凝聚是自然运动。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['məuʃənz][wɜ:r; wər] ['dɪfrənt] , [ðə; ði] ['neɪtʃɝz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]
Because the natural motions were different , the natures had to be
因为 这 自然的 运动 是 不同的 , 这 自然 有 到 是
['dɪfrənt] ,
different ,
不同的 ,

因为自然运动不同，所以自然规律也必然不同。

[ænd; ənd] [ði:z] ['dɪfrənt] ['neɪtʃɝz] [led][tu:; tə][ə; eɪ]['ju:nɪvɜ:rs][ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑ:nsept][ʌv; əv] [speɪs]
and these different natures led to a universe and a concept of space
和 这些 不同的 自然 引领 到 一个 宇宙 和 一个 概念 的 空间
['ni:ðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˌærɪstə'ti:liən] .
neither of which were Aristotelian .
两者都不 的 哪个 是 亚里士多德 .

这些不同的本质导致了宇宙和空间概念的形成，而这两者都不是亚里士多德的。

[wʌn] [noʊ][lɔ:ŋgər][hæd; həd][ə; eɪ] ['sentrəl] ['refrəns] [pɔɪnt] [fɔ:r; fər] ['æbsəlu:t] [speɪs] ;
One no longer had a central reference point for absolute space ;
一 不 更长 有 一个 中央 参考 观点 为了 绝对 空间 ;

人们不再拥有绝对空间的中心参照点；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] " ['moʊtər] - " ['foʊkəst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [bʌt; bət][wʌn][hæd; həd]
there was no " motor essentialis " focused upon the earth but one had
那里 曾是 不 " 发动机 - " 专注 之上 这 地球 但 一 有
['oʊnli][ðə; ði]['mju:tʃuəl]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['bɑ:dɪz] .
only the mutual motion of the heavenly bodies .
仅有的 这 相互的 运动 的 这 天上 身体 .

没有以地球为中心的"本质运动"，只有天体的相互运动。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [gɔ:n] ,

The	natural	distinction	between	heaven	and	earth	was	gone	,
这	自然的	区别	之间	天堂	和	地球	曾是	已消失	,

天地之间的自然界限消失了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər][æn; ən][ɪ'nɜ:rt] [rɪ'sɪpiənt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['wʌndər]

for	the	earth	was	no	longer	an	inert	recipient	but	a	source	of	wonder
为了	这	地球	曾是	不	更长	一个	惰性	接受者	但	一个	来源	的	想知道

,

,

,

因为地球不再是冷冰冰的接受者，而是奇迹的源泉。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][steɪdʒ][wʌz; wəz][set][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs][ʌv; əv][dʒɔr'dɑ:noʊ]['brʊnoʊ] . [-]

and	so	the	stage	was	set	for	the	universe	of	Giordano	Bruno	.	[	213	]
和	所以	这	阶段	曾是	放	为了	这	宇宙	的	乔尔达诺	布鲁诺	.	[	-	]

于是，乔尔丹诺·布鲁诺的世界就此拉开了序幕。[213]

[ðə; ði] [ˌærɪstə'ti:liən] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ə; eɪ] [nu:] [kɑ:z'mɑ:lədʒi] ,

The	Aristotelian	philosophy	of	nature	was	used	to	justify	a	new	cosmology	,
这	亚里士多德	哲学	的	自然	曾是	用过的	到	证明合法	一个	新的	宇宙学	,

亚里士多德的自然哲学被用来论证一种新的宇宙论，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [breɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pæst] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌn][faindz][ɪn][gæli'leiəu]

but	there	was	no	break	with	the	past	such	as	one	finds	in	Galileo
但	那里	曾是	不	休息	和	这	过去的	这样的	作为	一	发现	在	伽利略

[ænd; ənd] ['keplər] .

and	Kepler	.
和	开普勒	.

但与伽利略和开普勒那样与过去决裂的情况并不存在。

[ɪn'sted] [hi:; hi] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [kaɪ'mɪrə] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld]['ɔ:rgənɪzəm] , [æz; əz][ˌpærə'sɛlsəs][hæd; həd] ,

Instead	he	followed	the	chimera	of	the	world	organism	,	as	Paracelsus	had	,
反而	他	随后	这	奇美拉	的	这	世界	生物	,	作为	帕拉塞尔苏斯	有	,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][soʊl] ,

and	of	the	world	soul	,
和	的	这	世界	灵魂	,

相反，他像帕拉塞尔苏斯一样，追随了世界有机体和世界灵魂的幻想。

[æz; əz]['brʊnoʊ][hæd; həd] .

as	Bruno	had	.
作为	布鲁诺	有	.

就像布鲁诺那样。

['kɑ:nsɪkwentli] ['gɪlbɝts] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] [dɪd][nɑ:t]['entər]['ɪntu:][ðə; ði][meɪn] [stri:m] [ʌv; əv] ['saɪəns] .

Consequently	Gilbert's	physiology	did	not	enter	into	the	main	stream	of	science	.
最后	吉尔伯特的	生理	做过	不是	进入	进入	这	主要的	溪流	的	科学	.

因此，吉尔伯特的生理学并没有进入科学的主流。

[jet] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][dɪ'naɪ] ['gɪlbɝts] ['sɜ:rvɪsɪz] [tu:; tə]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑ:səfi] .

Yet	this	is	not	to	deny	Gilbert's	services	to	natural	philosophy	.
然而	这	是	不是	到	否定	吉尔伯特的	服务	到	自然的	哲学	.

但这并不意味着要否定吉尔伯特对自然哲学的贡献。

[ɔ:l'ðoʊ] [nɑ:t][ɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [ɪ'lektrɪk] [ænd; ənd][mæg'netɪk]

Although	not	all	of	his	experimental	distinction	between	electric	and	magnetic
虽然	不是	全部	的	他的	实验	区别	之间	电的	和	磁的

['fɔ:rsɪz][hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] ,

forces	has	been	retained	,
力量	有	到过	保留	,

尽管他关于电磁力的实验区分并非全部都被保留了下来，

[stɪl] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] .

still	,	some	of	it	has	.
仍然	,	一些	的	它	有	.

不过，其中一些确实存在。

[hɪz; ɪz] " ['ɔrbɪs][vɜːr'tuːtɪs] " [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [fɔːrs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klæs]

His	"	orbis	virtutis	"	was	to	become	a	field	of	force	,	and	his	class
他的	"	奥比斯	美德	"	曾是	到	变得	一个	场地	的	力量	,	和	他的	班级

[ʌv; əv] [ɪ'lektrɪks] ,

of	electrics	,
的	电气	,

他的"orbis virtutis"将成为一种力场，而他的电气类

['ɪnsjʊleɪtəz] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] .

insulators	of	electricity	.
绝缘体	的	电	.

电的绝缘体。

[hɪz; ɪz] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['ɑːrmɪŋ] [ə; eɪ] ['loʊdstoʊn] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]

His	practice	of	arming	a	loadstone	was	to	be	of	considerable	importance
他的	实践	的	武装	一个	磁石	曾是	到	是	的	大量	重要性

[ɪn][ðə; ði] ['pɪriəd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'lektroʊmægnət] .

in	the	period	before	the	invention	of	the	electromagnet	.
在	这	时期	前	这	发明	的	这	电磁铁	.

在电磁铁发明之前，他为磁石装上磁石的做法具有相当重要的意义。

[hɪz; ɪz] ['lɪmɪtɪd] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːtʃuəl] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['fɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kwɑːntətəteɪtɪv]

His	limited	recognition	of	the	mutual	nature	of	forces	and	their	quantitative
他的	有限的	认出	的	这	相互的	自然	的	力量	和	他们的	定量

['beɪsɪs][ɪn] [mæs] [wʌz; wəz] ['ʌltɪmətli] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn] ['nuːtənz] ['sekənd] [ænd; ənd][θɜːrd] [lɔːz] [ʌv; əv]

basis	in	mass	was	ultimately	to	appear	in	Newton's	second	and	third	laws	of
基础	在	大量的	曾是	最终	到	出现	在	牛顿	第二	和	第三	法律	的

['moʊʃ(ə)n] .

motion	.
运动	.

他对力的相互性质及其在质量中的定量基础的认识有限，最终体现在牛顿第二和第三运动定律中。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wiknəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv][ə'nælədʒi] ,

In	spite	of	the	weaknesses	of	the	method	of	analogy	,
在	尽管如此	的	这	弱点	的	这	方法	的	类比	,

尽管类比法存在缺陷，

['gɪlbɝts] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tə'relə] [tuː; tə][ɪn'tɜːrprət][ðə; ði] ['ɝːθs] ['mægnətɪzəm]

Gilbert's	experimental	model	of	the	terrella	to	interpret	the	earth's	magnetism
吉尔伯特的	实验	模型	的	这	特雷拉	到	解释	这	地球的	磁性

[wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθəd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv]

was	as	much	a	contribution	to	scientific	method	as	to	the	theory	of
曾是	作为	很多	一个	贡献	到	科学	方法	作为	到	这	理论	的

['mægnətɪzəm] .

magnetism	.
磁性	.

吉尔伯特用地球仪模型来解释地球磁性，这不仅是对磁学理论的贡献，也是对科学方法的贡献。

['kɑːnsɪkwentli] ,

Consequently	,
最后	,

最后，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd]['mægnətɪzəm] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [bi:; bi]

in	spite	of	an	explanation	of	electricity	and	magnetism	that	one	would	be
在	尽管如此	的	一个	解释	的	电	和	磁性	那	一	会	是

[ə'mju:zd] [tu:; tə][faɪnd][ɪn][ə; eɪ] ['tekstbʊk] [tə'deɪ] ,

amused	to	find	in	a	textbook	today	,
觉得好笑	到	寻找	在	一个	教科书	今天	,

尽管书中对电和磁的解释在今天的教科书中会让人觉得滑稽可笑，

[wi:; wi][kæn; kən] [stɪl] [ri:d] [hɪz; ɪz][di:] - [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['prɑ:fɪt] .

we	can	still	read	his	De	magnete	with	interest	and	profit	.
我们	能	仍然	读	他的	德	-	和	兴趣	和	利润	.

我们仍然可以饶有兴趣地阅读他的《论磁铁》并从中获益。

[bʌt; bət] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

But	more	important	than	his	scientific	speculations	,
但	更多的	重要的	比	他的	科学	猜测	,

但比他的科学推测更重要的是，

[ɪz][ðə; ði] ['ɪnsaɪt] [hi:; hi][kæn; kən] [gɪv] [ˌju: 'es]['ɪntu:][ə; eɪ] ['renəsɑ:ns] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]

is	the	insight	he	can	give	us	into	a	Renaissance	philosophy	of	nature
是	这	洞察力	他	能	给	我们	进入	一个	复兴	哲学	的	自然

[ænd; ənd][ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ˌmi:d'i:v(ə)l] [θɔ:t] .

and	its	relation	to	medieval	thought	.
和	它是	关系	到	中世纪	想法	.

他能带给我们的，是对文艺复兴时期自然哲学及其与中世纪思想关系的深刻见解。

[wʌn] [dʌz] [nɑ:t][faɪnd][ɪn][di:] - [ə; eɪ]['proʊtətaɪp][ʌv; əv]['mɑ:dərn] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] [ɪn][ðə; ði]

One	does	not	find	in	De	magnete	a	prototype	of	modern	physical	science	in	the
一	做	不是	寻找	在	德	-	一个	原型	的	现代的	身体的	科学	在	这

[seɪm] [sens] [wʌn][kæn; kən][ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][gæli'leiəu][ænd; ənd] ['keplər] .

same	sense	one	can	in	the	writings	of	Galileo	and	Kepler	.
相同的	感觉	一	能	在	这	著作	的	伽利略	和	开普勒	.

在《论磁体》中，我们找不到像伽利略和开普勒的著作那样具有现代物理科学原型的东西。

[ɪn'sted] [wʌn][faindz] [hɪr] [ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] ['ɜ:rliər] [kaɪnd][ʌv; əv] ['saɪəns] ,

Instead	one	finds	here	a	full	-	fledged	example	of	an	earlier	kind	of	science	,
反而	一	发现	这里	一个	满的	-	羽翼丰满	例子	的	一个	早些时候	种类	的	科学	,

相反，这里却能找到早期科学的一个成熟范例。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['gɪlbɜ-ts] [meɪn]['vælju:][tu:; tə][ðə; ði][hɪ'stɔ:riən] [tə'deɪ] .

and	this	is	Gilbert's	main	value	to	the	historian	today	.
和	这	是	吉尔伯特的	主要的	价值	到	这	历史学家	今天	.

这就是吉尔伯特对当今历史学家的主要价值所在。

['futnəuts] [[wʌn]]

FOOTNOTES	[	1	]
脚注	[	1	]

脚注[1]

['wɪljəm] ['gɪlbərt] , [di:] - , - - [et][di:]['mæ^nəu] - - ;

William	Gilbert	,	De	magnete	,	magneticisque	corporibus	et	de	magno	magnete	tellure	;
威廉	吉尔伯特	,	德	-	,	-	-	等	德	马格诺	-	-	;

- ['noʊvə] ,

physiologia	nova	,
-	新星	,

威廉·吉尔伯特，《磁体、磁体和磁体》；新生理学，

- & - , & - , [dɛmənstrɑːtə] , ['lʌndən] , - , - [piː'piː] . , [wɪð; wɪθ]
plurimis & argumentis , & experimentis , demonstrata , London , 1600 , 240 pp . , with
- & - , & - , 演示 , 伦敦 , - , - pp . , 和
[æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] ['edwərd] [raɪt] .
an introduction by Edward Wright .
一个 介绍 经过 爱德华 赖特 .

plurimis & argumentis, & Experimentis, demostrata, 伦敦, 1600, 240 页，由爱德华·赖特 (Edward Wright) 作介绍。

[ɔːl] ['refrənsɪz] [tuː; tə] ['gɪlbərt] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] , [ən'les] ['ʌðərwaɪz] ['noʊtɪd] ,
All references to Gilbert in this article , unless otherwise noted ,
全部 参考 到 吉尔伯特 在 这 文章 , 除非 否则 著名的 ,

除非另有说明，本文中所有提及吉尔伯特的内容

[ɑːr; ər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [trænz'leɪʃ(ə)n] [baɪ] [piː] . ['flɜːri] - , - [piː'piː] . , ['pʌblɪʃt] [ɪn]
are to the American translation by P . Fleury Mottelay , 368 pp . , published in
是 到 这 美国人 翻译 经过 P . 弗勒里 - , - pp . , 已发布 在
[nuː] [jɔːk] [ɪn] - ,
New York in 1893 ,
新的 约克 在 - ,

是 P. Fleury Mottelay 的美国译本，共 368 页，于 1893 年在纽约出版。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['letər] [em] .
and are designated by the letter M .
和 是 指定的 经过 这 信 M .

并用字母 M 表示。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði] ['lætn] [tekst] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ɪ'dɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] ['kwoʊtɪd] [wer'evər] [aɪ] [hæv; həv] [ˌdisə'griːd]
the Latin text of the 1600 edition has been quoted wherever I have disagreed
这 拉丁 文本 的 这 - 版 有 到过 引 无论 我 有 不同意
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - [trænz'leɪʃ(ə)n] .
with the Mottelay translation .
和 这 - 翻译 .

凡是我与 Mottelay 的译本不符之处，我都引用了 1600 年版的拉丁文原文。

[ə; eɪ] [gʊd] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn] ['gɪlbərt] [ɪz] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dwein; duː'ein] [eɪtʃ] . [diː] . ['roʊlərz]
A good source of information on Gilbert is Dr . Duane H . D . Roller's
一个 好的 来源 的 信息 在 吉尔伯特 是 博士 . 杜安 H . D . 滚筒
['dɑːktərəl] ['θiːsɪs] ,
doctoral thesis ,
博士 论文 ,

关于吉尔伯特的一个很好的信息来源是杜安·H·D·罗勒博士的博士论文。

['rɪt(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [aɪ] . [biː] . ['kəuin] [ʌv; əv] ['hɑːrvərd]
written under the direction of Dr . I . B . Cohen of Harvard
书面 在下面 这 方向 的 博士 . 我 . B . 科恩 的 哈佛大学
[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
University .
大学 .

本书由哈佛大学 IB Cohen 博士指导撰写。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['roʊlər] , [æt; ət] ['prez(ə)nt] ['kjʊreɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diː] - [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði]
Dr . Roller , at present Curator of the De Golyer Collection at the
博士 . 滚筒 , 在 展示 馆长 的 这 德 - 收藏 在 这
[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] [ˌoʊklə'hoʊmə] ,
University of Oklahoma ,
大学 的 俄克拉荷马州 ,

罗勒博士，现任俄克拉荷马大学德戈耶收藏馆馆长

[ɪn'fɔ:rmd] [ˌem 'i:] [ðæt] [æn; ən][ɪk'spændɪd]['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪsər'teɪʃ(ə)n] [wɪl] ['ʃɔ:rtli] [ə'pɪr] [ɪn]

informed	me	that	an	expanded	version	of	his	dissertation	will	shortly	appear	in
知情的	我	那	一个	扩展	版本	的	他的	论文	将要	不久	出现	在

[bʊk] [fɔ:rm] .

book	form	.
书	形式	.

他告诉我，他的论文的扩展版不久将以书籍的形式出版。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [hɪz; ɪz] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [noʊn] [tu:; tə][ˌem 'i:][ʌn'tɪl]['æftər] [ðɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)l]

Unfortunately	his	researches	were	not	known	to	me	until	after	this	article
很遗憾	他的	研究	是	不是	已知	到	我	直到	后	这	文章

[wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] . [[ˌtu:'tu:]]

was	completed	.	[	2	]
曾是	完全的	.	[	2	]

遗憾的是，直到本文完成后我才知道他的研究成果。[2]

[ælɪk'sɑ:ndɝ] - , [eɪ'tudz] - , ['pærɪs] , - . [[θri:]]

Alexandre	Koyré	,	Études	galiléennes	,	Paris	,	1939	.	[	3	]
亚历山大	-	,	研究	-	,	巴黎	,	-	.	[	3	]

亚历山大·科瓦雷，《伽利略练习曲》，巴黎，1939 年。[3]

['ælfred] [en] . ['hwaithed] , ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:dərn][wɜ:rld] , [nu:] [jɔ:k] , - , [tʃeɪtʃ] .

Alfred	N	.	Whitehead	,	Science	and	the	modern	world	,	New	York	,	1925	,	ch	.
阿尔弗雷德	N	.	怀特黑德	,	科学	和	这	现代的	世界	,	新的	约克	,	-	,	ch	.

阿尔弗雷德·N·怀特海德，《科学与现代世界》，纽约，1925年，第1章。

[θri:] ; ['ə:nst] ['kæsɪrər] , [dæs; dɑ:s] - , [ed] .

3	;	Ernst	Cassirer	,	Das	Erkenntnisproblem	,	ed	.
3	;	恩斯特	卡西尔	,	达斯	-	,	编辑	.

3；恩斯特·卡西尔 (Ernst Cassirer)，Das Erkenntnisproblem，编辑。

[θri:] , [bɜ:r'lɪn] , - , ['vɑ:l] .

3	,	Berlin	,	1922	,	vol	.
3	,	柏林	,	-	,	卷	.

3，柏林，1922 年，第 3 卷。

[wʌn] , [pi:'pi:] . - - - , - - - . [[fɔ:r]]

1	,	pp	.	314	-	318	,	352	-	359	.	[	4	]
1	,	pp	.	-	-	-	,	-	-	-	.	[	4	]

1，第 314-318 页，352-359 页。[4]

[haʊ'evər] , [si:] [em] : [pi:'pi:] . - , - , - , - . [[faɪv]]

However	,	see	M	:	pp	.	161	,	162	,	168	,	335	.	[	5	]
然而	,	看	M	:	pp	.	-	,	-	,	-	,	-	.	[	5	]

但是，请参阅 M: pp.161, 162, 168, 335.[5]

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['wɪljəm] ['hju:əl] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌktɪv] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ed] .

For	example	,	William	Whewell	,	History	of	the	inductive	sciences	,	ed	.
为了	例子	,	威廉	惠威尔	,	历史	的	这	归纳法	科学	,	编辑	.

[θri:] , [nu:] [jɔ:k] , - , ['vɑ:l] .

3	,	New	York	,	1858	,	vol	.
3	,	新的	约克	,	-	,	卷	.

例如，威廉·惠威尔，《归纳科学史》，第3版，纽约，1858年，第1卷。

[ˌtu:'tu:] , [pi:'pi:] . - [ænd; ənd] - ; [tʃɑ:rlz] ['sɪŋər] , [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['saɪəns] [tu:; tə]

2	,	pp	.	192	and	217	;	Charles	Singer	,	A	short	history	of	science	to
2	,	pp	.	-	和	-	;	查尔斯	歌手	,	一个	短的	历史	的	科学	到

[ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

the	nineteenth	century	,
这	第十九	世纪	,

2，第 192 页和 217 页；查尔斯·辛格，《十九世纪之前的科学简史》，

['ɑ:ksfərd] , - , [pi:'pi:] . - [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ɑ:r] . [hɔ:l] , [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n]

Oxford	,	1943	,	pp	.	188	and	343	;	and	A	.	R	.	Hall	,	The	scientific	revolution
牛津	,	-	,	pp	.	-	和	-	;	和	一个	.	拉	.	大厅	,	这	科学	革命

, ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , - , [pi:] . - . [[sɪks]]

,	Boston	,	1956	,	p	.	185	.	[	6	]
,	波士顿	,	-	,	p	.	-	.	[	6	]

牛津，1943 年，第 188 页和第 343 页；以及 AR Hall，《科学革命》，波士顿，1956 年，第 185 页。[6]

['petri; 'pi:tri] - - , [di:] - , [sju:]['roʊtə] - ['moʊtəs] , [lɪ'bɛləs] ,

Petri	Peregrini	maricurtenis	,	de	magnete	,	seu	rota	perpetui	motus	,	libellus	,
佩特里	-	-	,	德	-	,	seu	轮值	-	莫图斯	,	小册子	,

Petri Peregrini maricurtenis、de Magnete、seu rota perpetui motus、libellus、

[ə; eɪ]['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] - - [ɪ'dɪʃn] [ɪn][dʒeɪ] . [dʒi:] . [dʒi:] . ['hɛlmən] , ['rɑ:rə]

a	reprint	of	the	1558	Angsburg	edition	in	J	.	G	.	G	.	Hellmann	,	Rara
一个	重印	的	这	-	-	版	在	J	.	G	.	G	.	赫尔曼	,	拉拉

- ,

magnetica	,
-	,

JGG Hellmann，《Rara magnetica》中1558年Angsburg版本的重印本

[bɜ:r'lɪn] , - , [nɑ:t]['pædʒineitid] .

Berlin	,	1898	,	not	paginated	.
柏林	,	-	,	不是	分页	.

柏林，1898 年，无页码。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][perɪg'raɪnəs] , [wɜ:rk] , [bəuθ][ə'skraɪbd][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

A	number	of	editions	of	Peregrinus	,	work	,	both	ascribed	to	him	and
一个	数字	的	版本	的	游走	,	工作	,	两个都	归因于	到	他	和

['pleɪdʒəˌraɪzd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

plagiarized	from	him	,
抄袭	从	他	,

佩雷格里努斯的一些著作版本，既有署名是他的作品，也有抄袭他的作品。

[ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] 16th ['sentʃəri] ([si:] ['haɪnz] ['bɑ:mə] , ['baɪˌtrɛ:gə][zɜ:r] [gə'ʃɪxtə] ['dɜ˞:] [ɛr'kɛntnɪs]

appeared	in	the	16th	century	(	see	Heinz	Balmer	,	Beiträge	zur	Geschichte	der	Erkenntnis
出现	在	这	16th	世纪	(	看	亨氏	巴尔默	,	beiträge	祖尔	历史	德尔	知识

['di'i'es] - ,

des	Erdmagnetismus	,
德斯	-	,

出现于 16 世纪（参见 Heinz Balmer, Beiträge zur Geschichte der Erkenntnis des Erdmagnetismus，

['ɑ:rau] , - , [pi:'pi:] . - - -) . [['sɛvən]]

Aarau	,	1956	,	pp	.	249	-	255	)	.	[	7	]
阿劳	,	-	,	pp	.	-	-	-	)	.	[	7	]

Aarau，1956 年，第 249-255 页）。[7]

['hɛlmən] , ['ɪbɪd] . , ['rɑ:bərt]['nɔ:rmən] , [ðə; ði] [nu:] [ə'træktɪv] , - [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪskɔ:rs]

Hellmann	,	ibid	.	,	Robert	Norman	,	The	newe	attractive	,	containyng	a	short	discourse
赫尔曼	,	同上	.	,	罗伯特	诺曼	,	这	纽	吸引人的	,	-	一个	短的	话语

[ʌv; əv][ðə; ði]['mægˌni:z][ɔ:r] ['loʊdstoʊn] ,

of	the	magnes	or	lodestone	,
的	这	镁	或者	磁石	,

Hellmann，同上，Robert Norman，《新的吸引力》，其中包含关于磁石或磁石的简短论述，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [hɪz; ɪz] [vɜ˞:tʃu:z] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [dɪ'skʌvərd] ['si:krət][ænd; ənd] ['sʌbˌtɪl]

and	amongest	other	his	vertues	,	of	a	newe	discovered	secret	and	subtill
和	其中	其他	他的	美德	,	的	一个	纽	发现	秘密	和	细微差别

[prɑ:pɜ˞ti] ,

propertie	,
财产	,

除此之外，他还拥有其他美德，例如一种新发现的秘密而微妙的特质。

- [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði]['niːd(ə)l] , [tʌtʃt] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ]['ʌndər][ðə; ði] [pleɪn]
concernyng the declinyng of the needle , touched therewith under the plaine
- 这 - 的 这 针 , 感动 由此 在下面 这 平原
[ʌv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
of the horizon .
的 这 地平线 .

关于指针的倾斜，它触及地平线以下的平面。

[naʊ] [fɜːrst] [faʊnd] [aʊt][baɪ]['rɑːbərt]['nɔːrmən] [haɪ'drɑːgrəfər] .
Now first founde out by Robert Norman Hydrographer .
现在 第一的 创立 出去 经过 罗伯特 诺曼 水文地理学家 .

首先由水文地理学家罗伯特·诺曼发现。

['lʌndən] , - .
London , 1581 .
伦敦 , - .

伦敦，1581年。

[ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ɪz]['prez(ə)nt][ðæt] ['nɔrmənz] [wɜːrk][wʌz; wəz][ə; eɪ][də'rekt]['stɪmjələs][tuː; tə]['gɪlbərt] ,
The possibility is present that Norman's work was a direct stimulus to Gilbert ,
这 可能性 是 展示 那 诺曼的 工作 曾是 一个 直接的 刺激 到 吉尔伯特 ,

诺曼的作品有可能直接激发了吉尔伯特的创作灵感。

[fɔːr; fər] ['raɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][diː] - ['steɪtɪd] [ðæt] ['gɪlbərt] ['stɑːrtɪd][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ʌv; əv]
for Wright's introduction to De magnete stated that Gilbert started his study of
为了 赖特的 介绍 到 德 - 声明 那 吉尔伯特 开始 他的 学习 的
['mægnətɪzəm][ðə; ði] [jɪr] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɔrmənz] [bʊk] . [[eɪt]]
magnetism the year following the publication of Norman's book . [8]
磁性 这 年 下列的 这 发布 的 诺曼的 书 . [8]

赖特在《论磁体》的引言中指出，吉尔伯特在诺曼的著作出版后的第二年开始研究磁学。[8]

['hɛlmən] , ['ɪbɪd] . , ['wɪljəm] ['bɜːroʊ] , [ə; eɪ] ['dɪskɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌmpæs]
Hellman , ibid . , William Borough , A discourse of the variation of the compasse
赫尔曼 , 同上 . , 威廉 行政区 , 一个 话语 的 这 变化 的 这 指南针
, [ɔːr] - ['niːd(ə)l] .
, or magneticall needle .
, 或者 - 针 .

Hellman，同上，William Borough，《论指南针或磁针的变化》。

[wer'ɪn] [ɪz] [ˌmæθə'mætɪkli] [ʃoʊ] , [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [ɪ'fekts] , [ænd; ənd]
Wherein is mathematically shewed , the manner of the observation , effects , and
其中 是 数学上 展示 , 这 方式 的 这 观察 , 效果 , 和
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ðer'ʌv] ,
application thereof ,
应用 其中 ,

其中以数学方式展示了观察方法、效果及其应用，

[meɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [biː] . [ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['ænɛkst, ə'nɛkst][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [ə'træktɪv] [ʌv; əv]
made by W . B . And is to be annexed to the newe attractive of
制成 经过 W . B . 和 是 到 是 附件 到 这 纽 吸引人的 的
[ɑːr] . [en] . ['lʌndən] , - . [[naɪn]]
R . N . London , 1596 . [9]
拉 . N . 伦敦 , - . [9]

由 WB 制作，并将于 1596 年并入伦敦皇家海军的新吸引力。[9]

['hɛlmən] , ['ɪbɪd] . , ['saɪmən]['stiːvɪn] , [diː] - , ['laidən] , - .
Hellman , ibid . , Simon Stevin , De havenvinding , Leyden , 1599 .
赫尔曼 , 同上 . , 西蒙 史蒂文 , 德 - , 莱顿 , - .

Hellman，同上，Simon Stevin，De Havevinding，Leyden，1599。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt] [ðæt] [raɪt] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] - [wɜːrk]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] . [

It	is	interesting	to	note	that	Wright	translated	Stevin's	work	into	English	.	[
它	是	有趣的	到	笔记	那	赖特	翻译	-	工作	进入	英语	.	[

-]

10	]
-	]

值得注意的是，赖特将史蒂文的作品翻译成了英文。[10]

[æz; əz]['edwərd] [raɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] . [-]

As	Edward	Wright	was	to	call	him	in	his	introduction	.	[	11	]
作为	爱德华	赖特	曾是	到	称呼	他	在	他的	介绍	.	[	-	]

正如爱德华·赖特在介绍他时所说的那样。[11]

['ærɪˌstɑːtl] , [ɑːn][ðə; ði][soʊl] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['hɛt] , [ləːb]['klæsɪk(ə)l]['laɪbreri] ,

Aristotle	,	On	the	soul	,	translated	by	W	.	S	.	Hett	,	Loeb	Classical	Library	,
亚里士多德	,	在	这	灵魂	,	翻译	经过	W	.	S	.	赫特	,	勒布	古典	图书馆	,

['lʌndən] ,

London	,
伦敦	,

亚里士多德，《论灵魂》，W.S. Hett译，勒布古典丛书，伦敦。

- , 405a20 ([siː] ['ɔːlsoʊ] 411a8 : " [sʌm; səm] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][soʊl] [pə'veɪdz] [ðə; ði] [hoʊl]

1935	,	405a20	(	see	also	411a8	:	"	Some	think	that	the	soul	pervades	the	whole
-	,	405a20	(	看	还	411a8	:	"	一些	思考	那	这	灵魂	普遍存在	这	所有的

['juːnɪvɜːrs] ,

universe	,
宇宙	,

1935, 405a20（另见 411a8："有些人认为灵魂遍布整个宇宙，

[wens] [pər'hæps] [keɪm] ['θeiliːz] - [vjuː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][gɔdz] ") . [-]

whence	perhaps	came	Thales	'	view	that	everything	is	full	of	gods	"	)	.	[	12	]
何处	也许	来了	泰雷兹	-	看法	那	一切	是	满的	的	神	"	)	.	[	-	]

也许泰勒斯由此产生了"万物皆有神"的观点。[12]

['pleɪtoʊ] , ['aɪənˌaɪɑːn] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['dʌbljuː] . [ɑːr] . [em] . [læm] , [ləːb]['klæsɪk(ə)l]['laɪbreri]

Plato	,	Ion	,	translated	by	W	.	R	.	M	.	Lamb	,	Loeb	Classical	Library
柏拉图	,	离子	,	翻译	经过	W	.	拉	.	M	.	羊肉	,	勒布	古典	图书馆

, ['lʌndən] , - , - ([siː] ['ɔːlsoʊ] -) . [-]

,	London	,	1925	,	533	(	see	also	536	)	.	[	13	]
,	伦敦	,	-	,	-	(	看	还	-	)	.	[	-	]

柏拉图，《伊翁》，WRM Lamb 译，《勒布古典丛书》，伦敦，1925 年，第 533 页（另见第 536 页）。[13]

['pleɪtoʊ] , [ˌtaɪ'miːəs] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][ɑːr] . [dʒiː] . ['beri] , [ləːb]['klæsɪk(ə)l]['laɪbreri] , ['lʌndən] ,

Plato	,	Timaeus	,	translated	by	R	.	G	.	Bury	,	Loeb	Classical	Library	,	London	,
柏拉图	,	蒂迈欧	,	翻译	经过	拉	.	G	.	埋葬	,	勒布	古典	图书馆	,	伦敦	,

- , - .

1929	,	80	.
-	,	-	.

柏拉图，《蒂迈欧篇》，RG Bury 译，勒布古典丛书，伦敦，1929 年，第 80 页。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [wɪtʃ] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n]['pleɪtoʊ] [prɪ'fɜːrd] ,

It	is	difficult	to	determine	which	explanation	Plato	preferred	,
它	是	难的	到	决定	哪个	解释	柏拉图	首选	,

很难确定柏拉图更倾向于哪种解释。

[fɔːr; fər][ɪn][bəuθ]['keɪsɪz][ðə; ði] ['spiːkər] [meɪ] [biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ][fɔɪl][fɔːr; fər]['pleɪtoʊz][ə'pɪnjən] ['ræðər]

for	in	both	cases	the	speaker	may	be	only	a	foil	for	Plato's	opinion	rather
为了	在	两个都	案例	这	扬声器	可能	是	仅有的	一个	挫败	为了	柏拉图的	观点	相当

[ðæn; ðən][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'pɪnjənz] . [-]

than	an	expression	of	these	opinions	.	[	14	]
比	一个	表达	的	这些	意见	.	[	-	]

因为在这两种情况下，说话者可能只是柏拉图观点的陪衬，而不是这些观点的表达。[14]

[luːˈkriːʃiəs] , [diː][ˌriːˈrʌm]['nɛɪtʊərə] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [diː] . [raʊz] , [ləːb]

Lucretius	,	De	rerum	natura	,	translated	by	W	.	H	.	D	.	Rouse	,	Loeb
卢克莱修	,	德	物	自然	,	翻译	经过	W	.	H	.	D	.	唤醒	,	勒布

['klæsɪk(ə)l]['laɪbreri] ,

Classical	Library	,
古典	图书馆	,

卢克莱修，《物性论》，WHD Rouse译，勒布古典丛书

['lʌndən] , - , [biːˈkeɪ] . ['vaɪ, 'viː] , [laɪnz] - - - . [-]

London	,	1924	,	bk	.	VI	,	lines	998	-	1041	.	[	15	]
伦敦	,	-	,	书	.	六年级	,	线条	-	-	-	.	[	-	]

伦敦，1924 年，bk。第六，第 998-1041 行。[15]

['geilin] , [ɑːn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['fækltiz] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] . [es] . [brɑːk] , [ləːb]

Galen	,	On	the	natural	faculties	,	translated	by	A	.	S	.	Brock	,	Loeb
盖伦	,	在	这	自然的	学院	,	翻译	经过	一个	.	S	.	布洛克	,	勒布

['klæsɪk(ə)l]['laɪbreri] ,

Classical	Library	,
古典	图书馆	,

盖伦，《论自然能力》，A.S. Brock 译，勒布古典丛书

['lʌndən] , - , [biːˈkeɪ] . [wʌn][ænd; ənd][biːˈkeɪ] . [θriː] .

London	,	1916	,	bk	.	1	and	bk	.	3	.
伦敦	,	-	,	书	.	1	和	书	.	3	.

伦敦，1916 年，第 1 卷和第 3 卷。

[ə; eɪ] [vjuː] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðɪs] [ə'pɪrd] [ɪn]['pleɪtoʊ] , [ˌtaɪ'miːəs] , - ([siː] ['fʊtnoʊt] -) . [-]

A	view	similar	to	this	appeared	in	Plato	,	Timaeus	,	81	(	see	footnote	13	)	.	[	16	]
一个	看法	相似的	到	这	出现	在	柏拉图	,	蒂迈欧	,	-	(	看	脚注	-	)	.	[	-	]

柏拉图在《蒂迈欧篇》第 81 章中也表达了类似的观点（见脚注 13）。[16]

[ðɪs] [seɪm] ['kɑːnsept][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˌriːə'pɪr] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][æz; əz][ðə; ði] - [æd]

This	same	concept	was	to	reappear	in	the	Middle	Ages	as	the	inclinatio	ad
这	相同的	概念	曾是	到	再现	在	这	中间	年龄	作为	这	-	广告

['sɪməli] . [-]

simile	.	[	17	]
明喻	.	[	-	]

这一概念在中世纪以"相似性倾向"（inclinatio ad simile）的形式再次出现。[17]

[ðə; ði] ['bækgraʊnd] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ˌænə'liːz]

The	background	for	much	of	the	following	was	derived	from	Annaliese
这	背景	为了	很多	的	这	下列的	曾是	衍生的	从	安娜莉丝

['meɪɜ] ,

Maier	,
迈尔	,

以下大部分内容的背景资料来源于安娜莉丝·迈尔（Annaliese Maier）。

[æn; ən]['dɜː]['grɛntsə][vɑːn] - [ˌju ɛn 'di] [neɪtɜ-wɪsəntʃæft] , [ed][ˌtuː'tuː] , [roʊm] , - . [-]

An	der	Grenze	von	Scholastik	und	Naturwissenchaft	,	ed	2	,	Rome	,	1952	.	[	18	]
一个	德尔	格伦泽	冯	-	和	自然科学	,	编辑	2	,	罗马	,	-	.	[	-	]

An der Grenze von Scholastik und Naturwissenchaft，第 2 版，罗马，1952 年。[18]

[ˌes 'tiː] . ['tɔməs] - [ɪˌpɪstə'mɑːlədʒi][fɔːr; fər][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'ænɪmət] [wɜːrld][wʌz; wəz] [beɪst] [ə'pɑːn]

St	.	Thomas	'	epistemology	for	the	natural	inanimate	world	was	based	upon
英石	.	托马斯	-	认识论	为了	这	自然的	无生命	世界	曾是	基于	之上

['ɛrəˌstɑːtəlz] ['dɪktəm] :

Aristotle's	dictum	:
亚里士多德的	格言	:

圣托马斯对自然界无生命世界的认识论是基于亚里士多德的格言：

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][maɪnd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sensɪz] [fɜːrst] . [-]
that which is in the mind was in the senses first . [19]
那 哪个 是 在 这 头脑 曾是 在 这 感官 第一的 . [-]

心中所想的，最初是在感官中所想的。[19]

- [dei'kaːt] , ['ɜːvrəz] , [tʃɑːrlz] ['ædəm][ænd; ənd] [pɔːl] ['tænəri] , ['pærɪs] , - - - , ['vɑːl] .
René Descartes , Oeuvres , Charles Adam and Paul Tannery , Paris , 1897 - 1910 , vol .
- 笛卡尔 , 作品 , 查尔斯 亚当 和 保罗 制革厂 , 巴黎 , - - - , 卷 .
[ˌtuːˈtuː] ,
2 ,
2 ,

勒内·笛卡尔，《作品集》，查尔斯·亚当和保罗·坦纳里出版社，巴黎，1897-1910年，第2卷

[piː] . - (['letər] [tuː; tə] [mɜːr'sɛn] , - ['ɔkt] . , -) , [ænd; ənd]['vɑːl] .
p . 597 (letter to Mersenne , 16 Oct . , 1639) , and vol .
p . - (信 到 梅森 , - 十月 . , -) , 和 卷 .

第 597 页（1639 年 10 月 16 日致梅森的信）和第 597 卷。

- ([lə] ['mɑːnd]) , [piː] . - .
11 (Le Monde) , p . 39 .
- (乐 世界) , p . - .

11（世界报），第 39 页。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌdefɪ'nɪʃn] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['ærɪˌstɑːtl] , ['fɪzɪks] ,
The original definition can be found in Aristotle , Physics ,
这 原来的 定义 能 是 成立 在 亚里士多德 , 物理 ,

最初的定义可以在亚里士多德的《物理学》中找到。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][piː] . [eɪtʃ] . ['wɪkˌstɛd] [ænd; ənd][ef] . [em] . ['kɔːrnˌfɔːrd] , [ləːb]['klæsɪk(ə)l]
translated by P . H . Wickstead and F . M . Cornford , Loeb Classical
翻译 经过 P . H . 威克斯泰德 和 F . M . 康福德 , 勒布 古典
['laɪbreri] , ['lʌndən] , - , 201a10 .
Library , London , 1934 , 201a10 .
图书馆 , 伦敦 , - , 201a10 .

由 PH Wickstead 和 FM Cornford 翻译，Loeb 古典文库，伦敦，1934 年，201a10。

[ə'kwaɪnəs] [riːˈfreiziz] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [æz; əz] " ['moʊtəs][ˌiː es 'tiː]['æktəs] - [ɪn] [poʊ'tɛnʃə]
Aquinas rephrases the definition as " Motus est actus existentis in potentia
阿奎那 改写 这 定义 作为 " 莫图斯 est 行为 - 在 潜力
[sɪ'kʌndəm] [kwɒd] ['haɪəs]['moʊˌdī] .
secundum quod huius modi .
第二 猱 huius 莫迪 .

阿奎那将这个定义重新表述为"Motus est actus Existentis in potia secundum quod huius modi"。

" [siː] [ˌes 'tiː] . ['tɔməs] [ə'kwaɪnəs] , ['ɑːprə] ['ɑːmniə] , ['æntwɜːrp] , - , ['vɑːl] .
" See St . Thomas Aquinas , Opera omnia , Antwerp , 1612 , vol .
" 看 英石 . 托马斯 阿奎那 , 歌剧 奥米尼亚 , 安特卫普 , - , 卷 .

"参见圣托马斯·阿奎那，《全集》，安特卫普，1612 年，第 1 卷。"

[ˌtuːˈtuː] , - [ˌærɪ'stɑːtəˌlɪs][ˌɛks'pɒzɪˌtioʊ] , [lɪb] .
2 , Physicorum Aristotelis expositio , lib .
2 , - 亚里士多德 展览 , 库 .

2、Physicorum Aristotelis expositio，lib。

[θriː] , ['lekt] . [ˌtuːˈtuː] , [kæp] .
3 , lect . 2 , cap .
3 , lect . 2 , 帽 .

3，第 2 课，第 1 章

[ə; eɪ] , [piː] . - . [-]
a , p . 29 . [20]
一个 , p . - . [-]

a，第 29 页。[20]

[ˌes ˈtiː] . [ˈtɔməs] [əˈkwaɪnəs] , [ɑːp] .
St . **Thomas** **Aquinas** , **op** .
英石 . 托马斯 阿奎那 , 操作 .

圣托马斯·阿奎那，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

([ˈfʊtnoʊt] -) , [ˈvɑːl] .
(footnote 19) , vol .
(脚注 -) , 卷 .

（脚注 19），卷。

[naɪn] , [ˈsʊmə] [ˈkɑːntrə][ˈdʒentailz] , [lɪb] .
9 , Summa contra gentiles , lib .
9 , 苏玛 相反 非犹太人 , 库 .

9、《反外邦人大全》，lib。

[θriː] , [kæp] .
3 , cap .
3 , 帽 .

3，上限。

- ([kwoʊ][ˈmoʊdoʊ][ˈdɪkɪˌtʊər] - [ˈbenɪ] [ˌfɔːrtʃuˈneɪtəs][et][kwoʊ][ˈmoʊdoʊ] - [ˈhoʊmoʊ][eks]
92 (Quo modo dicitur aliquis bene fortunatus et quo modo adjuvatur homo ex
- (如此 模式 迪西图尔 - 好处 幸运的 等 如此 模式 - 同型人 前任
- [ˈkɔːsɪs]) ,
superioribus causis) ,
- 原因) ,

92（Quo modo dicitur aliquis bene fortunatus et quo modo adjuvaturhomo ex Superioribus causis)，

[piː] . - . [-]
p . 343 . [21]
p . - . [-]

第 343 页。[21]

[ˌes ˈtiː] . [ˈtɔməs] [əˈkwaɪnəs] , [ɑːp] .
St . Thomas Aquinas , op .
英石 . 托马斯 阿奎那 , 操作 .

圣托马斯·阿奎那，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

([ˈfʊtnoʊt] -) , [ˈvɑːl] .
(footnote 19) , vol .
(脚注 -) , 卷 .

（脚注 19），卷。

- [əuˈpʌskjulə] , [diː] - - [ˈneɪtjʊəri][æd] - - - , [piːˈpiː] .
17 Opuscula , De operationibus occultis naturae ad queindam militem ultramontem , pp .
- 小字 , 德 - - 自然 广告 - - - , pp .
- - - . [-]
213 - 224 . [22]
- - - . [-]

17 Opuscula，《De operationibus ocultis naturae ad queindam militem ultramontem》，第 213-224 页。[22]

[ˌes ˈtiː] . [ˈtɔməs] [əˈkwaɪnəs] , [ɑːp] .
St . **Thomas** **Aquinas** , **op** .
英石 . 托马斯 阿奎那 , 操作 .

圣托马斯·阿奎那，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

([ˈfʊtnoʊt] -) , [ˈvɑːl][ˈsɛvən] , [ˈskrɪptəm] [ɪn] - [ˈlɪbrəm] [ˌsɛntɛnˈtiːərəm] [ˈmædʒɪstriː][ˈpetri; ˈpiːtri]
(footnote 19) , vol 7 , Scriptum in quartum librum Sententiarum magistri Petri
(脚注 -) , 卷 7 , 脚本 在 - 书 判决书 大师 佩特里
[lɑːmˈbɑːrdi] , [lɪb] .
Lombardi , lib .
隆巴迪 , 库 .

（脚注 19），第 7 卷，Scriptum in quartum librum Sententiarum magistri Petri Lombardi，lib。

[fɔːr] , [ˈdiːsk] .
4 , disq .
4 , 歧视 .

4，disq。

- ([diː] - - [ˈliːdʒɪbəs]) , [ɑːrt] .
33 (De diversis coniugii legibus) , art .
- (德 - - 立法机构) , 艺术 .

33（De diversis coniugii legal），艺术。

[wʌn] ([ˈjuːtrəm][ˈhæbɪriː] [plʊrz] - [sɪt][ˈkɑːntrə][ˈliːdʒɛm][ˈneɪtjʊəri]) , [piː] . - .
1 (Utrum habere plures uxores sit contra legem naturae) , p . 168 .
1 (子宫 哈贝雷 复数 - 坐 相反 法律 自然) , p . - .

1（Utrum habere plures uxores sat contra lawem naturae），第 14 页。 168.

[ðə; ði] [seɪm] [ˈsteɪtmənt] [əˈkɜːrz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] [məˈtʃʊr] [wɜːrks] , [ɑːp] .
The same statement occurs in one of his most mature works , op .
这 相同的 陈述 发生 在 一 的 他的 最多 成熟 作品 , 操作 .

同样的表述也出现在他最成熟的作品之一，作品号。

[sɪt] . [ˈvɑːl] .
cit . vol .
引用 . 卷 .

引文卷。

- , [ˈsʊmə] [ˌθiːəˈlɒdʒɪkə] , [pɑːrz][θriː] ([ˌsʌpləˈmɛntəm]) , [ˈkwiːstioʊ] - ([diː] - - [ɪn]
20 , Summa theologica , pars 3 (supplementum) , quaestio 65 (De pluralitate uxorum in
- , 苏玛 神学 , 部分 3 (补充) , 问题 - (德 - - 在
[ˈkwɪŋkwiː][ɑːrˈtiːkuːlos][diˈviːsə]) ,
quinque articulos divisa) ,
五 文章 迪维萨) ,

20，《神学大全》，第 3 部分（补充），quaestio 65（Depluralitate uxorum in quinque articulos divisa），

[ɑːrt] . [wʌn] ([ˈjuːtrəm][ˈhæbɪriː] [plʊrz] - [sɪt][ˈkɑːntrə][ˈliːdʒɛm][ˈneɪtjʊəri]) , [piː] . - . [-]
art . 1 (Utrum habere plures uxores sit contra legem naturae) , p . 107 . [23]
艺术 . 1 (子宫 哈贝雷 复数 - 坐 相反 法律 自然) , p . - . [-]

艺术。 1（Utrum habere plures uxores sat contra lawem naturae），第 14 页。 107.[23]

[ˌes ˈtiː] . [ˈtɔməs] [əˈkwaɪnəs] , [ɑːp] .
St . Thomas Aquinas , op .
英石 . 托马斯 阿奎那 , 操作 .

圣托马斯·阿奎那，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnoʊt] -) , ['vɑːl] .
(footnote 19) , vol .
(脚注 -) , 卷 .

（脚注 19），卷。

[eɪt] , ['kwiːstioʊ] ['juːnɪkə] : [diː] - - , [ɑːrt] .
8 , Quaestio unica : de spiritualibus creaturis , art .
8 , 问题 唯一 : 德 - - , 艺术 .

8、Quaestio unica：despiritualibuscreaturis，艺术。

[ˌtuː'tuː] (['juːtrəm] [səb'stænʃiə] [spɪrɪtʃuːəlɪs] [pɑːsɪt] - -) ,
2 (Utrum substantia spiritualis possit uniri corpori) ,
2 (子宫 实质 灵性 可能 - -) ,

2（Utrum substantiaspirituis possit uniri corpori），

[piː] . - .
p . 404 .
p . - .

第404页。

[siː] ['ɔːlsoʊ]['vɑːl] .
See also vol .
看 还 卷 .

另见卷。

[naɪn] , ['sʊmə] ['kɑːntrə]['dʒentailz] , [lɪb] .
9 , Summa contra gentiles , lib .
9 , 苏玛 相反 非犹太人 , 库 .

9、《反外邦人大全》，lib。

[θriː] , [kæp] .
3 , cap .
3 , 帽 .

3，上限。

- (['kwoʊməˌdoʊ]['dɪkɪˌtʊər] - ['benɪ] [ˌfɔːrtʃu'neɪtəs] , [et]['kwoʊməˌdoʊ] - ['hoʊmoʊ][eks]
92 (Quomodo dicitur aliquis bene fortunatus , et quomodo adjuvatur homo ex
- (quomodo 迪西图尔 - 好处 幸运的 , 等 quomodo - 同型人 前任
- ['kɔːsɪs]) ,
Superioribus causis) ,
- 原因) ,

92（Quomodo dicitur aliquis bene fortunatus, et quomodo adjuvaturhomo ex Superioribus causis），

[piː] . - ; [ænd; ənd]['vɑːl] .
p . 344 ; and vol .
p . - ; 和 卷 .

第 344 页；以及卷。

- , [əu'pʌskjulə] , [diː] - - ['neɪtjʊəri][æd] - - - , [piː'piː]
17 , Opuscula , De operationibus occultis naturae ad queindam militem ultramontem , pp
- , 小字 , 德 - - 自然 广告 - - - , pp
. - - - . [-]
. 213 - 214 . [24]
. - - - . [-]

17，Opuscula，De operationibus ocultis naturae ad queindam militem ultramontem，第 213-214 页。[24]

[ˌes ˈtiː] . [ˈtɔməs] [əˈkwaɪnəs] , [ɑːp] .
St . **Thomas** **Aquinas** , **op** .
英石 . 托马斯 阿奎那 , 操作 .

圣托马斯·阿奎那，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

([ˈfʊtnoʊt] -) , [ˈvɑːl] .
(footnote 19) , vol .
(脚注 -) , 卷 .

（脚注 19），卷。

[eɪt] , [ˈkwiːstioʊ] [ˈjuːnɪkə] : [diː][ˈænɪmə] , [ɑːrt] .
8 , Quaestio unica : de anima , art .
8 , 问题 唯一 : 德 动画 , 艺术 .

8、Quaestio unica：de anima，艺术。

[wʌn] ([ˈjuːtrəm][ˈænɪmə][hjuːˈmænə] [pɑːsɪt] [es] [ˈfɔːrmə][et][hɑːk][ˈælɪkwɪd]) ,
1 (Utrum anima humana possit esse forma et hoc aliquid) ,
1 (子宫 动画 人类 可能 esse 形式 等 hoc 液体) ,

1（Utrum anima humana possit esse forma et hoc aliquid），

[piː] . - .
p . 437 .
p . - .

第437页。

[siː] [ˈɔːlsoʊ][ˈvɑːl] .
See also vol .
看 还 卷 .

另见卷。

[eɪt] , [ˈkwiːstioʊ] : [diː] [ˈvɛrɪˌteɪt] , [ˈkwiːstioʊ][faɪv] ([diː][ˌprɑːvɪˈdɛntiə]) , [ɑːrt] .
8 , Quaestio : De veritate , quaestio 5 (De providentia) , art .
8 , 问题 : 德 真理 , 问题 5 (德 普罗维登西亚) , 艺术 .

8，Quaestio：De veritate，quaestio 5（De Providentia），艺术。

- ([ˈjuːtrəm][hjuːˈmɑːni][ˈæktəs][ə; eɪ][dɪˈvaɪnə][ˌprɑːvɪˈdɛntiə] - [mɛdiːɪs] -
10 (Utrum humani actus a divina providentia gubernentur mediis corporibus
- (子宫 人道主义 行为 一个 迪维娜 普罗维登西亚 - 媒体 -
[koʊəlɛstɪbəs]) , [piː] . - . [-]
coelestibus) , p . 678 . [25]
天堂) , p . - . [-]

10（Utrum humani actus a divina Providentia gubernentur mediis corporibus coelestibus），第 14 页。 678.[25]

[ˌes ˈtiː] . [ˈtɔməs] [əˈkwaɪnəs] , [ɑːp] .
St . Thomas Aquinas , op .
英石 . 托马斯 阿奎那 , 操作 .

圣托马斯·阿奎那，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

([ˈfʊtnoʊt] -) , [ˈvɑːl] .
(footnote 19) , vol .
(脚注 -) , 卷 .

（脚注 19），卷。

[ˌtuːˈtuː] , - [ˌærɪˈstɑːtəˌlɪs][ˌɛksˈpɒzɪˌtioʊ] , [lɪb] .
2 , Physicorum Aristotelis expositio , lib .
2 , - 亚里士多德 展览 , 库 .

2、Physicorum Aristotelis expositio，lib。

['sɛvən] , ['lekt] . [θriː] , [kæp] .
7 , lect . 3 , cap .
7 , lect . 3 , 帽 .

7，第 3 课，第 1 章

[dʒiː] (- [ɪn]['məutuː][loʊˈkɑːli][kwɒd] - [et]['moʊtəm][ˌɑːpɔːrˈtɛt] [es] ['siməl]) , [piː] . - (
g (Probatur in motu locali quod movens et motum oportet esse simul) , p . 97 (
克 (- 在 莫图 本地 猩 - 等 动量 oportet esse 同步) , p . - (
['kwoʊtɪd][ɪn]['gɪlbərt] ,
quoted in Gilbert ,
引 在 吉尔伯特 ,

g（Probatur in motu locali quod movens et motum oportet esse simul），p。97（引自吉尔伯特，

[em] : [piː] . -) . [-]
M : p . 104) . [26]
M : p . -) . [-]

M：第 104 页）。[26]

['hɛlmən] , [ɑːp] .
Hellmann , op .
赫尔曼 , 操作 .

赫尔曼，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnoʊt] [sɪks]) , [perɪg'raɪnəs] , [ˌpiː 'tiː] .
(footnote 6) , Peregrinus , pt .
(脚注 6) , 游走 , pt .

（脚注 6），Peregrinus，第 1 部分。

[wʌn] , [tʃeɪtʃ] . [eɪt] .
1 , ch . 8 .
1 , ch . 8 .

1，第 8 章。

[ðə; ði]['mægnət] [ə'trækts] [ðə; ði]['aɪərn] " [sɪ'kʌndəm] - - [læpɪdɪs] . . .
The magnet attracts the iron " secundum naturalem appetitum lapidis . . .
这 磁铁 吸引 这 铁 " 第二 - - 拉皮迪斯 . . .

磁铁吸引铁"secundum naturem appetitum lapidis ...

[saɪn] - .
sine resistentia .
正弦 - .

无阻力。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] [ðɪs] ['moʊʃ(ə)n] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] ['kɑːntreri]
" There is no natural resistence to this motion since it is no longer contrary
" 那里 是 不 自然的 抵抗 到 这 运动 自从 它 是 不 更长 相反
[tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] .
to the nature of the iron .
到 这 自然 的 这 铁 .

"由于这种运动不再违背铁的性质，因此不存在天然的阻力。"

[ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn][hæz; həz][tʃeɪndʒd] . [-]
The nature of the iron has changed . [27]
这 自然 的 这 铁 有 已更改 . [-]

铁的性质发生了变化。[27]

['ɪbɪd] . , [ˌpiː 'tiː] . [wʌn] , [tʃeɪtʃ] . [naɪn] . [-]
Ibid . , pt . 1 , ch . 9 . [28]
同上 . , pt . 1 , ch . 9 . [-]

同上，第 1 部分，第 9 章。[28]

['ɪbɪd] . , [ˌpiː 'tiː] . [wʌn] , [tʃeɪtʃ] . [naɪn] . [-]
Ibid . , pt . 1 , ch . 9 . [29]
同上 . , pt . 1 , ch . 9 . [-]

同上，第 1 部分，第 9 章。[29]

['ɪbɪd] . , [ˌpiː 'tiː] . [wʌn] , [tʃeɪtʃ] . [eɪt] . [-]
Ibid . , pt . 1 , ch . 8 . [30]
同上 . , pt . 1 , ch . 8 . [-]

同上，第 1 部分，第 8 章。[30]

['ɪbɪd] . , [ˌpiː 'tiː] . [wʌn] , [tʃeɪtʃ] . [naɪn] . [-]
Ibid . , pt . 1 , ch . 9 . [31]
同上 . , pt . 1 , ch . 9 . [-]

同上，第 1 部分，第 9 章。[31]

['ɪbɪd] . , [ˌpiː 'tiː] . [wʌn] , [tʃeɪtʃ] . [naɪn] .
Ibid . , pt . 1 , ch . 9 .
同上 . , pt . 1 , ch . 9 .

同上，第 1 部分，第 9 章。

[siː] ['ɔːlsoʊ] ['fʊtnoʊt] - . [-]
See also footnote 27 . [32]
看 还 脚注 - . [-]

另见脚注 27。[32]

['ɪbɪd] . , [ˌpiː 'tiː] . [wʌn] , [tʃeɪtʃ] . - .
Ibid . , pt . 1 , ch . 10 .
同上 . , pt . 1 , ch . - .

同上，第 1 部分，第 10 章。

[siː] ['ɔːlsoʊ][tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . [-]
See also ch . 4 . [33]
看 还 ch . 4 . [-]

另见第 4 章。[33]

['ɪbɪd] . , [ˌpiː 'tiː] . [wʌn] , [tʃeɪtʃ] . - .
Ibid . , pt . 1 , ch . 10 .
同上 . , pt . 1 , ch . - .

同上，第 1 部分，第 10 章。

[siː] ['ɔːlsoʊ][tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . [-]
See also ch . 4 . [34]
看 还 ch . 4 . [-]

另见第 4 章。[34]

['ɪbɪd] . , [ˌpiː 'tiː] . [wʌn] , [tʃeɪtʃ] . - . [-]
Ibid . , pt . 1 , ch . 10 . [35]
同上 . , pt . 1 , ch . - . [-]

同上，第 1 部分，第 10 章。[35]

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt]['ɔːlweɪz][hæv; həv] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
However , he may not always have approved of him .
然而 , 他 可能 不是 总是 有 得到正式认可的 的 他 .

然而，他可能并非一直都认可他。

[siː] [em] : - ; " [ˌθiːə'loʊdʒən] , [tuː] ,
See M : 74 ; " Overinquisitive theologians , too ,
看 M : - ; " 过度好奇 神学家 , 也 ,

参见M: 74；“过度好奇的神学家们，也是如此，

[siːk] [tuː; tə] [laɪt] [ʌp] ['gɑːdz] ['mistəriz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [bɪ'jɑːnd] ['mænz] [ˌʌndər'stændɪŋ] [baɪ] [miːnz]
seek to light up God's mysteries and things beyond man's understanding by means
寻找 到 光 向上 神的 谜团 和 事物 超过 男人的 理解 经过 方法
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊdstoʊn] [ænd; ənd] ['æmbər] . " [-]
of the loadstone and amber . " [36]
的 这 磁石 和 琥珀色 . " [-]

借助磁石和琥珀，试图揭示上帝的奥秘和人类无法理解的事物。[36]

['nɪkələs] [ʌv; əv] ['kjuːzə] (['nɪkɔlaʊz] -) , ['nɪkɔlaʊz] [vɑːn] [kjuːz] , [tɛkst] ['seɪnər]
Nicholas of Cusa (Nicolaus Cusaneus) , Nicolaus von Cues , Texte seiner
尼古拉斯 的 库萨 (尼古拉斯 -) , 尼古拉斯 冯 线索 , 文本 塞纳
[ˌfɪ'lɒsɒfɪʃən] ['ʃrɪftən] , [ed] . [ə; eɪ] . - ,
philosophischen Schriften , ed . A . Petzelt ,
哲学家 施里夫滕 , 编辑 . 一个 . - ,

库萨的尼古拉斯（Nicolaus Cusaneus），尼古拉斯·冯·库斯，Texte seiner philosophischen Schriften，编辑。 A·佩策尔特，

['stʊtgɑːrt; 'stʌtgɑːrt] , - , [biː'keɪ] .
Stuttgart , 1949 , bk .
斯图加特 , - , 书 .

斯图加特，1949 年，第 1 卷。

[wʌn] , [ˌɪdi'oʊtə] [diː] [ˌseɪpi'ɛnʃə] ,
1 , Idiota de sapientia ,
1 , 白痴 德 智慧 ,

1, Idiota de sapientia,

[piː] . - (['kwoʊtɪd] [ɪn] ['gɪlbərt] , [em] : -) .
p . 306 (quoted in Gilbert , M : 104) .
p . - (引 在 吉尔伯特 , M : -) .

第 306 页（引自 Gilbert，M：104）。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæt] ['kjuːzə] [held] [ðæt] [ðə; ði] ['loʊdstoʊn] [hæz; həz] [æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['aɪərn]
It is interesting that Cusa held that the loadstone has an inclination to iron
它 是 有趣的 那 库萨 握住 那 这 磁石 有 一个 倾角 到 铁
,
,
,

有趣的是，库萨认为磁石倾向于铁。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [kən'vɜːrs] ! [-]
as well as the converse ! [37]
作为 出色地 作为 这 交谈 ! [-]

反之亦然！[37]

['kjuːzə] , ['kjuːzə] ['ʃrɪftən] , ['vɑːl] .
Cusa , Cusa Schriften , vol .
库萨 , 库萨 施里夫滕 , 卷 .

库萨，库萨著作，卷。

[eɪt] , [diː] [peɪs] ['faɪdiːaɪ] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [baɪ] [el] . ['moʊlɝ] , ['laɪpsɪg] , - , [tʃeɪtʃ] . - , [piː] .
8 , De pace fidei , translated by L . Mohler , Leipzig , 1943 , ch . 12 , p .
- . [-]
127 . [38]
- . [-]

8，《信仰的和平》，L. Mohler 译，莱比锡，1943 年，第 12 章，第 127 页。[38]

['kju:zə] , - , [tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] , - [ænd; ənd] - , ['kwoʊtɪd][ɪn] , [ef] . [ə; eɪ] . - ,
Cusa , Exercitationes , ch . 7 , 563 and 566 , quoted in , F . A . Scharpff ,
库萨 , - , ch . 7 , - 和 - , 引 在 , F . 一个 . - ,

库萨，实习，第 1 章。 7、563 和 566，引自 FA Scharpff，

['di'i'es] ['kɑ:dinlz] [ju ɛn 'di] ['nɪkɔlaʊz] [vɑ:n]['kju:zə] [wɪtʃtɪgst] ['ʃrɪftən] [ɪn] ['dɔɪtʃɝ]
Des Cardinals und Bischofs Nicolaus Von Cusa Wichtigste Schriften in Deutscher
德斯 红雀队 和 毕肖夫斯 尼古拉斯 冯 库萨 最重要的 施里夫滕 在 德意志人

- , ['fraibə:g] , - , [pi:] . - .
Uebersetzung , Freiburg , 1862 , p . 435 .
- , 弗赖堡 , - , p . - .

Des Cardinals und Bischofs Nicolaus Von Cusa Wichtigste Schriften in Deutscher Uebersetzung，弗莱堡，1862 年，第 14 页。 435.

[si:] ['ɔ:lsoʊ]['mɑ:rtn] ['bɪlɪŋɝ] , [dæs; dɑ:s] [ˌfɪ'lɒsɒfɪʃə] [ɪn][den] - ['di'i'es] ['nɪkɔlaʊz] [vɑ:n]
See also Martin Billinger , Das Philosophische in Den Excitationen Des Nicolaus Von
看 还 马丁 比林格 , 达斯 哲学的 在 丹 - 德斯 尼古拉斯 冯

[kju:z] ,
Cues ,
线索 ,

另请参阅 Martin Billinger，《Das Philosophische in Den Exitationen Des Nicolaus Von Cues》，

['haidlbə:^] , - , [ænd; ənd]['kju:zə] ['ʃrɪftən] ([si:] ['fʊtnoʊt] -) , ['vɑ:l] .
Heidelberg , 1938 , and Cusa Schriften (see footnote 37) , vol .
海德堡 , - , 和 库萨 施里夫滕 (看 脚注 -) , 卷 .

海德堡，1938 年，和 Cusa Schriften（见脚注 37），卷。

[eɪt] , [pi:] . - , [noʊt] - .
8 , p . 209 , note 105 .
8 , p . - , 笔记 - .

8，第 209 页，注 105。

['gɪlbərt] ([em] : [pi:] . -) [kɔ:ld] [ðə; ði] ['kʌmpəs] " [ðə; ði]['fɪŋgər][ʌv; əv][gɑ:d] . " [-]
Gilbert (M : p . 223) called the compass " the finger of God . " [39]
吉尔伯特 (M : p . -) 称为 这 罗盘 " 这 手指 的 上帝 . " [-]

吉尔伯特（M: p. 223）称指南针为“上帝的手指”。[39]

['hɛlmən] , [ɑ:p] .
Hellmann , op .
赫尔曼 , 操作 .

赫尔曼，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnoʊt] [sɪks]) , ['nɔ:rmən] , [bi:'keɪ] .
(footnote 6) , Norman , bk .
(脚注 6) , 诺曼 , 书 .

（脚注 6），诺曼，第 15 卷。

[wʌn] , [tʃeɪtʃ] . [eɪt] . [-]
1 , ch . 8 . [40]
1 , ch . 8 . [-]

1，第 8 章。[40]

[em] : [pi:] . - . [-]
M : p . 14 . [41]
M : p . - . [-]

M：第 14 页。[41]

['ritʃəd] ['hʊkər] .
Richard Hooker .
理查德 妓女 .

理查德·胡克。

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] ['pɑ:ləti] , [bi:'keɪ] .
Of the laws of ecclesiastical polity , bk .
的 这 法律 的 教会的 政体 , 书 .

教会政体法律，第 1 卷。

[wʌn] , [tʃeɪtʃ] .
1 , ch .
1 , ch .

1，第 1 章

[θri:] , [sekt] .
3 , sect .
3 , 教派 .

3，节。

[fɔ:r] ([wɜ:rks] , ['ɑ:ksfərd] , ['klærəndən] [pres] , - , ['vɑ:l] .
4 (Works , Oxford , Clarendon Press , 1865 , vol .
4 (作品 , 牛津 , 克拉伦登 按 , - , 卷 .

4（作品集，牛津，克拉伦登出版社，1865 年，第 4 卷）

[wʌn] , [pi:] . -) [-]
1 , p . 157) [42]
1 , p . -) [-]

1，第 157 页）[42]

['frænsɪs]['beɪkən] , [di:] - [ˌsaɪˌɛnti'eɪrəm] , [bi:'keɪ] .
Francis Bacon , De augmentis scientiarum , bk .
弗朗西斯 熏肉 , 德 - 科学 , 书 .

弗朗西斯·培根，《科学增强》，bk。

[θri:] , [tʃeɪtʃ] .
3 , ch .
3 , ch .

3，第 1 章

[fɔ:r] , [ɪn][wɜ:rks] , [ed] .
4 , in Works , ed .
4 , 在 作品 , 编辑 .

4，在作品中，编辑。

[dʒeɪ] . ['spɛdɪŋ] , [ɑ:r] . [el] . ['elɪs] , [ænd; ənd][di:] . [di:] . [hi:θ] , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [en] . [di:] . (- ?
J . Spedding , R . L . Ellis , and D . D . Heath , Boston , n . d . (1900 ?
J . 加速 , 拉 . L . 埃利斯 , 和 D . D . 希思 , 波士顿 , n . d . (- ?
) , ['vɑ:l] .
) , vol .
) , 卷 .

J. Spedding、RL Ellis 和 DD Heath，波士顿，无日期（1900？），卷。

[ˌtu:'tu:] , [pi:] . - . [-]
2 , p . 267 . [43]
2 , p . - . [-]

2，第 267 页。[43]

[ðə; ði]['poʊəmz][ʌv; əv][dʒɑ:n] [dʌn] , [ed] .
The poems of John Donne , ed .
这 诗歌 的 约翰 唐恩 , 编辑 .

约翰·邓恩诗集，编者：

[eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [siː] . ['grɪrsən] , ['lʌndən] , ['ɑːksfərd][juːnɪ'vɜːrsəti] [pres] , - , [piː] . - (" [tuː; tə][ðə; ði]
H . **J** . **C** . **Grierson** , **London** , **Oxford** **University** **Press** , **1933** , **p** . **175** **(** **"** **To** **the**
H . J . C . 格里尔森 , 伦敦 , 牛津 大学 按 , - , p . - (" 到 这
[ʌv; əv] ['bedfərd] ,
Countesse **of** **Bedford** **,**
伯爵夫人 的 贝德福德 ,

HJC Grierson，《伦敦，牛津大学出版社，1933 年》，第 175 页（"致贝德福德伯爵夫人，

[ɑːn] [nuː] [jɪrz] [deɪ] ") . [-]
On **New** **Yeares** **Day** **"** **)** **.** **[** **44** **]**
在 新的 年 天 ") . [-]

元旦".[44]

[em] : [piː'piː] . - , - . [-]
M **:** **pp** **.** **33** **,** **34** **.** **[** **45** **]**
M : pp . - , - . [-]

M：第33、34页。[45]

[em] : [piː'piː] . - , - .
M **:** **pp** **.** **34** **,** **35** **.**
M : pp . - , - .

M：第34、35页。

['ærɪˌstɑːtl] , [wɜːrks] , [ed] .
Aristotle **,** **Works** **,** **ed** **.**
亚里士多德 , 作品 , 编辑 .

亚里士多德，《著作集》，编者：

['dʌbljuː] . [diː] . [rɑːs] , ['ɑːksfərd] , - — - , ['vɑːl] .
W **.** **D** **.** **Ross** **,** **Oxford** **,** **1908** **—** **1952** **,** **vol** **.**
W . D . 罗斯 , 牛津 , - — - , 卷 .

WD Ross，牛津，1908—1952，卷。

[ˌtuː'tuː] , [diː] - [et] - , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm] ,
2 **,** **De** **generatione** **et** **corruptione** **,** **translated** **by** **H** **.** **H** **.** **Joachim** **,**
2 , 德 - 等 - , 翻译 经过 H . H . 约阿希姆 ,
- , ['vɑːl] .
1930 **,** **vol** **.**
- , 卷 .

2，De Generatione et Corrupe，由 HH Joachim 翻译，1930 年，卷。

[θriː] , - , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][iː] . ['dʌbljuː] . ['webstər] , - . [-]
3 **,** **Meteorologica** **,** **translated** **by** **E** **.** **W** **.** **Webster** **,** **1931** **.** **[** **46** **]**
3 , - , 翻译 经过 E . W . 韦伯斯特 , - . [-]

3，气象学，E.W.韦伯斯特译，1931年。[46]

[em] : [piː'piː] . - , - , - , - , - , - .
M **:** **pp** **.** **34** **,** **35** **,** **64** **,** **65** **,** **69** **,** **81** **.**
M : pp . - , - , - , - , - , - .

M：第 34、35、64、65、69、81 页。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [eɪtʃ] . [gɚlæk] [hæz; həz]['kaɪndli] [brɔːt] [tuː; tə][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti]
Dr **.** **H** **.** **Guerlac** **has** **kindly** **brought** **to** **my** **attention** **the** **similarity**
博士 . H . 盖尔拉克 有 亲切地 带来 到 我的 注意力 这 相似
[bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][ɪn] ['gɪlbərt] [ænd; ənd] [ðæt] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] - ,
between **the** **explanation** **given** **in** **Gilbert** **and** **that** **given** **in** **the** **Meteorologica** **,**
之间 这 解释 给定 在 吉尔伯特 和 那 给定 在 这 - ,

H. Guerlac 博士好心地提醒我，吉尔伯特的解释与《气象学》中的解释有相似之处。

[biː'keɪ] .
bk **.**
书 .

bk。

[θriː] , [tʃeɪtʃ] . [sɪks] .
3 , **ch** . **6** .
3 , ch . 6 .

3，第6章。

[piː] . - . [-]
p . **378** . **[** **47** **]**
p . - . [-]

第 378 页。[47]

[em] : [piː] . - . [-]
M : **p** . **83** . **[** **48** **]**
M : p . - . [-]

M：第 83 页。[48]

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] ['ɛrəˌstɑːtəlz] [fɔːr] ['elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd] [pleɪs]
A **statement** **of** **the** **relation** **between** **Aristotle's** **four** **elements** **and** **place**
一个 陈述 的 这 关系 之间 亚里士多德的 四 元素 和 地方
[kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['meɪɚ] , [ɑːp] .
can **be** **found** **in** **Maier** , **op** .
能 是 成立 在 迈尔 , 操作 .

关于亚里士多德的四元素与地点之间关系的论述，可以在 Maier 的作品中找到。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnoʊt] -) , [piː'piː] . - - - . [-]
(**footnote** **17** **)** , **pp** . **143** - **182** . **[** **49** **]**
(脚注 -) , pp . - - - . [-]

（脚注 17），第 143-182 页。[49]

[em] : [piː'piː] . - , - , - , - , - . [-]
M : **pp** . **21** , **34** , **35** , **36** , **45** . **[** **50** **]**
M : pp . - , - , - , - , - . [-]

M：第 21、34、35、36、45 页。[50]

[em] : [piː'piː] . - , - , - , - ; [siː] , [haʊ'evər] , [piː'piː] .
M : **pp** . **35** , **36** , **38** , **69** ; **see** , **however** , **pp** .
M : pp . - , - , - , - ; 看 , 然而 , pp .

M：第 35、36、38、69 页；然而，参见第 35、36、38、69 页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

威廉·吉尔伯特及其前辈(The Natural Philosophy of William Gilbert and)

第3/3页

- - - : " ['aɪərn] [ɔːr] , ['ðerfɔːr] , [æz; əz]['ɔːlsoʊ] [ˌmænjə'fæktʃər] ['aɪərn] ,
42 - 43 : " Iron ore , therefore , as also manufactured iron ,
- - - : " 铁 矿石 , 所以 , 作为 还 制造 铁 ,

42-43:"因此，铁矿石，以及制成铁，

[ɪz][ə; eɪ]['met(ə)l] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊmə'dʒenɪk][tə'lʊrɪk; te'lʊrɪk]['baːdi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
is a metal slightly different from the homogenic telluric body because
是 一个 金属 轻微地 不同的 从 这 同质 大地 身体 因为
[ʌv; əv][ðə; ði][mə'tælɪk]['hjuːmər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪm'baɪbd] . . . " [-]
of the metallic humor it has imbibed . . . " [51]
的 这 金属 幽默 它 有 吸收 . . . " [-]

由于吸收了金属体液，金属与均质地球体略有不同.....[51]

[em] : [piː'piː] . - , - , - , - , - , - . [-]
M : pp . 19 , 34 , 36 , 37 , 42 , 69 . [52]
M : pp . - , - , - , - , - , - . [-]

M：第 19、34、36、37、42、69 页。[52]

[em] : [piː'piː] . - , - , - , - . [-]
M : pp . 35 , 36 , 37 , 38 . [53]
M : pp . - , - , - , - . [-]

M：第 35、36、37、38 页。[53]

[em] : [piː'piː] . - , - , - , - ;
M : pp . 38 , 63 , 69 , 84 ;
M : pp . - , - , - , - ;

M：第38、63、69、84页；

[ɑːn][piː] . - [hiː; hi] [sez] [ðæt] ['aɪərn][ɪz] " [mɔːr] ['truːli][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðæn; ðən]['eni]
on p . 34 he says that iron is " more truly the child of the earth than any
在 p . - 他 说道 那 铁 是 " 更多的 真的 这 孩子 的 这 地球 比 任何
['ʌðər] ['met(ə)l] " ;
other metal " ;
其他 金属 " ;

他在第 34 页说，铁"比任何其他金属都更像大地之子"；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] " [ðə; ði] [strɔːŋ] [kən'kriːʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr]
it is the hardest because of " the strong concretion of the more
它 是 这 最难 因为 的 " 这 强的 结石 的 这 更多的
['ɜːrθi] ['sʌbstəns] . " [-]
earthy substance . " [54]
泥土 物质 . " [-]

这是最难的，因为"土质物质的坚固凝结"。[54]

[em] : [piː'piː] . - , - , - , - . [-]
M : pp . 21 , 35 , 37 , 38 . [55]
M : pp . - , - , - , - . [-]

M：第 21、35、37、38 页。[55]

[em] : [piː'piː] . - , - . [-]
M : pp . 35 , 63 . [56]
M : pp . - , - . [-]

M：第 35、63 页。[56]

[em] : [piː'piː] . - , - . [-]
M : pp . 45 , 46 . [57]
M : pp . - , - . [-]

M：第 45、46 页。[57]

['gɪlbɝts] [ˌtɜːrmɪ'nɑːlədʒi] ['strɔːŋli] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]
Gilbert's terminology strongly suggests that he was familiar with
吉尔伯特的 术语 强烈 建议 那 他 曾是 熟悉的 和
[æl'kemɪkl] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
alchemical literature ,
炼金术 文学 ,

吉尔伯特的用词强烈表明他熟悉炼金术文献。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]['medɪk(ə)l] ['kemɪstri] .
as well as that of medical chemistry .
作为 出色地 作为 那 的 医疗的 化学 .

以及药物化学。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['kredɪtɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['kemɪstri] .
He has been credited as being highly skilled in chemistry .
他 有 到过 已认可 作为 存在 高度 熟练 在 化学 .

他被认为在化学方面技艺精湛。

[siː] [sɜːr]['wɔːltər] ['lændən] - [braʊn] , " ['wɪljəm] ['gɪlbərt] : [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['medɪk(ə)l][wɜːrld] , "
See Sir Walter Langdon - Brown , " William Gilbert : his place in the medical world , "
看 先生 沃尔特 兰登 - 棕色的 , " 威廉 吉尔伯特 : 他的 地方 在 这 医疗的 世界 , "
['neɪtʃər] , ['vɑːl] .
Nature , vol .
自然 , 卷 .

参见沃尔特·兰登-布朗爵士的文章《威廉·吉尔伯特：他在医学界的地位》，载于《自然》杂志，第1卷。

- , [piː'piː] . - - - , - . [-]
154 , pp . 136 - 139 , 1944 . [58]
- , pp . - - - , - . [-]

154，第 136-139 页，1944 年。[58]

['ɪbɪd] . , [piː] . - . [-]
Ibid . , p . 37 . [59]
同上 . , p . - . [-]

同上，第 37 页。[59]

[em] : [piː'piː] . - , - , - , - .
M : pp . 35 , 36 , 53 , 59 .
M : pp . - , - , - , - .

M：第 35、36、53、59 页。

[siː] ['ɔːlsoʊ]['geilin] , [ɑːp] .
See also Galen , op .
看 还 盖伦 , 操作 .

另见盖伦，op.

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnoʊt] -) [biː'keɪ] .
(footnote 15) bk .
(脚注 -) 书 .

（脚注 15）bk.

[ˌtuːˈtuː] , [tʃeɪtʃ] . [θriː] . [-]
2 , ch . 3 . [60]
2 , ch . 3 . [-]

2，第3章。[60]

[em] : [piːˈpiː] . - , - . [-]
M : pp . 16 , 59 . [61]
M : pp . - , - . [-]

M：第 16、59 页。[61]

[em] : [piːˈpiː] . - , - , - , - , - , - , - . [-]
M : pp . 20 , 21 , 32 , 61 , 63 , 66 , 70 . [62]
M : pp . - , - , - , - , - , - , - . [-]

M：第 20、21、32、61、63、66、70 页。[62]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 59 . [63]
M : p . - . [-]

M：第 59 页。[63]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 84 . [64]
M : p . - . [-]

M：第 84 页。[64]

[em] : [piːˈpiː] . - , - , - . [-]
M : pp . 310 , 311 , 312 . [65]
M : pp . - , - , - . [-]

M：第 310、311、312 页。[65]

[em] : [piː] . - .
M : p . 338 .
M : p . - .

M：第 338 页。

[ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈdɪfrənt] [əˈpɪnjən] , [ɔːlˈðoʊ] [nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [ɪz] [ɪkˈsprest] [ɑːn][piː] .
A somewhat different opinion , although not necessarily inconsistent is expressed on p .
一个 有些 不同的 观点 , 虽然 不是 一定 不一致 是 表达 在 p .
- ,
66 ,
- ,

第 66 页表达了一种略有不同的观点，虽然这种观点并非一定与本文观点相矛盾。

[wer] [hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] ,
where he says the surface is due to the action of the atmosphere ,
在哪里 他 说道 这 表面 是 到期的 到 这 行动 的 这 气氛 ,

他说，地表之所以会形成这种形状，是因为大气层的作用。

[ðə; ði][ˈwɔːtərz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌreɪdiˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈinfluənsiz] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)nli] [ˈbɑːdɪz] . [-
the waters , and the radiations and other influences of heavenly bodies . [66
]
]
]

水，以及天体的辐射和其他影响。[66]

[ˈærɪˌstɑːtl] , [ɑːp] .
Aristotle , op .
亚里士多德 , 操作 .

亚里士多德，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnoʊt] -) , [diː] - [et] - , [biː'keɪ] .
(footnote 45) , De generatione et corruptione , bk .
(脚注 -) , 德 - 等 - , 书 .

（脚注 45），De Generatione et Corrupe，bk。

[ˌtuː'tuː] , [tʃeɪtʃ] . - . [-]
2 , ch . 10 . [67]
2 , ch . - . [-]

2，第 10 章。[67]

[em] : [piː'piː] . - , - , - . [-]
M : pp . 311 , 334 , 338 . [68]
M : pp . - , - , - . [-]

M：第 311、334、338 页。[68]

[em] : [piː'piː] . [ˌɛksˌɛl'viː'aɪˈaɪ] , - , - . [-]
M : pp . xlvii , 309 , 328 . [69]
M : pp . xlvii , - , - . [-]

M: 第 xlvii、309、328 页。[69]

[em] : [piː'piː] . - , - , - , - , - . [-]
M : pp . 18 , 20 , 44 , 46 , 69 . [70]
M : pp . - , - , - , - , - . [-]

M：第 18、20、44、46、69 页。[70]

[em] : [piː'piː] . - , - , - . [-]
M : pp . 59 , 61 , 63 . [71]
M : pp . - , - , - . [-]

M：第 59、61、63 页。[71]

[em] : [piː'piː] . - , - . [-]
M : pp . 60 , 63 . [72]
M : pp . - , - . [-]

M：第 60、63 页。[72]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 110 . [73]
M : p . - . [-]

M：第 110 页。[73]

[em] : [piː'piː] . - , - . [-]
M : pp . 60 , 61 . [74]
M : pp . - , - . [-]

M：第 60、61 页。[74]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 62 . [75]
M : p . - . [-]

M：第 62 页。[75]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 63 . [76]
M : p . - . [-]

M：第 63 页。[76]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 60 . [77]
M : p . - . [-]

M：第 60 页。[77]

[em] : [piː'piː] . - , - , - , - , - , - , - . [-]
M : pp . 19 , 21 , 43 , 53 , 61 , 63 , 184 . [78]
M : pp . - , - , - , - , - , - , - . [-]

M：第 19、21、43、53、61、63、184 页。[78]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 61 . [79]
M : p . - . [-]

M：第 61 页。[79]

[em] : [piː'piː] . - , - . [-]
M : pp . 66 , 67 . [80]
M : pp . - , - . [-]

M：第 66、67 页。[80]

[em] : [piː] . - .
M : p . 69 .
M : p . - .

M：第 69 页。

['gɪlbərt] [ɪz] [kən'fjuːzɪŋ] [ˌærɪstə'tiːliən] ['mætər] [ænd; ənd][æn; ən] ['elɪmənt] .
Gilbert is confusing Aristotelian matter and an element .
吉尔伯特 是 令人困惑 亚里士多德 事情 和 一个 元素 .

吉尔伯特混淆了亚里士多德的物质和元素的概念。

[hiː; hi] [ɪn'kluːdz] [koʊld][ænd; ənd][draɪ] , [wɪð; wɪθ] ['fɔːrmləs] [ænd; ənd][ɪ'nɜːrt] !
He includes cold and dry , with formless and inert !
他 包括 寒冷的 和 干燥 , 和 无形 和 惰性 !

他还包括寒冷和干燥，以及无形和惰性！

[siː] ['ɔːlsoʊ] ['meɪɚ] , [ɑːp] .
See also Maier , op .
看 还 迈尔 , 操作 .

另见 Maier，op。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnoʊt] -) . [-]
(footnote 17) . [81]
(脚注 -) . [-]

（脚注 17）。[81]

[em] : [piː] . - ; [biː'keɪ] .
M : p . 63 ; bk .
M : p . - ; 书 .

M：第 63 页；bk。

[wʌn] , [tʃeɪtʃ] . - . [-]
1 , ch . 17 . [82]
1 , ch . - . [-]

1，第 17 章。[82]

[em] : [piː'piː] . - , - - - , - - - , - - - , - - - . [-]
M : pp . 67 , 181 - 183 , 235 - 240 , 281 - 289 , 313 - 314 . [83]
M : pp . - , - - - , - - - , - - - , - - - . [-]

M: pp.67, 181-183, 235-240, 281-289, 313-314.[83]

[em] : [piː] . - .
M : p . 71 .
M : p . - .

M：第 71 页。

[siː] ['ɔːlsoʊ][piː'piː] . - [ænd; ənd] - .
See also pp . 314 and 331 .
看 还 pp . - 和 - .

另见第 314 页和第 331 页。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [klɪr] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
It is not clear , at this point ,
它 是 不是 清除 , 在 这 观点 ,

目前尚不清楚

['weðər] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ə; eɪ] " ['prɑːpərli] ['bælənst] " [tə'relə] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [pər'pɛtʃuəm] ['moʊbəl]
whether he believed a " properly balanced " terrella would be a perpetuum mobile
无论 他 相信 一个 " 适当地 均衡 " 特雷拉 会 是 一个 永续 移动的
. [-]
. [84]
. [-]

他是否认为"适当平衡"的雨伞会成为永动机。[84]

[em] : [piː'piː] .
M : pp .
M : pp .

M：页。

- , - - - , - , - , - - - , - , - , - - - ['gɪlbərt] [ɪm'plaɪd] ([em] : [piː] . -) ,
68 , 70 - 71 , 97 , 129 , 179 - 180 , 311 , 315 , 317 - 335 Gilbert implied (M : p . 166) ,
- , - - - , - , - , - - - , - , - , - - - 吉尔伯特 暗示 (M : p . -) ,

68、70-71、97、129、179-180、311、315、317-335 吉尔伯特暗示（M：第 166 页），

[ðæt] [ə; eɪ] [tə'relə] [dʌz] [nɑːt]['roʊteɪt][æz; əz][perɪg'raɪnəs] [sed] , [duː] [tuː; tə] [rɪ'zɪstəns] ([em] :
that a terrella does not rotate as Peregrinus said , due to resistance (M :
那 一个 特雷拉 做 不是 旋转 作为 游走 说 , 到期的 到 反抗 (M :

正如佩雷格里努斯所说，由于阻力（M:），梯子不会旋转。

[piː] . -) , [ɔːr] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːtʃuəl]['neɪtʃər] [ʌv; əv][koʊ'ɪʃən] ([em] : [piː] . -) ;
p . 326) , or due to the mutual nature of coition (M : p . 166) ;
p . -) , 或者 到期的 到 这 相互的 自然 的 性交 (M : p . -) ;

第 326 页），或由于性交的相互性质（M：第 166 页）;

[ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][roʊ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ([em] : [piː] . -) .
or even to the rotation of the earth (M : p . 332) .
或者 甚至 到 这 旋转 的 这 地球 (M : p . -) .

甚至与地球自转有关（M：第 332 页）。

[haʊ'evər] ([em] : [piː] . -) , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ə; eɪ] [tə'relə] [wʊd] [rɪ'vɑːlv] [baɪ][ɪt'self] !
However (M : p . 129) , he also mentioned that a terrella would revolve by itself !
然而 (M : p . -) , 他 还 提及 那 一个 特雷拉 会 围绕 经过 本身 !
[-]
[85]
[-]

不过（M：第 129 页），他还提到，风筝会自己旋转！[85]

[em] : [piː'piː] . - , - , - , - . [-]
M : pp . 78 , 82 , 84 , 86 . [86]
M : pp . - , - , - , - . [-]

M：第 78、82、84、86 页。[86]

[em] : [piː'piː] . - , - , - . [-]
M : pp . 78 , 89 , 91 . [87]
M : pp . - , - , - . [-]

M：第 78、89、91 页。[87]

[em] : [piː'piː] . - , - . [-]
M : pp . 89 , 95 . [88]
M : pp . - , - . [-]

M：第 89、95 页。[88]

[em] : [piː'piː] . - , - . [-]
M : pp . 83 , 86 . [89]
M : pp . - , - . [-]

M：第 83、86 页。[89]

[em] : [piː'piː] . - , - , - . [-]
M : pp . 81 , 86 , 87 . [90]
M : pp . - , - , - . [-]

M：第 81、86、87 页。[90]

[em] : [piː'piː] . - , - , - , - . [-]
M : pp . 80 , 81 , 86 , 87 . [91]
M : pp . - , - , - , - . [-]

M：第 80、81、86、87 页。[91]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 79 . [92]
M : p . - . [-]

M：第 79 页。[92]

[em] : [piː'piː] . - - - , - . [-]
M : pp . 77 - 78 , 79 . [93]
M : pp . - - - , - . [-]

M：第 77-78、79 页。[93]

[em] : [piː] . - .
M : p . 78 .
M : p . - .

M：第 78 页。

[ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] ['gɪlbərt] [geɪv] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [ɪn][ðə; ði] ['glɑːsəri] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]
The definition Gilbert gave of an electric in the glossary at the beginning of
这 定义 吉尔伯特 给予 的 一个 电的 在 这 词汇表 在 这 开始 的
[hɪz; ɪz] ['triːtɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][wʌn] :
his treatise was not an experimental one :
他的 论文 曾是 不是 一个 实验 一 :

吉尔伯特在其论文开头的词汇表中对"电"的定义并非实验性的：

" - , [kwaɪ] [ætrəhənt] [iːdɪm] ['reɪʃiˌoʊniː][ʌt] [ɪ'lektrəm] . " [-]
" Electricae , quae attrahunt eadem ratione ut electrum . " [94]
" - , quae 狩猎 伊德姆 配给 ut 琥珀金 . " [-]

"Electricae，quae attrahunt eadem Ratione ut electrum。"[94]

[em] : [piː'piː] . - , - , - . [-]
M : pp . 86 , 91 , 135 . [95]
M : pp . - , - , - . [-]

M：第 86、91、135 页。[95]

[em] : [piː'piː] . - , - . [-]
M : pp . 96 , 135 . [96]
M : pp . - , - . [-]

M：第 96、135 页。[96]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 89 . [97]
M : p . - . [-]

M：第 89 页。[97]

[em] : [piː'piː] . - , - , - . [-]
M : pp . 90 , 92 , 95 . [98]
M : pp . - , - , - . [-]

M：第 90、92、95 页。[98]

[em] : [piː'piː] . - , - , - . [-]
M : pp . 83 , 84 , 85 . [99]
M : pp . - , - , - . [-]

M：第 83、84、85 页。[99]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 84 . [100]
M : p . - . [-]

M：第 84 页。[100]

[em] : [piː'piː] . - , - .
M : pp . 84 , 89 .
M : pp . - , - .

M：第 84、89 页。

[siː] ['ɔːlsoʊ] ['ærɪˌstɑːtl] , [ɑːp] .
See also Aristotle , op .
看 还 亚里士多德 ，操作 .

另见亚里士多德，op.

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnoʊt] -) , - , [biː'keɪ] . [fɔːr] . [-]
(footnote 45) , Meteorologica , bk . 4 . [101]
(脚注 -) , - , 书 . 4 . [-]

（脚注 45），气象学，bk.4.[101]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 90 . [102]
M : p . - . [-]

M：第 90 页。[102]

[em] : [piː'piː] . - , - . [-]
M : pp . 84 , 85 . [103]
M : pp . - , - . [-]

M：第 84、85 页。[103]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 84 . [104]
M : p . - . [-]

M：第 84 页。[104]

[em] : [piː] . - .
M : p . 90 .
M : p . - .

M：第 90 页。

[siː] ['ɔːlsoʊ][piː] . - . [-]
See also p . 95 . [105]
看 还 p . - . [-]

另见第 95 页。[105]

[em] : [piː'piː] . - , - - - , - .
M : pp . 78 , 85 - 86 , 91 .
M : pp . - , - - - , - .

M：第 78、85-86、91 页。

([siː] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['hiːtɪd] ['æmbər] [ɪk'sperɪmənt] [dɪ'skraɪbd] [ɑːn][piː] . -) . [-]
(see particularly the heated amber experiment described on p . 86) . [106]
(看 特别 这 加热 琥珀色 实验 描述 在 p . -) . [-]

（尤其参见第 86 页描述的加热琥珀实验）。[106]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 87 . [107]
M : p . - . [-]

M：第 87 页。[107]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 92 . [108]
M : p . - . [-]

M：第 92 页。[108]

['ærɪˌstɑːtl] , ['fɪzɪks] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][piː] . [eɪtʃ] . ['wɪkˌstiːd] [ænd; ənd][ef] . [em] . ['kɔːrnˌfɔːrd]
Aristotle , Physics , translated by P . H . Wicksteed and F . M . Cornford
亚里士多德 , 物理 , 翻译 经过 P . H . 威克斯蒂德 和 F . M . 康福德
, [ləːb] ['klæsɪk(ə)l]['laɪbreri] ,
, Loeb Classical Library ,
, 勒布 古典 图书馆 ,

亚里士多德，《物理学》，PH Wicksteed 和 FM Cornford 译，勒布古典丛书

['lʌndən] , - , [biː'keɪ] . ['sɛvən] , [tʃeɪtʃ] . [wʌn] , 242b25 . [-]
London , 1934 , bk . 7 , ch . 1 , 242b25 . [109]
伦敦 , - , 书 . 7 , ch . 1 , 242b25 . [-]

伦敦，1934 年，第 7 卷，第 1 章，242b25。[109]

[ˌes 'tiː] . ['tɔməs] [ə'kwaɪnəs] , [ɑːp] .
St . Thomas Aquinas , op .
英石 . 托马斯 阿奎那 , 操作 .

圣托马斯·阿奎那，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnoʊt] -) , ['vɑːl] .
(footnote 19) , vol .
(脚注 -) , 卷 .

（脚注 19），卷。

[ˌtuː'tuː] , - [ˌærɪ'stɑːtəˌlɪs][ˌɛks'pɒzɪˌtioʊ] , [lɪb] .
2 , Physicorum Aristotelis expositio , lib .
2 , - 亚里士多德 展览 , 库 .

2、Physicorum Aristotelis expositio，lib。

['sɛvən] , ['lekt] . [ˌtuː'tuː] ([ɪn] - [et]['moʊtɪs][nɑːn]['poʊtest][proʊtʃɛdi][ɪn][ˌɪn'fɪnɪtəm] ,
7 , lect . 2 (In moventibus et motis non potest procedi in infinitum ,
7 , lect . 2 (在 - 等 莫蒂斯 非 最强 程序 在 无穷大 ,

7、选。2（在 moventibus et motis non potest procedi in infinitum 中，

[ˌɛsˌi'diː][ˌɑːpɔːr'tɛt] - [æd]['ælɪkwɪd][p'rɪməm] - [ɪ'moʊb(ə)l]) , [kæp] .
sed oportet devenire ad aliquid primum movens immobile) , cap .
sed oportet - 广告 液体 原发 - 不动) , 帽 .

sed oportet devenire ad aliquid primum movens immobile)，上限。

[diː] , [piː] . - . [-]
d , p . 96 . [110]
d , p . - . [-]

d，第 96 页。[110]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 94 . [111]
M : p . - . [-]

M：第 94 页。[111]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 95 . [112]
M : p . - . [-]

M：第 95 页。[112]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 93 . [113]
M : p . - . [-]

M：第 93 页。[113]

[em] : [piːˈpiː] . - , - . [-]
M : pp . 92 , 93 . [114]
M : pp . - , - . [-]

M：第 92、93 页。[114]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 93 . [115]
M : p . - . [-]

M：第 93 页。[115]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 94 . [116]
M : p . - . [-]

M：第 94 页。[116]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 94 . [117]
M : p . - . [-]

M：第 94 页。[117]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 97 . [118]
M : p . - . [-]

M：第 97 页。[118]

[em] : [piː] . - ([siː] [ˈɔːlsoʊ][piː] . -) .
M : p . 92 (see also p . 339) .
M : p . - (看 还 p . -) .

M：第 92 页（另见第 339 页）。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈgɪlbərt] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪkˈsplɪsɪt] ,
Although Gilbert does not make it explicit ,
虽然 吉尔伯特 做 不是 制作 它 显式 ,

虽然吉尔伯特没有明确说明，

[ðɪs] [wʊd] [sɑːlv] [ðə; ðiˌmiːdˈiːv(ə)l][ˈprɑːbləm][ʌv; əv][ˌgrævɪˈteɪʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [riˈzɔːtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
this would solve the medieval problem of gravitation without resorting to a
这 会 解决 这 中世纪 问题 的 引力 没有 复原 到 一个
[ˌtɔliˈmeiik] [ˈjuːnɪvɜːrs] .
Ptolemaic universe .
托勒密 宇宙 .

这样就能解决中世纪的引力问题，而无需诉诸托勒密宇宙论。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [sɪns] [koʊˌæsərˈveɪʃn][ɪz] [ɪˈlektrɪk] , [ænd; ənd] [ɪˈlektrɪk] [ˈfɔːrsɪz][kæn; kən][biː; bi] [skriːnd] ,
In addition , since coacervation is electric , and electric forces can be screened ,
在 添加 , 自从 凝聚 是 电的 , 和 电的 力量 能 是 筛选 ,

此外，由于凝聚是电性的，而电场力可以被屏蔽，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði] ['daʊnwərd] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːdi][baɪ]
it should have been possible to reduce the downward motion of a body by
它 应该 有 到过 可能的 到 减少 这 向下 运动 的 一个 身体 经过
['skriːnɪŋ] ! [-]
screening ! [119]
筛选 ! [-]

通过遮挡应该可以减少物体的向下运动！[119]

[em] : [piː'piː] . - , - : " [ðɪs] ['juːnəti][ɪz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [pə'θægərəs] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , [θruː]
M : pp . 91 , 92 : " This unity is , according to Pythagoras , the principle , through
M : pp . - , - : " 这 统一 是 , 根据 到 毕达哥拉斯 , 这 原则 , 通过
[pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ,
participation ,
参与 ,

M：第 91、92 页："根据毕达哥拉斯的说法，这种统一性是通过参与而实现的原则，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] " ([siː] ['futnəuts] - [ænd; ənd] -) . [-]
in which a thing is said to be one " (see footnotes 30 and 122) . [120]
在 哪个 一个 事物 是 说 到 是 一 " (看 脚注 - 和 -) . [-]

其中某物被称为"一"（参见脚注 30 和 122）。[120]

" [sens] " [ɪz]['prɑːbəbli] [tuː] [strɔːŋ] [ə; eɪ][tɜːrm] ,
" Sense " is probably too strong a term ,
" 感觉 " 是 大概 也 强的 一个 学期 ,

"感觉"这个词可能用得太重了。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ['fɑːloʊɪŋ] ['kɑːntækt][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɪn] ['gɪlbɝts]
and yet the change following contact is difficult to describe in Gilbert's
和 然而 这 改变 下列的 接触 是 难的 到 描述 在 吉尔伯特的
[ˌfreɪzi'ɑːlədʒi] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [səb'dʒektɪv][tɜːrm] .
phraseology without some such subjective term .
用语 没有 一些 这样的 主观 学期 .

然而，如果没有一些主观术语，就很难用吉尔伯特的措辞来描述接触后的变化。

[siː] ['gɪlbɝts] ['ɑːrgjumənt][ɑːn][ðə; ði][soʊl][ænd; ənd]['ɔrgənz][ʌv; əv][ə; eɪ]['loʊdstoʊn] , [em] : [piː'piː] . -
See Gilbert's argument on the soul and organs of a loadstone , M : pp . 309
看 吉尔伯特的 争论 在 这 灵魂 和 器官 的 一个 磁石 , M : pp . -
— - . [-]
— 313 . [121]
— - . [-]

参见吉尔伯特关于磁石的灵魂和器官的论证，M: pp.309—313.[121]

[em] : [piː'piː] . - , - . [-]
M : pp . 112 , 113 . [122]
M : pp . - , - . [-]

M：第 112、113 页。[122]

['gɪlbərt] , [diː] - , ['lʌndən] , - , [biː'keɪ] .
Gilbert , De magnete , London , 1600 , bk .
吉尔伯特 , 德 - , 伦敦 , - , 书 .

吉尔伯特，De Magnete，伦敦，1600 年，bk。

[ˌtuː'tuː] , [tʃeɪtʃ] .
2 , ch .
2 , ch .

2，第 1 章

[ˌtuː'tuː] , [piː'piː] . - - - . [-]
2 , pp . 56 - 57 . [123]
2 , pp . - - - . [-]

2，第 56-57 页。[123]

['ɪbɪd] . , [tʃeɪtʃ] .
Ibid . , **ch** .
同上 . , ch .

同上，第 1 章

[wʌn] , [piː'piː] . - - - . [-]
1 , **pp** . **45** - **46** . **[** **124** **]**
1 , pp . - - - . [-]

1，第 45-46 页。[124]

[em] : [piː'piː] . - , - . [-]
M : **pp** . **110** , **314** . **[** **125** **]**
M : pp . - , - . [-]

M：第 110、314 页。[125]

[em] : [piː'piː] . - , - , - , - , - . [-]
M : **pp** . **82** , **105** , **170** , **172** , **217** . **[** **126** **]**
M : pp . - , - , - , - , - . [-]

M：第 82、105、170、172、217 页。[126]

[em] : [piː] . - . [-]
M : **p** . **98** . **[** **127** **]**
M : p . - . [-]

M：第 98 页。[127]

[em] : [piː'piː] . - , - , - , - , - .
M : **pp** . **100** , **112** , **113** , **143** , **148** .
M : pp . - , - , - , - , - .

M：第 100、112、113、143、148 页。

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] ['hɑːrdli][biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] ['koʊɪtəs][ɪz][nɑːt][æn; ən][ɪm'pɜːrsən(ə)l][tɜːrm] . [-]
It **need** **hardly** **be** **pointed** **out** **that** **coitus** **is** **not** **an** **impersonal** **term** . **[** **128** **]**
它 需要 几乎 是 尖 出去 那 性交 是 不是 一个 不具个人色彩 学期 . [-]

无需赘述，性交并不是一个非人称术语。[128]

[em] : [piː] . - . [-]
M : **p** . **110** . **[** **129** **]**
M : p . - . [-]

M：第 110 页。[129]

[em] : [piː] . - . [-]
M : **p** . **110** . **[** **130** **]**
M : p . - . [-]

M：第 110 页。[130]

[em] : [piː'piː] . - , - , - , - , - , - , - . [-]
M : **pp** . **109** , **115** , **148** , **149** , **155** , **166** , **174** . **[** **131** **]**
M : pp . - , - , - , - , - , - , - . [-]

M：第 109、115、148、149、155、166、174 页。[131]

[em] : [piː'piː] . - , - . [-]
M : **pp** . **110** , **155** . **[** **132** **]**
M : pp . - , - . [-]

M：第 110、155 页。[132]

[em] : [piː'piː] . - , - .
M : **pp** . **166** , **332** .
M : pp . - , - .

M：第 166、332 页。

[siː] ['ɔːlsoʊ] ['fʊtnoʊt] - . [-]
See **also** **footnote** **84** . **[** **133** **]**
看 还 脚注 - . [-]

另见脚注 84。[133]

[em] : [piː'piː] . - , - , - , - , - , - , - , - , - .
M : pp . 90 , 106 , 107 , 108 , 113 , 132 , 135 , 136 , 158 .
M : pp . - , - , - , - , - , - , - , - , - .

M：第 90、106、107、108、113、132、135、136、158 页。

[ðɪs] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['kɑːntreri] [tuː; tə] ['mɑːdərn] [ɪk'spɪriəns] . [-]
This is , of course , contrary to modern experience . [134]
这 是 , 的 课程 , 相反 到 现代的 经验 . [-]

这当然与现代经验相悖。[134]

[em] : [piː'piː] . - , - , - , - , - , - , - , - . [-]
M : pp . 106 , 107 , 108 , 114 , 134 , 136 , 140 , 162 . [135]
M : pp . - , - , - , - , - , - , - , - . [-]

M：第 106、107、108、114、134、136、140、162 页。[135]

[em] : [piː'piː] . - , - , - , - , - . [-]
M : pp . 106 , 109 , 114 , 159 , 162 . [136]
M : pp . - , - , - , - , - . [-]

M：第 106、109、114、159、162 页。[136]

[em] : [piː'piː] . - - - . [-]
M : pp . 137 - 140 . [137]
M : pp . - - - . [-]

M：第 137-140 页。[137]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 109 . [138]
M : p . - . [-]

M：第 109 页。[138]

[em] : [piː] . - , [ænd; ənd] ['gɪlbərt] , [diː] - , ['lʌndən] , - , [biː'keɪ] . [ˌtuː'tuː] [tʃeɪtʃ] . [fɔːr] ,
M : p . 105 , and Gilbert , De magnete , London , 1600 , bk . 2 ch . 4 ,
M : p . - , 和 吉尔伯特 , 德 - , 伦敦 , - , 书 . 2 ch . 4 ,

M：第 105 页，以及吉尔伯特，《论磁铁》，伦敦，1600 年，第 2 卷第 4 章，

[piː] . - . [-]
p . 65 . [139]
p . - . [-]

第 65 页。[139]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 105 . [140]
M : p . - . [-]

M：第 105 页。[140]

[em] : [piː'piː] . - , - . [-]
M : pp . 289 , 322 . [141]
M : pp . - , - . [-]

M：第 289、322 页。[141]

[em] : [piː'piː] . - , - , - , - , - , - , - , - .
M : pp . 26 , 68 , 105 , 179 , 198 , 307 , 335 , 343 .
M : pp . - , - , - , - , - , - , - , - .

M：第 26、68、105、179、198、307、335、343 页。

[fɔːr; fər] [roʊ'teɪʃ(ə)n] , [siː] ['fʊtnoʊt] - . [-]
For rotation , see footnote 147 . [142]
为了 旋转 , 看 脚注 - . [-]

有关旋转，请参阅脚注 147。[142]

[em] : [piː'piː] . - , - .
M : pp . 67 , 71 .
M : pp . - , - .

M：第67、71页。

[ðæt] [iːtʃ] [pɑːrt][ɪz] [ɪnˈfɔːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɑːpərtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz][æn; ən][ˈɑːrgjumənt]

That	each	part	is	informed	with	the	properties	of	the	whole	is	an	argument
那	每个	部分	是	知情的	和	这	特性	的	这	所有的	是	一个	争论

[ˈfeivəriŋ][æn; ən][ˌænɪˈmɪstɪk][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪtʃər][ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrm] . [-]

favoring	an	animistic	explanation	of	the	nature	of	this	form	.	[	143	]
偏爱	一个	万物有灵论	解释	的	这	自然	的	这	形式	.	[	-	]

每个部分都具有整体的属性，这为这种形式的本质提供了一种万物有灵论的解释。[143]

[em] : [piː] . - . [-]

M	:	p	.	109	.	[	144	]
M	:	p	.	-	.	[	-	]

M：第 109 页。[144]

[em] : [piːˈpiː] . - , - . [-]

M	:	pp	.	111	,	188	.	[	145	]
M	:	pp	.	-	,	-	.	[	-	]

M：第 111、188 页。[145]

[em] : [piːˈpiː] . - , - , - , - . [-]

M	:	pp	.	67	,	105	,	179	,	183	.	[	146	]
M	:	pp	.	-	,	-	,	-	,	-	.	[	-	]

M：第 67、105、179、183 页。[146]

[em] : [piːˈpiː] . - , - , - . [-]

M	:	pp	.	101	,	105	,	217	.	[	147	]
M	:	pp	.	-	,	-	,	-	.	[	-	]

M：第 101、105、217 页。[147]

[em] : [piːˈpiː] . - , - , - , - , - , - , - , - - - , - - - . [-]

M	:	pp	.	179	,	304	,	305	,	311	,	322	,	326	,	328	,	330	-	334	,	338	-	343	.	[	148	]
M	:	pp	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	-	-	,	-	-	-	.	[	-	]

M：第 179、304、305、311、322、326、328、330-334、338-343 页。[148]

[em] : [piːˈpiː] .

M	:	pp	.
M	:	pp	.

M：页。

- , - ; [siː] [ˈɔːlsoʊ] [ɪˈlektrɪk] [əˈtrækʃ(ə)n] , [piː] . - . [-]

142	,	179	;	see	also	electric	attraction	,	p	.	97	.	[	149	]
-	,	-	;	看	还	电的	景点	,	p	.	-	.	[	-	]

142, 179；另见电吸引，第 97 页。[149]

[em] : [piːˈpiː] . - , - - - . [-]

M	:	pp	.	308	,	317	-	343	.	[	150	]
M	:	pp	.	-	,	-	-	-	.	[	-	]

M：第 308、317-343 页。[150]

[em] : [piːˈpiː] . - , - . [-]

M	:	pp	.	106	,	340	.	[	151	]
M	:	pp	.	-	,	-	.	[	-	]

M：第 106、340 页。[151]

[em] : [piːˈpiː] . - , - , - , - , - , - , - . [-]

M	:	pp	.	308	,	309	,	311	,	330	,	333	,	344	,	347	.	[	152	]
M	:	pp	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.	[	-	]

M：第 308、309、311、330、333、344、347 页。[152]

[em] : [piːˈpiː] . - , - , - . [-]

M	:	pp	.	136	,	334	,	345	.	[	153	]
M	:	pp	.	-	,	-	,	-	.	[	-	]

M：第 136、334、345 页。[153]

[em] : [piː'piː] . - - - , - , - .
M : pp . 184 - 186 , 190 , 232 .
M : pp . - - - , - , - .

M：第 184-186 页、190 页、232 页。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][kwaɪt][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːrgjumənt][æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] [ɑːr; ər]
This is not quite the same argument as that the powers of the loadstone are
这 是 不是 相当 这 相同的 争论 作为 那 这 权力 的 这 磁石 是
[aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
identical with those of the earth .
完全相同的 和 那些 的 这 地球 .

这与认为磁石的力量与地球的力量完全相同的论点并不完全相同。

[siː] ['fʊtnoʊt] - . [-]
See footnote 78 . [154]
看 脚注 - . [-]

参见脚注 78。[154]

[em] : [piː'piː] . - , - . [-]
M : pp . 125 , 180 . [155]
M : pp . - , - . [-]

M：第 125、180 页。[155]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 151 . [156]
M : p . - . [-]

M：第 151 页。[156]

[em] : [piː'piː] . - , - . [-]
M : pp . 121 , 150 . [157]
M : pp . - , - . [-]

M：第 121、150 页。[157]

[em] : [piː'piː] . - , - , - . [-]
M : pp . 115 , 151 , 165 . [158]
M : pp . - , - , - . [-]

M：第 115、151、165 页。[158]

[em] : [piː'piː] . - , - , - , - , - , - , - . [-]
M : pp . 106 , 118 , 151 , 191 , 205 , 221 , 243 . [159]
M : pp . - , - , - , - , - , - , - . [-]

M：第 106、118、151、191、205、221、243 页。[159]

[em] : [piː'piː] . - , - , - , - , - , - , - . [-]
M : pp . 116 , 117 , 119 , 131 , 183 , 188 , 221 . [160]
M : pp . - , - , - , - , - , - , - . [-]

M：第 116、117、119、131、183、188、221 页。[160]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 31 . [161]
M : p . - . [-]

M：第 31 页。[161]

[em] : [piː'piː] . - , - , - . [-]
M : pp . 116 , 151 , 200 . [162]
M : pp . - , - , - . [-]

M：第 116、151、200 页。[162]

[em] : [piː'piː] . - , - , - - - . [-]
M : pp . 131 , 132 , 153 - 158 . [163]
M : pp . - , - , - - - . [-]

M：第 131、132、153-158 页。[163]

[em] : [piː'piː] . - , - , - , - , - , - , - . [-]
M : pp . 141 , 152 , 153 , 158 , 161 , 191 , 222 . [164]
M : pp . - , - , - , - , - , - , - . [-]

M：第 141、152、153、158、161、191、222 页。[164]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 146 . [165]
M : p . - . [-]

M：第 146 页。[165]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 165 . [166]
M : p . - . [-]

M：第 165 页。[166]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 153 . [167]
M : p . - . [-]

M：第 153 页。[167]

[em] : [piː'piː] . - , - , - , - , - , - , - . [-]
M : pp . 121 , 123 , 124 , 304 , 305 , 306 , 307 , 309 . [168]
M : pp . - , - , - , - , - , - , - . [-]

M：第 121、123、124、304、305、306、307、309 页。[168]

['gɪlbərt] [dɪ'faɪnd] [ðə; ði]['ɔrbɪs][vɜːr'tuːtɪs][ɪn][ðə; ði] ['glɑːsəri] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['triːtɪs]
Gilbert defined the orbis virtutis in the glossary at the beginning of his treatise
吉尔伯特 定义 这 奥比斯 美德 在 这 词汇表 在 这 开始 的 他的 论文
[æz; əz] ,
as ,
作为 ,

吉尔伯特在其著作开头的词汇表中将"orbis virtutis"定义为：

" . . . ['toʊtəm] ['ɪˌlʌd] ['speiʃiəm] , [pər] [kwɒd] - - ['vɜːrtəs] - .
" . . . totum illud spatium , per quod quaevis magnetis virtus extenditur .
" . . . 总和 illud 空间 , 每 猪 - - 维尔图斯 - .

"……totum illud spatium，per quod quaevis Magnetis virtusextenditur。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ɪ'lektrɪk] [ænd; ənd][mæg'netɪk]['fɔːrsɪz] .
" This is the core of the difference between electric and magnetic forces .
" 这 是 这 核 的 这 不同之处 之间 电的 和 磁的 力量 .

"这就是电磁力与电力的核心区别。"

[ðə; ði][səb'stænʃ(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] " [i'fjuːzd] ,
The substantial form of an electric could not be " effused ,
这 重大的 形式 的 一个 电的 可以 不是 是 " 渗出液 ,

电的实质形式不能"流露出来"，

" [bʌt; bət][wʌz; wəz] " [ɪm'prɪznd] " [ɪn] ['mætər] ([æz; əz][ðə; ði][ˌniːəuplə'tɔnik][soʊl][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən]
" but was " imprisoned " in matter (as the Neoplatonic soul in the human
" 但 曾是 " 被监禁 " 在 事情 (作为 这 新柏拉图主义 灵魂 在 这 人类
['bɑːdi]) ;
body) ;
身体) ;

但却被"囚禁"在物质之中（如同新柏拉图主义的灵魂被囚禁在人体之中）；

[waɪl] [ðə; ði]['praɪmeri][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['mægnət][dɪd][nɑːt][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] ['kæriər] [ænd; ənd][ɪts]
while the primary form of a magnet did not require a material carrier and its
尽管 这 基本的 形式 的 一个 磁铁 做过 不是 要求 一个 材料 载体 和 它是
[ɪ'fjuːʒ(ə)n][wʌz; wəz]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɑːpə'geɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɪn] [laɪt] . [-]
effusion was similar to the propagation of a species in light . [169]
渗出液 曾是 相似的 到 这 传播 的 一个 物种 在 光 . [-]

虽然磁体的主要形式不需要物质载体，并且其扩散类似于物质在光中的传播。[169]

[em] : [piː'piː] . - , - , - . [-]
M : pp . 124 , 150 , 151 . [170]
M : pp . - , - , - . [-]

M：第 124、150、151 页。[170]

[em] : [piː'piː] . - , - . [-]
M : pp . 123 , 307 . [171]
M : pp . - , - . [-]

M：第 123、307 页。[171]

[em] : [piː'piː] . - - - .
M : pp . 304 - 307 .
M : pp . - - - .

M：第 304-307 页。

[siː] ['ɔːlsoʊ][piː] . - , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [ɜːrθ] [kʊd; kəd][ə'weɪkən]
See also p . 310 , where it is stated that the sun and earth could awaken
看 还 p . - , 在哪里 它 是 声明 那 这 太阳 和 地球 可以 觉醒
[soʊlz] . [-]
souls . [172]
灵魂 . [-]

另见第 310 页，其中指出太阳和地球可以唤醒灵魂。[172]

[em] : [piː'piː] . - , - , - , - , - , - , - , - .
M : pp . 101 , 110 , 112 , 123 , 148 , 149 , 304 , 305 .
M : pp . - , - , - , - , - , - , - , - .

M：第 101、110、112、123、148、149、304、305 页。

[ðɪs] [ə'weɪkənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] " ['ɔrbɪs][vɜːr'tuːtɪs] " [ɪz]['kɑːmpərəb(ə)l] ([piː'piː] . - ,
This awakening of the iron within the " orbis virtutis " is comparable (pp . 216 ,
这 唤醒 的 这 铁 之内 这 " 奥比斯 美德 " 是 可比 (pp . - ,

“orbis virtutis”中铁的这种觉醒是类似的（第216页，

-) [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld]['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] . [-]
350) to the birth of a child under the influence of the stars . [173]
-) 到 这 出生 的 一个 孩子 在下面 这 影响 的 这 明星 . [-]

350）受星辰影响而生的孩子。[173]

[em] : [piː'piː] . - , - , - , - , - , - .
M : pp . 110 , 111 , 112 , 189 , 216 , 217 .
M : pp . - , - , - , - , - , - .

M：第 110、111、112、189、216、217 页。

[siː] ['ɔːlsoʊ] ['fʊtnoʊt] - . [-]
See also footnote 36 . [174]
看 还 脚注 - . [-]

另见脚注 36。[174]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 106 . [175]
M : p . - . [-]

M：第 106 页。[175]

[em] : [piː'piː] . - , - , - . [-]
M : pp . 106 , 109 , 110 . [176]
M : pp . - , - , - . [-]

M：第 106、109、110 页。[176]

[em] : [piː'piː] . - , - . [-]
M : pp . 113 , 114 . [177]
M : pp . - , - . [-]

M：第 113、114 页。[177]

[em] : [pi:'pi:] . - , - , - - - . [-]
M : pp . 190 , 192 , 210 - 216 . [178]
M : pp . - , - , - - - . [-]

M：第 190、192、210-216 页。[178]

[em] : [pi:] . - . [-]
M : p . 209 . [179]
M : p . - . [-]

M：第 209 页。[179]

[em] : [pi:'pi:] . - , - , - . [-]
M : pp . 107 , 110 , 111 . [180]
M : pp . - , - , - . [-]

M：第 107、110、111 页。[180]

[em] : [pi:] . - . [-]
M : p . 108 . [181]
M : p . - . [-]

M：第 108 页。[181]

[em] : [pi:'pi:] . - , - , - . [-]
M : pp . 111 , 112 , 113 . [182]
M : pp . - , - , - . [-]

M：第 111、112、113 页。[182]

[em] : [pi:'pi:] . - , - , - , - , - . [-]
M : pp . 109 , 111 , 112 , 148 , 149 . [183]
M : pp . - , - , - , - , - . [-]

M：第 109、111、112、148、149 页。[183]

[em] : [pi:'pi:] . - , - . [-]
M : pp . 112 , 149 . [184]
M : pp . - , - . [-]

M：第 112、149 页。[184]

[em] : [pi:'pi:] . - , - . [-]
M : pp . 142 , 189 . [185]
M : pp . - , - . [-]

M：第 142、189 页。[185]

[em] : [pi:] . - . [-]
M : p . 190 . [186]
M : p . - . [-]

M：第 190 页。[186]

[em] : [pi:'pi:] . - , - , - , - , - . [-]
M : pp . 85 , 105 , 113 , 143 , 226 . [187]
M : pp . - , - , - , - , - . [-]

M：第 85、105、113、143、226 页。[187]

[em] : [pi:] . - . [-]
M : p . 84 . [188]
M : p . - . [-]

M：第 84 页。[188]

[em] : [pi:] . - . [-]
M : p . 186 . [189]
M : p . - . [-]

M：第 186 页。[189]

[em] : [pi:'pi:] . - - - .
M : pp . 185 - 188 .
M : pp . - - - .

M：第 185-188 页。

[siː] ['ɔːlsoʊ] ['fʊtnoʊt] - . [-]
See also footnote 31 . [190]
看 还 脚注 - . [-]

另见脚注 31。[190]

[em] : [piː'piː] . - , - . [-]
M : pp . 186 , 193 . [191]
M : pp . - , - . [-]

M：第 186、193 页。[191]

[em] : [piː'piː] . - - - . [-]
M : pp . 199 - 200 . [192]
M : pp . - - - . [-]

M：第 199-200 页。[192]

[em] . [piː] . - . [-]
M . p . 111 . [193]
M . p . - . [-]

M. 第 111 页。[193]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 112 . [194]
M : p . - . [-]

M：第 112 页。[194]

[siː] , [haʊ'evər] , [em] : [piː'piː] . - , - . [-]
See , however , M : pp . 112 , 113 . [195]
看 , 然而 , M : pp . - , - . [-]

但参见 M：第 112、113 页。[195]

[em] : [piː'piː] . - , - . [-]
M : pp . 109 , 312 . [196]
M : pp . - , - . [-]

M：第 109、312 页。[196]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 109 . [197]
M : p . - . [-]

M：第 109 页。[197]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 309 . [198]
M : p . - . [-]

M：第 309 页。[198]

[em] : [piː'piː] . - - - . [-]
M : pp . 311 - 312 . [199]
M : pp . - - - . [-]

M：第 311-312 页。[199]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 108 . [200]
M : p . - . [-]

M：第 108 页。[200]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 110 . [201]
M : p . - . [-]

M：第 110 页。[201]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 216 . [202]
M : p . - . [-]

M：第 216 页。[202]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 311 . [203]
M : p . - . [-]

M：第 311 页。[203]

[em] : [piː'piː] . - , - . [-]
M : pp . 310 , 311 . [204]
M : pp . - , - . [-]

M：第 310、311 页。[204]

[em] : [piː] . - . [-]
M : p . 312 . [205]
M : p . - . [-]

M：第 312 页。[205]

['frænsɪs]['beɪkən] , [ɑːp] .
Francis Bacon , op .
弗朗西斯 熏肉 , 操作 .

弗朗西斯·培根，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnoʊt] -) , ['vɑːl] .
(footnote 42) , vol .
(脚注 -) , 卷 .

（脚注 42），卷。

[wʌn] , ['nəʊvəm]['ɔːrgənəm] , [biː'keɪ] .
1 , Novum organum , bk .
1 , 新星 工具 , 书 .

1, Novum organum, bk.

[wʌn] , [tʃeɪtʃ] .
1 , ch .
1 , ch .

1，第 1 章

- , [piː] . - . [-]
95 , p . 306 . [206]
- , p . - . [-]

95，第 306 页。[206]

['ɪbɪd] . , [tʃeɪtʃ] . - [ænd; ənd][tʃeɪtʃ] .
Ibid . , ch . 54 and ch .
同上 . , ch . - 和 ch .

同上，第 54 章和第 55 章。

- ([piː'piː] . - [ænd; ənd] -) . [-]
64 (pp . 259 and 267) . [207]
- (pp . - 和 -) . [-]

64（第 259 页和第 267 页）。[207]

[sɜːr] ['tɔməs] [braʊn] , - - , [ed] .
Sir Thomas Browne , Pseudodoxia epidemica , ed .
先生 托马斯 布朗 , - - , 编辑 .

托马斯·布朗爵士，《伪科学流行病学》，编辑。

[θriː] , ['lʌndən] , - , [biː'keɪ] .
3 , London , 1658 , bk .
3 , 伦敦 , - , 书 .

3，伦敦，1658 年，第 3 卷。

[ˌtuːˈtuː] , [tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] , [θriː] , [fɔːr] . [-]
2 , ch . 2 , 3 , 4 . [208]
2 , ch . 2 , 3 , 4 . [-]

2、第 2、3、4 章。[208]

['rɑːbərt] [bɔɪl] , [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ænd; ənd] [noʊts] [ə'baʊt] [ðə; ði]
Robert Boyle , Experiments and notes about the
罗伯特 博伊尔 , 实验 和 笔记 关于 这
[mə'kænɪk(ə)l] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]['mægnətɪzəm] , ['lʌndən] , - . [-]
mechanical production of magnetism , London , 1676 . [209]
机械的 生产 的 磁性 , 伦敦 , - . [-]

罗伯特·波义耳，《关于机械产生磁性的实验和笔记》，伦敦，1676 年。[209]

['nɪkɔlaʊz] - , [fɪlə'sɒfiə] - , - , - . [-]
Nicolaus Cabeaus , Philosophia magnetica , Ferarra , 1629 . [210]
尼古拉斯 - , 哲学 - , - , - . [-]

尼古拉斯·卡博斯，磁哲学，费拉拉，1629。[210]

[gæli'leiəu][ˌgælɪ'leɪɪ] , ['daɪəlɔːg] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] ['sɪstəmz] , [ɪn][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][tiː] .
Galileo Galilei , Dialogue on the great world systems , in the translation of T .
伽利略 伽利略 , 对话 在 这 伟大的 世界 系统 , 在 这 翻译 的 T .
['sɔːlzbəri] ,
Salusbury ,
索尔兹伯里 ,

伽利略·伽利莱，《论世界各大体系的对话》，T. Salusbury 译，

['edɪtɪd] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] [baɪ][dʒiː] . [diː][ˌsænti'jɑːnə] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ʃɪ'kɑːgoʊ] [pres] , - ,
edited and corrected by G . de Santillana , University of Chicago Press , 1953 ,
编辑 和 已更正 经过 G . 德 桑蒂拉纳 , 大学 的 芝加哥 按 , - ,
[piː'piː] . - - - . [-]
pp . 409 - 423 . [211]
pp . - - - . [-]

由 G. de Santillana 编辑和校正，芝加哥大学出版社，1953 年，第 409-423 页。[211]

['kæsɪrər] , [ɑːp] .
Cassirer , op .
卡西尔 , 操作 .

卡西尔，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnoʊt] [θriː]) , ['vɑːl] .
(footnote 3) , vol .
(脚注 3) , 卷 .

(脚注 3)，卷。

[wʌn] , [piː] . - - - . [-]
1 , p . 359 - 367 . [212]
1 , p . - - - . [-]

1，第 359-367 页。[212]

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ɜːrθ] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər][æz; əz][ə; eɪ][sə'lestʃ(ə)l][gloʊb] ,
Because the earth has the same nature as a celestial globe ,
因为 这 地球 有 这 相同的 自然 作为 一个 天体 地球 ,

因为地球与天体具有相同的性质，

[ɪts][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd]['sɜːrkjələr][ɪ'nɜːrʃə][rɪ'kwaɪər][noʊ][mɔːr][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðoʊz][ʌv; əv]

its	revolution	and	circular	inertia	require	no	more	explanation	than	those	of
它是	革命	和	圆	惯性	要求	不	更多的	解释	比	那些	的

['eni] ['ʌðər] ['hev(ə)nli] ['bɑːdi] . [-]

any	other	heavenly	body	.	[	213	]
任何	其他	天上	身体	.	[	-	]

它的公转和圆周惯性不需要比任何其他天体的公转和圆周惯性更多的解释。[213]

[wʌn] ['wʌndɚz] [ɪf] ['brʊnoʊ] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɪmjəlaɪ][fɔːr; fər]['gɪlbərt] .

One	wonders	if	Bruno	might	not	have	been	another	of	the	stimuli	for	Gilbert	.
一	奇迹	如果	布鲁诺	可能	不是	有	到过	其他	的	这	刺激	为了	吉尔伯特	.

人们不禁会想，布鲁诺会不会也是吉尔伯特创作灵感的来源之一。

[ðə; ði] ['lætɚz] ['ɪntrəst] [ɪn]['mægnətɪzəm][bɪ'gæn] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] ['brʊnoʊ] ['vɪzɪtɪd] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]

The	latter's	interest	in	magnetism	began	shortly	before	Bruno	visited	England	and
这	后者的	兴趣	在	磁性	开始	不久	前	布鲁诺	到访	英格兰	和

['lektʃərd] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kəu'pəːnikən] ['θiːəri] .

lectured	on	his	interpretation	of	the	Copernican	theory	.
讲课	在	他的	解释	的	这	哥白尼	理论	.

后者对磁学的兴趣始于布鲁诺访问英国并就他对哥白尼理论的诠释发表演讲之前不久。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神